

LE TH9FT. E 1/6! L3E! O/CE C4LT4. EL G, 4-, ! L/: E

B:BL+, -. /OH+E ET !+T, -. /OH+E 1E! TE2TE! 13/4TE4. ! 1. /M/T+54E!

1E B, ! 6+E7HE. 89-, : +6E, C. , /T+E, , !, : , , M/C91, +6E, M, 6T969-. , , ! E. B+E, ! L, : 96+E,
T. /14+T! E6 ; . /6</+!

avec "es inHormations sur les spectacles inspirés "e ces l uvres
et, en secon"e partie, une bibliographie et sitographie "3ouvrages en langue HranJaise concernant ce théKtre

! , MM/+ E =

> 4: . EI 1. /M/T+54E! , p% ?%

Nota Bene = Les auteurs sont classés par pays "e rési"ence% La langue "3origine et le pays, s'ils sont "iHérents, sont mentionnés "ans la mLme colonne en ' éme ou C éme position% EMemple = -oran ! tellanovsNi est classé "ans 0-ran" e7Bretagne, macé" onien0 car il vit actuellement en -ran" e7Bretagne et écrit en macé" onien P ! aša ! tanišiq est classé "ans 0/Illemagne, allemand" RBosnie7Herzégovine0, car il vit en /Illemagne, écrit en allemand", mais est originaire "e Bosnie7Herzégovine%

/Illemagne, p% ?%

/utriche, p% @%

Bosnie7Herzégovine, p% @ Rconcernant les auteurs écrivant en bosniaEue ou nés "ans l3actuelle Bosnie7Herzégovine voir aussi les rubriEues 0/Illemagne0, 0Croatie0, 0; rance0, 0! erbie0 et 0! Iovénie0S%

Canaa, p% A%

Croatie, p% A Rconcernant les auteurs écrivant en croate ou nés "ans l3actuelle Croatie v% aussi les rubriEues 0/Illemagne0, 0; rance0, 0-ran" e7Bretagne0, 0. oumanieT, 0! erbie0 et 0! Iovénie0S%

; rance, p%) B%

-ran" e7Bretagne, p% ' C%

osovo, p% ' D Rconcernant les auteurs Nosovars ou nés au osovo v% aussi les rubriEues 0; rance0 et 0! uisse0S%

Macé" oine, p% ' @ Rconcernant les auteurs écrivant en macé" onien v% aussi les rubriEues 0-ran" e7Bretagne0 et 0! Iovénie0S%

Monténégro, p% ' A Rconcernant les auteurs écrivant en monténégrin ou nés "ans l3actuel Monténégro voir aussi les rubriEues 0Croatie0 et 0! erbie0S%

Oays7Bas, p% C(%

. oumanie, p% C(%

! erbie, p% C) Rconcernant les auteurs écrivant en serbe ou nés "ans l3actuelle ! erbie v% aussi les rubriEues 0/Illemagne0, 0Canaa0, 0Croatie0, 0; rance0, 0Oays7Bas0 et 0! Iovénie0S%

! Iovénie, p% D(Rconcernant les auteurs écrivant en slovène ou nés "ans l3actuelle ! Iovénie v% aussi les rubriEues 0/utriche0 et 0; rance0S%

! uisse, p% D* %

Concernant les auteurs s3emprimant **en hongrois** voir les rubriEues 0; rance0 et 0! erbie0, **pp% ' ' et D(%**

Concernant les auteurs écrivants **en rromani** ou les créations étant \$ouées en cette langue voir les rubriEues 0/Illemagne0, 0Bosnie7Herzégovine0 et 0! erbie0, **pp% @, *, C), CC et D(%**

! tatistiEues et commentaires "es statistiEues, p% D* %

! 9L9CT+, 6 13, 4: . /-E! 1E . 9; 9. E6CE! E6 L/6-4E ; . /6</# E C, 6CE. 6/6T LE TH9FT. E 1/6! L3E! 0/CE C4LT4. EL G, 4-, ! L/: E, p%?(%

-)% % /nthologies, chrestomathies, présentations collectives "3auteurs, p%?' %
-)% % 1ictionnaires, encyclopé"ies et sites générales "3inHormation, p%?D%
-)% % b% 1ictionnaires "es terminologies théKtrales HranJais U langues "e Bespace culturel yougoslave, p%?@%
-)% % c% Histoires générales "e la culture, "e la littérature et "u théKtre, p%?@%
-)% % C% Livres, chapitres et articles "3histoire théKtrale, p%?A%
-)% % Cb% Le théKtre "e Bespace culturel yougoslave et les l uvres HranJaises, p%?' %

' % Les classiEues "e Bécriture "ramatiEue et "u théKtre "e Bespace culturel yougoslave, p%@@ =

' %) % Matiša Ban Rouvrages "e réhérence en langue HranJaise concernant son théKtreS, p%@@%

' % % Milan BegoviQ, p% @@%

' % C% Milutin BošiQ, p% @*%

' % D% +van CanNar, p% @*%

' % ?% : oš" an Verno" rinsNi, p% @*%

' % @% Miloš CrnšansNi, p% @A%

' % *% Marin 1r#iQ, p% @A%

' % A% Milovan - lišiQ, p% @B%

' % B% 1šura WanšiQ, p% @B%

' %) (% Oetar oXiQ, p% @B%

' %) % Wosip osor, p% @B%

' %) % Laza ostiQ, p% *(%

' %) C% Miroslav rle#a, p% *)%

' %) D% Wosip ulun" #iQ, p% **%

' %) ?% . anNo MarinNoviQ, p% **%

' %) @% Branislav 6ušiQ, p% **%

' %) *% 6iNola OetroviQ 6šegoš, p% *A%

' %) A% Oetar + OetroviQ 6šegoš, p% *A%

' %) B% WanNo OoliQ amov, p% A(%

' %) (% Wovan ! teriša OopoviQ, p% A(%

' %) % +saN ! amoNovliša, p% A)%

' %) ' % /ugust Yenoa, p% A)%

' %) C% Borisav ! tanNoviQ, p% A' %

' %) D% osta TrilHNoviQ, p% A' %

' %) ?% +vo : ošnoviQ, p% A' %

' %) @% , ton ZupanXiX, AD%

C%) % ChroniEues " e la vie théKtrale en Gougoslavie entre) BD) et) BB), p% AD%
 C% % +vo Brešan Rouvrages " e réHérence en langue HranJaise concernant son théKtreS, p% B) %
 C% C% TeNi 1 ervishi, p% B) %
 C% D% Tomislav 1 urbešiQ, p% B) %
 C% ?% Wovan HristiQ, p% B' %
 C% @% . a" ovan +všiQ, p% B' %
 C% *% 1 rago WanXar, p% BC%
 C% A% 1 ušan WovanoviQ, p% BD%
 C% B% 1 #eva" arahasan, p% BD%
 C%) (% 1 anilo iš, p% B?%
 C%)) % 1 ušan ovaXeviQ, p% B@%
 C%) ' % Milora" OaviQ, p% B@%
 C%) C% ZarNo Oetan, p% B*%
 C%) D% Wor" an Olevneš, p% B*%
 C%) ?% ! lobo" an ! eleniQ, p% BA%
 C%) @% Lšubomir ! imoviQ, p% BA%
 C%) *% ! lobo" an Ynaš" er, p% BB%
 C%) A% - oran ! telanovsNi, p% BB%
 C%) B% Mira TrailoviX, p%) ((%
 C%) (% 1 ane Bašc, p%) ((%
 C%) % : itomil Šupan, p%) () %

D%) % Le théKtre et la guerre) BB) 7) BB?, p%) () %

?%) % Lšécriture " ramatiEue et le théKtre " e Bespace culturel yougoslave " epuis) BB?, p%) (D%
 ?% % ! ava /n" šelNoviQ Rouvrages " e réHérence en langue HranJaise concernant son théKtreS, p%))) %
 ?% C% : enNo /n" onovsNi, p%))) %
 ?% D% /Imir BašoviQ, p%))) %
 ?% ?% Milena Bogavac, p%))) ' %
 ?% @% +gor BošoviQ, p%))) ' %
 ?% *% +vica Bulšan, p%))) ' %
 ?% A% 1 ešan 1 uNovsNi, p%))) ' %
 ?% B% , liver ; rlišiQ, p%)) C%
 ?%) (% Miro - avran, p%)) D%
 ?%)) % /Imir +mšireviQ, p%)) D%
 ?%) ' % Miloš Lazin, p%)) D%
 ?%) C% Milena MarNoviQ, p%)) ?%
 ?%) D% Mla" en MateriQ, p%)) ?%
 ?%) ?% Zanina MirXevsNa, p%)) @%
 ?%) @% 1 ino Musta[Q, p%)) *%

?) *% Weton 6eziraš, p%)) *%
 ?) A% Maša OeleviQ, p%)) A%
 ?) B% Gataša . ašNoviQ et Bobo WelXiQ, p%)) A%
 ?% (% ! onia . istiQ, p%)) B%
 ?%) % +vana ! ašNo, p%)) B%
 ?% ' % /na ! oNoloviQ, p%) ' (%
 ?% C% Bišana ! rbšanoviQ, p%) ' (%
 ?% D% /šta ! rneč7To" oroviQ, p%) ' ' %
 ?% ?% Tena YtiviXiQ, p%) ' ' %
 ?% @% TNH7Teoriša Noša ho" a Rla Théorie en marcheS, collectih " e recherche artistiEue et théoriEue "ans le "omaine "es arts performatiils, p%) ' ' %
 ?% *%, tt\ Tolnai, p%) ' C%
 ?% A% La "anse contemporaine,)' C%
 ?% Ab% Bibliographie sélective "ouvrages "e réHérence en langue IranJaise concernant le théKtre "e WoseH 6a"š, p%) ' D%
 ?% B% Collaboration internationale = artistes "e scène "e l]espace Hrancophone "ans le théKtre contemporain "e l]espace culturel yougoslave, p%) ' ?%

@%) %, uvrages et teMtes théoriEues "3auteurs "e l]espace culturel yougoslave ne concernant pas spéci[Euelement le théKtre "e cet espace, p%) ' @%
 @% /rticles "3auteurs "e l]espace culturel yougoslave sur le théKtre en ;rance, p%) ' A%

/nneMe^=
 OrincipauM sites concernant les pièces "e l]espace culturel yougoslave en langues originales, p%) ' B%
 ! ources, p%) C(%
 . emerciements, p%) C)%

> 4: . E! 1. /M/T+54E!

6ota Bene =

7 Les manuscrits signalés par un) nous ont été transmis par la Maison "3Europe et "3, rient & Oaris R() D(' D ((?? P ~~~ %sil"av%orgS%

7 Les manuscrits signalés par un ' nous ont été transmis par la Maison /ntoine : itez & Oaris R() D' @C DD ?(P ~~~ %maisonantoinevitez%lrS%

7 Les manuscrits signalés par un ° sont "es tra" uctions présentées pour l'obtention " u master & l34université Oaris!7l'bonne, 4; . "39tu"es ! laves, ; ilière serbe7croate7bosniaEue7monténégrin, sous la "irection "e Oaul7Louis Thomas "e)BB) & ' ()' , "epuis "irigées par Ohilippe -elez%

7 Les manuscrits signalés par un ° sont "isponibles auprès "es tra" ucteurs ou leurs héritiers%

7 Les manuscrits signalés par un ? sont "isponibles auprès "es auteurs ou a" aptateurs, s'il s'agit "3une a" aptation, ou leurs héritiers P auprès "e la maison "e pro" uction, si elle est in" iEuée%

7 Les titres marEués en marron ont été créés en lranJais ou ra" io" iHlusés R. a" io" iHlusion lranJaise, Tour7EiHl, avant la ! econ" e guerre mon" iale, puis, Chaîne nationale, ; rance ++ "epuis)B?A et ; rance Culture "epuis)B@C, comme en ! uisse, sur les on"es "e . a" io ! uisse roman"e et Espace ' , "epuis l3an ' ((S au moins une Hlois% 1e nombreuses lectures publiEues ou mises en espace ne sont pas répertoriées "ans cette bibliographie%

L'ensemble "es teMtes " ramatiEues manuscrits est "isponible auprès "e l'association Troisième bureau & -renoble, saul ceuM signalés par ° et % Les manuscrits transmis par la Maison "3Europe et "3, rient sont "éposés & la B4L/C R ~~~ %bulac%lrS, la bibliothéEue universitaire "es langues et civilisations, +6/LC, , nstitut national "es langues et civilisations orientales, @? rue "es -ran"s Moulins, *(?) C Oaris%

Oour tous renseignements ou inforMations sur une nouvelle tra" uction, contacter = Cécile Corbery RTroisième bureau, -renobleS, CC R(S D *@ (()' C(P grenoblec.troisiembureau@com

Oous invitons toute personne ayant connaissance "3une tra" uction ou l'uvre non mentionnées ici "3en inforMer Troisième bureau%

Oays rési" ence 7 langue RpayS "3origineS	/uteurRsS	Titre	1ate écriture, manuscritbé" ition, "ate tra" uction ou é" ition ou création "3a" aptation	Tra" ucteurRsS, "ate tra" uction si elle " iHère "e "ate "3é" ition
/llemagne, alleman" RBosnie7HerzégovineS, voir aussi plus bas la réféErence /n" ric% "ans la rubriEue dBosnie7Herzégovined	! T/6+Y+ _ ! aša	Le sol" at et le gramophone, version scéniEue " u roman éponyme "e l'auteur R! tocN, Oaris, ' (AS	' ((@, ! tocN, ' ( ) (	; ranJoise T, . /+LLE
/llemagne RcroateS	! /W , +vana	5uatre pie" s au sec	)BBB, manuscrit, L3/rche, ' ((@, lire un court eMtrait	Mireille . , B+6
/llemagne RcroateS	! /W , +vana	/rchétype7Mé" ée% Monologue pour une Hemme Eui parle parHois	' ((@, manuscrit, L3/rche, ' ((@, command"er gratuitement ce manuscrit	Mireille . , B+6
/llemagne RcroateS	! /W , +vana	/rchétype = Mé" ée% Monologue pour une Hemme Eui parle parHois	' ((@, manuscrit, L3/rche, ' ((*	Mireille . , B+6, révision par 6atasa R6atašaS ME1: E1, en collaboration avec l'auteur
/llemagne RcroateS	! /W , +vana	; emme7bombe	' ((C, eMtrait, in <i>MostbThe Bri" ge</i> , 1 ruštvo hrvatsNih Nnš#evniNa, 8agreb, mai ' ((?, ne)7' , pp%) C(7) C@	: an" a M+ Y+_
/llemagne RcroateS	! /W , +vana	La ; emme7bombe	' ((C, manuscrit, L3/rche, ' ((?, command"er gratuitement ce manuscrit	Mireille . , B+6
/llemagne RcroateS	! /W , +vana	La ; emme7bombe	' ((C, manuscrit, L3/rche, ' ((@	Mireille . , B+6, révision par 6atasa R6atašaS ME1: E1, en collaboration avec l'auteur
/llemagne RcroateS	! /W , +vana	Europe% Monologue pour Mère Courage et ses enHants	' ((D, manuscrit, L3/rche, ' ((@, command"er gratuitement ce manuscrit	Mireille . , B+6

/llemagne RcroateS	! /W , #vana	Europe% Monologue pour Mère Courage et ses enfants	' ((D, manuscrit, L3/rche, ' ((*	Mireille . , B+6, révision par 6atasa R6atašaS ME1: E1, en collaboration avec l'auteur, a"aptation "es chansons par ei T. +0 , : +C RT. +0 , : +_S
/llemagne RcroateS	! /W , #vana	Europe RMonologue pour Mère Courage et ses enfantsS, a"aptation pour la représentation bilingue ! ava /61WEL , : +C	' ((D, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: ?! orbonne, ' ()'	Mireille . , B+6
/llemagne RcroateS	! /W , #vana	. ose is a rose is a rose is a rose	' ((A, in 6% - ove"iQ Ré" %S, 4ne para"e "e cirEue% /nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()', pp% ' ' B7' ?D	! ara OE. . +67! / . +_ , /nne M / 1EL / +6, Miloš L / 8+6
/llemagne RcroateS	! /W , #vana	! cènes avec une pomme	' ((B, manuscrit ^D , ' () C	Thibault W, 4BE. T
/llemagne RcroateS	! /W , #vana	! cènes "e la pomme	' ((B, manuscrit', ' () D, comman"er ce manuscrit ou lire l3eltrait	! ara OE. . +67! / . +_
/llemagne RcroateS	! /W , #vana	Ce n3est pas nous, ce n3est Eue "u verre	' () , in <i>ThéKtre CroateF@</i> , Centre Croate +T+, ' ()', pp% ?A7@B, lire cette tra"uction	: an" a M+ Y+ _
/llemagne RCroatieS	: +6, : . ! +R: +6, : . Y +S Wasna L%	La"y Wustice R"anse b performancesS	' () @, manuscrit?, ' () *	non in"iEué
/llemagne, rromani R! erbieS	6+ , L+ Wovan, ! EW1 , : +_ . u# "i#a . usso	osovo mon amour b osovaEo Naruséli	) BBB, l3Espace "3un instant, Oaris, é"ition bilingue, ' ((D P un eMtrait "e cette tra"uction a été préalablement publié in Clévyb1oimieu Ré" s%S, <i>Te B/"riatiEue & la mer 6oire</i> , Maison /ntoine : itez, Climats, ' () , Montpellier, pp%))@7) ' (, et ultérieurement in M% Corvin Ré" %S, /nthologie critiEue "es auteurs "ramatiEues européens R) BD??' ((S, ! c3érén7C610 b é"itions ThéKtrales, Montreuil7sous7Bois, ' ((* , pp% @ (A7@) (	Marcel C, 4. TH+ / 1E!
/llemagne, serbe	6+ , L+ Wovan	La lumière "u soir	in <i>La revue "e la gare</i> , -are au théKtre, : itry7sur7! eine, ne) C, ' ((*	/leMan" re /! /6, : +_ , ! la"šana ! T / 6 , : +_
/utriche, slovène	Y4! TE. R! CH4! TE. S /n" ré R/n" reS, "it 1rabosniaN R1rabosn3aN ou 1rabošn3aNS	Le 3eu "u [ls pro"igüe, ! cène "e la taverne RthéKtre HolNloriEue0 inspiré "u Weu "e la OassionS	) A) A g, eMtrait, in <i>Le livre slovène</i> , L3ubljana,) B* (, ne D, pp%) DB7) ?)	! i"onie WE. /! 7- 4+6, T
Bosnie7Herzégovine	/6, 6GME	h ma Bosnie, mon soupir^i Rspectacle poétiEue "e ! ava /61WEL , : +C "3après les chants lyriEues "e Bosnie, Osev" alinNe0S	2+2 ^{ème} 722 ^{ème} siècles, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: ?! orbonne, ' () C	/zra ! / 1+ , : +_ 7V / . /M / , Thibault W, 4BE. T
Bosnie7Herzégovine	/61. +C R / 61. +_S +vo, HEM, 6 /leNsan" ar, WE. -, : +C RWE. -, : +_S Mil3enNo, EB, , zren, l EL+M, : +C RI EL+M, : +_S Meša, ! T / 6+ ! +C RI T / 6+Y+ _S ! aša Rconcernant "3autres a"aptations scéniEues "e B1 ! uvre "3% / 61. +_ , v% la rubriEue dl erbiédS	Et sur la rive gauche, un peu & l3écart%% RContes "e Bosnie7HerzégovineS, spectacle7lecture mis en scène par 6ina CH / T / + 6+E.	' () ' 7' () ? , manuscrit?, /ssociation B / % Lire une "escription "e ce spectacle%	Oascal 1ELOECH Mireille . , B+6 Mauricette BE-+_ et ! imone ME4. !

Bosnie7Herzégovine	L4-, 6+_ /" nan	Ouissent nos voim résonner	' () ?, manuscrit', ' () @% Comman"er ce manuscrit ou lire un eMtrait	arine ! /M/. 1Z#W/
Bosnie7Herzégovine	M4! +C RM4! +_S ! u" bin et : e" rana ! E ! /6 Rconcernant le mLme spectacle voir aussi la référence MiT. , : -C7' () ? " ans la rubriEue dOays7BasTS	The 1arN /ges, témoignages personnels "3acteurs " ans le spectacle " e Milo . /4, pro" uction Macha Euchner7Martinez et Residenztheater-Munich,	' () ?, témoignages non7écrits ^{2%} Lire une présentation " e ce spectacle, son "ossier " e presse et voir l3annonce vi" éo	Mariša / . / L/W-C R / . / L/W+_S Rtra" uction pour les surtitres & l3occasion " e la tournée " e spectacle au théKtre : i" y & Lausanne, ' () ?, et au ThéKtre 6anterre7 /man"iers, ' () @S
Bosnie7Herzégovine R! erbieS	, ! T, W+_ Lšubica	Le maître bKtisseur Hayru" " in +, a" aptation " e ! ava /61WEL. , : +C " e la pièce <i>Mimar</i> " e L% , stoiQ, inspirée " e la nouvelle éponyme " e . e [N HamziQ Rin revue <i>Most</i> , Mostar,) B* @S	) BB*, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne, ' () @	/zra ! /1+ , : +_7V/ . /M/
Bosnie7Herzégovine	OEW/ , : +_ Wosip	, h, la viiiiee i	) B*C, manuscrit, ' ((?	Wozo 4: , 1+_
Bosnie7Herzégovine	! /M, , : L-W/ +saN	La Wuive blon" e	) BC', manuscrit ^D , ' () *	! ara 0E. . +67! / . +_
Bosnie7Herzégovine	! +1. /6 /b" ulah	W3ai laissé mon cl ur & 8vorniN	' ((), manuscrit, ' (('	Mireille . , B+6
Bosnie7Herzégovine	! , , L, : +_ 8išah	/cteur%% est acteur%% est acteur	) B*A, manuscrit?,) BAD	Mer" #ana + L+C/
Bosnie7Herzégovine	! , , L, : +_ /% 8išah	L3/cteurp est l3acteur%%est l3acteur, a" aptation " e Miona M/W! T, . , : +C et Wean7! téphane BETT, 6	) B*A, manuscrit, ' () '	Miona M/W! T, . , : +C RM/W! T, . , : +_S, Wean7! téphane BETT, 6
Cana" a R5uébecS, HranJais R! erbieS	. /W-C 6égovan R. /W+_ 6egovanS	Le puits ou une histoire sans Eueue ni tLte	in <i>Écrits du Canada français</i> , Montréal, n° 69, 1990, pp. 45-97 ¹	
Cana" a R5uébecS, serbo7croate	! , , L, : +_ /na	! va" ba RMariageS Rlivret opéra pour siM voim " e Hemmes <i>a cappella</i> S	' () (, ; estival +nternational "3/rt LyriEue "3/im7en7Orovence, ' () ? Rtra" uction pour les surtitres & l3occasion " e la création " e l3opéra au Festival "3/im7en7Orovence" S	les surtitres " e cette pro" uction ont été conJus par -unta 1. E+; EL1!
Croatie	B/W! +_ 8vonimir	Ce soir on triche Rpièce en ? actesS	) B?B, manuscrit, Bn. ,) B@'	. a" ovan +: Y+_
Croatie	B/W! +_ 8vonimir	: ois, comme le šour commence bien Rcomé" ieS	) B*D, Theatroom , Oaris, ' () @	6icolas . /LWE: +_ R' () DS
Croatie	B/W! +_ 8vonimir	! ilence b Tišina RperHormance multimé" ia et multilingue "3après 0synopsis pour un essai sonore0 portant le mLme titre P contribution " e ' ? artistes " e Oaris, Berlin, ! ao7Oaolo et 8agrebS	) B*A, www.lesvoutes.org/images9/dossier_LeSilence.pdf 2007	Welena . /W/ , +gor BE: /61/
Croatie	BE-, : +_ Milan	4n aventurier " evant la porte	) B' ?, manuscrit introuvable,) B' A g	Henri B/4CHE, Marguita BE , : /
Croatie	BE-, : +_ Milan	4n aventurier " evant la porte	) B' ?, MostbThe Bri" gebLe pont78agreb, bH é" itions7! trasbourg,) BBB P un eMtrait publié in 6% -ove" iQ Ré" %S, <i>4ne para" e " e</i> <i>cirEue% /nthologie " es écritures contemporaines " e</i> <i>Croatie</i> , l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()', pp% ?) 7?B	BorNa LE- . /!
Croatie	BE-, : +_ Milan	4n yacht américain " ans le port " e ! plit	) B' B, manuscrit ^C, ' ( ) (	Lionel . - /6C/ . +C
Croatie	BE-, : +_ Milan	4n Gacht américain " ans le port " e ! plit	) B' B, manuscrit, ' () '	6icolas . /LWE: +_
Croatie	BE-, : +_ Milan	! ans le troisième, a" aptation " e Marguita BE , : / Ra" aptation " e la pièce éponyme " e l3auteur, mais aussi " e son roman, écrit simultanément, -iga BariQevaS	) BC), manuscrit,) BCD RBn; , . ichelieu, Oaris, DTG/ . /17' @ (?S	Marguita BE , : /
Croatie	BE-, : +_ Milan	! ans le troisième	) BC), manuscrit ^C ,) BBA	Tatšana B/B+_76+ , L+_
Croatie	B, Z+_ MirNo	La BalanJoire " ans le saule pleureur	) B?* , eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour" 3hui</i> , Wugoslaviša, Beogra",) B@', pp% *D7*@	Mauricette BE-+_

Croatie	B, Z+_ MirNo	L3Homme juste, ou La ron"e autour "e la vieille Montaine R"rame en trois actesS	)B@(. Theatroom , Oaris, ' ()@ /cte premier , /cte "euMième , /cte troisième	6icolas . /LWE: +_
Croatie	B. EY/6 +vo	La représentation "3Hamlet au village "e Mr" uša 1 onša	)B@?, manuscrit ^c , ' (('	Wohnny 461+1, Oaul7Louis TH, M/!
Croatie	B. EY/6 +vo	La . eprésentation "e 0Hamlet0 au village "e Mr" uša7"3en7bas, a"aptée par ! onia . ! T+_	)B@?, l3Espace "3un instant, ' ((B% :oir la Euatrième "e couverture	Wohnny 461+1, Oaul7Louis TH, M/!
Croatie	B. L+_7M/Z4. /6+_ +vana	Le pLcheur OalunNo et son épouse, a"aptation "e 6atacha "e 0, 6TCH/. / "u conte "e l3auteure pour un concert 3eune public	)B)@, ; rance MusiEue, Oaris, ' ()' , écouter ce concert	! uzana 4B+
Croatie RBosnie7HerzégovineS	B41/ Oero	La templTe "e neige R"rame en Euatre actesS	)B?' , manuscrit, ' ()@	6icolas . /LWE: +_
Croatie RBosnie7HerzégovineS	B41/ Oero	! ur la ronce et la pierre Rscènes comiEuesS	)B?B, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour"3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra" ,)B@' , pp% *(7*'	! tehan L4 /VE: +_
Croatie RBosnie7HerzégovineS	1E! 6+C/ : la" an	L39chelle "e Wacob	)B@(. eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour"3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra" ,)B@' , pp% D' 7DD	! tehan L4 /VE: +_
Croatie	1, 6/1+6+ 4l" eriNo	La mort "e -ogol R"rame en un acteS	)B'), Theatroom , Oaris, ' ()@	6icolas . /LWE: +_ R' () DS
Croatie	1. Z+_ Marin	Tirena Rpastorale en versS	)?DA, court eMtrait, huit vers, ne CB7D@ "ans l3originale, titrés 0: ois7tu cette ville0, "3après le premier "e l3eMtrait, in ! lavNo MihaliQ et +van ušan Ré" s%S, <i>La poésie croate "es</i> <i>origines & nos 3ours</i> , ! eghers, Oaris,)B*' , pp% @C7@D	Wanine M/T+LL, 6
Croatie	1. Z+_ Marin	Tirena Rpastorale en versS	)?DA, nombreM courts passages, in ! % /nrelNoviQ, 0La toute7puissance "e l3amour = <i>Tirena</i> "e Marin 1r#iQ%%0, in <i>! erbian ! tu"ies . esearch</i> , 6ovi ! a", ' ()D, vol% ?, ne) , pp% C)7??% Lire ces eMtraits	! ava /6qEL , : +_ R/61WEL , : +_S
Croatie	1. Z+_ Marin	1oun"o Marosé, a"aptation "e ! reten M/. +_ "3après l3a"aptation "e MarNo ; , TE8 R) BCAS	)??), in M% 1r#iQ, <i>1un"o Marošé</i> , Matica hrvatsNa, 1ubrovaXNe letnše 3gre, 1ubrovniN, ' ((A P manuscrit "e cette tra"uction "e éposée & la Bn. , Oaris,)B?D	! reten M/. +_
Croatie	1. Z+_ Marin	1un"o Marošé R, ncle MaroséS, RHarce en ? actesS, a"aptation "e Lucien ; +LLE4L "3après l3a"aptation "e MarNo ; , TE8	)??), manuscrit ^d ,)B@D	: era B, W, : +C RB, W, : +_S

Croatie	1. Z+_ Marin	1 un"o Maroš% Orologue% Le 6écromant 6ez Long parle	)??), in Oérouse et -oyet Ré"s%\$, , r"re et "ésor"re "ans la civilisation "e la . enaissance, Oublications "e l34niversité "e ! aint79tienne,)BB@, pp%CD*7C?)% Lire un long eMtrait "e ce prologue	Charles B969
Croatie	1. Z+_ Marin	! Nup ou La comé"ie "e l3avare	)???, manuscrit, ' ()@	6icolas . /LWE: +_
Croatie R! erbieS	14. BEY+_ Tomislav	: a banEue ou . aspoutine et les autres	)B**, in 1urbešiq, 1rames choisis, HrvatsNi centar +T+746E! C, , 8agreb, ' ((' , pp%*7?'	9vaine LE C/L: 97+: +VE: +_
Croatie R! erbieS	14. BEY+_ Tomislav	, t vont , rphée et Eury"ice g	)BBD, in 1urbešiq, 1rames choisis, HrvatsNi centar +T+746E! C, , 8agreb, ' ((' , pp%?C7*D	9vaine LE C/L: 97+: +VE: +_
Croatie R! erbieS	14. BEY+_ Tomislav	, t vont , rphée et Eury"ice g	)BBD, eMtrait, in 6% -ove"iQ Ré"%\$, 4ne para"e "e cirEue%/nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()' , pp% (*7))D	Welena . /W/ , ! amuel BE. THET
Croatie R! erbieS	14. BEY+_ Tomislav	. Lve "3une nuit "e révolution	)BBB, in 1urbešiq, 1rames choisis, HrvatsNi centar +T+746E! C, , 8agreb, ' ((' , pp%*?7BA	9vaine LE C/L: 97+: +VE: +_
Croatie	; EL1M/6 Miroslav	u l3arrière R"rame en trois actesS	)BCA, manuscrit, ' ()@	6icolas . /LWE: +_
Croatie	; E. CEC R; E. VECS -oran	Les ouvrières en grève "e la Haim Rlecture performance avec les récitatiHsS	' ()C, http-bb"rame%hrb , ' ()D	6iNa C, HE6
Croatie	; E. VEC -oran	L+B. ET, , "é"ié auM ouvriers pour accompagner leur reconEuLte "es installations in"ustrielles aban"onnées, il peuM Ltre chanté a cappella ou Ltre accompagné "e bruits "e machines "3usine, "e bruits "e Hon", "e brassUban" "e la ville, "3harmonica et "es s	' ()?, ""%rame%hr , ' ()@	6iNa C, HE6
Croatie RBosnie7HerzégovineS	; . LW+_ , liver Rvoir aussi la rubriEue d! lovéniédS	We hais la vérité	' ()), manuscrit, ' ()' , tra"uit "e l3anglais, "isponible au Festival Est7 , uest, 1ie% Contact	Lucie O, 40/. 1+6
Croatie	-/L, : +_ ; ran	; ace & la mort	)B)C, manuscrit, ' ()?	6icolas . /LWE: +_
Croatie	-/: . /6 Miro	L3/ntigone "e Créon	)BAC, in M% -avran, CinE "rames, theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((C	Caroline 14 +_
Croatie	-/: . /6 Miro	L3/ntigone "e Créon, a"aptée par /n"réa 04C6+	)BAC, manuscrit ^D , ' ((*% :oir le "ossier "e presse "u spectacle	/n"réa 04C6+ R/n"rea 04V6+ S
Croatie	-/: . /6 Miro	La nuit "es "ieuM	)BA@, manuscrit ^D ,)BBA	Maria B9W/6, : ! /
Croatie	-/: . /6 Miro	La nuit "es "ieuM	)BA@, theatroom noctuabun"i, Oaris, ' (() P in <i>MostbThe Bri"ge</i> , 8agreb, mars ' ((C, pp%*' 7A@	Ohilippe -ELE8, E"i M+l, Y, Gves7/leMan"re T. +0 , : +_

Croatie	-/: . /6 Miro	La 6uit "es 1ieuM, a"aptation "e 1ubravNa 6EZE: +_ et !ava /61WEL , : +_	)BAA7' ((), theatroom noctuabun"i, Oaris, ' (()	Ohilippe -ELE8, Gves7/leMan"re T. #0 , : +_
Croatie	-/: . /6 Miro	TcheNhov a "it a"ieu & Tolstos	)BAA, in M% -avran, <i>CinE "rames,</i> theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((C	Caroline 14 +_
Croatie	-/: . /6 Miro	TcheNhov a "it a"ieu & Tolstos, a"aptation "3/n"réa 04C6+	)BAA, manuscrit ^D , ' ((*	/n"réa 04C6+ R/n"rea 04V6+ S
Croatie	-/: . /6 Miro	! haNespeare et Elisabeth	)BB' , in M% -avran, <i>CinE "rames,</i> theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((C	Caroline 14 +_
Croatie	-/: . /6 Miro	5uan" un comé"ien meurt	)BBD, in M% -avran, <i>CinE "rames,</i> theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((C P in <i>MostbThe Bri"ge</i> , 1ruštvo hrvatsNih Nnš#evniNa, 8agreb, ' ((C, ne), pp% *' 7 A@	Ohilippe -ELE8, Gves7/leMan"re T. #0 , : +_
Croatie	-/: . /6 Miro	Le mari "e ma Hemme	)BAB7) BB@, - remese7. oma, 9"itions "e -renelle?! aint 1enis sur ! arthon, ' () ?	/mélie 6, 1+L, , +vana B/. +Y+_7 , H/. E
Croatie	-/: . /6 Miro	;orget Holly`oo"	)BB@7B*, manuscrit, ' ((?	/n"réa 04C6+ R/n"rea 04V6+ S
Croatie	-/: . /6 Miro	Tout sur les Hemmes	' (((, manuscrit ^D , ' () D	/nica ; /L/M+_7B. , CH, + E, Tsolinée : /CHE.
Croatie	-/: . /6 Miro	Comment tuer le prési"ent	' ((C, in <i>MostbThe Bri"ge</i> , 1ruštvo hrvatsNih Nnš#evniNa, 8agreb, ' ((?, ne C7D, pp%) B7) ' C P theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((@	Gves7/leMan"re T. #0 , : +_
Croatie	-/: . /6 Miro	6ora au\$our"3hui	' ((? , manuscrit, ' () ?	6icolas . /LWE: +_
Croatie	- . -+_ Milan	La petite place R"rame en trois actesS	)B@A, manuscrit, ' () @	6icolas . /LWE: +_
Croatie	-4614L+_van	/riane, "après le mélo"rame L3/rianna, "3, ttavio . +64CC+6+, Mantoue,)@A	)@)?)@' ( , eMtraits, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, C ^{ème} série,)B*?, ne), pp% C (7CA	: era ! +M, 6+6
Croatie	-4614L+_van	1ubravNa, ou Le bois	)@' A, eMtrait in ! lavNo MihaliQ et +van ušan Ré" s\$S, <i>La poésie croate "es</i> <i>origines & nos \$ours</i> , ! eghers, Oaris,)B*', pp% *?7**	Wanine M/T+LL, 6
Croatie	* /6 , : +_ Hrvo\$e	La pauvrete "e Lopu", pièce ra"iophoniEue "après un récit populaire "e 1ubrovniN, la nouvelle <i>Malgerita ! polatina et le moine Teo"oro</i> "e -ianfrancesco ! T. /0/ . , L/, "es motifs "u roman <i>Marša "e</i> <i>Lopu</i> "e Lušo /1/M, : +_ , Boeuvre poétiEue <i>Oeriegesis orae</i> <i>ragusinae</i> "e quro ; E. +_ et "es vers "e Mavro : ET. /6, : +_	' (((, manuscrit, ' (()	9vaine LE C/L: 97+: +VE: +_
Croatie	WELC+C RWELV+_S, Bobo Rvoir aussi plus bas, "ans la mLme rubriEue, la réllérence . /W , : +_bWELV+_S	6a Nrašu t\$e"na Ru la [n "e la semaineS	' () ? , manuscrit?, ' () @ Rtra"uction pour les surtitres accompagnant la participation "e cette pro"uction "u ThéKtre 6ational "e Croatie, 8agreb, et "3autres théKtres européens "u groupe Orospero au : estival international Mettre en scène, ThéKtre 6ational "e Bretagne, . ennes, novembre ' () @S	non in"iEué

Croatie	/BLW, /I Ribretto, musiEue et arrangementsS M/. /I Mate Rparoles "es chansonsS	Ma"ame Hamlet% !arah Bernhar"t en tant Eu3Hamlet Rune comé"ie musicaleS	' ((C7' ((*, in 6% 0opoviQb1% YimpragabG%/% TripNoviQ Ré"s%\$, <i>Le Hantwme "e la liberté</i> , 1 urieuM78agreb, Theatroom70aris, ' ()@, pp%' BB7C??	Gves7/leMan"re T. #0 , : +_
Croatie	/Y 1amir	! niper	' ((B, manuscrit ^D , ' ()C	8latNo v 4. 8BE. -
Croatie	/YTEL/6 Wure	Le !able et l3écume R3eu et "ialogue avec l3inconnuS	)B?A, eMtrait, in : %OetriQ Ré"s%\$, <i>Le 1rame yougoslave "3au3our"3hui</i> , Wugoslaviša, Beogra",)B@', pp% *A7*B	Mauricette BE+_
Croatie	/YTEL/6 La"a	Le 1ernier Maillon	)BBD, manuscrit ^C , ' ((@	ristišan W4! #C
Croatie	/YTEL/6 La"a	/vant le sommeil	' ((D, manuscrit ^D , ' ((A	BorNa LE-. /!
Croatie	, !, . Wosip	Le ;eu "es Oassions	)B)), manuscrit, 8avo" za povišest hrvatsNe Nnš#evnosti H/84 Rnstitut "3histoire "e la littérature croate "e l3/ca"émie croate "es sciences et "es artsS, 8agreb,)B' '	Maurice BL/6CH/. 1, probablement en collaboration avec l3auteur g 6B% = selon le tra"ucteur, il eMiste une tra"uction hranJaise précéd"ente "e la mLme pièce Rv% la réllérence Blanchar"7) B@("ans la section ' %) %\$, mais nous n3en avons retrouvé aucune trace
Croatie	, !, . Wosip	La Hemme	)B)C, manuscrit ^D ,)B' '	Maurice BL/6CH/. 1, probablement en collaboration avec l3auteur g
Croatie	, !, . Wosip	Le vaisseau invincible	)B)D^g, manuscrit ^D ,)B' '	Maurice BL/6CH/. 1, probablement en collaboration avec l3auteur g
Croatie	, !, . Wosip	Callé "u 1wme	)B' ', manuscrit ^D ,)B' '	Maurice BL/6CH/. 1, probablement en collaboration avec l3auteur g
Croatie RMonténégro^P vivait pen"ant "es longues péri"es en Bosnie/Herzégovine et ! erbieS	, : /V MirNo	Oeine pour Malvina, a"aptation "e OatricN : E. !CH4E. E6 "u roman <i>La : ie "e Malvina TriHNoviQ R. ivages, Oaris,)BB' S</i>	)B*), manuscrit [?] , ThéKtre 9phéméri"e Rau3our"3hui La : actorie , Maison "e Ooésie "e 6orman"ie, : al7"e7. euil,)BBD	Oascale 1ELOECH
Croatie	. LEZ/ Miroslav	Mascara"e	)B)C, manuscrit ^C, ' ((	Gves7/leMan"re T. #0 , : +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	!alomé	)B)C7)B)D, manuscrit ^C, ' ((	Gves7/leMan"re T. #0 , : +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	La ;Lte "es . ois R ral3evoS	)B)?, manuscrit [?] ,)BB' % Comman"er gratuitement ce manuscrit	Tatšana /_#M, : +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	La ;oire royale R ral3evoS, 6B% = ThéKtre "ramatiEue -avella "e 8agreb a présenté cette pièce en tournée au ThéKtre national "u Oalais "e Chaillot le "7 mai)B*) sous le titre <i>La ermesse</i> ^P l3auteur est mentionné comme dMiroslav arlešad Rprogramme "e cette tournée "isponible & la Bn; , v% la notice bibliographiEueS	)B)?, eMtrait, in 6% -ove"iQ Ré"s%\$, <i>4ne para"e "e cirEue%/nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie</i> , l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()', pp% @)7*(	Mireille . , B:6
Croatie	. LEZ/ Miroslav	-aliciša R4n camp croate en -aliciesS	)B' (7)B@D, manuscrit, ' ()'	6icolas . /LWE: +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	/"am et Eve	)B' ', in <i>MostbThe Bri"ge</i> , 8agreb ^C , septembre ' ((C, ne ' bC, pp% BB7) (*	Gves7/leMan"re T. #0 , : +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	-olgotha	)B' ', manuscrit, ' ()C	6icolas . /LWE: +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	: uX\$aN R"rame en trois actes avec un prélu"e et un interlu"eS	)B' C7)B?C, Theatroom , Oaris, ' ()@% Orelu"e , /cte premier, /cte "euillième, /cte troisième	6icolas . /LWE: +_ R' ()?S

Croatie	. LEZ/ Miroslav	u lagonie	) B' *, eMtrait "u "euMième acte, in <i>5uelEues eMtraits "e l3l uvre "e Miroslav rle#a</i> , Commission pour les relations culturelles avec l3étranger "e . 0; " e Gougoslavie, Beogra",) B?@, pp% C) 7' A	Leposava 0/: L, : +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	u lagonie	) B' *, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aùour"3hui</i> , Wugoslavi#a, Beogra",) B@' , pp%)) 7) ?	1ominiEue C/!! EL/
Croatie	. LEZ/ Miroslav	u lagonie	) B' *, manuscrit ^c , ' (()	E"ouar" T. +0 , : +_7 /T/G/M/
Croatie	. LEZ/ Miroslav	Les -lembay	) B' A, manuscrit ^c ,) BBA	6athalie C. 6 , : +_
Croatie	. LEZ/ Miroslav	Messieurs les -lembay	) B' A, Orozor é"itions, . ueil7Malmaison, ' () *,) *' p%	6icolas . /LWE: +_ R' ()) S
Croatie	. LE8/ R . LEZ/S Miroslav	Lé" a	) B' B, manuscrit, ' () '	6icolas . /LWE: +_
Croatie	. LEZ/ R . LEW/S Miroslav	/rétée ou la Légén" e " e ! ainte /ncille	) B?B, eMtraits, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le Drame yougoslave d'aujourd'hui</i> , Jugoslavija, Beograd, 1962, pp. 17-23 ; les mêmes extraits aussi in <i>Europe</i> , Paris, n° 435-436, juillet-août 1965, pp. 121-126	1ominiEue C/!! EL/
Croatie R! erbieS	4L461Z+_ Wosip	lara 1ombrovSNa	) B??, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le Drame yougoslave d'aujourd'hui</i> , Jugoslavija, Beograd, 1962, pp. 26-30	Mauricette BE-+_
Croatie R! erbieS	48M/6, : +_ : oñslav	W3ai tué Oetar R" rame ra" io7" iHusÉS	) B?A, Theatroom , ' () @	6icolas . /LWE: +_ R' () ? S
Croatie	L4C+_ Ore" rag	/ziz ou La 6oce Eui a sauvé l3, cci" ent	' ((* , eMtrait, in 6% -ove" iQ Ré" %S, <i>Une parade de cirque. Anthologie des écritures contemporaines de Croatie</i> , l'Espace d'un instant, 2012, pp. 151-161	! ara OE. . +67! / . +_
Croatie RBosnie7HerzégovineS	L4 +_ 1arNo Rvoir la réfèrece /61WEL , : +C7' () ? "ans la rubriEue d: ranced, p% ' ' S	Tesla Electric Company	' ((? , eMtraits, in ! % /n" \$elNovic, <i>Tesla</i> , /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7 ! orbonne, ' () ?	Gves7/leMan" re T. +0 , : +_
Croatie	M/. +6 , : +_ . anNo	L3/lbatros Rpièce grotesEue en trois actesS	) BCB7) B*B, manuscrit, ' () *	6icolas . /LWE: +_
Croatie	M/. +6 , : +_ . anNo	-loria RmiracleS	) B??, eMtrait, in : % OetriQ, <i>Le Drame yougoslave d'aujourd'hui</i> , Jugoslavija, Beograd, 1962, pp. 32-35	Mauricette BE-+_
Croatie	M/. +6 , : +_ . anNo	-loria	) B??, manuscrit, ' ((C	4bavNa 8/. +_ , Michel B/T/+LL, 6
Croatie	M/. +6 , : +_ . anNo	Cyclope, a" aptation "3vica B4LW/6 "u roman éponyme R) B@?S	manuscrit ^d ,) BBC	Tat\$ana /+_#M, : +_

Croatie	M/. +6 , : +_ . anNo	Le 1ésert	) BA' , eMtrait, in 6% - ove"iQ Ré" %S, <i>4ne para"e "e cirEue% /nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie,</i> l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()' , pp% BC7) (?)	arine ! /M/. 1Z#W/
Croatie	M/. T:+6+C RM/. T:+6+_S +vor	+ci s3écrit le titre "e la pièce Eui nous parle "3/nte	' (((*, Lansman, Manage, BelgiEue, ' ( ) (	Emile L/6! M/6
Croatie	M/. T:+6+_ +vor	Le " rame sur Miršana et ceuM autour "3elle	' (((B, manuscrit, ' ())	Milena BE +_7M+L+6, : +_
Croatie	M/. T:+6+_ +vor	Mon [Is marche 3uste un peu plus lentement	' () , ' ' " %" rame%hr P in <i>ThéKtre CroateF@</i> , Centre Croate +T+, ' ()' , pp% C' 7??, lire cette é"ition	6iNa C, HE6
Croatie, HranJais, italien ou anglais	M/T#WE: +_ Barbara, avec -iuseppe CH+C, R+talie7; ranceS	+ am) BAD	' (((A, manuscrit?, Cie%)er stratagème Lire une présentation et l'intervie avec "es concepteurs "e cette performance	
Croatie, HranJais, italien ou anglais	M/T#WE: +_ Barbara, avec -iuseppe CH+C, R+talie7; ranceS	TracNs	' (((B, manuscrit?, Cie)er stratagème% : oir une présentation "e cette performance	
Croatie, HranJais, italien ou anglais	M/T#WE: +_ Barbara, avec -iuseppe CH+C, R+talie7; ranceS	; orcasting	' () , manuscrit?, Cie%)er stratagème	
Croatie, HranJais, italien ou anglais	M/T#WE: +_ Barbara, avec -iuseppe CH+C, R+talie7; ranceS	! peech	' () , manuscrit?, Cie%)er stratagème	
Croatie	M/T#WE: +_ Barbara, avec -iuseppe CH+C, R+talie7; ranceS	) BAB Rune pièce ra" iophoniEue en croate, sous7titré en HranJaisS	' ()' , manuscrit?, Cie%)er stratagème	non in" iEué
Croatie	M/T+Y+_ Mate	Les EnHants "u curé 6XB= "3après cette pièce, et avec M% Mati3iQ comme co7 scénariste, : inNo Brešan a tourné le [Im éponyme Rnter[Im 7 Croatie, ' () CS, "istribué en ; rance & partir "u mois "3avril ' () ? sous le titre <i>Bonté "ivine</i>	) BBA, manuscritP un eMtrait "e cette tra"uction publié in 6% - ove"iQ Ré" %S, <i>4ne para"e "e cirEue% /nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie,</i> l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()' , pp%)' *7) D(	, livier L/6648EL
Croatie	M/T+Y+_ Mate	Le [Is "e personne	' (((@, manuscrit, ' () D	6icolas . /LWE: +_
Croatie	M/T , : +_ Marišan	Héraclès	) B?* , manuscrit, pour l3instant introuvable, @D p% non "até, tra"uit sxrement avant) B* A P cette tra"uction, comme celle "e <i>L'héritage "3/chille</i> Rvoir plus basS a été envoyée par l3auteur & Wean7Oaul ! artre pour une publication "ans <i>Les Temps Mo"ernes</i> , "3après le [Is "e l3auteur, mais aucune n3a pas été publiée "3après actuelles connaissances	/ntun 0, L/6Y_/_
Croatie	M/T , : +_ Marišan	Héraclès R" rame en "euM actesS	) B?* , manuscrit, ' () @	6icolas . /LWE: +_
Croatie	M/T , : +_ Marišan	La ; oire auM songes	) B?* , eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3au3our"3hui,</i> Wugoslav3i3a, Beogra" ,) B@' , pp% @D7@A	Mauricette BE+_

Croatie	M/T , : t_ Maritan	L3héritage "3/chille R"rame en "euM actesS	)B?B, manuscrit,)B@D7)B@B, archivé 1ans la bibliothèEue "e 4niversity at /lbany, state 4niversity of 6e` GorN, /lbany, 6G)' ' ' , in% ne 0-)@)AMCD?HD*2	non signé Rprobablement /ntun 0, L/6Y_/ , "3après +van MatNoviQ, le [Is "e l3auteurs
Croatie	M/Z4. /6+ van	La mort "3+smas! aga b ! mrt ! mail7age Vengi0a, a"aptation bilingue pour la scène "3Gves7/leMan"re T. 0 : t_ Rce poème épiEue a été publié en HranJais et en croate par Tominis Oublishing, , tta` a, ' ()?S	)AD?, manuscrit?, ' ()@, Cie% Theatroom, Oaris, voir une captation "e ce spectacle	Wugoslav -, ! 0, 16ET+_ Mireille . , B+6
Croatie	MEI / . t_ alman	Le Clo` n	)B' ' , eMtrait, in 6% -ove"iQ Ré"%, 4ne para"e "e cirEue% /nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()' , pp% CB7DB	Mireille . , B+6
Croatie	MEI / . t_ 8"enNo	Le - arage, "3après le roman éponyme "e l3auteur R/Igoritam, 8agreb, ' ((*S	' () (, manuscrit, ' () D, tra"uction et a"aptation pour les surtitres & l3occasion "e la présentation "u spectacle "u théKtre zeNaem "e 8agreb & la . +6- , . rencontres "nternationales "es nouvelles générations, Le ThéKtre "e la Manufacture, 6ancy, ' ()D	arine ! /M/. 1Z#//
Croatie, croate, HranJais	MEYT. , : t_ +van, . , 1+6 /uguste, Y+M+ /ntun BranNo, M/T, Y /ntun -ustav, 0, L+ /M, : WanNo	Moi, +van MeštroviQ, slave, a"aptation par Charles -, 68/Ly! "e la correspon"ance "3ivan MEYT. , : t_ , "ans le ca"re "e l3elMposition O+van MeštroviQ, l3elMpression croate0, Musée . o" in, Oaris, ' ()' 7' ()C	)B(' 7)B) *%%, manuscrit?, ' ()'	ggg
Croatie	M+H/6, : t_ 1ubravNo	Blanc	)BBA, manuscrit, ' ()?	6icolas . /LWE: +_
Croatie	M+H/6, : t_ 1ubravNo	La grenouille Rpetite prière "u soirS	' ((D, manuscrit, ' ((?	9vaine LE C/L: 97+: +VE: +_
Croatie	M+H/6, : t_ 1ubravNo	Tout passe ROocha"es théKtralesS	' ()' , manuscrit ^D , ' ()*	6icolas . /LWE: +_
Croatie	M+6 , : t_ . a!No	La révolte "es larmes	)BB' 7)BBC, manuscrit,)BBC	9vaine LE C/L: 97+: +VE: +_, - orana B+ +_7C/ . t_
Croatie	M+T. , : t_ 6ina	Les : oisins sens "essus "essus	' ((' , manuscrit), ' ((B	, livia WE. , : +_, 4bavNa 8/ . t_
Croatie, anglais	M+T. , : t_ 6ina	Ce lit est trop petit ou Wuste "es Hragments b This be" is too short , r Wust Hragment	' ((D, retors%net , ' ((A% Lire cette é"ition bilingue, HranJaisbcroate P un eMtrait publié in 6% -ove"iQ Ré"%, 4ne para"e "e cirEue% /nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()' , pp%)@C7)*)	! ara OE. . +67! / . t_
Croatie	M+T. , : t_ 6ina	La . rencontre	' ((B, manuscrit ^D , ' ()*	, livia WE. , : +_, ! ara OE. . +67! / . t_
Croatie	6, : / ! lobo"an	L3Espace retors b T` iste" space	)B@A, . a"io7télévision, 8agreb, é"ition bilingue, HranJaisanglais,)B@B	Wanine M/T+LL, 6
Croatie	0/. 46 : esna	L3autre rive R1ruga obalaS, choiM "es poèmes et a"aptation bilingue "e ! ava /61WEL , : +C Rune partie "es poèmes choisis publiée in : %Oarun, La pluie mau"ite, , bsi"iane, Oaris,)BB)S	/telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7 ! orbonne, ' ((A	BorNa LE- . /! b/nne . E6, 4E, Wanine M/T+LL, 6b0ierre ! E-HE. ! , Boris L/8+ Bibliographie établie par Miloš Lazin pour Troisième bureau, en collaboration avec Estelle Bretheau, Cécile Corbery, Leslie Humblot et arine ! amar" #i#a% Mise & sour le ' (\$uillet ' () *

Croatie	OELE- . +6, : +_ MINša	La Bohémienne RWerupNaS	)?' ??)' * , eMtrait in ! lavNo MihaliQ et +van ušan Ré" s%S, <i>La poésie croate "es origines & nos jours</i> , ! eghers, Oaris,) B*' , pp% ??7@ (	Wanine M/T+LL, 6
Croatie	O, L+_ /M, : WanNo Rv% aussi plus haut la référence MEYT. , : +_S	La tragé"ie "es cerveauM Rtrois scènesS	) B(@, Theatroom , Oaris, ' () @, Oremière scène , 1euMième et troisième scène P pièce publiée ensuite in 6% OopoviQb1% YimpragabG%/% TripNoviQ Ré" s%S, <i>Le Hantwme "e la liberté</i> , 1 urieuM78agreb, Theatroom7Oaris, ' () @, pp% C?*7CB (	6icolas . /LWE: +_ R' () DS
Croatie	O, L+_ /M, : WanNo	Le cl ur "e maman Rtragé"ie en cinE actesS	) B) (, manuscrit, ' () D	6icolas . /LWE: +_
Croatie	. /W , : +_ 6ataša, WELV+_ Bobo Rvoir aussi plus haut la référence WELC:CS	! " ruge strane b 1e ßautre cwté	' ((@, manuscrit?, ' ((B7' () ' Rtra" uction pour les surtitres accompagnant la tournée en ; rance "e la pro" uction "e 8agrebaxNo Nazalište mia"ih, 8 M, 8agreb	- érar" /1/M
Croatie	. /, ! +van	Comment 6e` 7GorN a accueilli le Christ	) B??, manuscrit, ' () ?	6icolas . /LWE: +_
Croatie	. , ! /61+_ 1ušNo	La Tour "e Babel Rscènes comiEuesS	) B?A, eMtrait, in : % OetriQ Ré" s%S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour" 3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp% B' 7BD	Mauricette BE-+_
Croatie	Y/. +_ Lana	Chair	' ((? , manuscrit, ' () ?	arine ! /M/. 1Z#W/
Croatie	Y/. +_ Lana	Le -ratte7Ciel	' ((* , manuscrit, ' () D P un eMtrait "e cette tra" uction publié in M% ! égols7! amoy et % ! erres Ré" s%S, <i>9tonnantes écritures européennes pour la jeunesse</i> , ThéKtrales, Maison /ntoine : itez et L/B, b(*, ' () C, pp%) *?7) AC	arine ! /M/. 1Z#W/
Croatie	! CHE4E. M/66 H, 1/ Ly"ia	Les TableauM "e Mariša	) BBC, manuscrit, ' ((C	Marie7; ranJoise - / . 1/8
Croatie	Y6/W1E. ! lobo"an	amov U Thanatographie "3un šeune poète croate RtresEuesS	) B* * , in 6% OopoviQb1% YimpragabG%/% TripNoviQ Ré" s%S, <i>Le Hantwme "e la liberté</i> , 1 urieuM78agreb, Theatroom7 Oaris, ' () @, pp% CB) 7D* A	6icolas . /LWE: +_ R' () CS
Croatie	Y6/W1E. ! lobo"an	Le ; aust croate^	) BA), l3Espace "3un instant', ' ((? P un eMtrait "e cette tra" uction a été préalablement publié in M% . obin Ré" s%S, OEM7Gougoslavie - le théKtre "ans la guerre0, in <i>Les cahiers "e la Comé"ie ; ranJaise</i> , O% %L%, Oaris, ne B,) BBC, pp% C' 7D'	Mireille . , B+6
Croatie	Y6/W1E. ! lobo"an	La 1épouille "u serpent	) BBD, l3Espace "3un instant', ' ((' P un eMtrait a été préalablement publié in Clévyb1olmieu Ré" s%S, <i>1e l3/"riatiEue & la mer 6oire</i> , Maison /ntoine : itez, Climats, Montpellier, ' (() , pp% DC7D* , et ensuite in M% Corvin Ré" s%S, /nthologie critiEue "es auteurs "ramatiEues européens R) BD?7' (((S, ! cérés7C610 b é" itions ThéKtrales, Montreuil7sous7 Bois, ' ((* , pp% @)) 7@) D	Mireille . , B+6
Croatie, croatebIranJais	Y6/W1E. ! lobo"an	+nes et 1enise, pièce bilingue, croatebIranJais, a" aptée par Miloš L/8:6	) BB* , manuscrit,) BB*)	Mireille . , B+6

Croatie	Y6/W1E. ! lobo"an	Bosna7Oasa" ena R:nes et 1 eniseS, a"aptation bilingue, croateBfranJais, "e ! ava /61WEL , : +_ , & partir "e l3a"aptation "e Miloš L/8:6	)BB*, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne, ' ( ) (	Mireille . , B+6
Croatie	Y6/W1E. ! lobo"an	Le CinEuième 9vangile	' ((C, l3Espace "3un instant', ' ()'	4bavNa 8/. +_ , Michel B/T/4LL, 6
Croatie	Y6/W1E. ! lobo"an	L3Encyclopé"ie "u temps per"u	' ((B, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()' P un eMtrait "e cette tra"uction publié in 6% -ove"iQ Ré"eS, 4ne para"e "e cirEue%/nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()', pp%)BC7')	Mireille . , B+6, arine ! /M/. 1Z+W/
Croatie	Y6/W1E. ! lobo"an	L3Encyclopé"ie "u temps per"u	' ((B, manuscrit ^c , ' ()'	Welena M:H/WL, : +_
Croatie	Y, LW/6 /ntun	Le Oalais "e 1 ioclétien	)B@B, manuscrit, ' ()@	6icolas . /LWE: +_
Croatie	Y, : /-, : +_ ; ilip	Cigla, pièce ennuyeuse Rle titre original <i>Cigla</i> se rapporte au surnom "u héros, ce Eui en croate signi[e U <i>briEueS</i>	)BBA, manuscrit', L3/rche, ' ((C, commander gratuitement ce manuscrit P un eMtrait "e cette tra"uction publié in Clévyb1olmieu Ré"e"eS, 7e l3/"riatiEue & la mer 6oire, Climats, ' ((), pp%DA7?D	Mireille . , B+6
Croatie	Y, : /-, : +_ ; ilip	BriEue Rle titre original <i>Cigla</i> se rapporte au surnom "u héros, ce Eui en croate signi[e U <i>briEueS</i>	)BBA, manuscrit ^D , ' ((C	8latNo v 4. 8BE. -
Croatie	Y, : /-, : +_ ; ilip	, iseauM captihs Rtitre original = <i>OtiXice, zatvor zvan Xe#nlaS</i>	' ((C, manuscrit ^D , ' (() g	8latNo v 4. 8BE. -
Croatie	Y, : /-, : +_ ; ilip	Les zozios p une prison nommée "ésir Rtitre original = <i>OtiXice, zatvor zvan Xe#nlaS</i>	' ((C, large eMtrait ^D , ' ((A P une partie "e cette tra"uction est "isponible & la Maison "3Europe et "3, rient, "sil"av"org	9vaine LE C/L: 97+: +VE: +_
Croatie	Y, : /-, : +_ ; ilip	Les Oialhs U une prison nommée "ésir Rtitre original = <i>OtiXice, zatvor zvan Xe#nlaS</i>	' ((C, eMtrait, in 6% -ove"iQ Ré"eS, 4ne para"e "e cirEue%/nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()', pp%)D)7)DB	! onia . ! T+_
Croatie	! . 6EC7T, 1, . , : +_ /sja	Mariages morts	)BA*, Les ! olitaires #ntempestihs, BesanJon,)BBA	Tat\$ana /C+M, : +C R/_+M, : +_S
Croatie	! . 6EC7T, 1, . , : +_ /sja	L3/rrLt repos	)BBD, manuscrit, ' ((D	Tat\$ana /_+M, : +_
Croatie	! . 6EC7T, 1, . , : +_ /sja	EHzeurement	)BBA, manuscrit, ' ()'	Christine CH/LH, 4B
Croatie, anglais	! . 6EC7T, 1, . , : +_ /sja	Bienvenue auM 1élices "u -el	' ((), l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((A	4ta M{LLE. , 1enis 1E6WE/6
Croatie	! . 6EC7T, 1, . , : +_ /sja Rv% aussi la réllérence . , ! 1E L/ - . /6-E "ans la section d; ranced, p% ' ' S	Compte & rebours	' ((' , manuscrit ^D , ' ((B P un eMtrait "e cette tra"uction publié in /u su" "e l3Est, Oaris, ne ?, ' ((B, pp%B(7) (	Christine CH/LH, 4B
Croatie	! . 6EC7T, 1, . , : +_ /sja Rv% aussi la réllérence . , ! 1E L/ - . /6-E "ans la section d; ranced, p% ' ' S	. espire i	' ((C, l3Espace "3un instant, ' ((A%: oir la captation et le "ossier "e la création et la revue "e presse	Mireille . , B+6
Croatie	! . 6EC7T, 1, . , : +_ /sja	Les Hailles	' ((B, manuscrit, ' ((B	/nne M/1EL/+6
Croatie	! T. , 88+ Tito	Ecce homo R: oil& l3hommeS% La tragé"ie "e Wu"as +scariote R huit tableauMS	)BC?, manuscrit, ' () *	6icolas . /LWE: +_
Croatie	! 40E +van	L3HéretiEue	)B@A, Theatroom , Oaris, ' ()@% Oartie + , Oartie + , Oartie +	6icolas . /LWE: +_ R' ()?S

Croatie	T, M+_/nica, , : /V+_ Welena	EMcusez7moi, est7ce Eue \$e peuM vous raconterp g	' ((A, in 6% -ove"iQ Ré" %S, 4ne para"e "e cirEue%/nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()', pp%) *C7) B)	, livia WE. , : +_
Croatie	T4C+_ ! rran	Le retour	) B(*, manuscrit, ' () ?	6icolas . /LWE: +_
Croatie	T4TE 6iNola	La troisième histoire sur l3homme incroyablement triste et la chasse "3eau Rpièces en trois scènes courtesS	) BBB, in 6% OopoviQb1% YimpragabG%/ % TripNoviQ Ré" s%S, Le Hantwme "e la liberté, 1urieuM78agreb, Theatroom7 Oaris, ' ()@, pp% D*B7DAB	Gves7/leMan"re T. +0 , : +_
Croatie	T4TE 6iNola	La nouvelle écologie	' ((?, in 6% OopoviQb1% YimpragabG%/ % TripNoviQ Ré" s%S, Le Hantwme "e la liberté, 1urieuM78agreb, Theatroom7 Oaris, ' ()@, pp% DB(7DBA	Gves7/leMan"re T. +0 , : +_
Croatie	: /LE6T MiNo	L3Europe nue	' (((, theatroom noctuabun"i, Oaris, ' (* P en ligne sur " rame%hr	Gves7/leMan"re T. +0 , : +_
Croatie	: /LE6T MiNo	L3Europe nue b -ola Evropa, a"aptation pour un spectacle bilingue "e ! ava /61WEL , : +C	' (((, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne, ' ()D	Gves7/leMan"re T. +0 , : +C
Croatie	: ET. /6, : +_ Mavro RV% aussi plus haut la référence +: /6 , : +_S	! acri[ce "3/braham	) ?D@, eMtrait, in Le mon"e nouveau, Oaris, octobre) B' (, p% ' ' B'	Ohiléas LEBE! - 4E
Croatie	: +1+_ +van	Le -ran" lapin blanc	' ((', manuscrit ^D , ' () DP un eMtrait publié in 6% -ove"iQ Ré" %S, 4ne para"e "e cirEue%/nthologie "es écritures contemporaines "e Croatie, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()', pp%)) ?7)' @	Gves7/leMan"re T. +0 , : +_, arine ! /M/. 1Z#W/
Croatie	: +1+_ +van	u travers les chambres	' () D, in 6% OopoviQb1% YimpragabG%/ % TripNoviQ Ré" s%S, Le Hantwme "e la liberté, 1urieuM78agreb, Theatroom7 Oaris, ' ()@, pp% DBB7?CA	Gves7/leMan"re T. +0 , : +_
Croatie	: , W6, : +_ +vo	9EuinoMe	) AB?, manuscrit ^C , ' ((*	ristišan W4! +C
Croatie	: , W6, : +_ +vo	La Trilogie "e 1ubrovniN = d/Ilons enHants%T, Le crépuscule, ! ur la terrasse	) B((7) B(B, Orozor é" itions, . ueil7 Malmaison, ' () * P lire la troisième partie "e la trilogie et " "euMième moitié "e troisième partie	6icolas . /LWE: +_ R' () ?S
Croatie	: , |6, : +TCH R: , W6, : +_S +vo	Crépuscule R"euMième partie "e la TrilogieS	) B((, in . evue yougoslave, Oaris, ne B7) (, septembre7octobre) B' (, pp% CCC7C?' P in Croatia, 8agreb, @b) BDD, pp% ?) 7?B	M ^{me} T% "e : %
Croatie	: , +6, : +TCH R: , W6, : +_S +vo "e	/u couchant "u soleil "e mai% Oremière partie "e la Trilogie "es , mbres Rtitre original croate "e cette première partie - /Ilons enHants P titre original "u triptyEue = 1ubrovaXNa trilogija, mentionné souvent en lran.Jais comme La Trilogie ragousaine mais publié en ' () * sous le titre La Trilogie "e 1ubrovniN, v% plus hautS	) B(), in La . evue "e - enève, * \$anvier) B'), pp%' * 7@D P un eMtrait republié in Wean7Clau"e Oolet Ré" %S, Oatrimoine Littéraire"/uteurs européens "u premier 22 ^e siècle, vol%), 1e BoeclN 4université, BruMelles, ' ((', pp% C' (7C' ?, Lire cet eMtrait	non in"iEué

Croatie	: , |6, : +TCH R: , W6, : +_S +vo "e	La 1ame au tournesol	)B)' , in <i>La . evue mon"iale</i> , Oaris,)er au)? novembre et)er "écembre)B' ' , pp%)7?(,)@A7)A* , ' B)7C' *% 6B%= eMiste une version cinématographiEue "e cette pièce, réalisée, en)B)A comme une pro"uction germano7austro7hongroise, par Mih)ly ertész RMichael C4. T+8S, voir la [che "e ce [lm	non in"iEué
Croatie	: , |6, : +TCH +vo "e	La . ésurrection "e Lazare Rpoème "ramatiEueS	)B)C, in <i>Le Mon"e slave</i> , Oaris, novembre)B) * , pp% @?) 7@* , lire la pièce mise en ligne le) * novembre ' ()	Christiane ! , L: EW-! REugeniša L , +E/4 , née : , W6 , : +_ , la sl ur ca"ette "e l3auteurs
Croatie	: , W6, : +_ +vo	Orologue "3un "rame non écrit RcinE visionsS	)B' ? , in <i>Mercur "e ; rance</i> , Oaris, ne ?) et ?' ,) et)? octobre)B' B, lire la pièce	Ohiléas LEBE! -4E
Croatie	: , . /O+_ : latNa	Wu"ith ; rench	' ((? , in 6% OopoviQb1% YimpragabG%/% TripNoviQ Ré" s%S, <i>Le Hantwme "e la liberté</i> , 1urieuM78agreb, Theatroom7 Oaris, ' ()@ , pp% ?CB7?AC	/leNsan" ra . /1/6 , : +_
Croatie	8/WEC Tomislav	Wohn ! mith, princesse "e -alles	)BBA, manuscrit ^D , ' ((B	1avi" BE/4! , LE:L
; rance RBosnie7HerzégovineS	M/TE. +_ Mla"en	)A <i>spectacles sans paroles, 0spectacles "actions0</i>	Cie% Le ThéKtre Tattoo, en rési" ence au ThéKtre -aronne & Toulouse "epuis)BB' , voir le site "e la compagnie	
; rance RBosnie7HerzégovineS, HranJais	V, L+_ : elibor	Manuel " 3eMil, a"aptation scénieEue "u roman "e : %V, L+_ R-allimar", Oaris, ' ()@S par les élèves "es lycées "e ! arašev, Mostar, onšic et Trebinje, initiée par l3institut HranJais et l3/mbassa"e "e ; rance & ! arašev en partenariat avec le Collège international HranJais "e ! arašev "ans le ca"re "es Wournées "e la Hrancophonie ' () *	' ()@ , manuscrit? , ' () * , voir le programme "es Wournées "e la Hrancophonie & ! arašev, Banša LuNa et Mostar, ' (mars7* avril ' () * , pp%)@7) *	
; rance RBosnie7HerzégovineS, HranJais	Y/M+_ Wasna	4ne rencontre	)BB?, in W% ! amic, <i>Trois histoires un "estin</i> , L3Harmattan, Oaris, ' ()@	
; rance RBosnie7HerzégovineS, HranJais	Y/M+_ Wasna	! ouvenir "3une vie	)BB@, in W% ! amic, <i>Trois histoires un "estin</i> , L3Harmattan, Oaris, ' ()@	
; rance , bosniaEue, HranJais RBosnie7HerzégovineS	Y/M+_ Wasna	L3/moureuM "es oiseauM, spectacle bilingue, "3après le roman éponyme "e l3auteure, BH é"itions, ! trasbourg, ' ((@	' ((@ , manuscrit?	l3auteure
; rance RBosnie7HerzégovineS, HranJais	Y/M+_ Wasna	L3anniversaire	' (()?) ' ()?, in W% ! amic, <i>Trois histoires un "estin</i> , L3Harmattan, Oaris, ' ()@	
; rance RCroatieS	L+: LW/6+_ atarina	<i>Treize spectacles musicaulM</i>	)BB*7' ()@ , voir le site "e l3Ensemble 1ialogos	
; rance b Croatie b ! erbie	CirNoj alNana	, nze spectacle "e nouveau cirEue	' ()C7' ()?, prošet "e coopération "es compagnies CirN], bliEue R; ranceS, CirNorama RCroatieS et CirNushera R! erbieS, avec la participation "e dVarobnšaNov šeširT RCroatieS et MyiLaiNa R; ranceS% : voir le site "u prošet et le site "e CirN3, bliEue	

; rance, croate RCroatieS	*: Y+ . a" ovan Rv% aussi la référence B/W! +, Ce soir on triche, "ans la rubriEue dCroatiedS	/iria	)BD), 9"itions W%W% Ouvert, Montreuil,)B@ (P in +všiQ, <i>ThéKtre</i> , -allimar", ' ((?	l3auteur
; rance, croate	*: Y+ . a" ovan	: ané	)BDC, in +všiQ, <i>ThéKtre</i> , -allimar", ' ((?	l3auteur
; rance, croate	*: Y+ . a" ovan	Le . oi -or"ogane	)BDC, 9"itions surréalistes, Oaris,)B@A P in +všiQ, <i>ThéKtre</i> , -allimar", ' ((?	l3auteur
; rance, croate	*: Y+ . a" ovan	Le Capitaine , livier	)BDD, in +všiQ, <i>ThéKtre</i> , -allimar", ' ((?	l3auteur
; rance, croate	*: Y+ . a" ovan	Le Caporal , ral	)BDD, in +všiQ, <i>ThéKtre</i> , -allimar", ' ((?	l3auteur
; rance, croate	*: Y+ . a" ovan	/Euarium	)B?@, in +všiQ, <i>ThéKtre</i> , -allimar", ' ((?	l3auteur
; rance, HranJais RCroatieS	*: Y+ . a" ovan	Le Ouits "ans la tour, a"aptation "e 1avi" !T/6LEG "u recueil "e poèmes R9" itions surréalistes, Oaris,)B@*, puis in <i>Ooèmes</i> , -allimar", ' ((DS	manuscrit?, <i>ThéKtre</i> "u Hangar, Montpellier, ' ((A	
; rance, HranJais RCroatieS	*: Y+ . a" ovan	Le roi -or"ogane, livret pour opéra "3Henry B/. / 41	)B*?, manuscrit?	
; rance, HranJais RCroatieS	*: Y+ . a" ovan	Oouvoir "ire ou /iaMaia	)BA(, in +všiQ, <i>ThéKtre</i> , -allimar", ' ((?	
; rance, HranJais RCroatieS	*: Y+ . a" ovan	Ooèmes, a"aptation scénieue "e 1avi" !T/6LEG R-allimar", ' ((DS	' ((? , manuscrit?, <i>ThéKtre</i> "u Hangar, Montpellier, ' ((@	
; rance, HranJais RCroatieS	. EMET+6 Welena	Moi "3abor", puis tous les autres Rscénario pour un long métrageS	ggg, manuscrit? : oir aussi le portHolio ' ()?b' ()@ "e l3artiste	
; rance, HranJais RCroatieS	. EMET+6 Welena	Les hasar"s nécessaires Rscénario pour un court métrageS	ggg, manuscrit?	
; rance, HranJais RCroatieS	. EMET+6 Welena	: oulez vous coucher avec moi Rscénario pour un court métrageS	ggg, manuscrit?	
; rance, HranJais RCroatieS	. EMET+6 Welena	Le boucher, la vian"e et l3amour "ans tout Ja Rscénario pour un court métrageS	ggg, manuscrit?	
; rance, HranJais RCroatieS	. EMET+6 Welena	/u [l "e la "entelle Rscénario pour un long métrageS	' ()', manuscrit?	
; rance, HranJais RCroatieS	. EMET+6 Welena	Bo"y Combat	ggg, manuscrit? R3auteure a réalisé un [Im "e D(minutes "3après cette pièce, pro"uction . emetinl3archévêEue, GelobHošoh, ' ()?, voir le site "u [lmS	
; rance, HranJais R; ranceS	/LE !+C assia	/rc en 6oir, osovo7 osova	' ()', manuscrit?, Cie% E6- /-3/. T7Oaris% : oir le "ossier "u spectacle et trois courts eMtraits "e version anglaise	
; rance, HranJais R; ranceS	CEW, : +C : la"imir /n" ré	Orométhée ou La neuve humanité	L3Fge "3homme, Lausanne, ' ((*	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : +C , livia	La guerre "es autres	' ((), manuscrit?	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : +C , livia	La zone grise	' ((D, manuscrit?	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : +C , livia	u vos morts, prLts, partez i	' ((*, manuscrit?	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : +C , livia	1ies cinerum	' ((A, manuscrit?	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : +C , livia, avec l abryna O+E. . E, Calin BL/- /, l imon 1+/. 1 et /leMan"ra L/8/. El C, 4	; aites "anser l3anatomie humaine, cabaret postcatastrophique, premier atelier-spectacle des étudiants de la 70 ^{ème} promotion de l'ENSATT-Lyon, sous la direction d'Enzo CORMANN	' ((B, manuscrit?	

; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : #C , livia	TeMas hol" 3em no limit	' ((B, manuscrit?	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : #C , livia	Tri sélectih	' () (, manuscrit?	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : #C , livia	Marylin7matériau R"ivagationS Rinstallation poétiEueS	' ()), manuscrit?	
; rance, HranJais R; ranceS	WE. , : #C , livia	Louise Bourgeois, les "erniers instants	' ()', manuscrit?	
; rance, HranJais R osovoS	0#T/5/W ! imon	6ous, les petits enHants "e Tito	' ()@, manuscrit?, voir le site "e la Cie% Theat-r Liria, %compagnieliria%comb	
; rance, HranJais R osovoS	0#T/5/W ! imon	: aNi osovar%OaroleRs "u osovo% .écits "e vie et Contes tra"itionnels "3un /Ibanais "u osovo & Oaris	' ()@, manuscrit?, voir le "ossier "u spectacle	
; rance, HranJais R! erbieS	/TCH#6E R/_#6S Wovan	Gou7Gou	)BAC, manuscrit, lire le "ossier "e presse "e création "e ' ()*	
; rance, HranJais, serbe, anglais R! erbieS	Z# /6VE: #_ 6ina	Wournaliste "e guerre, 7ournaliste "u cl ur R. atni izveštaX, izvešta7i srcaS, a"aptation scéniEue "e ! ava /61WEL , : #_ "e la poésie "e l3auteur	)B*C7' ((, /telier théKtre serbo7 croate, ' ((@	
; rance, HranJais R! lovénieS	1: , . 6+ Etcha REXaS	' (créations chorégraphiEues et performances, certaines inspirées "e Wournal "e "anse, voir la réHérence 1vorniN "ans la rubriEue ?* *% "e "eullième partie "e cette bibliographie	Cie% Etcha 1vorniN, "epuis) BA@	
; rance, ! uisse, HranJais R! lovénieS	0. , 4! T -aspar" R04! T -ašperS	? 0one7man7sho` 0	"epuis ' ((A, : oir le site "e l3artiste	
; rance, HranJais RGougoslavieS	: , 4TCH, : ouN R: 4V, : uNS	Le Bouillon "3onze heures Rcomé"ie apocryphe tirée "e la vie "es empoisonneursS	Epreuves "3artistes, Oaris,) BA*% Lire = www.editions-de-chambre.com/v_theatre.html	
; rance, Otra" uit "3une langue morte0 RGougoslavieS	: , 4TCH, : ouN	Les taupes% Rcomé"ie en trois actes Eui [nit tant ben Eue maS	%itions? "e7chambre%combvfttheatre/html	8"enNa YT#M/C et l3auteur
; rance, HranJais RGougoslavieS	: , 4TCH, : ouN	5ue 1ieu protège les rats Rcomé"ie en trois actes Eui [nit tant ben Eue maS	%itions? "e7chambre%combvfttheatre/html	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#_ ! onia Rvoir aussi la rubriEue dCroatieT, la réHérence B. EY/6S	Le temps Eu3il Hera "emain	' ((C, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((*	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#_ ! onia	5uatorze minutes "e "anse	' ((D, l3Espace "3un instant, ' ((*	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#_ ! onia	! niper /venue	' ((?, l3Espace "3un instant, ' ((*	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#_ ! onia	L&7bas b #ci	in La revue "e la gare, ne)D, -are au théKtre, : itry7sur7! eine, ' ((A	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#_ ! onia	L]histoire "e la Orincesse	' ((A, 9"itions La ; ontaine, Lille, ' ()D	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#_ ! onia	; aut Haire Ja bien RmonologueS	' () (, manuscrit?	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#C ! onia	Le Ohare	' ((B, Lansman, CarnièHres7Morlan`elz, BelgiEue, ' () (
; rance, HranJais RGougoslavieS	. #! T#_ ! onia	L3amour c3est comme les pommes, Rrecueil "e petites Hormes théKtrales pour les enHantsS	' ()), 9"itions oinè, Bagnolet, ' ()?	

; rance, HranJais RGougoslavieS	. # T:C I onia	L3Enlance " ans un seau percé	' () (, Lansman, CarnièHres7Morlan` elz, BelgiEue, ' ())	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. # T:C I onia	Migrants	' () , Lansman, CarnièHres7Morlan` elz, BelgiEue, ' () C	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. # T_ I onia	Wohnny7Misère	' () , manuscrit?	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. # T:C I onia	Holli" ay #nn 7 6uits "3accalmie	' () ' , Lansman, Manage, BelgiEue, ' () @	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. # T:C I onia	Le goxt salé "es pLches	' () ? , Lansman, Manage, BelgiEue, ' () @	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. # T:C I onia	Oourvu Eu3il pleuve	' () @ , Lansman, Manage, BelgiEue, ' () *	
; rance, HranJais RGougoslavieS	. # T:C I onia	Galla i	' () @ , Lansman, Manage, BelgiEue, ' () *	
; rance, hongrois RGougoslavieS, vit entre Oaris, Bu"apest et an#i#abMagyarNanizsa, ! erbie	6/1W WoseH	C(<i>spectacles chorégraphiEues</i>	) BA*7) BB?, Cie% ThéKtre WEL, Oaris P) BB??' () @, Centre ChorégraphiEue 6ational "3, rléans P "epuis mars ' () *, /telier C*) WoseH 6a"\$, voir le site	
; rance, macé"onien, croate, monténégrin, roumain, turc	. , ! 1E L/ -. /6-E : éroniEue et WacEues MCHel RI uisseS	Le BalNabazar, montage "3eltraits "e telmes "e 1etan 14 , : ! +, "3/sa ! . 6EC7 T, 1, , : #C, "e Weton 6E8+ /W, "3igor B, W, : #C, etc%	manuscrit?, Cie%, t sommes7nous g 7 -enève et Hybri"es € Compagnie 7 Oaris, ' () (% : voir le site "e ces compagnies	Harita vGB. /61! , Mireille . , B+6, Christine CH/LH, 4B, Maria B9W/6, : ! /, 4bavNa 8/. +Cp
; rance, serbo7croatebHranJais RGougoslavieS	/61WEL , : #C R/61WEL , : +_S ! ava	1oucement, w nuit b Tišo noQi, spectacle poétiEue et musical Rpoèmes "3amour "es) B* et ' (e siècles "e Bosnie7 Herzégovine, Croatie et ! erbie = B% /1+VE: +_ , ! % M+H/L+_ , W% W, : /6, : +_ 8M/W, /% YE6, /, T% 4WE: +_ , # /61. +_ , M% 1+81 / , : % 0 / . 46, ! % . /+V , : +_ , # ! / . /WL+_ , B% M+LW , : +_ , ! % M4! /BE-, : +_ pS	manuscrit?, ' (()	nombreuM tra"ucteurs, v% chez 3a" aptateur
; rance, serbo7croatebHranJais RGougoslavieS	/61WEL , : #C I ava	. ose Je suis rose, a"aptation bilingue pour la scène "es chants populaires lyriEues recueillis par : uN ! TE: /6, : +_ / . /1Z+_	) A' ??) A@@, /telier théKtre serbo7 croate, Oaris +: 7! orbonne, ' () ' , voir la plaEulette "u spectacle	/uguste 1, 8, 6, Ohiléas LEBE! - 4E
; rance, serbo7croatebHranJais RGougoslavieS	/61WEL , : #C R/61WEL , : +_S ! ava	6ous les gran"s HLtar"s R/la smo se sastali beOariS, spectacle poétiEue bilingue "3après les chants populaires "e Oannonie RBosnie7Herzégovine, Croatie, ! erbieS dBeOaracd	22 ^{ème} siècle, /telier théKtre serbo7 croate "e 34; . "39tu"es ! laves, Oaris +: 7 ! orbonne, ' () ?% : oir la plaEulette "u spectacle	Gves7/leMan"re T. +0 , : +C RT. +0 , : +_S
; rance, serbo7croatebHranJais RGougoslavieS	/61WEL , : #C R/61WEL , : +_S ! ava	Tesla, a"aptation "es pièces <i>Tesla Electric Company</i> "e 1arNo L4 +_ et <i>Tesla ou 3a"aptation "es anges</i> "e ! tevan OEY+_ pour une pièce bilingue "e théKtre comparé	' () ? , /telier théKtre serbo7croate RbosniEue7croate7monténégrin7serbeS "e 34; . "39tu"es ! laves, Oaris +: 7! orbonne% : oir la plaEulette "u spectacle	Gves7/leMan"re T. +0 , : +C
; rance, serbo7croate RGougoslavieS	+Y 1anilo Rv% aussi la réllérence /61. +_ "ans la rubriEue ! erbieS	La Mansar"e, a"aptation "e 1eni : EMCL; ! "3après le poème satiriEue éponyme R- rasset, Oaris,) BABS	) B@' , manuscrit?, ThéKtre "e Ménilmontant, Oaris,) BB'	Oascale 1ELOECH
; rance, serbo7croate RGougoslavieS	+Y 1anilo	6uit et brouillar"	) B@*, in 1% iš, <i>Les lions mécaniEues et autres pièces</i> , ; ayar" , Oaris,) BBA	Oascale 1ELOECH
; rance, serbo7croate RGougoslavieS	+Y 1anilo	Le perroEuet	) B@B, in 1% iš, <i>Les lions mécaniEues et autres pièces</i> , ; ayar" , Oaris,) BBA	Oascale 1ELOECH

- ran" e7Bretagne, macé" onien	! TE; /6, : ! + - oran	! arašev	) BB' bBC, eMtrait, in <i>Comé"ie7; ranJaise% Les Cahiers</i> , 0%, %L%, Oaris,) BBC, ne B, pp% ?D7@C	Mireille . , B+6
- ran" e7Bretagne, anglais	! TE; /6, : ! + - oran	Hwtel Europa b Hotel Europa Rscénario pour un événement théKtrals	) BBB, l3Espace "3un instant, ' ((? Ré" ition bilingue, anglaisbHranJaisS P réé" ition ' () ? P un eMtrait publié in M% Corvin Ré" %S, /nthologie critiEue "es auteurs "ramatiEues européens R) BD??' ((S, l cérén7C610 b é" itions ThéKtrales, Montreuil7sous7Bois, ' ((*, pp% @)) 7@) D	! éverine M/ - , +!
- ran" e7Bretagne, macé" onien	! TE; /6, : ! + - oran	Tout un chacun REverymanS Ra7moralitéS	' ((' , manuscrit, ' ((D	Maria B9W/6, : ! /, ! théphanie LE: /: / ! ! E4.
- ran" e7Bretagne, macé" onien	! TE; /6, : ! + - oran	Le 1émon "e 1ebarmaalo	' ((@, l3Espace "3un instant, ' () (% : % la captation et le " ossier " e la création HranJaise	Maria B9W/6, : ! /
- ran" e7Bretagne, macé" onien	! TE; /6, : ! + - oran	Les langues "e Heu	' () C, manuscrit, ' () D% Lire la présentation et un eMtrait	Maria B9W/6, : ! /
osovo, anglais	/HMET+ ! ev" iše	Wournal "3une Hemme "u osovo, a" aptation par ! allet . GEM/1H+ "e la chroniEue parue en ' ((), 9" itions arthala, Oaris	) BBA7) BBB, manuscrit?, ' () (% : oir le " ossier " e presse	Chantal 1ELTE6. E71e B. 4GC E. , 1aniel "e B. 4GC E.
osovo	B/! H/ EErem	, asis	in <i>Oetits</i> , ne C, - are au ThéKtre, : itry7 sur7! eine) BBA P in <i>Oetitsbpetits en Europe orientale</i> , é" ition bilingue RalbanaisbHranJaisS, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((*, pp% ' ' (7' ' @	Christiane M, 6T9C, T
osovo	1E. : +! H+ TeNi	/u seuil "e la "ésolation	) BA*, l3Espace "3un instant', Oaris, ' ((? P un eMtrait ultérieurement publié in M% Corvin Ré" %S, /nthologie critiEue "es auteurs "ramatiEues européens R) BD??' ((S, l cérén7C610 b é" itions ThéKtrales, Montreuil7sous7Bois, ' ((*, pp% D@D7D@	/rben B/W. / T/. /W, /nne7Marie /4T+! +E.
osovo	1E. : +! H+ TeNi	Oalimpseste	in <i>Oetits</i> , ne) (, - are au ThéKtre, : itry7 sur7! eine, ' (() P in <i>Oetitsbpetits en Europe orientale</i> , é" ition bilingue RalbanaisbHranJaisS, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((*, pp%) (7)) B	/rben B/W. / T/. /W
osovo	H/M+T+ ! abri	La Boîte noire	) BA?, manuscrit, ' ((@	; atime 6E8+ , ! +
osovo	H/M+T+ ! abri RV% aussi plus bas "ans cette rubriEue l3I uvre collective : <i>oyage en 4nmiNistarS</i>	L3Engagement	) BB*, eMtrait, manuscrit, ' ( ( (	Christiane M, 6T9C, T
osovo	H/M+T+ ! abri	La Mission Rnouveau titre "e <i>L3Engagement</i> "ans la tra" uction "e Christiane Montécots	) BB*, l3Espace "3un instant, ' ((*	/nne7Marie /4T+! +E. , ; atime 6E8+ , ! +
osovo	H/M+T+ ! abri	1ialogue	in <i>Terre "e WeuM</i> , - are au ThéKtre,) BBB P in ! % Hamiti, <i>La Mission</i> , l3Espace "3un instant, ' ((*, pp% A*7B(	Christiane M, 6T9C, T

osovo	H/M+T+ !abri	1ialogue "e chasseurs barbares	) BBB, in Clévyb1olmieu Ré"s%, 1e l3/"riatiEue & la mer 6oire, Climats, Montpellier ' (), pp% C@7CA P in !% Hamiti, La Mission, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((*, pp% B) 7B?	Christiane M, 6T9C, T
osovo	HG! /W ; a"il	Le Orospecteur "u haut sommet	) BBD, manuscrit?, ' (( (	6uhi 8E5+. +
osovo	HG! /W ; a"il	La 1ernière séance	) BB@, manuscrit?, ' ( (	6uhi 8E5+. +
osovo	HG! /W ; a"il	1es coups sur le mur	) BBA, manuscrit?, ' (( (	6uhi 8E5+. +
osovo	HG! /W ; a"il	; olles enchères	' () , manuscrit, ' ()	6uhi 8E5+. +
osovo	6E8+. /W Weton Rv% aussi plus bas "ans cette rubriEue l3l uvre collective : oyage en 4nmiNistan, puis les réllérences B, - /: /C "ans la section d! erbiédS	Le roi, le clo` n, l3homme au Houet et le barbier	in La revue "e la gare, ne) (, -are au théKtre, : itry7sur7! eine, ' ((?	non in"iEué
osovo	6E8+. /W Weton Rv% aussi la réllérence . , ! 1E L/ - . /6-E "ans la section d; ranced, p% ' ' S	La guerre au temps "3amour	' ((*, manuscrit?), ' ((B	Bar" ha . . 4! TEM+
osovo	6E8+. /W Weton	La guerre au temps "e l3amour	' ((*, l3Espace "3un instant, ' ()	/nne7Marie B4C54ET
osovo	6E8+. /W Weton	L3EHon"rement "e la Tour EihHel	' () (, manuscrit?, ' ( ) (	/rben B/W. / T/. /W, en collaboration avec ! imon O+T/5/W et Merita - /! H+
osovo	6E8+. /W Weton	: ol au "essus "u théKtre "u osovo	' ()', eMtrait, manuscrit?, ' () C	9velyne 6, G-4E! , ! ébastien - . .c, 4. T
osovo	6E8+. /W Weton	Gue Ma"eleine Gue	' ()', eMtrait, in M% ! égols7! amoy et % ! erres Ré"s%, 9tonnantes écritures européennes pour la jeunesse, ThéKtrales, Maison /ntoine : itez et L/B, b(*, ' () C, pp% ' ???' @D	/rben B/W. / T/. /W
osovo	O/I H 4 /nton	; ièvre	) B*?, l3Espace "3un instant', Oaris, ' ((C P "es eMtraits préalablement publiés in 4B4, ! cènes "3Europe, /O+TE, Oaris, ne) D, juillet) BBB, acheter ce numéro en ligne, et in Clévyb1olmieu Ré"s%, 1e l3/"riatiEue & la mer 6oire, Maison /ntoine : itez, Climats, Montpellier, ' (), pp%) C(7) C?	EErem B/! H/, Christiane M, 6T9C, T
osovo, albanais et serbe	OET. , : C+ Enver	Les 1amnés	) BAB, eMtrait, manuscrit?, ' (( (	Wasna H4! /6, : +_
osovo	O, 1. +MW/ /li	Le Chat 6oir, spectacle "e Clément OE. ETW/T , , solo "e [n "e) ^{me} année & l3E! 6/M R9cole 6ationale ! upérieure "es /rts "e la MarionnetteS, Charleville7Mézières inspiré "u recueil "e poésie "3%/O, 1. +MW/ 1é"aut "e verbe, Cheyne é"iteur, 1evasset, ' ( ( (	) B*C, manuscrit?, ' (( (	/leMan"re 8, T, !

osovo et ; rance, albanais et HranJais	B/! H/ 1oruntina BE8H/6+ #ir#an ;EW84LL/H4 : isar H/L+T+ Mentor H/M+T+ !abri 6E8+ /W Weton O/</ 4 u#tim . E! H+T/W /Ibena	: oyage en 4nmiNistan b 4" h~tim n~ 4nmiNistan, sous la "irection "e 1aniel LEM/H+E4 et avec la collaboration "e TominiEue 1, LM+E4 et : éroniEue M/ . C,	' ((C, l3Espace "3un instant, Oaris, é" ition bilingue, albanais b HranJais, ' ((D	#rena . /MB+, avec la collaboration "e ! ophie 1/4LL
Macé" oine	/61, 6, : ! +: enNo	Le ColHre " es BalNans	) BB@, eMtraits, in 4bu% ! cènes "3Europe, Oaris, ne)@b)*, avril ' (((% /cheter ce numéro en ligne	- érar" 1 /LLE8
Macé" oine	/61, 6, : ! +: enNo	Ooupées noires	) BBB, manuscrit, avant ' ((?	Weanne 1ELC. , +27/6-EL, : ! +
Macé" oine	/61, 6, : ! +: enNo	Le nombril "u mon" e, a" aptation par l3auteur "e son roman éponyme	' ((D, manuscrit, ' ((@% Lire une présentation "e l3auteur	Maria B9W/6, : ! /, ! téphanie LE: /: /!! E4.
Macé" oine	/61, 6, : ! +: enNo	Cunégon"e en Carlalan" ou ! ur l3innocence	' ((@, l3Espace "3un instant, ' () C% Lire la présentation "e l3é" iteur	Maria B9W/6, : ! /
Macé" oine	/61, 6, : ! +: enNo	La génétiEue "es chiens	' ()', manuscrit, ' () D% Lire une présentation "e cette pièce	Maria B9W/6, : ! /
Macé" oine R osovoS	/ . ! , : ! + Tome	Le para" oMe "e 1iogène	) B@), EuelEues répliEues in 8vonNo 6iNo" inovsNi Ré" %S, Langue, littérature et culture HranJaises en contellte Hrancophone, ; aculté "e philologie OBl#e onesNiO, ! Nop#e, ' ()', p% DD' , lire ces eMtraits	1aniel T. E6V, :
Macé" oine	/ . ! , : ! + Tome	1 éHen" re sa peau Rpièce ra" iophonieEus	manuscrit, "éposé & la bibliothèEue "e 4niversity oH , MHor" R- ran" e7BretagneS, in% ne () C@DAC* D,) B* ?	non mentionné
Macé" oine	V/Y4LE ole R•, f, ...† #nkl S	La Bran" ille au vent	) B?*, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, Le 1rame yougoslave "3au#our" 3hui, Wugoslavija, Beogra",) B@' , pp% AA7B(	Mauricette BE-+ _
Macé" oine	V/Y4LE ole	Ténèbres	) B@ (, manuscrit, ' ( ) (	Weanne 1ELC. , +27/6-EL, : ! +
Macé" oine	VE. 6, 1. +6! +: o#an R•†^%Š< ^E%• †E Žn••' ' S, pseu" onyme "e : o#an O, O -E, . -+E:	4ne rencontre	) B(C, manuscrit, ' ((?	/ thanase O, O, :
Macé" oine	C#6-, 8ivNo RV#6-, ZivNo, •E% "Š " •-onS	Mur7Eau, a" aptation "e BranNo ! T/: . E: "u roman La gran" e eau RL3Fge "3homme, Lausanne) BA(^P ; lora 9" itions, : ormat in" le, ' () ? P Le nouvel / ttila, Oaris, ' () @S	) B* C, manuscrit,) BAB% Lire un eMtrait "u roman	Maria BE8/6, : ! / RB9W/6, : ! / S
Macé" oine	14 , : ! + 1 e#an	Baril "e pou" re	) BBC, manuscrit,) BBB	Tat#ana /_#M, : +_
Macé" oine	14 , : ! + 1 e#an	Baril "e pou" re	) BBC, l3Espace "3un instant, ' ((*	; rosa OEW, ! /
Macé" oine	14 , : ! + 1 e#an RV# aussi la réfèrence , ! 1E L/ - . /6-E "ans la section d; ranceT, p% ' ' S	5uel est l3enHoité Eui a commencé le premier g	) BB*, l3Espace "3un instant, ' ((D P un eMtrait préalablement publié in Clévyb1oimieu Ré" s%S, 1e l3/ "riatiEue & la mer 6oire, Maison /ntoine : itez, Climats, Montpellier, ' ((), pp% ' () ?' D% : oir la captation "e la création HranJaise	Harita v GB. /61!

Monténégro	6+C, L/!)*, prince "u Monténégro et "es Ber" a ROET. , : +_ 6WE-, Y 6iNolaS	L3+mpératrice "es BalNans	)AA@, eMtrait, in Bauron, <i>Les rives illyriennes%*strie, 1almatie, Monténégro</i> , . etauM7Bray, Oaris,)AAA, pp%D(C7D(A% Lire l3eMtrait	L3/bbé Oierre B/4. , 6
Monténégro	6icolas "e Monténéro, le prince ROET. , : +_ 6WE-, Y 6iNolaS	La . eine "es BalNans	)AA@, eMtraits, in <i>La . evue "3Europe</i> , Oaris, ? aoxt)ABB, pp%D(C7DC(	Ely H/L09. +6E7 /M+6! G
Monténégro	!%M% 6icolas ,*r, . oi "e Monténéro ROET. , : +_ 6WE-, Y 6iNolaS	La Tsarine "es BalNans R"rame en trois actesS	)AA@, eMtraits, in <i>Lectures pour tous</i> , Oaris, octobre)B) (, ne), pp%) ' 7' ' P in <i>La . evue "es ; ranJais</i> , ' ? avril)B)C, pp% ' A)7C()	Ely H/L09. +6E7 /M+6! G R4\$K 1aniloviX - /L30E. +67 /M+6! #W, (EK"° < ' ' •kn-• ^a ", ...«j † ^CE%7‡, CE%• †CE-S
Monténégro	OET. , : +_ 6WE-, Y Oetar	La lumière "u microcosme RLuxa miNroNozmaS, a"aptation bilingue "e !ava /61WE , : +C "u poème éponyme RLJ/ge "]Homme, ' () (, é"ition bilingueS	)AD?, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne, ' ((C	Boris L/8+C RL/8+_S
Monténégro	O9T. , : +C Oietro : la"iNa ROET. , : +_ 6WE-, Y OetarS	olo RLa Couronne "e la MontagneS	)AD*, court eMtrait,) * vers, in Bauron, <i>Les rives illyriennes%*strie, 1almatie, Monténégro</i> , . etauM7Bray, Oaris,)AAA, p% CDA% Lire cet eMtrait	L3/bbé Oierre B/4. , 6
Monténégro	OET. , : +TCH 6+E-, CH Oierre ROET. , : +_ 6WE-, Y OetarS	La Couronne "e la Montagne	)AD*, eMtraits, in L% Léger, OLe poème national "u Monténégro0, in <i>Journal "es savants</i> , Oaris, octobre)B) (P in Léger, ! <i>erbes, Croates et Bulgares P</i> <i>étu"es historiEues, politiEues et littéraires</i> , W% Maisonneuve € [Is, Oaris,)B)C, pp%)C' 7)D)% Lire ces eMtraits	Louis LE-E. RL9-E. S
Monténégro	O9T. , : +TCH76+9-, CH Oierre + ROET. , : +_ 6WE-, Y OetarS	Les Lauriers "e la montagne R-orsNi : iyénatzS	)AD*, Berger7Levrault, Oaris,)B) *% Lire cette tra"uction , mise en ligne le A aoxt ' ()@, ou lire l3é" ition originale scanée P un eMtrait "e cette tra"uction est réé"ité in WWC% Oolet Ré" %S, <i>Oatrimoine littéraire européen</i> , v1%) /, BruMelles,)BBB, pp% ' ?)7' ?C	1ivna : 9 , : +TCH R: E , : +_S
Monténégro	O9T. , : +TCH76+y-, CH Oierre +	-orsNy vienatz b Les lauriers "es montagnes	)AD*, eMtraits, @*? vers, in -% Machanovitch7ToungsNy, <i>Oierre #%</i> <i>Oétrovitch 6iégoch, poète et philosophe</i> , Tours7Oaris,)BC)	-% M/CH/6, : +TCH7T, 4-6! G RM/Y/6, : +_7T46W! +S
Monténégro	OET. , : +_ 6WE-, Y Oetar	La Couronne "e la montagne	)AD*, eMtraits, ' (* vers, in M% +brovac Ré" %S, / <i>nthologie "e la Ooésie</i> <i>Gougoslave "es 2+2° et 22° siècle</i> , Librairie 1elgrave, Oaris,)BC? P repris in WWC% Oolet Ré" %S, <i>Oatrimoine littéraire</i> <i>européen</i> , v1%) /, BruMelles,)BBB, pp% ' DA7' ?(	Mio" rag +B. , : /C, 1ivna : 9 , : +TCH R: E , : +_S
Monténégro	O9T. , : +TCH76+9-, CH Oierre +	Les lauriers "e la montagne	)AD*, ; on"ation 6iégoch, Belgra"e, ' ((C	6ovaN ! T. , 4- /.
Monténégro	O+E. E "it 6WE-, Y, prince7 évLEue "u Monténégro ROET. , : +_ 6WE-, Y OetarS	Lauriers "es montagnar"s b -orsNi višenac	)AD*, M€C, : alševo R! erbieS, é"ition bilingue, ' ((A	Bišana W/6E: ! /

Monténégro	OET. , : +_ 6WE-, Y Oetar	Les lauriers "e la montagne	)AD*, manuscrit, annelle "e thèse "octorale "e B% Lazic, <i>La relation "u temps et "e l'éternité "ans l'ouvre poétique</i> "e O% O% 6šegoš, 9tu" es slave, Oaris D, ' ((B, lire un eMtrait sur ` ` ` %serbica%hrb	Boris L/8+C RL/8+_S
Monténégro	OET. , : +_ 6WE-, Y Oierre + ROET. , : +_ 6WE-, Y OetarS	La couronne "e montagne	)AD*, 6on Lieu, Oaris, ' () (, voir la présentation "e l'é"iteur	/ntoine !+1, T+, Christian CHEM+6/1E
Monténégro	OET. , : +_ 6WE-, Y Oetar +	La Couronne "e la Montagne b -orsNi višenac	)AD*, L3Fge "3Homme, Lausanne, é"ition bilingue, ' () , voir la présentation "e l'é"iteur	: la"imir /n" ré C9W, : +C, /nne .E6, 4E
Monténégro	OET. , : +_ 6WE-, Y Oetar +	Le HauM tsar ! cepan le Oetit b La#ni car YOepan Mali	)A?(, L3Fge "3Homme, Lausanne, é"ition bilingue, ' () ?	: la"imir /n" ré CEW, : +_ et /nne .E6, 4E
Monténégro	. , T , : +_ . a"oslav	Le 5uatrième coin Rinspiré "e <i>1ie Matrosen von Cattaro</i> "e ; rie"rich v. L; ,)BC(S	)B?B, eMtrait, in : % OetriO Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour"3hui, Wugoslaviša, Beogra",)B@' , pp%)' 7))@</i>	! tehan L4 /VE: +_
Monténégro	: , W: , 1+_ . a"mila	La Orincesse seniša "u Monténégro	)BBC, E"itions -raHos, Oo" gorica,)BBD	: la"imir O/: L, : +_
Oays7Bas R! erbieS, anglais, HranJais, serbe	M+T. , : +_ ! anša Rconception, chorégraphie et mise en scèneS	! peaN^i Rdune performance participative "3après les "iscours "es politiciEues "u mon"e "e)BCB & ' ((BS	' () C, manuscrit?, tra"uction pour les surtitres accompagnant la tournée "ans les pays Hrancophones "e la pro"uction "e la compagnie ! tan" 4p Tall Oro" uctions, /mster"am% : oir le site "e ! anša Mitrovic et "e sa compagnie	non in"iEué
Oays7Bas R! erbieS, anglais, HranJais, zaman", néerlan" ais	M+T. , : +_ ! anša, en collaboration avec les acteurs	1o Gou ! till Love Me^g	' () ?, manuscrit?, tra"uction pour les surtitres accompagnant la création "e spectacle "ans le ca"re "u Hestival . eims ! cènes "3Europe,)B et ' (Hévrier ' () ?, pro"uction "e la Comé"ie "e . eims et "e la compagnie ! tan" 4p Tall Oro" uctions, /mster"am% : oir une présentation "e ce spectacle	non in"iEué
Oays7Bas, serbe	M+T. , : +C RM+T. , : +_ S ! anša Rconcernant le mLme spectacle voir aussi la référence M4! +Cb! E ! /6 "ans la rubriEue dBosnie7HerzégovineTS	The 1arN /ges, témoignage personnel "3actrice et performeuse "ans le spectacle "e Milo . /4, pro"uction Macha Euchner/Martinez et Residenztheater-Munich,	' () ?, témoignages non écrits?% Lire une présentation "e ce spectacle, son "ossier "e presse et voir l'annonce vi"eo	Marša / . / L/W+C R / . / L/W+_S Rtra"uction pour les surtitres & l'occasion "e la tournée "e spectacle au théKtre : i"y & Lausanne, ' () ?, et au ThéKtre 6anterre7 /man"iers, ' () @S
Oays7Bas, serbe	M+T. , : +_ ! anša en collaboration avec : la"imir /LE !+_	+ /m not /shame" oh My Communist Oast b We n'est pas honte "e mon passé communiste i Rune enEuLte vers l'EstS	' () @, manuscrit?, tra"uction pour les surtitres accompagnant la présentation "e ce spectacle "ans le ca"re "u Hestival . eims ! cènes "3Europe, ' Hévrier ' () *, pro"uction ! anša MitroviQb! tan" 4p Tall Oro" uctions R/mster"amS, B:TE; Theatre RBelgra"eS% : oir la présentation "e ce spectacle	non in"iEué
.oumanie, croate	M/. +6 , : +_ Oavo ROavaoS	Les -ran"es oreilles ou Messieurs les lempay Rparo"ie "e <i>Messieurs les -lembay</i> "e Miroslav . LEZ/, v%" ans la rubriEue dCroatiéd la référence rie#aS	)BAB, manuscrit, ' () ?	6icolas . /LWE: +_

! erbie	/6, 6GME	La Bataille "e osovo "e) CAB, a" aptation bilingue RlRanJaisberbeS "e 6athalie H/MEL "3une épopée populaire serbe	2+2 ^{ème} siècle, manuscrit?, Cie% "e la Oléia"e, ' ( ) (	6athalie H/MEL
! erbie	/6, 6GME	MarNo, [Is "e roi 7 ralevic MarNo, a" aptation bilingue RlRanJaisberbeS "e 6athalie H/MEL "3une épopée populaire serbe	2+2 ^{ème} siècle, manuscrit?, Cie% "e la Oléia"e, ' ( ) (	6athalie H/MEL
! erbie RBosnie7HerzégovineS	/61. t_ wo Rvoir aussi la rubriEue dBosnie7 HerzégovineTS	La "ette, a" aptation "e Miloš L/8+6 en collaboration avec la vi" éaste Biljana T4T, . , : pour une lecture7performance "e " iHhérents telMtes "3wo /61. t_ en résonance & la nouvelle La "ette "e 1anilo +Y Rpubliée in iš, Le Luth et les cicatrices, ;ayar",) BB?S	manuscrit?, ' ((*, enregistrement sonore intégral "isponible & la BO+ " u centre -eorges Oompi" ou, Oaris	! ylvie C / +_7BE-+_, Oascale 1ELOECH, Wean 1E! C/T, -eorges L4C+, 6+
! erbie	/6T+TCH R/6T+_S Miroslav	. éEuiem en blanc R" rame en trois actesS	) B?B, manuscrit,) B@D, archivé " ans la bibliothèEue "e Conservatoire "e musiEue et "3art " ramatiEue "e la ville "e 5uébec, voir la référence	; rancesca et Wean7Oaul C, MO/+6
! erbie	/6T+_ Miroslav	La marche Ha" e Rpièce ra" iphoniEueS	) B@), manuscrit P la pièce a été tra" uite et " iHusée R. a" io" iHusion HranJaise,) B@CS, "3après M% . a" on\$IQ Rv% la rubriEue 0! ources! ources spéci[Eues0 & la [n "e cette bibliographieS sans Eu3on puisse localiser & ce \$our la tra" uction	ggg
! erbie	/6T+_ Miroslav	4ne ruelle couleur "e suie R-aravi soNaNS, a" aptation scéniEue trilingue RlRanJaisberbo7croatebrromanis "e !ava /61WEL , : +C "u recueil "e poèmes éponyme	) B*B, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne, ' ( (	/ngéliEue . +! T+_
! erbie	B/L/6VE: t_ -oran, B, W, : t_ +gor, T, 1, . , : t_ 1ragoslav	Le gentil, le méchant et la marionnette Rscherzo pour Euatre mains et "eum marionnettesS	' ((), in <i>Oetitsbpetits en Europe orientale</i> , é" ition bilingue, l3Espace "3un instant, ' ((*, pp%) D@7) ?)	Mireille . , B+6
! erbie RCroatieS	B/6 Matija	Meirima ou les BosniaEues	) ADB, larges eMtraits, in Louis Leger, OCollège "e ; rance% Littératures slaves% Cours "e M% Cho" zNo% Le " rame mo" erne en ! erbie0, in . <i>evue "es cours littéraires</i> <i>"e la ; rance et "e l3étranger</i> , Oaris, ' @ "écembre) A@A, ne D, p% ?(7?A% Lire P L% Leger a repris cette tra" uction " ans son livre <i>Le Mon"e slave% : oyages et littérature</i> , 1i" ier et Cie, Oaris,) A*C, pp%) CB7) *', en ne mentionnant pas /% Cho" zNo comme tra" ucteur% Lire P républiée in L% Léger, <i>Le mon"e slave% 9tu"es politiEues et littéraires</i> , Librairie Hachette et Cie, Oaris,) AB*% Lire ce livre, pp%) C*7) @B	R/leNsan" r Leonar" ovicS CH, 18 , RCH, 1 ^o , , souvent /leNsan" er ou /leMan" re Bore\$No CH, 18 , P en russe , kl om' ' *ž ~Š< ~«‡Š P en Biélorusse , k©om' ' *ž ~Š< ~«‡, S 6B = la participation "irecte "e Louis LE-E. RL9-E. S " ans cette tra" uction n3est pas encore prouvée
! erbie	B, -/: /C Milena	Cher papa Rsouvenir "e Belgra" eS	' ((C, manuscrit', ' ((@, commander ce manuscrit ou lire un eMtrait	4bavNa 8/. t_+, Michel B/T/+LL, 6

! erbie^b osovo, serbe et albanais	B, - /: /C Milena € 6E8. /W Weton	Oatriotic HypermarNet, R"ialogue post7" ramatiEue entre Belgra"e et Orishtina, via ! Nype et - mailS, "après l'benEuLte . egar"s = histoires personnelles "es l'erbes et "es /lbanais "u osovo con" uite en ' () (par le Multime"ia Center "e Orishtina et l'association ulturanova "e 6ovi !a"	' ()), l'Espce "3un instant, Oaris, ' () @%	arine ! /M/. 1Z# / avec la collaboration "3/rben B/. W/ T/. /W, ' () D
! erbie RMonténégroS	B, W, : +_ +gor Rv% aussi, plus haut, la référence B/L/6VE: +_S	1ivXe R/u matin, tout aura changés	) BBD, l'Espce "3un instant, ' ((D, voir la présentation "e l'3é"iteur P	Mireille . , B+6
! erbie RMonténégroS	B, W, : +_ +gor	Ootée bosniaEue & Oaris	in Oetits, -are au théKtre, ne A, ' (((P in Oetitsbpetits en Europe orientale, é"ition bilingue, l'Espce "3un instant, ' ((*, pp% ' CA7' D*	Mireille . , B+6
! erbie, monténégrin	B, W, : +_ +gor Rv% aussi la référence . , ! 1E L/ -. /6-E "ans la section d; ranceT, p% ' ' S	Le 6aufrage	in Oetits, Europe orientale, ne) (, -are au théKtre, : itry7sur7! eine, ' (() P in Oetitsbpetits en Europe orientale Ré"ition bilingue, monténégrinbHranJaisS, l'Espce "3un instant, Oaris, ' ((*, pp%) C' 7) ?D	4bavNa 8/. +_
! erbie RMonténégroS	B, W, : +_ +gor	4ne histoire courte sur le loup	in La revue "e la gare, ne) (, -are au théKtre, : itry7sur7! eine, ' ((?	non in"iEué
! erbie RMonténégroS	B4L/T, : +_ Mio" rag	! est arrivé = variation sur un très vieuM thème Rvariation sur En atten"ant -o"ot "e ! amuel BEC ETTS	) B@@, E"itions "u ! euil,) B@*	Clau"e B/4LLG RWanine M/T4LL, 6S
! erbie	C, !+C R_, !+_S 1obrica Rvoir aussi la référence suivante, +_+L, : bBEL, : +_S	. évélation, a"aptation scénieEue "e Miroslav BEL, : +C RBEL, : +_S et Wovan C+. LL: Rsic !+_+L, : S "3un chapitre "u roman Oartages "e l'3auteur Rpublié en HranJais par l'3Fge "3homme = 1obritsa TCH, ! !+TCH, /pocalypse, Lausanne,) BBB, lire un eMtrait "e ce romanS^	) B@), manuscrit R) B@' 7) B@DgS, ?C p%, "ont un eMemplaire est actuellement "isponible chez antiEuaire lon"onien "ichar" ; or" et "euM "ans les archives "u ThéKtre yougoslave "ramatiEue P	Michel /4B+6 Rnon in"iEué mais "après le témoignage "onné en "écembre ' () @ par Ore" rag Ba\$XetiQ, un "es metteurs en scène "u spectacleS
! erbie	+_+L, : Wovan, BEL, : +_ Miroslav Rv% aussi plus haut la référence C, !+C P concernant Wovan +_+L, : v% plus bas la référence . /1, M/6S	La Maison "u silence	) B?A, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, Le 1rame yougoslave "3au\$our" 3hui, Wugoslavi\$a, Beogra",) B@' , pp%) C(7) C)	! teHan L4 /VE: +_
! erbie	1E0, L, Milena	5ui est Loret g, "après l'albun 3eunesse Sui est Laurette g "e ; lorence C/1+E. R6athan,) BBBS	' ((B, eMtrait, in M% ! égols7! amoy et % ! erres Ré" %S, 9tonnantes écritures européennes pour la 3eunesse, ThéKtrales, Maison /ntoine : itez et L/B, b(*, ' () C, pp%) ' B7) C?	! ara OE. . +67! /. +C R! /. +_S
! erbie	1W, , : +_ Milan	L3/mour	) B?A, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, Le 1rame yougoslave "3au\$our" 3hui, Wugoslavi\$a, Beogra",) B@' , pp% D@7D*	Mauricette BE+_

! erbie	1W4. 1WE: +_ Mio" rag	Trio	) B?*, eMtrait, in : % OetriQ Ré" s%, Le 1rame yougoslave "3aufour"3hui, Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp% A' 7AD	Mauricette BE-+_
! erbie	1W4. +_ Rq4. +_S /ntonife	Lucien, MilunNa et : asiliša parlent "e la -ran" e -uerre "ans les BalNans Rparoles "es combattantes et combattants "u Hront "e ! aloniEueS, a"aptation pour une lecture7spectacle "e ! ava /61WEL , : +_ "es livres "e témoignages ! olunci govore, ovaNo že bilo R0aroles "es combattants "u Hront "e ! aloniEueS et Zene7solunci govore R0aroles "es combattantes "u Hront "e ! aloniEueS, Belgra"e,) B*A et) BA*	' () D, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne P en ligne sur ` ` ` ` %serbica%hrb	Mariša M+. /8, : +_, /leMan"re 1W4 /6, : +_
! erbie, rromani	1W4. +C R1W4. +_S . ašNo	W3ai vécu "ans la tombe "e Hegel	) BB), eMtrait, in Clévyb1olmieu Ré" s%, 1e B/"riatiEue & la mer 6oire, Maison /ntoine : itez, Climats, ' ((), pp%) ') 7) ' C	Marcel C, 4. TH+/1E!
! erbie	H. # T+_ Wovan	Les Mains propres	) B@ (, eMtrait, in : % OetriQ Ré" s%, Le 1rame yougoslave "3aufour"3hui, Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp%) CC7) C@	E"ouar" B, E-L+6
! erbie RBosnie7HerzégovineS, den langue tziganeT	W/6 , : +C RW/6 , : +_S 6ena"	Le Temps "es -itans RteMte pour un dOunN , péradS, "après le scénario original "u [Im éponyme "e -or"an M+HC et Emil 4! T4. +C/ sur une i"ée "e Marc"i 1, ME6C,	' ((*, manuscrit?, , péra national "e Oaris RBastilleS, copro"uction avec le Oalau "e les /rts . eina ! o[a, : alencia	tra"uction HranJaise pour les surtitrages, dresponsible "es surtitragesd . ichar" 6EEL
! erbie	W, : /6, : +_ Bilšana	Le pénitencier central	) BB (, manuscrit?, ' ((?	Gves7/leMan"re T. +0 , : +_
! erbie	W, : /6, : +_ Bilšana	Maison centrale	) BB (, B3Espace "3un instant, ' ( ) (	Mireille . , B+6
! erbie	W, : /6, : +_ Bilšana	4ne chambre sur le Bosphore	) BBC, B3Espace "3un instant, ' ( ) (	Mireille . , B+6
! erbie	/ . / L/W+_ Mariša	; ausse attaEue, mal parer	' (((, courts eMtraits, in . evue "es étu"es slaves, Oaris, Hascicule) 7' , ' ((@, pp%) B*7' ((, lire ces eMtraits	Christine CH/LH, 4B7W° 6! ! , 6
! erbie	/ . /4L/C Miroslav	Le Mal "3/rtau"	) BBB, manuscrit?, ' ( ) (	Christine CH/LH, 4B, Oascale 1ELOECH
! erbie	, ! T+TCH Lazo R , ! T+_ LazaS	-or"ane, Oa"aptée & la scène HranJaise0 par Charles O+- 4ET	) AAA, +mprimerie W% Créte, Corbeil,) AB), lire "es courts eMtraits "e ce livre P in Laza ostiQ, ome"iše, 6ovi ! a",) BAB, pp%) A*7' CB	Charles O+- 4ET
! erbie	, : /VE: +_ 1ušan	Les MarathonienS Hont leur tour "3honneur	) B*' , L3Fge "3Homme, Lausanne, ' (('	: la"imir /n"ré VEW, : +_, /nne . E6, 4E
! erbie	, : /VE: +_ 1ušan	L3Espion "es BalNans, a"aptation BorNa LE-. /! et /nne . E6, 4E	) BA' , ` ` ` ` %serbica%hrb, ' () D% Lire cette tra"uction	BorNa LE-. /! , /nne . E6, 4E
! erbie	, : /VE: +_ 1ušan	Le Centre "e rassemblement	) BA' , manuscrit?, ' ((?	6atasa 18+- 4. ! + R6ataša 1Z+- 4. ! +S
! erbie	, : /VE: +_ 1ušan	Le Centre "e . egroupement, a"aptation : la"imir /n"ré VEW, : +_, /nne . E6, 4E	) BA' , ` ` ` ` %serbica%hrb, ' () D% Lire cette tra"uction	: la"imir /n"ré VEW, : +_, /nne . E6, 4E

! erbie	, : /VE: 1ušān	! aint - eorges tuant le " ragon Ravec, en "eulMième partie "e ce manuscrit, le telMte originalS	)BA@, manuscrit ^c , ' ()D7' ()?	Ohilippe -ELE8 Rmaître "e conhÉrences & Oaris7! orbonneS et les étu" iants "e Master) R' ()D7 ' ()?S & lJ4; . "]9tu"es slaves, "épartement "e serbe, croate, bosniaEue et monténégrin ± 4niversité Oaris ! orbonne
! erbie	, : /VE: 1ušān	Comé"ie claustrophobe	)BA*, manuscrit ^c ,)BBA	: ioletta M/T:C
! erbie	, : /VE: 1ušān	La Comé"ie claustrophobe% Le théKtre mouchar"e la vie, a"aptation : la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E	)BA*, \ \ \ %serbica%Rrb, ' ()D% Lire cette tra"uction	: la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E
! erbie	, : /VE: 1ušān	Le OroHessionnel	)BB(, l3Fge "3Homme, ' (((, ' ()' P un elMtrait a été publié in Clévyb1olmieu Ré"sS, 7e l3/"riatEue & la mer 6oire, Maison /ntoine : itez, Climats, Montpellier, ' ((), pp% B(7BD	/nne . E6, 4E, : la"imir VEW, : +_
! erbie	, : /CE: :C 1usan	Larry Thompson Rtragé"ie "3une ſeunesseS	)BB@, manuscrit ^c , ' ()'	Wasmina W/6 , : :C RW/6 , : +_S
! erbie	, : /VE: 1ušān	La Ooubelle cinÉ étoiles REue cela reste entre nousS, a"aptation : la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E	)BBB, \ \ \ %serbica%Rrb, ' ()D% Lire cette tra"uction	: la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E
! erbie	, : /VE: 1ušān	Le "octeur cor"onnier	' (((, manuscrit ^c , ' ()@	Ohilippe -ELE8 et les étu" iants "e Master) et Master ' , 4niversité Oaris ! orbonne, 4; . "]9tu"es slaves, "épartement "e serbe, croate, bosniaEue et monténégrin R' ()?7' ()@S, 6asma BE. /6E, 6ela - /- 4L/, /leNsan" ra q/W+_ Marea . +Z/6, : +_ et Milica T, 1, . , : +_, ainsi Eue ! ne#ana q4. +_, /na ELE6/, ! anela 4. T/LWE: +_ et MoniNa M+L+ : WE: +_
! erbie	, : /VE: 1ušān	. épétition générale "3un suici"e Rune comé"ie un peu grinJante sur le mensongeS, a"aptation : la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E	' (((A, \ \ \ %serbica%Rrb, ' ()D% Lire cette tra"uction	: la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E
! erbie	, : /VE: 1ušān	Les Compères Rune comé"ie "e la tragé"ie Euoti"ienneS, a"aptation : la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E	' ((), \ \ \ %serbica%Rrb, ' ()D% Lire cette tra"uction	: la"imir VEW, : +_, /nne . E6, 4E
! erbie	, : /CE: :C 1usan	Orintemps en ſanvier Rhistoire "3une vie souterraineS% 6%B% = la pièce servait comme base "u scénario "u [Im 4n"ergroun" "3Emir 4! T4. :C/, coscénariste avec l3auteur	)B**7' ()C, manuscrit, ' ()D	: la"imir CEW, : :C, /nne . E6, 4E
! erbie	. ! M/6, : +_ T/! +_ ! anĵa, Cie% Hleb Teatar Belgra"e	; Lte "e bienvenue Rconcert spectacleS, inspiré "es chansons révolutionnaires "e l3eM7Gougoslavie	' ()?, sous7titres?, ' ()*, & l3occasion "e présentation "u spectacle au Centre culturel "e ! erbie & Oaris	non in"iEué

! erbie	LEB, : t_ qorre, , B. E6, : t_ /leNsan"ar	L3Escoua"e céleste RHimmelNomman" oS	) B?*, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour" 3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp%) ((7) (C	Mauricette BE-t_
! erbie	LEB, : t_ qorre	L3/bame	) B?B, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour" 3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp%) (?7) (*	! tellan L4 /VE: t_
! erbie	LEB, : tTCH RLEB, : t_S 1šor"fe	/llelulia	) B@D, eMtrait, in <i>Europe</i> , Oaris, ne DC?? DC@, \$uillet7aoxt) B@?, pp%) B@7' ()	Miryana G, G +TCH
! erbie	M/ !M, : t_ 1esanNa	We n3ai plus le temps R6emam više vremenaS, a"aptation "e ! ava /61WEL , : :C pour un spectacle poétiEue bilingue "3après <i>Choim "e poèmes</i> , Wean - rassin é"ition, Oaris,) B*) , et <i>OroleQem opifenabEnivrée par le printemps</i> , 1raganiQ, Beogra",) BBA	/telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7 ! orbonne, ' () @% Lire le telMe "e la représentation	Milica 1, M/8ET, 1ivna 1E6 , : t_7 B. /T+, Wanine ; 4CH!
! erbie	M/6, WL, : t_ To"or	Le "anseur centriHuge	) B' B, eMtrait, in <i>La Gougoslavie</i> , Belgra"e, @ šanvier) BC(	. aymon" v / . 6+E.
! erbie	M/ . , : t_ -oran	La Tournée	) BB?, eMtrait, manuscrit', ' ( ( (	Mireille . , B+6
! erbie	M/ . , : t_ Milena	Les Oavillons U , t vais7še, "3ot viens7še et Eu3y a7t7il & "aner g	) BBA, courts eMtraits, in . <i>evue "es étu"es slaves</i> , Oaris, Hascicule) 7' , ' ((@, pp%) BD7) B*% Lire ces eMtraits	Christine CH/LH, 4B7W° 6! ! , 6
! erbie	M/ . , : t_ Milena	Ouisse 1ieu poser sur nous son regar" 7 . ails	' ((' , l3Espace "3un instant, ' ((@^P un eMtrait a été publié ultérieurement in <i>l iècle 22</i> , Oaris, ne) B, automne7hiver ' () , p% *C	Mireille . , B+6
! erbie	M/ . , : t_ Milena	Le vaste mon"e blanc	' (((C, l3Espace "3un instant, ' ((@	Mireille . , B+6
! erbie	M/ . , : t_ Milena	4n bateau pour les poupées	' (((D, l3Espace "3un instant, ' ((@, lire une présentation "e l3é"iteur P un eMtrait "e cette é"ition a été publié ultérieurement in <i>/u su" "e l3Est</i> , 6on Lieu, Oaris, ne ?, ' ((B, pp% D?7 DA% Lire un eMtrait en ligne	Mireille . , B+6
! erbie	M/ . , : t_ Milena	La ; orLt Eui scintille R"rame Eui commence un soir et se termine au matinS	' (((A, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () *% Lire une présentation "e l3é"iteur	Mireille . , B+6, avec la collaboration "e arine ! /M/. 1Z# / R' () DS
! erbie	M/ . , : t_ Milena	Les OourHen"eurs "e 1ragons	' () C, eMtrait, manuscrit', ' () D	arine ! /M/. 1Z# /
! erbie	M/ . , : t_ Milena	Les Tueurs "e "ragons Rcabaret hérosEueS b 8mašeubice RšunaXNi NabareS	' () C, eMtraits, en HranJais et en serbe, in <i>4B4, ! cènes "3Europe</i> , /O+TE, Oaris, ne ?@b?*, \$uillet ' () D, pp% BA7) (D% /cheter ce numéro en ligne	Wovana O/O, : t_
! erbie	M/T#WE: t_ : la"an	Les /ventures "e Minette /ccentiévitch, libre a"aptation "e Wulua 1, 46G "u roman éponyme RLes /Ilusils 9"itions, Montréal, ' ((*S	' ((@, manuscrit?, ' () '	- ošNo L4 +C, - abriel +/C4LL+
! erbie	M#LW , : t_ BranNo	La Oensée "u chant RMišenše pevanšaS, choim "es poèmes et a"aptation bilingue "e ! ava /61WEL , : :C	) B?*) B@), /telier théKtre serbo7 croate, Oaris +: 7! orbonne, ' ((A	8orica TE. 8+_ , Boris L/8+_

! erbie	MH /L, : t_ MilenNo	Le Bonheur et les voleurs Rintermè"e "e minuitS	) B?B, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour"3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp% B@7B*	Mauricette BE-+_
! erbie	6+ , L_ Miloš	Les Horgerons	) BB), manuscrit, ' ((@ g	non in"iEué
! erbie	64Y+_ Branislav	Le ! uspect	) AA*, manuscrit ^c ,) BB?	Luc 1M+T. /Y+6, : +_
! erbie	64Y+_ Branislav	La Orotection	) AAB, manuscrit ^c , ' (('	Lšubisav B, - 1/6, : +_
! erbie	64Y+_ Branislav	En Oleine mer	) B((, manuscrit ^c , ' (('	: ioleta O. , T+_
! erbie	64Y+_ Branislav	Le : oyage autour "u mon"e	) B) (, manuscrit ^c , ' (('	1ragana M+L, ! /: LWE: +_
! erbie	64Y+_ Branislav	Ma"ame la Ministresse, Rharces en D actesS	) B' A, manuscrit,) B@D, archive "u Musée "e lšart théKtral, Belgra"e, in% ne) BD' '	+vanNa M/. , : +C, Michel /4B+6
! erbie	64Y+_ Branislav	Ma"ame la Ministre	) B' A, manuscrit ^c ,) BBA	! lavica , ! /6+_
! erbie	64Y+_ Branislav	Ma"ame la Ministre	) B' A, eMtrait, in Wean7Clau"e Oolet Ré" %S, <i>Oatrimoine Littéraire% /uteurs européens</i> <i>"u premier 22^e siècle, vol%</i>), 1e BoecN 4niversité, BruMelles, ' ((' , pp% *) B7* ' '	Oaul7Louis TH, M/!
! erbie	64Y+_ Branislav	Belgra"e autrefois et maintenant	) B' B, manuscrit ^c ,) BBB	! an"ra O, O, : +_
! erbie	6, 4CH+TCH R64Y+_S Branislav	4ne Hamille bien ahzigée, a"aptation "e Marie7/nne OE. +C pour dun spectacle "ans lšécole Wean Mermoz "ans la région parisienneT	) BCD, manuscrit, archivé en) B*A au Musée "e lšart théKtral "e ! erbie RMuzeš pozorišne umetnosti ! rbišeS, Belgra"e, in% ne) BDC?	Marie7/nne OE. +C ROE. +_S
! erbie	64Y+_ Branislav	La ; amille ahzigée	) BCD, manuscrit ^c ,) BBB	1ragan YE 4L/. /C
! erbie	64Y+_ Branislav	4ne Hamille en" euillée, Rnouveau titre pour dLa ; amille ahzigéeTS	) BCD, eMtrait, in Wean7Clau"e Oolet Ré" %S, <i>Oatrimoine Littéraire% /uteurs européens</i> <i>"u premier 22^e siècle, vol%</i>), 1e BoecN 4niversité, BruMelles, ' ((' , pp% *' C7* ' A	Oaul7Louis TH, M/!
! erbie	64! +C Branislav	Les R1esSHéritiers ou La ; amille en" euillée, a"aptation "e ! acha OET. , 6+WE: +C	) BCD, Les Cygnes, collection "es iné"its "u ThéKtre) C, Oaris, ' () C	! acha OET. , 6+WE: +C R! aša OET. , 6+WE: +_S
! erbie	64Y+_ Branislav	1r	) BC@, manuscrit ^c, ' ( ( ( (	1anišela M/. +V+_
! erbie	64Y+_ Branislav	Le 1éHunt Rcomé"ie en trois actes avec prologueS	) BC*, BanatiNa ^c , ' () @	Milan 1W, . 1WE: +_ R' ((?S
! erbie	64Y+_ Branislav	Le Oouvoir	) BCA, manuscrit ^c , ' (('	: ioleta O. , T+_
! erbie, serbo7croate b HranJais	, B. /1, : +_ 1ositeš, L/ ; , 6T/+6E Wean "e	; able b Basne, a"aptation, pour un spectacle bilingue, "e ! ava /61WEL , : +C	) *AA, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne, ' () C% : oir la plaEuette "u spectacle	
! erbie	, B. E6, : +_ /leNsan"ar Rv% aussi plus haut la référence LEB, : +_ b , B. E6, : +_ , LšEscoua"e célesteS	L3, iseau Rpette tragé"ie lyriEueS	) B?A, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour"3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp%) (B7 ) ( (	! teHan L4 /VE: +_
! erbie	, 1/: +TCH R, 1/: +_S . ista	Le petit ! erbe, a"apté par Louis /61. 9	) B) D g, Libourne,) B) *	non in"iEué RLouis /61. 9 seul ou en collaboration avec . ista , 1/: +_ gS

! erbie	, -6WE6, : t_ : i" a	Mileva Einstein	) BBB, manuscrit', ' (('	Lšilšana H4+B6E. 7; 48ELL+E. , . aymon" ; 48ELL+E.
! erbie	0/: t_ Milora"	Les Chasseurs "e . Lves, a" aptation "Emmanuelle v E+ 8 " u "ictionnaire hazar RBellon", Oaris,) BAA^P 9" itions OocNet,) BBC^P Mémoire " u Livre, ' ((' ^P Le nouvel / ttila, Oaris, ' () ?S	) BAD, manuscrit?,) BB) Rprésentée au ChKteau "es : ieull, . ouen^P une version en dlecture " éambulatoired reprise & Oaris en ' () ?S% Lire une présentation "Emmanuelle v eisz	Maria BEZ/6, : ! / RB9W/6, : ! /S
! erbie	0/: t_ Milora"	Oour toušours et un šour "e plus Rune pièce ot chacun compose son menu selon ses goxtsS	) BBC, eMtrait, manuscrit?, ' () @% Lire la présentation et la première scène	Maria B9W/6, : ! /
! erbie	0/: L, : t_ Mio" rag	1es Oas " ans la pièce voisine	) B?*, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, Le 1rame yougoslave "šaušour" šhso	Mauricette BE-t_
! erbie	0/: L, : t_ Mio" rag			. obert M/. TE/4
! erbie RMonténégroS				Mireille . , B+6
! erbie RMonténégroS			' (((, manuscrit, ' ((D	Mireille . , B+6
! erbie	OELE: t_ Maša			Mireille . , B+6, ' ((@
! erbie	OELE: t_ Maša	Belgra" e7Berlin		arine ! /M/. 1Z+W/
! erbie	OELE: t_ Maša			
! erbie	OELE: t_ Maša	Oeau "šorange		Boris L/8+, ' ((A
! erbie		Tesla ou Lša" aptation " es anges		Gves7/leMan" re T. +0 , : +C
! erbie				
! erbie	0, 0, : t_ /leNsan" ar	Le ; rai "e la carpe		Lara M+L, WE: t_
! erbie	)) 0, 0, : t_ /leNsan" ar	! ombre est la nuit		Mireille . , B+6
! erbie	0, 0, : t_ /leNsan" ar			: la" imir 0/: L, : t_

! erbie	0, 0, : +_ Wovan ! teriša	Le osovo "ans l3l uvre "e Wovan ! teriša OopoviO b osovo u "elu Wovana ! teriše OopoviOa, a"aptation bilingue "e !ava /61WEL ; : +C "es eMtraits "u Ospectacle historiEueO Milos , bilic et "e la Opiece tristeO L3nnocence ou ! vetislav et Mileva	)A' *7)AD*, /telier théKtre serbo7 croate, Oaris +: 7! orbonne, ' ((@ P in /n" \$eINoviObThomas Ré" s%\$, Wovan ! teriša OopoviO% 4n classiEue parle & notre temps, L3Harmattan, Oaris, ' ((A, pp% ' A' 7' AC, ' B(7' B)	Oaul7Louis TH, M/! , +gor BE: /61/
! erbie	0, 0, : +_ Wovan ! teriša	La courge Eui se "onne "es gran"s airs	)AC(, eMtrait, in W%7C% Oolet Ré" %S, Oatrimoine littéraire européen, v%)) /, BruMelles,) BBB, pp% D) (7D)@	Oaul7Louis TH, M/!
! erbie	0, 0, : +_ Wovan ! teriša	La courge Eui se "onne "es gran"s airs	)AC(, manuscrit ^c , ' ((A^P un eMtrait en ligne sur` `` ` %serbica%#rb	Oaul7Louis TH, M/! , Gasmina W/6 , : +_
! erbie	0, 0, : +_ Wovan ! teriša	L3/vare ou ir Wanša	)ACA, eMtrait, in W%7C% Oolet, Oatrimoine littéraire européen, v%)) /, BruMelles,) BBB, pp% D)@7D)A	Oaul7Louis TH, M/!
! erbie	0, 0, : +_ Wovan ! teriša	L3/vare ou ir Wanša	)ACA, manuscrit ^c , ' ((A^P un eMtrait en ligne sur` `` ` %serbica%#rb	/leNsan" ar ! TE; /6, : +_, Oaul7Louis TH, M/!
! erbie	0, 0, : +_ Wovan ! teriša	Les patriotes, Rpièce gaie en cinE actesS	)ADB7)A?@, , , : : ršac R! erbieS, ' ((D, un eMtrait en ligne sur` `` ` %serbica%#rb P un eMtrait "e cette tra"uction est aussi publié in W%7C% Oolet Ré" %S, Oatrimoine littéraire européen, v%)) a, BruMelles,) BBB, pp% D)A7D' '	Oaul7Louis TH, M/!
! erbie	. /1+VE: +_ BranNo	L3/"ieu "es écoliers RqaXNi rastanaNS, a"aptation bilingue "u poème par !ava /61WEL ; : +_	)ADD, /telier théKtre serbo7croate, Oaris +: 7! orbonne, ' ((@	Boris L/8+_
! erbie	. /1, M/6 : la"an	Luciole "e glace, a"aptation "e Wovan _+. +L, : "u roman éponyme "e l3auteur, publié chez La Table .on"e, Oaris, en)BB?	' ((D, manuscrit ^c , ' ()?, tra"uction pour les sous7titres accompagnant la présentation au Centre culturel "e ! erbie & Oaris "u spectacle "u théKtre Ma"lenianum "e 8emun R! erbieS	
! erbie	. /1, : +_ 1ušan	Conversation "e Hemmes b ZensNi razgovori, a"aptation théKtrale "e Welena M+H/WL, : +_ en serbe sur7titrée en HranJais	)B*), manuscrit ^c , ' ()*, tra"uction pour les sur7titres accompagnant le spectacle "es étu"iants "e "ème année "e Licence "e serbe, croate, bosniaEue et monténégrin RBCM! S, 4niversité Oaris ! orbonne, 4; . "J9tu"es slaves, "ans le ca"re lJ/telier "e théKtre serbo7croate, animé par Welena M+H/WL, : +_ et +vana 4-. E6, : +_	1ragana / . - /6, : +_, ristina M+L/1+6, : +_, /nthony : E4L/G et ZivNo : L/H, : +_, les étu"iants "e ' ème année "e BCM!, 4niversité Oaris ! orbonne, 4; . "J9tu"es slaves P relecture et corrections par Welena M+H/WL, : +_
! erbie RMonténégroS	! CEO/6, : +C RY_E0/6, : +_S Branimir	La Bouche pleine "e terre, a"aptation scénieEue "e . ichar" ! /MM4T "u récit éponyme RL3Fge "3homme, Lausanne,)B*?P lire une analyse "e ce récitS	)B*D, manuscrit ^c , ThéKtre ! abir, Ooitiers, ' ()% : oir le "ossier "u spectacle	Wean 1E! C/T
! erbie RCroatieS	! ELE6+_ ! lobo"an	, utrage au peuple en "euM parties	)BA@, manuscrit ^c , ' ((* P un eMtrait "e cette tra"uction est publié in ! lavica brumellensia, BruMelles, ' ((B, ne C, pp% A*7B*% Lire cet eMtrait	6ataša 1Z+- 4. ! +714B/W+_
! erbie	! +M+_7BE. CL/8 Tanša	Le ; aust serbe et autres citations	' ((A, manuscrit, ' ()'	Christine ; , 4C/. T
! erbie	! +M, : +TCH Liubomir	L39pouse "3Hassanaga	)B*', manuscrit ^c , ' ((' % Comman"er ce manuscrit ou lire l3eMtrait	Wozo 4: , 1+_

! erbie	! #M, : +_ Lšubomir	Miracle & Chargan	) B*D, manuscrit ³ , ' (((P un eMtrait "e cette tra" uction "e la pièce intégrale est publié in Clévyb1olmieu Ré" s%\$, 1e B/" riatIEue & la mer óoire, Climats, Montpellier, ' ((), pp% B?7BB	: la"imir /n" ré CEW, : +C, /nne . E6, 4E
! erbie	! #M, : +TCH Lioubomir	Miracle au 0Chargan0	) B*D, L3Fge "3Homme, Lausanne, ' (()	Wozo 4: , 1+_ , Claire ! ELE! , : +TCH
! erbie	! #M, : +TCH Lioubomir R! #M, : +_ LšubomirS	Le ThéKtre ambulat Chopalovitch	) BA?, L3Fge "3Homme, Lausanne,) BAB,) BB?, ' () C ^P un eMtrait publié in M% Corvin Ré" %\$, /nthologie critiEue "es auteurs "ramatiEues européens R) BD??" (((S, I cérén7C610 b é" itions ThéKtrales, Montreuil7sous7Bois, ' ((*, pp%) B(7) B'	BorNa LE- . /! , /nne . E6, 4E
! erbie	! #M, : +TCH Lioubomir	óotre crKne comme accessoire, création collective "e la compagnie Les ! ans Cou, librement inspiré "u ThéKtre ambulat Chopalovitch	) BA?, manuscrit ³ , ' () @	BorNa LE- . /! , /nne . E6, 4E
! erbie RBosnie7HerzégovineS	YLN#: /. Tanša	9gratignures ou Comment s'jest tuée ma gran"7mère	' ()', eMtrait, manuscrit ³ , ' () C	Tiana . +: , /0+_
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	La Trilogie "e Belgra"e	) BB*, L3/rche, ' (('	4bavNa 8/. +_, Michel B/T/+LL, 6
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	Histoires "e Hamille	) BBA, L3/rche, ' ((' P un eMtrait publié in Cahiers "e la Comé"ie HranJaise, 0% %L% Oaris, ne CB, ' ((), pp *7) D	4bavNa 8/. +_, Michel B/T/+LL, 6
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	La Chute	' (((, L3/rche', ' (() P un eMtrait a été publié in Clévyb1olmieu Ré" s%\$, 1e B/" riatIEue & la mer óoire, Maison /ntoine : itez, Climats, Montpellier, ' ((), pp% *B7AB, ensuite in Michel Corvin Ré" %\$, /nthologie critiEue "es auteurs "ramatiEues européens R) BD??" (((S, I cérén7C610 b é" itions ThéKtrales, Montreuil7sous7Bois, ' ((*, pp% @D(7@DC	4bavNa 8/. +_, Michel B/T/+LL, 6
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	! upermarché	' ((' , L3/rche, Oaris, ' (()	4bavNa 8/. +_, Michel B/T/+LL, 6
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	/meriNa, suite	' ((C, L3/rche', Oaris, ' ((D	4bavNa 8/. +_, Michel B/T/+LL, 6
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	! auterelles	' ((? , L3/rche, Oaris, ' ((@	- abriel ELLE.
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	Le : oyage	' ((* , manuscrit, L3/rche, Oaris, ' () ' , comman"er gratuitement ce manuscrit	Wasna ! T, W , : +C R! T, W , : +_ S
! erbie	! . BLW/6, : +_ Bilšana	Barbelo, & propos "e chiens et "3enlants	' ((* , L3/rche, ' ((A P un eMtrait, en HranJais et en serbe, a été publié in 4B4, I cènes "3Europe, Oaris, ne D' , ' ((A, sous le titre 0Barbelo, & propos "3enlants et "e chiens0, pp% *D7A) % /cheter ce numéro en ligne	- abriel ELLE.
! erbie	! T/6 , : +_ Borisav	Tašana	) B(' , manuscrit ³ ,) BB@	! tanica L/8/. E: +_
! erbie	! TE; /6, : +C R! TE; /6, : +_ S 8oran	La légè"e "e l3l uH cosmiEue Rpatch` orN U mélo" rameS dBeCNett impuissant Hrau"é par ! telhanovicT	) BB' , ` ` ` `rastNo%rsb Lire cette pièce	non in"iEué
! erbie	! TE; /6, : +_ : i" osav	Weanne "u métro	) BBC, l3Espace "3un instant, ' ( ) (	Mauricette BE-+_
! erbie	! TE; /6, : +_ : i" osav	Christos et les chiens, a" aptation "e Wean7; ranJois M/T+-6, 6 "u roman éponyme RBellion", Oaris,) BBCS	) BBC, manuscrit ³ ,) BBD	Mauricette BE-+_
! erbie	! TE; /6, : +_ : i" osav Rv% aussi la rélièrence L/8+6 "e la section d; ranceT, p% ' CS	Ouri[cation ethniEue	) BBD, in óota bene, Oaris, ne DD7D?7D@,) BBD P l3Espace "3un instant, Oaris, ' ( ) (	Mauricette BE-+_

!lovénie	C/6 /. +van	Les valets	)B(B, ThéKtre "ramatiEue national slovène, 1r#avna zalo#ba !loveniše 79"itions "39tat "e !lovénie, Lšubšana,)B?@ P publication postérieure = +van TsanNar, Les valets, Oalente les , rchamps7BesanJon, Centre Culturel populaire, Les presses "e B, . , LE+,)B@?	!i"onie WE. /!7-4+6, T
!lovénie	VEH 1arNa	Le cercle vicieuM Rpièce ra"iophoniEue pour enHantsS	)BB*, manuscrit, . a"io !lovénie,)BBA, R"éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, LšubšanaS	: iNtor WE! E6+
!lovénie	1, : W/ ristoH R rištoHS	Belle Oaris ou . èglement "e compte "ans le Louvre	'(((, eMtraits, manuscrit), '(((	1alibor T, M+_
!lovénie	1, : W/ ristoH R rištoHS	Oépin le breH	'((D, manuscrit	: arša B/L8/L, . ! G RB/LZ/L, . ! GS, Marie M+CH/41
!lovénie	; . +T8 Ervin	La "iMième [Ile Rpièce ra"iophoniEue pour enHantsS	)BB?, manuscrit, . a"io !lovénie,)BB?, "éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, Lšubšana	: iNtor WE! E6+
!lovénie	; . +T8 Ervin	Le vent "e mars ou ; ani écrit & ; rancè Orešeren	)BBB, eMtrait, manuscrit), '(((	Maša -/L YT. , M/.
!lovénie	; . +T87 46C MarinNa	Le sang aHHamé Rpièce ra"iophoniEueS	)BB@, manuscrit, . a"io !lovénie,)BBA, R"éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, LšubšanaS	: iNtor WE! E6+
!lovénie, Croatie RBosnie7 HerzégovineS, slovène, serbo7 croate, macé"onien, anglais	; . LW+_ , liver Rmise en scèneS, Borut YE0/. , : +V et Toma# T, O, . +Y+V R"ramaturgieS et le collectiH "u ThéKtre ML/1+6! , "e Lšubšana	Mau"it soit le traître & sa patrie i	'() (, manuscrit?, ' ())' ()' , tra"uction pour les surtitres accompagnant la tournée "ans les pays Hrancophones "e la pro"uction "u ThéKtre Mla"insNo% : oir le site "u théKtre	Wana O/: L+V
!lovénie	H+E6- /n"reš	Le conEuista"or Rtragi7comé"ie en trois actesS	)B*), in <i>Le livre slovène</i> , Lšubšana, Hévrier)B* , ne), pp%)C7' *	: %RiNtorS WE! E6+
!lovénie	H+E6- /n"reš	La Hausse Weanne Rcomé"ie romantiEueS, précé"ée "e la présentation "e cette pièce par l'auteur	)B*C, eMtrait, in <i>Le livre slovène</i> , Lšubšana, novembre)B*C, ne ' , pp% *A7 AA	: %RiNtorS WE! E6+
!lovénie	H+E6- /n"reš	L3oiseau sanglant Rpièce ra"iophoniEueS	)BA(, manuscrit, . T: Lšubšana,)BA(R"éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, LšubšanaS	Elza WE. EB
!lovénie	H+E6- /n"reš	La pluie & Oiran R"ialoguesS	)BA', manuscrit, T: Lšubšana, . é"action "u programme théKtral, R"éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, Lšubšana et 4niverzitetna Nnš#nica, MariborS,)BAC	non in"iEué
!lovénie	H+E6-7! /M, B, . Barbara	: iolin -ue Bah Rpièce ra"iophoniEue pour enHantsS	)BB?, manuscrit, . a"io !lovénie,)BBA, "éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, Lšubšana	: iNtor WE! E6+
!lovénie RBosnie7HerzégovineS	-L4: +_ -oran	La mort "e MaiaNovsNi Rpièce ra"iophoniEueS	)BAB, manuscrit, . a"io !lovénie,)BB(, "éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, Lšubšana	: iNtor WE! E6+

!lovénie	- . 4M !lavNo	4n événement "ans la ville "e - oga	)BC(, eMtrait "u premier acte, in <i>Le livre slovène</i> ,)B@B, ne ' 7C, pp% DA7?D	!i"onie WE. /!7- 4+6, T
!lovénie	W/6V/. 1rago	Etranges événements "ans le village "e ot ou Le préten"u retour et la nouvelle "isparition "e Woseph 1remel RgrotesEue populaires	manuscrit, . T: Lšublšana,)BA) R"éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	non in"iEué
!lovénie	W/6V/. 1rago	La confession "3un criminel Rpièce ra"iophoniEueS	manuscrit, . T: Lšublšana,)BAD,R"éposé & 6aro"na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	: iNtor WE! E6+
!lovénie	W/6V/. 1rago	La -ran"e : alse brillante	)BA?, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((*	/n"rée L{C 7- /GE, 8"enNa YT+M/C
!lovénie	W/: , . !E Woze RW/: , . YE Wo#e, pseu"onyme "e Wo#e B. EWCS	Le ŝeu "u bonheur	)B?@, eMtrait, in <i>Cahiers "es !aisons</i> , 9"itions Wulliar", Oaris, Hévrier7mars) B?*, ne B, pp%) AB7' (B	. a"ošNa : . /6V+V
!lovénie	W/: , . YE Wo#e	La Woie "e vivre Rpièce eMpérimentales	)B?@, eMtrait, in : % OetriQ Ré"%S, <i>Le 1rame yougoslave "3aušour"3hui</i> , Wugoslaviša, Beogra",) B@' , p% A@	! teHan L4 /VE: +_
!lovénie RBelgra"eS	W, : /6, : +_ 1ušan	La Libération "e ! Nopše	)B** , l3Espace "3un instant, ' ((C P	1ušan W, : /6, : +_, Mireille . , B+6
!lovénie	W, : /6, : +_ 1ušan			: iNtor WE! E6+
!lovénie	W, : /6, : +_ 1ušan	/ntigone		Mireille . , B+6
!lovénie	W, : /6, : +_ 1ušan	L3EMhibitionniste	' ((), manuscrit, ' (('	Orimo# : +TE8, Marie M+CH/41
!lovénie				: iNtor WE! E6+
!lovénie				: iNtor WE! E6+
!lovénie	, CW/6V+V : la"imir			: iNtor WE! E6+
!lovénie	, 6W/. : iNtor			: iNtor WE! E6+

! lovénie	, 8/ Wuš	Le masEue "e -eorges, balla" e HantastiEue "après la nouvelle <i>Le masEue "e -eorges</i> "ans <i>l'autre mon"e "e W% , 8/ , a"apté pour la ra"io par^Mitša</i> MEW/	) B@B, Lšubšana,) A p% a" aptation "éposée & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, Lšubšana	: iNtor WE! E6+
! lovénie	, 8/ Orimo#	L3/HHaire	) B@), eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aufour" 3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra" ,) B@' , pp%) ' @7) ' *	E" ouar" B, E- L+6
! lovénie	, 8/ Orimo#	L3/HHaire	) B@), eMtrait, OHin "u " rame0, in <i>Le livre</i> <i>slovène</i> , šuillet) B@B, ne ' 7C, pp% A' 7AA	: %RiNtorS WE! E6+
! lovénie	. E; T BratNo	Les créatures Rune comé"ie en trois actesS	) BC?, eMtrait "e l3acte #, in <i>Le livre</i> <i>slovène</i> , Lšubšana,) B@B, ne ' 7C, pp% ?D7?B	Wean7; ranJois / . 6YE
! lovénie	. E; T BratNo	Balla"e sur le lieutenant et MaršutNa, 0" ramatisation libre0 "e la nouvelle <i>Le Euarante et unième "e</i> Boris L/: . E6E: R9%" "u Orogrès, Moscou,) B@S	) B?B, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "3aufour" 3hui,</i> Wugoslaviša, Beogra" ,) B@' , pp% CA7CB	! teHan L4 /VE: +_
! lovénie	. E; T BratNo	Balla"e "u lieutenant et "e MaršutNa, ' ème partie	) B?B, eMtrait, in <i>Le livre slovène</i> , Lšubšana,) B@?, ne ?, pp%) A7' *	: iNtor WE! E6+
! lovénie, serbe	L/I +_ /na	Tu habites ot g	) BBB, courts eMtraits, in . <i>evue "es</i> <i>étu"es slaves</i> , Hascicule) 7' , Oaris, ' ((% pp%) A* ,) B' 7) BD, Lire ces eMtraits	Christine CH/LH, 4B7W° 6! ! , 6
! lovénie	L+ / . +gor	Le " éluge Rpièce ra"iophoniEueS	) BB), manuscrit, . a"io ! loveniša,) BBD, "éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, Lšubšana	: iNtor WE! E6+
! lovénie	L4Z/6 Oavel	, n Hrappe au mur Rpièce ra"iophoniEueS	) B*@, manuscrit, . T: Lšubšana,) B*@, R"éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšubšanaS	Elza WE. EB
! lovénie	M/ / . , : +V ! vetlana	Outain "e Humeurs Rdpamphlet & l3ironie grinJanted, 9" itions Hranco7slovènes € Cie, Montreuil7sous7bois, ' () *, a" apté pour une dlecture spectacled par Candice GATTICCHI)	' (() 7' ((* , manuscrit? , ' () *	8" enNa YT-M/C
! lovénie Rtalies	M/. 4Y+V . omual" Raussi connu comme . omual" YT/61. EY +, un capucin né Lovrenc M/. 4Y+V, ou Lovrenc M/. 4I +S	Monologue "e la mort ReMtrait "3une passion, tra"itionnellement \$ouée "ans la ville slovène "e YNoHša LoNa, <i>YNoHšelošNi</i> <i>pasišon</i> , en latin <i>Oroccessio locopolitanaS</i>	) *' ), eMtrait, in <i>Le livre slovène</i> , Lšubšana,) B* (, ne D, p%) ?)	! i" onie WE. /! 7- 4+6, T
! lovénie	M/88+6+ Miha	Le " oigt	' ((* , eMtrait, manuscrit), ' () (% Lire le résumé "e la pièce et l3eMtrait	Maša - /L YT. , M/ . , Liza W/OELW C/ . , 6E
! lovénie	M/88+6+ Miha	Le vol pour . ome	' ((A, eMtrait, manuscrit), ' ((B	Maša - /L YT. , M/ .
! lovénie	M/88+6+ Miha	4ne histoire simple	' ((A, manuscrit ), ' ( ) (	Liza W/OELW7C/ . , 6E
! lovénie	M+ EL6 Miloš	Les mé"ecins "e ! talin R"ocumentation en "eum actesS	) B@' , eMtrait, in <i>Le livre slovène</i> , Lšubšana,) B@B, ne ' 7C, pp% AB7B?	: iNtor WE! E6+
! lovénie, macé"onien	M+. VE: ! / Zanina	Esperanza	' (((, eMtrait, manuscrit ), ' ( ( (	Miloš LW/W+_
! lovénie, macé"onien	M+. VE: ! / Zanina	Esperanza Rune Harce sur les criminels contre l3humanitéS	' ((((, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((A	Maria B9W/6, : ! /
! lovénie, macé"onien	M+. VE: ! / Zanina	EHHeuillage% 1ésirs obscurs	' (((D, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((A	Maria B9W/6, : ! /

! lovénie, macé" onien	M ⁺ . VE: ! / Zanina	verther € verther	' ((D, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((A	Maria B9W/6, : ! /
! lovénie, serbo7croate RMacé" oineS	M ⁺ . VE: ! / Zanina	Et si "emainp g	in <i>La revue "e la gare</i> , ne)D, -are au théKtre, : itry7sur7! eine, ' ((A	! onia .! T+_
! lovénie, RMacé" oineS	M ⁺ . VE: ! / Zanina	La gorge	' ((@, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()C	Maria B9W/6, : ! /
! lovénie, RMacé" oineS	M ⁺ . VE: ! / Zanina	u Euoi rLvent les cochons, lorsEue le cuisinier piEue une crise "e nerHs et renie publiEuement sa mère	' ()', manuscrit', ' ()D% Lire un eMtrait "e cette tra"uction	Maria B9W/6, : ! /
! lovénie	M° 1E. 61, . ; E. : inNo RV% aussi plus bas la référéence M4. 6+ S	Les bourgeons Rpèce ra"iophoniEue pour enHantsS	) BBD, manuscrit, . a"io ! lovénie,) BB?, R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	M° 1E. 61, . ; E. : inNo	Limona" a ! lovenica	) BBB, eMtrait, manuscrit', ' (( (	Maša - /L YT. , M/.
! lovénie	M4. 6+ . a"o	Le beau šanissaire, a"aptation ra"iophoniEue "e : inNo M° 1E. 61, . ; E. "u roman historiEue "e . %M4. 6+ R) B?DS	) BBA, manuscrit, . a"io ! lovénie, ' ((), " éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, Lšublšana	: iNtor WE! E6+
! lovénie	O/: VE ! aša	L3amour šaillissant	' ((C, manuscrit, ' ((?	Marie M:CH/41
! lovénie	O/: VE ! aša	/ria	' ((?, manuscrit, ' ((@	Marie M:CH/41
! lovénie	O/: VE Tone	Histoire RHolleS "e mai Rpèce ra"iophoniEue pour enHantsS	) BBB, manuscrit, . a"io ! lovénie, ' (((, R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	O/: L:C RO/: L:VS Wana	Tosca	' ((*, manuscrit?, ' ((A, tra"uction pour les surtitres accompagnant la tournée en : rance en ' (A "u pro"uction "3, ! 4M € BunNer, Lšublšana% Lire une présentation "e ce telte	šauteur
! lovénie	O/: L:C RO/: L:VS Wana	LaLaLa	' ((*, manuscrit?, ' ((A, tra"uction pour les surtitres accompagnant la tournée en : rance en ' (A "u pro"uction "3, ! 4M et ThéKtre Mia"insNo RM-LS Lšublšana% : %une courte présentation "e ce telte et v%le lien "ans la cellule plus haut	šauteur
! lovénie	OET/6 8arNo RZarNoS	Le Orocès "u Loup, Ra"aptation théKtrale "u <i>Oetit chaperon rougeS</i>	) B*', Magnar", Oaris,) B*@, ' ((@, ' ((A	Oierre . , 41G, assisté "e Marie7 Hélène O, +T, 4T
! lovénie	OET/6 ZarNo	La pièce volée Rpèce ra"iophoniEue pour enHantsS	) B*?, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B*@ R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	O, T, V6W/ 1ragica	/lisa, /lica	' (((, eMtraits, manuscrit', ' (( (	Maša - /L YT. , M/.
! lovénie	O, T, V6W/ 1ragica	/lisa, /lice	' (((, manuscrit?, ' ((A	! ophie /61/, 4. , ; ;
! lovénie RCroatieS	04C7M+HEL+VE: / Mira RM+HEL+V, aussi Mira 04C, née . /ME. S	L3, ctobre "oré Rcomé" ieS	) B?D, eMtrait, in : %OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "šaušour" šhui,</i> Wugoslaviša, Beogra",) B@', pp%?(7?)	Mauricette BE-+_
! lovénie	046T/. ; rane	/ Rpèce ra"iophoniEue pour enHantsS	) B@B, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B* (R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	Elza WE. EB
! lovénie	046T/. ; rane	La porte Eui grince Rpèce ra"iophoniEueS	) B*D, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B*? R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	Elza WE. EB

! lovénie	046T/. ; rane	Mironton Mirontaine Rpièce ra"iophoniEueS	) B*?, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B* R" éposé & čaro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	Elza WE. EB
! lovénie	046T/. ; rane	Miam Rpièce ra"iophoniEue pour enlantsS	) B*B, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B*B R" éposé & čaro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšnarS	Elza WE. EB
! lovénie	046T/. ; rane	Le šour clair Rpièce ra"iophoniEueS	) BA), manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) BA' R" éposé & 4niverzitetna Nnš#nica, MariborS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	. 41, L; ; ranXeN	Lšescargot Wošo Rpièce ra"iophoniEueS	) B*?, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B*@ R" éposé & 4niverzitetna Nnš#nica, MariborS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	Y/L/M46, Toma#	Yalamun, spectacle poétiEue mis en scène et interprété par Isabelle ChTE v-LLEM! "3après les recueils "e poésies B/rbre "e vie et /mbre publiés auM 9" itions Hrancošlovènes € Cie, Montreuilšous7bois, ' () C	) B@@ et) BB*,) BB?, manuscrit?, ' () ?	8" enNa YT#M/C
! lovénie	YEL+, . u"i	Est7ce Eue še te couvre "e Heuilles g, a" aptation ra"iophoniEue "e Wean7Charles L, MB/. 1 "u roman éponyme R8alo#ba , bzořa, Maribor,) B*) S	manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B*C, R" éposé & 4niverzitetna Nnš#nica, MariborS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	YEL+, . u"i	Le temps "žerrer Rpièce ra"iophoniEueS	) B*C, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B*? R" éposé & 4niverzitetna Nnš#nica, MariborS	Elza WE. EB
! lovénie	YEL+, . u"i	Le langage "e Oascal Rpièce ra"iophoniEueS	) BA?, manuscrit, . T: Lšublšana,) BA@, R" éposé & čaro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	! M, LE 1ominiN	/ntigone	) B@ (, manuscrit,) B@), " éposé & la B4L/C, bibliothèEue "3+6/LC, , Oaris, in% ne -E6%#% ' A*, A) p P un eMtrait publié in <i>Le livre slovène</i> , Lšublšana,) B@B, ne ' 7C, pp% @ (7@B	: i" a YT4. M Rune Haute "e Hrappe & la page titre "u manuscrit gar" é & +6/LC, a translořmé le nom "e tra" uctrice en : i" a /ET4. MS
! lovénie	! M, LE 1ominiN	/ntigone	) B@ (, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "žaušour" žhui</i> , Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp%) ' ' 7) ' D P repris in <i>Le livre slovène</i> , Lšublšana,) B@C7) B@D, ne), pp% @7) B	. a" ošNa : . /6V+V
! lovénie	T/4; E. , : ito et le collectiř "u ThéKtre ML/1+6! , "e Lšublšana, "3après "es intervi` s anonymes menées par 4ršula CET+6! +	Oortraits	' () C, manuscrit ^D , ' () C Rtra" uction pour les surtitres en HranJaisS	Wana O/: L+V
! lovénie	T, . / . +gor Rpseu" onyme "e Boris ; / +6S	La Balle bigarrée Rcomposition scéniEueS	) B??, eMtrait, in : % OetriQ Ré" %S, <i>Le 1rame yougoslave "žaušour" žhui</i> , Wugoslaviša, Beogra",) B@' , pp% @ (7@)	Mauricette BE-+_

! lovénie	: , -EL6+ Mariša et ENa	La toute petite Kme Rpièce ra"iophoniEue pour enlantsS	) BBB, manuscrit, . a"io ! lovénie, ' (((, R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	: 4- / ! aša	1u cwte "e minuit Rpièce ra"iophoniEueS	) B*C, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B*D R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	. a" ošNa : . /6V+V
! lovénie	8/WC 1ane	Enlants "e la rivière	) B@C, eMtrait, in : ilenica B?, 1 ruštvo slovensNih pisatelšev,) BB?, pp% CB?7 CB*	Tone OE. V+V et Hélène LE6-
! lovénie	8/WC 1ane	Les enlants "e la rivière	) B@C, 9"itions "e lš/man"ier, Oaris, ' ((D	Wana O/: L+C RO/: L+VS
! lovénie	8/WC 1ane	Marcheur "es chemins	) B*), manuscrit, annelle "e Mémoire "e Maîtrise spécialisée, 9tu"es théKtrales, Oaris C,) B*C	Mariša B+8W/ 7H, 1 - E!
! lovénie	8/WC 1ane	Le coE se compose Rpièce ra"iophoniEue pour enlantsS	) BA(, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) BA' R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	Elza WE. EB
! lovénie	8EL+6 / /n" reša	Toute une vie	' ((?7' ((*, ThéKtrales', Montreuil7sous7 Bois, ' ((A	Liza W/OELW7C/ . , 6E
! lovénie	840/6 : itomil	/leMan" re les mains vi" es, tragi7comé"ie sur /leMan" re le - ran"	) B@), in <i>Le livre slovène</i> , Lšublšana, octobre) B*D, ne) 7', pp% C' 7D)	: %RINtorS WE! E6+
! lovénie	840/6 : itomil	La révolte "es vers Rpièce ra"iophoniEueS	) B@B, manuscrit, . a"ioteleviziša Lšublšana,) B* (, CB p% R" éposé & 6aro" na in univerzitetna Nnš#nica, LšublšanaS	: iNtor WE! E6+
! lovénie	840/6 : itomil	Chansons "e la prison, spectacle musical "e Vita MAVRIČ (chant), Jani KOVAČIČ (chant et guitare) et Jean-Philippe RAYMOND (lecture des poèmes) d'après <i>Pesmi iz zapora</i> (Chansons de la prison) de V. ZUPAN, recueillies et publiées par Ifigenija SIMONOVIC en 2006, accompagnées par quelques extraits du roman de ZUPAN <i>Levitan</i> (1982) dont la traduction française est prévue en 2018 aux Éditions Pierre-Guillaume de Rue	) BDB7) B?D et) BA', manuscrit ⁰ , ' () *	Liza W/OELW7C/ . , 6E et /n" rée L{C 7- /GE
! lovénie	840/6V+V Matša#	: la" imir	) BBA, manuscrit, ' ( ( (	Orimo# : +TE8
! lovénie	840/6V+V Matša#	Les /ssassins "es mouches	) BBB, eMtrait, manuscrit ⁰, ' ( ( (	Maša - /L YT. , M/.
! lovénie	840/6V+V Matša#	Le pianiste nu ou 4ne petite musiEue "e nuit	' (((, manuscrit ⁰ , ' ((, comman"er gratuitement ce manuscrit⁰ un eMtrait "e cette tra"uction "e la pièce intégrale est publié in Clévyb1olmieu Ré" sš, <i>1e lš/"riatiEue & la mer 6oire</i> , Climats, ' ((, pp% C) 7C*	Orimo# : +TE8

!lovénie	Z40/6V+W , ton	érala Rpoème épiEues	)B('7)B'*, eMtrait, in L% Tesnière, , ton Woupantchitch% Ooète slovène% L3homme et l3l uvre, Oublications "e la ; aculté "es lettres "e ! trasbourg, Belles7lettres, Oaris)BC), pp% C(?7C(* P Oresses 4niversitaires "e ! tasbourg,)BB?	Lucien TE! 6+y. E
!lovénie	Z40/6V+W , ton	: éroniEue "e 1 essénitse Rtragé"ie en cinE actesS	)B' D, larges eMtraits, in L% Tesnière, , ton Woupantchitch% Ooète slovène% L3homme et l3l uvre, Oublications "e la ; aculté "es lettres "e ! trasbourg, Belles7lettres, Oaris,)BC), pp% ' DB7C(D P Oresses 4niversitaires "e ! tasbourg,)BB?	Lucien TE! 6+y. E
! uisse, albanais R osovoS	6, ! +6 6ino	Mon ami paranosaEue	' ((C, manuscrit, ' ()', : oir le "ossier "u spectacle	6iNson O+T/5/W Rnon signéS
! uisse, albanais R osovoS	6, ! +6 6ino	En atten"ant la mort	' ((D, manuscrit ^D , ' ()D, : oir le "ossier "u spectacle	6iNson O+T/5/W Rnon signéS
! uisse, albanais R osovoS	6, ! +6 6ino	Mes 1 émons	' ((?, manuscrit ^D , ' ()C, : oir le "ossier "u spectacle	6iNson O+T/5/W Rnon signéS
! uisse, albanais R osovoS	6, ! +6 6ino	1 égage	' ()', mansucrit ^D , ' ()C	6iNson O+T/5/W Rnon signéS
! uisse, albanais R osovoS	6, ! +6 6ino	Mettez les voiles^i	' ()C, manuscrit ^D , ' ()D : oir le "ossier "e la création	6iNson O+T/5/W Rnon signéS
! uisse, HranJais R osovoS	/WT/8+ 1riton	Monsieur -uri 4ra, l3étranger "3ici	' ((@, manuscrit [?]	

!tatistiEues^=

TE2TE! =

D*B tra"uctions

"e CDC pièces et a"aptations scéniEues

et "e B* eMtraits "e pièces

- ?' pièces et cinE scénarios écrits en HranJais par "es auteurs originaires "e Gougoslavie

!Cy6E =

BB pièces créées en HranJais une ou plusieurs fois, "ont)D brèves R"ans le ca"re "es "iHérentes é"itions "u Hestival OLe Bocal agitéO "e -are au ThéKtre & itry7sur7! eine et "u proÛet dOetitsbOetits en Europe orientaleO initié par la Maison "3Europe et "3, rient & OarisS

- ' D a"aptations scéniEues "es pièces eMistantes R"ont)) "e ! ava /n"3eINoviQ pour l3/telier théKtre "e Oaris +: 7! orbonne et) opéraS
-) * ra"io7" iHlusions RMilan BegoviQ en) BCB, D créations "e . a"ovan +všiQ entre)B?@ et ' ((A, Marin 1r#iQ en)B?*, Miroslav /ntiQ et 8vonimir Ba3siQ en)B@', C créations "3+vana ! a3No, ' créations "e 1ušan ovaXeViQ, puis "3/s3a ! nec7To" oroviQ, L3ubomir ! imoviQ, Bil3ana ! rbl3anoviQ et Zanina MirXeVsNa, entre ' (((et ' ()' S
- ') pièces travaillées "ans "iHérents ateliers théKtrauM RD pièces "e . a"ovan +všiQ, D pièces "e Zanina MirXeVsNa, . *espire i* et *Elzurement* "3/s3a

! nrec7To" oroviQ, *! i c'était un spectacle* "3/Imir +mšireviQ, *rašveo ou La ; Lte "es . ois "* e Miroslav rle#a, *La guerre au temps "e l'amour "* e Weton 6eziraš, *Le Ohare "* e ! onia . istiQ, *La 1épouille "u serpent "* e ! lobo"an Ynaš"er, *TcheNhov a "it a"ieu & Tolstos "* e Miro -avran, *Le Centre "e regroupement "* e 1ušan ovaXeviQ, . *ose is a rose is a rose is a rose "* 3vana ! ašNo, *! chéhéraza"e "* e ! rran WaniQševiQ, *4térus "* e 1ešan 1uNovsNi, *4n homme Eui ne savait pas "ire non "* e -oršan MiloševsNi

- ' **C a"aptations scéniques "e romans et autres Hormes "e prose R"** ont ' spectacles musicaux **et "eum a"aptations ra"iophoniques**
- ' **C a"aptations scéniques "e poésie R!** ava /n"šelNoviQ, 6athalie Hamel, 1avi" ! tanley, Miloš Lazin, #abelle Cwte v illems puis : % MavriXbW% ovaXiXbW%70% . aymon", Clément OeretšatNoS
- + ?) **créations scéniques chorégraphiques** RWoseH 6a"š, Etcha 1vorniNS
-) **A spectacles "u théâtre "e mouvement R-** ošNo Bšelac et Haris Burina, Mla" en MateriQS
-) (**performances R!** anša MitroviQ, Barbara MatiševiQ avec -uiseppe Chico, : latNa Horvat, Wasna L% : inovršNiS
- ' **opéras R**Henry Barrau" "3après le livret "e . a"ovan +všiQ, /na ! oNoloviQS
-)? **spectacles musicaux R** atarina LivšaniQ, -oran BregoviQ, 6ena" WanNoviQS
- +)) **spectacles "e nouveau cirque R**CirNoj aINanaS
- ? **One7man7sho` O R-** aspar" OroustS

91T+, 6! =

-) ***D telles intégrales publiées en HranJais au moins une fois, "ont)D brells R&** souligner cinE é"itions "e *La couronne "e la montagne "* e Oetar + OetroviQ 6šegoš en intégralité, "ans cinE tra"uctions "iHérentes, trois é"itions "u *Théâtre ambulat Chopalovitch "* e Lšubomir ! imoviQ, "u *Orocès "u Loup "* e ZarNo Oetan, "39rigon et "e *Le bonheur est une i"ée neuve en Europe "* e Wor"an Olevneš et "3eMtraits "e *Meirima "* e Matiša Ban, "eum é"itions "e -or"ane" e Laza ostiQ, *Les valets "* 3van CanNar, : *éronie "e 1essénitset +érala "* 3, ton ZupanXiX et "3/iria et "u . oi -or"ogan" e . a"ovan +všiQ et autant "u *Orofessionnel "* e 1ušan ovaXeviQ, "e *! i c'était un spectacle* "3/Imir +mšireviQ et "e *Ouri[cation ethnique "* e : i"osav ! tevanoviQ, réé"ition "3Hwtel Europa" e -oran ! telHanovsNi et "e *La peau "es autres et "e 1ernier homme, "ernière Femme "* e Wor"an Olevneš
- **D* tra"uctions intégrales "isponibles sur internet**
- **A* eMtraits "e pièces publiés en HranJais au moins une fois R"** ans "e nombreux cas la publication "e l'eMtrait précé"ait la publication en HranJais "e l'uvre intégraleS
- **CC tra"uctions "isponibles sur internet en eMtraits**

Commentaire "es statistiques =

Oour ce Eui est "e **la création en HranJais "es pièces originales**, "ominent les l'uvres "e . a"ovan +všiQ et "e Bilšana ! rblšanoviQ, suivent celles "e Miro -avran, "3vana ! ašNo, "e ! onia . istiQ, "e Wor"an Olevneš, "3/sša ! nrec7To" oroviQ, "e 1ešan 1uNovsNi, "e Lšubomir ! imoviQ, "e -oran ! telHanovsNi, "e 1ušan ovaXeviQ, "e Weton 6eziraš, "e Zanina MirXevsNa, "e Matiša # 8upanXiX "e Miroslav /ntiQ et "e ! lobo"an Ynaš"er% *Le . oi -or"ogan "* e . a"ovan +všiQ et *Le Théâtre ambulat Chopalovitch "* e Lšubomir ! imoviQ restent les pièces le plus souvent montées en HranJais, une "izaine "e créations "e chacune R" ih[cile & établir avec précision & cause "u système HranJais "3archivage "3inormations concernant le spectacle vivantS, suivent *Histoire "e Hamille "* e Bilšana ! rblšanoviQ et *Le Orofessionnel "* e 1ušan ovaXeviQ RsiM créationsS, *La Trilogie "e Belgra"e "* e Bilšana ! rblšanoviQ, *B/ntigone "e Créon "* e Miro -avran et *Bienvenue auM 1elices "u -el "* 3/sša ! nrec To" oroviQ RtroisS, *Oouvoir "ire ou /ialmaia et /Euarium "* e . a"ovan +všiQ, *! upermarché "* e Bilšana ! rblšanoviQ, *5uel est l'enhoiré Eui a commencé le premier g "* e 1ešan 1uNovsNi, *Mariages morts et . espire^i "* 3/sša ! nrec7To" oroviQ, *rašveo ou La ; Lte "es . ois "* e Miroslav rle#a, #nes et *1enise "* e ! lobo"an Ynaš"er, *Miracle au OCharganO "* e Lšubomir ! imoviQ, *TcheNhov a "it a"ieu & Tolstos "* e Miro -avran, : *la"imir "* e Matiša # 8upanXiX, *Hwtel Europa "* e -oran ! telHanovsNi, *Esperanza "* e Zanina MirXevsNa, *Europe% Monologue pour Mère Courage et ses Enfants et . ose is a rose is a rose is a rose "* 3vana ! ašNo, *Les MarathonienS ont leur tour "3honneur "* e 1ušan ovaXeviQ, *Weanne "u métro "* e : i"osav ! tevanoviQ, *Le naufrage "* 3gor BošoviQ, *La guerre au temps "e l'amour "* e

Weton 6eziraš, *La . eprésentation "e OHamlet0 au village "e Mr"uša7"3en7bas "3ivo Brešan, 1un"o Maroše "e Marin 1r#iQ, La ; amille en"euillée "e Branislav 6ušiQ, Gou7Gou "e Wovan /tchine R" eUM* mises en scèneSp

Parmi **les metteurs en scène** Eui ont monté plusieurs fois ces livres théâtrales, citons =

2 !ava /n"šelnoviQ = CA mises en scène "e pièces et adaptations "e pièces, "e prose et "e poésie "ans le ca"re "e l3/telier théâtral serbo7croate "e Oaris : 7! orbonne R' () 7' () @S P

2 1omineEue 1olmieu RCie% Théâtral national "e !yl"avie,) BBA7' () DS = E quatre pièces "3auteurs macédoniens R" eUM "e 1ešan 1uNovsNi et "eUM "e -oran !tehanovsNiS et . *espire i*

"3/sša ! rneC To" orovic, une création collective réalisée au osovo et "eUM pièces brèves, "3Erem Basha et "3gor BošoviQ, "ans le ca"re "u prošet Oetits b Oetits P

2 Miloš Lazin RCie% Mappa Mun"i, Oaris puis : itry sur !eine,) BB@7' () ' S = comman"es et premières mon"iales "3mes et 1enise "e ! lobo"an Ynaš"er et "es ; *ailles* "3/sša ! rneC7To" orovic, puis

mises en scène "es livres "e : i"osav !tevanoviQ et "3vana ! ašNo, "3une performance poétique et "3une lecture7performance "u *CinEuème 9vangile* "e ! lobo"an Ynaš"er et la "irection "e

nombreuses lectures R%/n"riQ, M% rle#a, 1% iš, 1% WovanoviQ, !% Ynaš"er, M% MarNoviQ, B% ! rblšanoviQ, Z% MirXevsNa, ; % YovagoviQ, M% 8upanXiX, : % !tevanoviQ%%S P

2 OatricN : erschueren RCie% Création Ephéméri"e, : al7"e7. euil,) BBC7' () CS = adaptations "es romans "e 1anilo iš et "e MirNo ovaX, création HranJaise "e *Mon assassin très cher* "e

Wor"an Olevneš, "e *L3EHon" rement "e la Tour Eiffel* "e Weton 6eziraš et "3Esperanza "e Zanina MirXevsNaS P

2 La Cie% WacEues Bioulès, installée à Montpellier, est "e puis ' ? ans ["èle & l3l uvre "e . a"ovan +všiQ R? créationsS P

2 Clément OeretatNo, metteur en scène, acteur et marionnettiste lyonnais RCies% Collapse et L3on"e "3vareS eMploie la poésie et l3écriture "ramatiEue "e l3espace culturel yougoslave "e puis

' ((C, particulièrement celles "e . a"ovan +všiQ P parallèlement, il collabore, "e puis ' ((B, avec "es institutions théâtrales au osovo P

2 Thierry Bé"ar" a créé entre) BB@ et) BBB trois spectacles "3après la prose "e 1anilo iš, "ans le ca"re "u cycle 0/rgument "u menteur0 P

2 Christian Bene"etti RThéâtre7! tu"io, /HortvilleS = trois créations "e pièces "e Bilšana ! rblšanoviQ entre ' ((C et ' ((? P

2 !an" a Herzic RHR#iQS, née en Croatie et vivant et travaillant en ; rance, a mis en scène trois spectacles musicaUM "e l3ensemble 1ialogos, parmi "3autres créations sans lien avec "es auteurs

"e l3espace culturel yougoslave P

2 : éronieEue . os "e la -range, en collaboration avec l3acteur suisse WacEues Michel RCie%, t sommes nous g et Hybri"es € CompagnieS = un collage "e pièces "e "iHérents écrivains

"ramatiEues "e l3espace culturel yougoslave, : *la"imir* "e Matša# 8upanXiX et *La Trilogie "e Belgra* "e "e Bilšana ! rblšanoviQ R' () (7' () ?S, précédé "3une série "e lectures en ' ((B au Théâtre

"e L3, rangerie & -enève "es pièces "3/sša ! rneC To" orovic, 1ešan 1uNovsNi, 8anina MircevsNa, !onia . istic, -oran !tehanovsNi, 3gor Bošovic%%S P

2 Ohilippe Lanton RLe Cartel, Montreuil7sous7bois a mené entre ' () (et ' () D un travail systématique sur l3écriture "ramatiEue "e la dGougosphèreT, & travers "es lectures RMaison "3Europe

et "3, rient7Oaris, C/07Montreuil7sous7bois, C167BesanJon' () ' 7' () CS, "es stages /; 1/! R' () et ' () C & la C/0 U Coopérative /rtistiEue "e la Oro"uctionS et "es créations =

Le Orohessionnel "e 1ušan ovaXeviQ RThéâtre "e l3, uest Oarisien7' () (, /man"iers & 6anterre7' () ' S et . *ose is a rose is a rose is a rose* "3vana ! ašNo RC16 BesanJon7' () DS P

2 Le metteur en scène 6inNson OitaEaš et sa compagnie Libre "3esprit, "omiciliés & Oaris, ont commencé en ' () C un travail "e "écouverte "e l3l uvre "e l3auteur "ramatiEue suisse

originaire "u osovo 6ino 6osNin P

2 Le metteur en scène +vica Bulšan, "irecteur artistique "u Théâtre national croate "e 8agreb U H6 "e puis "décembre ' () D, a monté en HranJais & /bi"šan, en Cwte "3ivoire, avec ses compagnies

6ovo Nazalište "e 8agreb et Mini teater "e Lšubšana, *La HLte "es rois* "e Miroslav rle#a et !niper "e 1amir araNaš, en ' ((B et ' () D P

2 6athalie Hamel a créé avec sa Compagnie "e la Oléia"e "eUM spectacles bilingues "3après "es épopées populaires serbes%

13une manière systématique, "**es lectures "e pièces** sont organisées par la Maison "3Europe et "3, rient ROaris, "e puis) BBBS, Troisième bureau R-renoble, "e puis ' ((DS, le ; estival "3/vignon

R"e puis) B@' , plus régulièrement "e puis l3an ' (((S, la Comé"ie ; ranJaise R"e puis ' ((BS%%S

Les auteurs "ont les pièces ont eu le plus gran" nombre "e lectures publiées Rou mises en espaceS = /sša ! rneC7To" orovic, Bilšana ! rblšanoviQ, ! lobo"an Ynaš"er, +vana ! ašNo, Zanina MirXevsNa,

Milena MarNoviQ, /Imir +mšireviQ, puis /b"ulah ! i"ran, ; ilip YovagoviQ, Milena Bogavac, Maša OeleviQ, +gor BošoviQ, +vo Brešan, Weton 6eziraš, : i"osav !tevanoviQ, Matša# 8upanXiX, 1 rago WanXarp

!LECT+, 6 13, 4: . /-E! 1E . 9; 9. E6CE E6 L/6- 4E ; . /6</+! E C, 6CE. 6/6T LE TH9FT. E 1/6! L3E! O/CE C4LT4. EL G, 4-, ! L/: E

Rbibliographie et sitographies =

éota Bene = les ouvrages mentionnés plus bas sont en gran"e majorité "isponibles "ans les bibliothèEues lIranJaises, mLme ceuM publiés, en lIranJais, en Gougoslavie ou, plus tar", "ans les pays issus "e la Gougoslavie Rv%` `` ` "ori" cat%org, `` `` "su" oc%abes%lrb%sltb, http-bb" `` `` %bellone%beblrbbellone%asp, `` `` %orpheon7theatre%orgb% Certains sont "isponibles sur "iitérents sites internet Rpar eMemple [http-bbarchive%orgbin" eM%php](http-bbarchive%orgbin), `` `` %persee%lrb` ebbguestbhome, booNs%google%lrb, <http-bbgallica%bn%lrb>, <https-bbbooks%google%comb>, `` `` %ceeo%comb RCentral an" Eastern European , nline LibraryS, `` `` %cairn%ntlob, /rchives € Musée "e la littérature "e la BibliothèEue . oyale & BrulMelles 7 `` `` %am%ch` b%e ou autre, in"iEués plus bas

au cas par cas% Les critiEues "es spectacles et leurs annonces, lirÉEuentes "ans la presse locale en ; rance, ne sont pas recensées "ans cette bibliographie%

!ommaire =

-)% % /nthologies, chrestomathies, présentations collectives "auteurs, p% ?' %
-)% % 1ictionnaires, encyclopé"ies et sites générales "inlormation, p% ?D%
-)% % b% 1ictionnaires "es terminologies théKtrales lIranJais U langues "e l'espace culturel yougoslave, p% ?@%
-)% % c% Histoires générales "e la culture, "e la littérature et "u théKtre, p% ?@%
-)% % C% Livres, chapitres et articles "histoire théKtrale, p% ?A%
-)% % Cb% Le théKtre "e l'espace culturel yougoslave et les l uvres lIranJaises, p% @' %

' % Les classiEues "e l'écriture "ramatiEue et "u théKtre "e l'espace culturel yougoslave, p% @@ =

' %) % Matija Ban Rouvrages "e référence en langue lIranJaise concernant son théKtreS, p% @@%

' % % Milan Begović, p% @@%

' % C% Milutin Bojić, p% @*%

' % D% Ivan Canjar, p% @*%

' % ?% : oš" an Verno" rinsNi, p% @*%

' % @% Miloš Crnčanski, p% @A%

' % *% Marin 1r#iQ, p% @A%

' % A% Milovan -lišić, p% @B%

' % B% 1šura Wanšić, p% @B%

' %) (% Oetar oXiQ, p% @B%

' %)) % Wosip osor, p% @B%

' %) ' % Laza ostić, p% *(%

' %) C% Miroslav rle#a, p% *) %

' %) D% Wosip ulun" #iQ, p% **%

' %) ?% . anNo MarinNović, p% **%

' %) @% Branislav 6ušić, p% **%

' %) *% 6inola Oetrović 6šegoš, p% *A%

' %) A% Oetar + Oetrović 6šegoš, p% *A%

' %) B% WanNo OoliQ amov, p% A(%

' %) (% Wovan ! teriža Oopović, p% A(%

' %)) % +saN ! amoNovliša, p% A) %

' %) ' % /ugust Yenoa, p% A) %

' %) C% Borisav ! tanNović, p% A' %

' % D% osta TriHNoviQ, p% A' %
' % ?% +vo : o\$noviQ, p% A' %
' % @% , ton ZupanXiX, AD%

C%) % ChroniEues " e la vie théKtrale en Gougoslavie entre) BD) et) BB) , p% AD%
C% % +vo Brešan Rouvrages " e réHérence en langue HranJaise concernant son théKtreS, p% B) %
C% C% TeNi 1 ervishi, p% B) %
C% D% Tomislav 1 urbešiQ, p% B) %
C% ?% Wovan HristiQ, p% B' %
C% @% . a" ovan +všiQ, p% B' %
C% *% 1 rago WanXar, p% BC%
C% A% 1 ušan WovanoviQ, p% BD%
C% B% 1 #eva" arahasan, p% BD%
C%) (% 1 anilo iš, p% B?%
C%)) % 1 ušan ovaXeviQ, p% B@%
C%) ' % Milora" OaviQ, p% B@%
C%) C% ZarNo Oetan, p% B*%
C%) D% Wor" an Olevneš, p% B*%
C%) ?% ! lobo" an ! eleniQ, p% BA%
C%) @% Lšubomir ! imoviQ, p% BA%
C%) *% ! lobo" an Ynaš" er, p% BB%
C%) A% - oran ! teHnovsNi, p% BB%
C%) B% Mira TrailoviX, p%) ((%
C% (% 1 ane 8ašc, p%) ((%
C%) % : itomil 8upan, p%) () %

D%) % Le théKtre et la guerre) BB) 7) BB?, p%) () %

?%) % Lšécriture " ramatiEue et le théKtre " e Bespace culturel yougoslave " epuis) BB?, p%) (D%
?% % ! ava /n" \$elNoviQ Rouvrages " e réHérence en langue HranJaise concernant son théKtreS, p%))) %
?% C% : enNo /n" onovsNi, p%))) %
?% D% /Imir BašoviQ, p%))) %
?% ?% Milena Bogavac, p%))' %
?% @% +gor BošoviQ, p%))' %
?% *% +vica Bulšan, p%))' %
?% A% 1 ešan 1 uNovsNi, p%))' %
?% B% , liver ; rlišiQ, p%)) C%
?%) (% Miro -avran, p%)) D%
?%)) % /Imir +mšireviQ, p%)) D%
?%) ' % Miloš Lazin, p%)) D%

?) C% Milena MarNoviQ, p%)) ?%
 ?) D% Mla" en MateriQ, p%)) ?%
 ?) ?% Zanina MirXevsNa, p%)) @%
 ?) @% 1ino Musta[Q, p%)) *%
 ?) *% Weton 6ezira\$, p%)) *%
 ?) A% Maša OeleviQ, p%)) A%
 ?) B% 6ataša . ašNoviQ et Bobo WelXiQ, p%)) A%
 ?% (% ! onia . istiQ, p%)) B%
 ?%) % +vana ! ašNo, p%)) B%
 ?% ' % /na ! oNoloviQ, p%) ' (%
 ?% C% Biššana ! rblšanoviQ, p%) ' (%
 ?% D% /sša ! rneč7To" oroviQ, p%) ' ' %
 ?% ?% Tena YtiviXiQ, p%) ' ' %
 ?% @% TNH7Teoriša Noša ho" a Rla Théorie en marcheS, collectiH "e recherche artistiEue et théoriEue "ans le "omain "es arts performatiHs, p%) ' ' %
 ?% *% , tt\ Tolnai, p%) ' C%
 ?% A% La "anse contemporaine,) ' C%
 ?% Ab% Bibliographie sélective "ouvrages "e réHérence en langue HranJaise concernant le théKtre "e WoseH 6a"\$, p%) ' D%
 ?% B% Collaboration internationale = artistes "e scène "e l'espace Hrancophone "ans le théKtre contemporain "e l'espace culturel yougoslave, p%) ' ?%

@%) % , uvrages et teMtes théoriEues "3auteurs "e l'espace culturel yougoslave ne concernant pas spéci[Eument le théKtre "e cet espace, p%) ' @%
 @% /rticles "3auteurs "e l'espace culturel yougoslave sur le théKtre en ; rance, p%) ' A%

/nneMe^=
 OrincipauM sites concernant les pièces "e l'espace culturel yougoslave en langues originales, p%) ' B%
 ! ources, p%) C(%
 . emerciements, p%) C)%

) %) /nthologies, chrestomathies, présentations collectives "3auteurs Rpar or"re alphabétiEue "3auteurS =

/nonyme Ré"eS = *European Theatre To"ay*, La Convention ThéKtrale Européenne, [etc7cte%orgb](#)^= D catalogues "es pièces contemporaines européennes avec les inHormations principales, courtes
 "escriptions et les contacts "es auteurs% : [oir et lire%9"ition](#) ' ((@^= les pièces "3/mir BuNvic 3BuNviQ´, /Imir +mšireviQ, 8latNo Topcic 3TopXiQ´ RBosnie7Herzégovine, pp% ' ?7' AS, +vana ! ašNo,
 Tena YtiviXiQ, Mate Matišiq RCroatie, pp CC7C@S, 1aniel Lemahieu et groupe "3auteurs, Weton 6eziraš b 1oruntina Basha b ! hNelzen Tuzi R osovo, pp% AB7B)S, 1ešan 1uNovsNi, ! rgan WaniNiševini
 3! rran WaniQiševiq´ RMacé"oine, pp%) () 7) (CS, 4glšesa ! aštinac 34glšesa Yaštinac´, Biššana ! rblšanoviQ, Milena MarNoviQ R! erbie, pp%) () 7) (DS, /na LasiQ, Eval" ; lisar, Matša# BrišNi R! lovénie,
 pp%) CB7)D' S^P
 9"ition ' ((A = les pièces "e 8ilha" lšuXanin RBosnie7HerzégovineS, +vana ! ašNo, +vica OrtenšaXa, Tena YtiviQiQ 3YtiviXiQ´ RCroatieS, Weton 6ezira\$, ; a"il Hysaš R osovoS, 1ešan 1uNovsNi,
 -oran ! teHanovsNi, 8anina MircevsNa 3Zanina MirXevsNa´ RMacé"oineS, BranNo 1imitriševic 31imitriševiq´, Maša Oelevic 3Oeleviq´ R! erbieS, 1ane 8ašc, Matša# 8upanXiX, ! imona ! emeniX R! lovenieS^P
 9"ition ' () (^= : enNo /n" onovsNi, /Imir BašoviQ, Milena Bogavac, 6e" a . % Bric, Lšubomir 1šurNovic 3qurNoviq´, Mirza ; ehimoviQ, 4ir -šocaš, Tatšana -romaXa, 6ina MitroviQ7van : i"iq7; ilip
 ! ovagovic71amir araNas7+gor . ašNi, MirNo ovac 3 ovaX´, /rian rasniEi, : inNo Mµ"ern"orHer, 1ragica OotoXnšaN, 6e" a . a" uloviQ, -oce ! milevsNi, . a" mila : ošvo"ic 3: ošvo"iq´ P

9"ition ' () ' = les pièces " e 1ešan 1uNovsNi, Lšubomir qurNoviQ, - oran ; erXec, ; a"il Hysaš, /Imir +mšireviQ, 1ušān WovanoviQ, +vor MartiniQ, Oetar MihašloviQ, Bošana MišoviQ, Zanina MirXevsNa, 6ataša 6eleviQ, 1ragan 6iNoliQ, +vana ! ašNo, ! imona ! emeniX, Tanša Ylšivar, . a" mila ! milšaniQ, Matša# 8upanXiX%

Clévy, Marianne et 1ominiEue 1olmieu Ré" s%\$ = *1e l3/"riatiEue & la mer 6oire%9critures théKtrales*, Les Cahiers Maison /ntoine : itez, Climats, Montpellier, ' ((), ' ?? p% RBernar" Lory, 04n survol culturel " es BalNans0 P /lša Ore" an, 0Le théKtre slovène & la [n " u " euMième millénaire0 P 6atasa -ove"ic, 01 es vers " angereuM, " es " rapeauM inutiles% 4n aperJu " u théKtre croate0 P MarNo ovacevic, 04ne eMpression " ramatiEue authentiEue% u propos " e certaines caractéristiEues " u patrimoine " ramatiEue et " e la pro" uction contemporaine en Bosnie7 Herzégovine0 P ; ilip 1avi", 0Entre *Les Oatriotes* et *La Chute0* RthéKtre serbeS P 1ragan MilinNovic, 0Le théKtre au Monténégro0 P Marcel Courthia"es, 0Le théKtre " 3eMpression rromani0 P /rben BaršāNtaraš et ! elman Wusu[, 0Le théKtre Nosovar " ans l3espace albanais0 P Welena Luzina, 0La Macé" oine = le théKtre " es véritables para" oMes0 P avec " es eMtraits " es pièces " e 1usan Wovanovic, Matšaz 8upancic, ! lobo" an ! naš" er, ; ilip ! ovagovic, /Imir +msirevic, 1zeva" arahasan, Bilšana ! rbļšānovic, 1usan ovacevic, Lšubomir ! imovic, +gor Bošovic, Wovan 6iNolic et . uz" iša ! es" ovic, . ašNo 1šuric, /nton OashNu, ! abri Hamiti, Wor" an Olevnes, 1ešan 1uNovsNiS%

Corvin, Michel Ré" %\$ = */nthologie critiEue " es auteurs " ramatiEues européens R) BD??' (((S, ! cérén7C610 b é" itions ThéKtrales*, Montreuil7sous7Bois, ' ((* R/ntonia Bernar", 0! lovénie = 4n théKtre image " e la société0, pp% DB7? (P ! ava /n" šelNoviQ, 0Bosnie7Herzégovine, Croatie, Monténégro, ! erbie = le théKtre " 3eMpression serbo7croate, un Naléi" oscope " e thèmes et " e Hormes0, pp% AA7AB P 1ominiEue 1olmieu, 0/lbanie et osovo = " u camara" e Enver & l34nmiNistan0, p% B(P +van 1o" ovsNi, 0Macé" oine = un théKtre " 3auteurs0, p% B) P Marcel Courthia" ès, 0Communauté rrom = le théKtre rromani, " ispersions et vitalité0, p% BC P les courts eMtraits " es pièces " e Lšubomir ! imoviQ, TeNi 1ervishi, /Imir +mšireviQ, Wovan 6iNoliQ et . uz" iša ! es" oviQ, ! lobo" an Ynaš" er, - oran ! telānovsNi, 1ušān WovanoviQ, Bilšana ! rbļšānoviQS%

-ove" iQ, 6ataša avec la collaboration " e 1ominiEue 1olmieu et " e Miloš Lazin Ré" s%\$ = *4ne para" e " e cirEue% /nthologie " es écritures contemporaines " e Croatie*, l3Espace " 3un instant, Oaris, ' () ' , ' B? p% Ravec la préface, 0Le " rame croate 7 para" e " e cirEue0, " es portraits " es auteurs et présentations " es l uvres par 6ataša -ove" iQ et " es eMtraits " es pièces = *Le Clo` n " e alman MesariQ, 4n aventurier " evant la porte " e Milan BegoviQ, La ; oire royale " e Miroslav rle#a, Le . oi -or" ogane " e . a" ovan +všiQ, La . eprésentation " JHamlet au village " e Mr" uša7" Jen7 bas " 3vo Brešan, Le 1ésert " e . anNo MarinNoviQ, , t vont , rphée et Euri" ice g " e Tomislav 1urbešiQ, Le -ran" Lapin blanc " 3van : i" iQ, Les Enlants " u curé " e Mate MatišiQ, Les Oiahs 7 une prison nommée " ésir " e ; ilip YovagoviQ, /ziz ou La 6oce Eui a sauvé l3, cci" ent " e Ore" rag LuciQ, Ce lit est trop petit ou Wuste " es Hragments " e 6ina MitroviQ, Encyclopé" ie " u temps per" u " e ! lobo" an Ynaš" er, . espire i " 3/sša ! rnc To" oroviQ, et " es pièces intégrales = *EMcusez7moi, est7ce Eue še peuM vous raconter cette histoire g " 3/nica TomiQ et Welena ovaXiQ et . ose is a rose is a rose is a rose " 3+vana ! ašNo P suivi " 3une 0Bibliographie " es teMtes " ramatiEues et " es ouvrages " e réhérence concernant le théKtre " e Croatie " isponibles en HranJais0, " 3une 0ThéKtrographie " es teMtes " e Croatie en HranJais0 et " es biographies " es réalisateurs et " es tra" ucteursS% : [oir la présentation " e l3é" iteur](#) et une [chroniEue](#)**

OetriQ, : la" imir Ré" %\$ = *Le Drame yougoslave d'aujourd'hui : notes et fragments*, Jugoslavia, Beograd, 1962, 137 p. (pièces et auteurs présentés : *À l'agonie et Arétée ou la Légende de !ainte /ncille* de Miroslav Krleža, *Klara Dombrovska* de Josip Kulundžić, *Gloria* de Ranko Marinković, *Ballade sur le lieutenant et Marjutka* de Bratko Kreft, *L'Échelle de Jacob* de Vladan 1esnica, *L'Amour* de Milan Đoković, *L'Octobre doré* de Mira Puc-Miheličeva, *Les Étoiles sont éternelles* de Matej Bor, *La Balle bigarrée* d'Igor Torkar, *La Foire aux songes* de Marijan MatNoviQ, *Sur la ronce et la pierre* de Pero Budak, *La Balançoire dans le saule pleureur* de Mirko Božić, *Le Sable et l'écume* de Jure Kaštelan, *Trio* de Miodrag Đurđević, *La Joie de vivre " e Wo#e WavoršeN, La Brin" ille au vent " e ole Vašule, La Tour " e Babel " e 1ušNo . onSan" iQ, Le Bonheur et les voleurs " e MilenNo MisailoviQ, L3Escoua" e céleste " e qorre LeboviQ et /leNsan" ar , brenoviQ, *L'Abîme* de Đorđe Lebović, *L'Oiseau* d'Aleksandar Obrenović, *Le Quatrième coin* de Radoslav Rotković, *Des pas dans la pièce voisine* de Miodrag Pavlović, *Antigone " e 1ominiN ! mole, L3/Haire " e Orimo# ozaN, La Maison " u silence " e Wovan _irilov et Miroslav BeloviQ, Les Mains propres " e Wovan HristiQ, accompagnés par un 0aperJu historiEue0 sur le théKtre et 0la littérature " ramatiEue yougoslave0 et 0les notes0 sur les auteurs et leurs pièces par : la" imir OetriQS%**

Oolet, Wean7Clau" e Ré" %\$ = *Oatrimoine littéraire européen,) a% . ennaissances nationales et conscience universelle,) AC' 7) AA?% . omantismes triomphants% /nthologie en langue HranJaise*, 1e Boecn 4niversité, BruMelles,) BBB R0aul7Louis Thomas, 06WE-, YO, avec " es eMtraits " e *La Couronne " e la montagne*, pp% ' D*7' ?A P ! ava /n" šelNovic, 00, 0, : +C0 3Wovan ! teriša OopoviQ,

avec "es eMtraits "e *La Courge Eui se "onne "e gran"s airs, L3/vare ou ir Wan\$a et Les Oatriotes*, pp%D(B7D') P : la"miri OogacniN, 08upancic0 3, ton ZupanXiX', pp%DB)7DB*, avec un choim "e poèmes, [lireS%](#)

Oolet, Wean7Clau" e Ré" %S = *Oatrimoine littéraire européen,)' % Mon"ialisation "e l3Europe,)AA?7)B' ' % /nthologie en langue HranJaise*, 1e BoecN 4niversité, BruMelles, ' (((RMIa"en ozul = 0 /M, : 0, avec l3eMtrait "3une nouvelle et un poème, pp%C@*7C*? P /ntonia Bernar", 0C/6 /. 0, avec "es eMtraits "e prose, pp%A' (7A' *S%

Oolet, Wean7Clau" e Ré" %S = *Oatrimoine littéraire 7 /uteurs européens "u premier 22^e siècle) = 1e la "rwle "e pailm & la "rwle "e guerre R)B' C7)BCBS*, 1e BoecN 4niversité, BruMelles, ' (((R-eorges Castellan et -abrišela : i"an, 0: , W6, : +_0, avec un eMtrait "e la)er partie "e *La Trilogie ragousaine*, pp%C' (7C' ?, [lire cette partie "e livre](#) P ! ava /n"\$elNoviQ, 064Y+_0, avec "es eMtraits "e *Ma"ame la Ministre* et "34ne Hamille en"euillée, pp%*)A7*' AS%

OopoviQ, 6ena" avec 1alibor Yimpraga € Gves7/leMan" re TripNoviQ Ré" s%S = *Le Hantwme "e la liberté 7. evue littéraire pour la survie en ces temps schizophrènes*, 1urieuM78agreb, Theatroom7Oaris, ' () @, ne ' 7C, B) ' p% 30le plus important recueil "]auteurs croates \$amais publié en langue HranJaise0% Oarmi "3autres teMtes y sont publiés les pièces *Ma"ame Hamlet "*]I[abilišo et Mate Maras, *La Tragé"ie "es cerveauM "e WanNo OoliQ amov, amov "e ! lobo"an Yna\$"er, "eUM pièces "u cycle ThéKtre volant "e 6iNola TuteN, u travers les chambres "3+van : i"iQ et Wu"ith ; rench "e : latNa : orNapiQ P les eMtraits "es romans *Les printemps "3+van -aleb "e : la"an 1esnica, L3ami "e ahNa "e Miro -avran, 4n Hormi"able en"roit pour le malheur "e 1amir araNaš, . oman "3amour "3+vana ! ašNo, Les larmes arti[cielles "e MilNo : alent P la nouvelle ; emme "e WanNo OoliQ amov P les poèmes "e 1arNo . un"eN P une interview` avec +van : i"iQ P les essais OLangue, culture et nation0 "e ! n\$e#ana or"iQ et OLa petite psychiatrie européenne0 "e 6ena" OopoviQ P le résumé "u livre biographiEue *Tito "3+vo* et ! lavNo -ol"stein, etc%% : [oir une présentation vi"éo](#) "e ce recueil%**

! égols! amoy, Marianne et arin ! erres Ré" s%S = *9tonnantes écritures européennes pour la \$eunesse% C) pièces "3aufour"3hui pour "emain*, ThéKtrales, Maison /ntoine : itez et L/B, b(*, Montreuil7sous7Bois b Oaris, ' () C R parmi les eMtraits choisis = *5ui est Loret g "e Milena 1epolo, Le -ratte7Ciel "e Lana YariQ et Gue Ma"elaine Gue "e Weton Weziraš*, ainsi Eue "es articles "e W% 6eziraš, 06ettvoyer les mines culturelles "ans les BalNans0, pp%' @?7' @@, et "e Milena Bogavac, 0Le théKtre pour enHants et a"olescents ne "oit pas ménager son public0, pp%C@B7C*(, et l3interview` avec l3auteure Lana YariQ, pp%C*C7C* *S% : [oir la présentation "e ce livre, le sommaire, la préface et la revue "e presse](#)

! tamenNoviQ, : la"imir = *Bulletin. Choix de pièces yougoslaves, 1968-1978*, Agence yougoslave d'auteurs-Beograd, Sterijino pozorje-Novu Sad, 1979, 38 p.

Rbrèves présentations "es l uvres "e 1ušNo /n"šiq, Tome /rsovsNi, +vo Brešan, Wevrem BrNoviQ, ole Vašule, ZivNo Vingo, ; erenc 1eaN, ; a"il Ha" #iQ, /n" reš Hieng, Wovan HristiQ, 6e"#a" +brišimoviQ, 1ušan WovanoviQ, 1ušan ovaXeviQ, Orimo# ozaN, +vo ušan, : elimir LuNiQ, . anNo MarinNoviQ, Marišan MatNoviQ, ! lobo"an 6ovaN7Bo#i" ar : ioliQ, Milica 6ovNoviQ, Borislav OeNiQ, 8oran OetroviQ, /leNsan"ar OopoviQ, Lšubomir ! imoviQ, -regor ! trniša, . u"i Yeligo, /ntun YolšanS%

)% % 1ictionnaires, encyclopé"ies et sites générales "3inHormation Rpar or"re alphabétiEueS =

[` ` ` %circostra" a%orgbHrb](#), European 6et` orN CirNus an" ! treets /rt! % : [oir](#) "es inHormations concernant les membres "e ce réseau "e Bosnie7Herzégovine, Croatie, Macé"oine, ! lovénie et ! erbie%

OCroatie = culture0, [` ` ` %croatia%eub](#), #nstitut "e leMicographie Miroslav rle#a, 8agreb, ' () C, [lire les notices OLa littérature0 et OLe théKtre et le ballet0](#), ensuite la notice [La Croatie en Europe & travers les siècles% Les relations avec la : rance](#)

La -ran"e Encyclopé"ie, Librairie Larousse, Oaris, ' (volumes,) B*) 7) B* @% [Consulter la version électroniqueEue](#) Rmise en ligne = (C) ' ' () ' S, plus particulièrement vi% ' (, l3entrée OGougoslavie0, chapitre OLes littératures yougoslaves0, pp%)) * @A7)) **)% : [oir ce chapitre](#)

*Encyclopédie "ia 4niversalis, Oaris,) BA?, 0Gougoslavie = Littérature0, corpus) A, pp%)) *D7)) A(R\Wanine Matillon7LasiQ, 0Littérature0 P +vo ; rangeš, 0La littérature croate0 P Bla#e onesNi, 0La littérature macé"onienne0 P Wovan 1eretiQ, 0La littérature serbe0 P ; ranc 8a" ravec, 0La littérature slovène0S%*

[Encyclopédie "ia universalis en ligne](#) Rv% les notices [CroatiebD7littérature](#), [Macé"oinebD7la7littérature](#), [!erbiebDb7littérature](#), [!lovéniebD7littérature](#), [Gougoslave](#), [théKtreS%](#)

[ThéKtre7contemporain%netb](#) 3notices biographiEues, en partie obsolètes, "e nombreM écrivains "ramatiEues, avec les listes, certaines incomplètes, "es créations "e leurs teMtes en ; rance et, "ans certains cas, "es critiEues "e ces spectacles %

[v iNipé"ia](#), "e nombreuses entrées en HranJais concernant les écrivains "ramatiEues, les artistes et le théKtre "e l'espace culturel yougoslave% 1ans la mařorité "es cas, ces entrées ne sont pas répertoriées "ans la présente bibliographie, eMception Haite "e certains écrivains tra"uits "ont les seules sources [ables en HranJais restent pour l'instant v iNipé"ia%

Benoat71usausoy, /nncN et -uy ; ontaine Ré" s% = *1ictionnaire "es auteurs européens*, Hachette, Oaris) BB? Rnotices ré"igées par Mevli" a ara" #a sur Miloš CrnřansNi, 1anilo iš%%S%

Corvin, Michel Ré" % = *1ictionnaire encyclopé"iEue "u ThéKtre*, 9"itions Bor"as, Oaris,) BB) % 6otamment les teMtes 0Gougoslavie Rle théKtre enS0, pp% AAA7AB(, la [n "3article 0/Ibanie Rle théKtre enS0 "e /% 8otos 3théKtre "u osovo', p% ' ', la notice 0 araguz0 "e M% Corvin, p% D@B, et les notices particulières concernant +van CanNar, Branislav 6ušiQ, Marin 1r#iQ, Miroslav rle#a, Wovan !teriša 0opoviQ, les metteurs en scène BranNo -avella, 1ušān WovanoviQ, 1ešan MišaX, Mata MiloševiQ et Bořān !tupica, et les acteurs 0era 1obrinoviQ, BranNo Oleša, Mariša !trozzi7. u#iXNa, Mira !tupica et Milivoše ZivanoviQ, tous écrits par 0%RetarS MarřanoviQ%

Corvin, Michel Ré" % = *1ictionnaire encyclopé"iEue "u ThéKtre & travers le mon"e*, 9"itions Bor"as b !EWE. , Oaris, ' ((A% 6otamment "es teMtes "e = -% MuzaHeriša, 0Le théKtre en Bosnie7Herzégovine0, pp%' (C7' (D P 1% ; oretiQ7! % /n"šeiNoviQ, 0Le théKtre en Croatie0, pp% CA@7CAA P 1% /ngelovsNa, 0Le théKtre en Macé"oine0, pp% A?C7A?? P ! /n"šeiNoviQ, 0Le théKtre au Monténégro0, pp% BDB7B?(P ! % /n"šeiNoviQ, 0Le théKtre en !erbie0, pp%) ??) 7) ??' P W% OavliX, 0Le théKtre en !lovénie0, pp%) ' *) 7) ' *C P 0% MarřanoviQ7! % /n"šeiNoviQ, 0Le théKtre en Gougoslavie0, pp%' D?) 7' D?' P /% 8otos 0Le théKtre en /Ibanie0 Rinquant partiellement la vie théKtrale au osovo, comme l'activité théKtrale en langue albanaise en Macé"oineS, pp%?(7?), et les notices particulières concernant +van CanNar, Branislav 6ušiQ, Marin 1r#iQ, Miroslav rle#a, Wovan !teriša 0opoviQ, !lobo"an !na"šer 3sic', les metteurs en scène BranNo -avella, 1ušān WovanoviQ, 1ešan MišaX, Mata MiloševiQ et Bořān !tupica, et les acteurs 0era 1obrinoviQ, BranNo Oleša, Mariša !trozzi7. u#iXNa, Mira !tupica et Milivoše ZivanoviQ%

1emougin, WacEues Ré" % = *1ictionnaire "es littératures HranJaise et étrangères*, Larousse, Oaris,) BB' 3notices ré"igées par Michel /ubin = 0 iš 1anilo0, 0! erbe Rlittér%SO, 0Gougoslavie Rlittér%SO, %%%

1ier, Béatrice Ré" % = *1ictionnaire universel "es littératures*, Oresses 4niversitaires "e ; rance, Oaris,) BBD, volumes +7+++ Les notices concernant les 0littératures yougoslaves0, préparées sous la "irection "e Lauren" ov)cs, avec la participation "e E% BavXar, M% Be#anovsNa, B% -ost, H% api" #iQ7, smanagiQ, 0% MatveševiQ, W% YamiQ = 0Miloš CrnřansNi0, 0Humanisme et . enaissance% Croatie7Cwte "almate b 2: °u 2: ++° s%0, 01anilo iš0, 0Miroslav rle#a0, 0Macé"onienne "u moyen Kge au 22° s% RLittératureSd, 0Branislav 6ušiQ0, 0! erbe R. éveil "e la littératureSb! erbie R2: ++°72+2° s%0, 0! lovénie auM 2+: ° U 22° s% RLittératureS0, 0! tanNoviQ, Borisav0, 0Gougoslavie au 22° s% RLittérature "eS0, etc%

1ier, Béatrice avec /ntoinette ; ouEue et Mireille Calle7- ruber Ré" s% = *Le 1ictionnaire universel "es Créatrices*, é"itions 1es ; emmes7/ntoinette ; ouEue, Oaris, ' () C, trois volumes% 6otamment les teMtes "e = !ava Marc /n"šeiNovic, 0ThéKtre U Bosnie, Croatie, Monténégro, !erbie "epuis le 2+2° siècle0, pp% D' ?) 7D' ?C [Rlire un eMtrait "e cet articleS](#) P Weton 6eziraš, 0ThéKtre 7 osovo 22° et 22° siècle0, pp% D' @B7D' * (P Wana OavliX, 0ThéKtre 7 !lovénie 22° U 22° siècle0, pp% D' A' 7D' AC% !uivent "es notices sur les écrivaines 1eana LesNovar Rpar /% WerNovS, +vana !aNo, Biřāna !rblřanoviQ, /sša !nec7To" oroviQ R! % /n"šeiNoviQS, la "irectrice "e théKtre et metteuse en scène Mira TrailoviQ R! % /n"šeiNoviQS, les metteuses en scène : i" a , gnřanoviQ

Rpar . % . aNoXeviQS et . a" mila : ošvo"iQ R! % /n" \$elNoviQS, la théoricienne "u théKtre Welena Lu#ina RM% BéšanovNaS, la costumière /ngelina /tlagiQ R! % /n" \$elNoviQS, la "écoratrice Meta HoXevar RW% OavliXS, les actrices +nes ; ranXoviQ Rsic U ; anXoviQS, Mira ! tupica R! % /n" \$elNoviQS, Mariša . u#iXNa7! trozzi RL% Vale7; el" manS, ! emNa ! oNoloviQ7BertoN R1% TomaševiQS et Milica ! tošaniQ R% 1o" ovsNiS% Eboon "ans une version mise & \$our et augmentée, ' () ?% : [voir la présentation, D\(pages "3eMtraits et la revue "e presse](#)

LalHont, . obert et : alentino Bompiani Ré" s\$S = *Le 6ouveau "ictionnaire "es auteurs "e tous les temps et "e tous les pays*, volumes +7+++ , . obert LalHont, Oaris,) BBC Rles notices sur Miloš CrnšansNi, : la"an 1esnica, 1anilo iš, Oetar OetroviQ 6šegoš, Branimir YQepanoviQ, /leNsan" ar Tišma%% ré"iggées par Luran" ovacs, Wanine Matillon, -eorges Oetrovitch et Borut 8eršanS%

Lista, -iovanni = *La ! cène mo"erne 7 Encyclopé"ie mon"iale "es arts "u spectacle "ans la secon"e moitié "u 22^e siècle*, Carré7/ctes ! u", /rles7Oaris,) BB* Rnotices particulières concernant le metteur en scène BranNo Brezovec, pp% BC et ?) ' , la perORMeuse Marina /bramovitch 3/bramoviQ', pp% CD) 7CD' , le chorégraphe WoseH 6a"\$, p% @B*, et les scénographes Bo#i" ar . ašica, pp% C(D, C(? , *D) , et Mio"rag TabaxNi, p% *BCS%

. osar, Bruno Ré" \$S = O9crivains0 3croates', "[icocroate' %over7blog%comb](#), ' () D puis régulièrement actualisées% [Lire](#) ces notes biographiEues accompagnées EuelEue Hois "3eMtraits "3l uvres%

)% b% 1ictionnaires "e la terminologie théKtrale HranJais U langues "e 3espace culturel yougoslave =

Hribar7, #egoviQ, Maša = *azališni glosari\$% . \$eXniN Nazališnih naziva* RhranJais7croate, parmi "3autresS, -lobus, 8agreb,) BAD%

Humar, Maršeta avec Barbara ! ušec7Michieli, atarina Oo" bevšeN et ! lavNa LoNar Ré" s\$S = *-le" ališNi terminološNi slovar* 3slovène7anglais7hranJais', 8alo#ba 8. C, 8. C ! /84, Lšubšana, ' ((*%)

! μ" erberg, , lle Ré" s\$S = *6e` ThéKtre v or"s% Central Europe* 3hranJais7serbe cyrillieue, parmi "3autres', ! TT; U ! ` e" ish ! ociety Hor Theatrical Technology,) BBA P version électroniEue = [` ` ` %theatre` or" s%combonlineb](#)

)% c% Histoires générales "e la culture, "e la littérature et "u théKtre Rpar or" re alphabétiEue "3auteurS =

Benoat71usausoy, /nnicN et -uy ; ontaine Ré" s\$S = *Lettres européennes% Manuel "3histoire "e la littérature européenne*, 1e BoecN, BruMelles, ' ((* Rplusieurs auteurs " ramatiEues "e 3espace culturel yougoslave "e "iHérentes pério"es sont mentionnés, plus particulièrement "es contemporains = v% 3article "e Morten yn" rup, /nnicN Benoit et -uy ; ontaine, p% *AC, et les notices "e Mevli" a ara"za sur 1zeva" arahasana, pp% A() 7A(' , sur ! lobo"an ! naš"er, pp% A(' 7A(C, et sur Bišana ! rblšanovic, pp% ^ACD7AC?S%

Bougeault, /Hre" = *Histoire "es littératures étrangères, #H Histoire "es littératures slaves*, E% Olon et Cie, Oaris,) A* @ Rchapitre 0Littérature serbe ou slavo7illyrienne0, pp% ?D(7???)S% [Lire ce livre](#)

Courrière, Céleste = *Histoire "e la littérature contemporaine chez les ! laves* R0Littératures Gougo7slaves0, pp% C7) B P 0Littérature serbe0, y compris 0ThéKtre0, 0La Tserna7- ora0 et 0Oierre)er 6égosz0, pp% *) 7) CC P 0Littérature croate0, y compris 0Le théKtre national0, pp%) C?7) @? P 0Littérature slovène0, y compris 0Le théKtre0, pp%) @*7) ACS, -% Charpentier é" iteur, Oaris,) A*B% [Lire le livre](#) P le mLme auteur a publié un article sur le théKtre serbe in . *evue slave*, : arsovie, ne +,) A*B, avec les tra"uctions "e "euM pièces "e osta TrivNovicz R osta TriHNoviQS, "ont on n3a pas pu "éterminer ni le titre ni les pages eMactes%

Vrnša, 8vane = *Histoire "e la culture croate*, ! écrivariat & l'information, 8agreb,) B@@% : oir particulièrement les chapitres concernant l'époque "e la . enaissance RMarin 1r#iQ, Hanibal Lucić, Oetar HeNtoroviQS, pp%) B@7' (? , l'époque OillyrienneO Rpremière partie "u 2+2^{ème} siècleS, pp%' ?B7' @B, ' B(7' BC et C) C, la pério"e Omo"erne0, pp% CD' 7CDC, la pério"e Oentre les "euM guerres0, pp% C?' 7C@C, C*D, et la pério"e O"e la révolution0 R) BD) 7) BD?S, pp% D(D, et l'illustration entre les pp% D((et D() % [Lire "es courts eMtraits "e ce livre](#)

1 elaperrière, Marie Ré" %S = *Histoire littéraire "e l'Europe mé"iane "es origines & nos jours*, L3Harmattan, Oaris7Montréal,) BBB Rwanine LasiQ, 0Littérature "e Bosnie7Herzégovine0, pp% CB7DD P Wanine LasiQ = 0Littérature croate0, pp% @?7*D P Wor"anNa ; oulon, 0Littérature macé"onienne0, pp%) @?7) A(P . ašNo 1šuriQ, 0Littérature rromani0, pp% ' C?7' DD P iNa VuroviQ, 0Littérature serbe0, pp% ' AC7' B' P /ntonia Bernar" , 0Littérature slovène0, pp% C() 7C) (S% [Lire certains chapitres "e ce livre](#)

1 eretiQ, Wovan^= 0Chronologie "e la littérature serbe0, in . *evue "es étu"es slaves*, nstitut "3étu"es slaves, Oaris, L: :bC,) BAD, pp% D') 7DCA, [Lire cette chronologie](#), Lire la mLme chronologie sur [" " "serbica](#) avec les liens hyperteMtes%

1 eretiQ, Wovan^= 0Le . omanisme et l'éclotion "u lyrisme0, in Milivoš ! rebro Ré" %S, *Ooètes romantiEue serbes*, [serbica%u7bor" eauMC%hr](#), . *evue électroniEue ne*) ? , Hévrier ' () @%

1 umur, -uy Ré" %S = *Histoire "es spectacles*, Encyclopé"ie "e la Oléia"e, -allimar", Oaris,) B@? RMarišan MatNoviQ, 0Gougoslavie0, pp%)) ?C7)) @ (P /ntoine : itez, 0Le théKtre en 4% . % ! % ! % et "ans les "émocraties populaires0, pp%) C*D7) CA' S%

-ioan, Oierre Ré" %S = *Histoire générale "es littératures*, Librairie /risti"e 5uillet, Oaris,) B@) R-eorges Lucioni, 0Les littératures "es ! laves "u ! u" au Moyen7Fge0, t%) , pp% *C) 7*CA, 0Les littératures "es ! laves "u ! u" & l'époque "e la . enaissance0, t% ' , pp%) @A7) *) , et 0"e la Contre7. éHorme0, t% ' , pp% ?) C7?) @ P 8vonimir WunNoviQ, 0Les littératures "es ! laves "u ! u" au 2: :#° siècle0, t% ' , pp% ?) @7?) B, 0"e la première moitié "u 2+2^e siècle0, t% ' , pp% **B7*AC, et 0"e l'époque mo"erne0, t% C, pp% ' @B7' A) S%

mecl, Mat\$a# = *Breh aperJu "e l'histoire culturelle "es ! lovènes*, ! lovensNi OE6 ROE6 slovèneS, Lšublšana, ' ((? ,) (@ p%

OopoviQ, Oavle = 0La Littérature yougoslave% + 7 La . enaissance et la . éHorme0, in *Le mon"e slave*, Librairie ; éliM /lcan, Oaris, aoxT) BC(, ne ' , pp%) @) 7) A?%

Oypine, /leMan"re 6% et v-o"zimierz 1% ! paso` itcz^= *Histoire "es littératures slaves*) P *Bulgares, ! erbo7croates, Gougo7russes* 3tra" uit "u russe´, LerouM, Oaris,) AA) %

5ueneau, . aymon" Ré" %S = *Encyclopé"ie "e la Oléia"e* % *Histoire "es littératures +% Littératures occi"entales*, -allimar", Oaris,) B?@ 3Cyril v ilczNo` sNi = 0Littérature serbe0, 0Littérature "almate RLa pério"e primitive, La pério"e humaniste, La "éca"enceS0 et 0Littérature croate0, pp%) C@ (7) C*C P Benšamin -oriély = 0Littérature yougoslave contemporaine0, pp%) C*A7) CAA %

! avNoviQ, Miloš = *La littérature yougoslave mo"erne* 32: :#ème et 2+2^{ème} siècle´, Bureau central "e presse, Belgra"e,) BC@%

: i"an, -abrišela^= *La Croatie, son histoire culturelle, ses liens avec l'Europe*, L3Harmattan, Oaris, ' () D, ' ' ' p%

: o"niN, BranNo = 0La civilisation yougoslave sur l'/"riatiEue0, in M%RilanS . ošc Ré" %S, *Le littoral yougoslave "e l'/"riatiEue*, +mprimerie provinciale, 8agreb,) B) B, pp%' B7D*% [Lire ce livre](#)

v ollman, ; ranN = *La littérature "ramatiEue "es ! laves "u su"*, 1 *ramatiNa slovenNého šihu*, publié par l'nstitut slave, Orague,) BC(, en tchéEue, résumé en HranJais pp%')) 7' C@ Rle *panorama le le plus complet & son époEue écrit & l'étranger sur l'écriture "ramatiEue "e l'espace culturel yougoslaveS%*

3 Livres, chapitres et articles "histoire théKtrale Voir aussi les sections précédentes comme les sections "C" et les références /lanJon et +vanov "ans la section "S =

/nonyme = 0ChroniEue théKtrale0, in *L3Europe centrale*, Orague, ') \$uin) B' A, p% B' (%

/nonyme Ré" = 0naissance et " développement " es théKtres nationauM0, in *La revue "histoire "u théKtre*, Oaris, avril7\$uin) B@D, ne ' R! lavNo Batusic, 0La Horation " u théKtre national croate, problèmes et crises0 3) AD(7) A@) ', pp%) CA7) D(P ; ilip alan umbatovic, 01euM ten"ances Hon"amentales "ans l]histoire " u théKtre slovène0, pp%) D) 7) D?S% [Consulter ces articles](#)

/nonyme = 0/ntun 1obronic0, <http://bbmusiEueclassiEue%Horumpro%rb>, mise en ligne le) B aoxt ' ((@ 3courte bio7bibliographie "3/ntun 1obroni0 R) A*A7) B??S, compositeur croate " ont une "izaine "3opéras sont inspirés par " es telMes "3auteurs " ramatiEues croates et slovènes = Marin 1r#iQ, +vo : o\$noviQ, +van CanNar, Wosip osor, CvetNo -olar, Milan BegoviQ, Mile Bu"alN%%%

Baric, 1aniel = *Langue alleman"e, i"entité croate% /u Hon"ement "3un particularisme culturel* 3la Euestion " e la langue alleman" e en Croatie " urant la première moitié " u 2+2^e siècle,) A) ?7) ADA P voir particulièrement le chapitre 0Le répertoire théKtral alleman" et la mise en scène " u passé national0', /rman" Collin, Oaris, ' () C% [Lire "es elMtraits "e cette étu"e](#) et une [présentation](#)
Voir sur le mLme su\$et la référence Bobinac plus bas%

BatušiQ, 6iNola = 0La " ramaturgie et le théKtre0, in +van -olub et +van ! upiXiQ Ré" s%S, *Croatie, le temps "u baroEue et "es Lumières% Trésors "3art et "e culture R2: #72: #7 siècleS*, Oresses 4niversitaires "e . ennes, YNolsNa Nn\$iga et H/84 R/ca"émie croate "es sciences et "es artsS, 8agreb, ' () , pp%) D) 7D' ' Rconcernant 6% BatušiQ v% aussi plus la référence Hercigon\$ab! upiXiQS%

BatušiQ, ! lavNo et Milena 6iNoliQ = *Le théKtre en Gougoslavie*, Muze\$ pozorišne umetnosti 6. ! rbiše, Belgra"e,) B??, A@ p% Rconcernant ! lavNo BatušiQ voir aussi plus haut la référence /nonyme7) B@D, *les références BatušiQ et VepuliQbBatušiQ "ans la section "Cb% et les références HainauM et MatNoviQbBatušiQb1epolob; otez "ans la section C%) %S%*

Bernar" , /ntonia = *Oetite histoire "e la ! lovénie*, +nstitut "39tu"es slave, Oaris,) BB@, réé"ité en ' ((' ,) ?) p%

Bobinac, Marišan = dLJélément alleman" auM origines " u théKtre croate mo"erned, in 1aniel Baric, WacEues Le . i"er et 1rago . oNsan"iQ Ré" s%S, *Mémoire et histoire en Europe centrale et orientale*, Oresses universitaires "e . ennes, ' () , pp%) AB7) B@ Rvoir sur le mLme su\$et la référence Baric plus hauts%

Boyer, 0aul = 0Louis Leger R) C \$anvier) ADD 7 C(avril) B' CS0, in . *evue "es étu"es slaves*, +nstitut "3étu"es slaves, Oaris, tome C, Hascicule) 7' ,) B' C, pp%) ' *7) C' % [Lire cette nécrologie](#)

Castellan, -eorges et /ntonia Bernar" = 0Le théKtre0, in CastellanbBernar", *La ! lovénie*, collection 05ue sais7\$e g0 RC) ' CS, Oresses 4niversitaires "e ; rance, Oaris,) BB@, pp%)) 7)) D%

Castellan, -eorges et -abrišela : i"an = *La Croatie*, Oresses 4niversitaires "e ; rance, 05ue sais7\$e g0 RCD((S, Oaris,) BBA, ' @ p% 3la vie culturelle et les écrivains "u théKtre sont largement abor"és" %

Cho"zNo R/leNsan"r Leonar"ovic Cho" _No, souvent /leNsan"er ou /leMan"re Cho"zNoS et Louis Leger = 0Le " rame mo"erne en ! orbie0 3mais l3article présente aussi l3histoire "e l3écriture " ramatiEue croate', in . *evue "es cours littéraires "e la ; rance et "e l3étranger*, Collège "e ; rance, ! orbonne, Ecole "es BeauM7/rts, BibliothèEue +mpériale, ! ociétés ! avantas, Oaris, ' @ "écembre,) A@A, ne D, pp%) ?(7?A 3il s3agit "3une conHérence "e OM% Cho"zNo0 au Collège "e ; rance, notée par Louis Léger, consacrée particulièrement au *Meirima* "e Matiša Ban % [Lire ce "ocument](#)

CiriQ R_iriQS, ! onša = 0! erbie^= L\$ubomir MiciQ, le 3zenitisme3 et l3avant7gar" e artistiEue, un miroir "u présent0, [` `` %courrier" esbalNans%lr](#), ' ("écembre ' ()?, repris "e : *reme*, Belgra" e, ne)' B*,)' novembre ' ()? [Rvoir la bibliographie "es telMtes, romans et poèmes](#) " e cette gran" [gure "e l3avant7gar" e yougoslave "es années)B' (, né en Croatie, vivant & Belgra" e et & Oaris, entre)B' @ et)BC@, comé"ien et critiEue "u théKtre "ans sa \$eunesseS%

Cop RVopS, Mara Raussi Mara Vop7Marlet, Mara Cop7Lenger Marlet et Marie von BerNsS = 0Le théKtre national en Croatie0, in . *evue internationale*, ; lorence, t% +,) AAD, pp% A(A7A) A%

1eanovic R1eanoviQS, M%MirNoS = 0Les inzuences italiennes sur la littérature croate "u littoral a" riatiEue \$usEu3& la [n "u 2: #° siècle0, in . *evue "e littérature comparée*, Oaris,) BCD, ne), pp% C(7?' Ret tirage & part, Oaris,) BCD, ' C p%S%

1esprez, Hippolyte = 0! ouvenir "e l3Europe orientale% La gran" e #lyrie et le mouvement illyrien0, in . *evue "es 1eul Mon"es*, Oaris, pério"e initiale, tome) *,) ? Hévrier) AD*, pp%) ((*7) (' B% [Lire cet article](#)

E% T% ^ = 0Le théKtre en Croatie0, in *Les Croates*, 8agreb,) BDC, pp% ' ?C7' @)%

-once, Wulie = 0L]eMpression artistiEue "ans les BalNans eM7yougoslaves, "es guerres & une perspective européenne0, in [Mythe #maginaire ! ociété RM# S](#), ' ((B%

Hercigonša, E" var" et #van ! upiXiQ Ré" s%S = *La Croatie et l3Europe% : olume #% Croatie% Trésors "u Moyen Kge et "e la . enaissance, 2##°72: # siècle*, ! omogy é" % "3art7Oaris, YNolsNa Nn\$iga et H/84 R/ca" émie croate "es sciences et "es artsS 7 8agreb, ' ((? R6iNola olumbiQ, 0Le "rame mé" iéval croate0, pp% CD) 7C?B P 6iNola BatušiQ, 0Le théKtre mé" iéval croate0, pp% C@) 7C@BS%

Hergesic RHergešiQS, #RvoS = 0La part "e l3étranger "ans le répertoire "u théKtre national "e 8agreb0, in . *evue "e littérature comparée*, Oaris, \$anvier7mars) BCD, ne), pp%) (A7) C)%

HergešiQ, #vo = 0Les littératures yougoslaves Rcroate, serbe, slovène, macé"onienneS "ans le ca"re "e la littérature universelle0, in */ctes "u ## congrès "e l3/ssocir: lon #@er r; Op omaleš"e*

science théKtrale en Gougoslavie0, 0Le théKtre "e la . enaissance en 1almatie0, 0Le baroEue "3Europe Centrale et les origines "u théKtre slovène0, 0Européanisation "e la culture théKtrale, ; 3biopène0, 0La mission "u théKtre slovène & Trieste0, 0Le théKtre slovène pen"ant la "eulmième guerre mon"iale0, 0Trois précurseurs "u théKtre contemporain en Gougoslavie0, 00problèmes

olumbiQ, 6iNica = 0Les premiers " rames " e - un" uliQ et leur importance " ans la formation " e sa personnalité poétiEue0, in /nnales " e l3institut HranJais " e 8agreb, troisième série, ne),) B*?, pp% ') 7D@%

oruza, Wo#e = 0L3art " ramatiEue slovène0, in *Le livre slovène*, Lšubšana, octobre) B*', ne ' , pp% @C7*)%

os, WanNo = 0+ntro" uction & l3histoire " e la littérature slovène0, in /leNsan" ar ! teHranoviQ Ré" %S, *Œouvel essai yougoslave*, 8alo#ba , bzořša, Maribor,) B@?, pp%)) @7) CC%

ostitch, Lazo R ostiQ, LazaS = 0ThéKtre HolNlore0, in . *evue " 3art " ramatiEue*, Oaris, vol% 222+, ne) A@,) ? septembre) ABC, pp% C') 7CCD% [Lire cet article](#) P in Laza ostiQ, *OripovetNe% , pozorištu i umetnosti*, Matica srpsNa, Œovi ! a" ,) BAB, pp% C?(7C@D%

uret, 6iNo = 0Le théKtre HolNloriEue " es ! lovènes0, in *Le livre slovène*, /ssociation " es écrivains slovènes, 0E6 slovène, /ssociation " es tra" ucteurs littéraires " e ! lovénie, Lšubšana, " écembre) B* (, ne D, pp%) DB7) ?' 3article illustré par " es eMtraits " e cinE scènes %

LaziQ, Boris = 0Les écrivains " e la - ran" e guerre0 3les lettres serbes et la - ran" e guerre', [serbica%u7bor" eauMC%Hrb](#), \$uillet ' () D% [Lire cet article](#)

Lebesgue, Ohiléas = 01u ciel " 3islam au ciel latin% . aguse0, in . *evue politiEue et littéraire% . evue bleue*, - ermer Baillière, Oaris, @@° année, ne) D, ') \$uillet) B' A, pp% D' A7DCC% [Lire cet article](#)
Rconcernant cet auteur, v% aussi plus bas les réHérences ! oNolovitchS%

Lebesgue, Ohiléas = 0La poésie yougoslave0 Rícolas : étranitch 3sic, Mavro : etranoviQ', +vo " e : osnovitch, 0vla" yNa0 Oierre Oétrovitch 6iégocheS, in ; *rance € Mon" e*, Oaris, ne) C*,) B' B, pp%) B7' ' % [Lire cet article](#) Rconcernant cet auteur, v% aussi plus bas les réHérences ! oNolovitchS%

Léger, Louis = 0Le " rame mo" erne en ! erbie0, in Louis Léger, *Le Mon" e slave% : oyages et littérature*, Librairie aca" émiEue 1i" ier et Cie, Oaris,) A*C, pp%) C?7) *' , [Lire ce livre](#) P in Louis Léger, *Le mon" e slave% 9tu" es politiEues et littéraires*, Librairie Hachette et Cie, Oaris,) AB*, [Lire ce livre](#), pp%) C*7) @B% # s3agit " e copie " es cours " e R/leNsan" rS Cho" zNo Rvoir plus hautS Eue Léger ne mentionne pas " ans ces livres%

Léger, L%RouisS M% = *La ! ave, le 1anube et les Ballans% : oyages chez les ! lovènes, les Croates, les ! erbes et les Bulgares* 3avec " es remarEues concernant la vie théKtrale, pp%) C7) D, ?) 7?C', Librairie Olon, Oaris,) AAD, [lire ce livre](#) P " euMième é" ition en) AAB%

Léger, Louis = 0Les inzuences italiennes " ans les littératures slaves0, in . *evue " es nations latines*, Oaris, +,) er \$uillet) B) @%

Loiseau, Charles = *Le BalNan slave et la crise autrichienne*, Oerrin et Cie, libraires7é" iteurs, Oaris,) ABA% [Lire ce livre%](#) : oir particulièrement le chapitre +, 0L3évolution littéraire% La nation anonyme0, pp% @?7)) @%

Lugné70o-, /urélien = 0Le théKtre " ans les BalNans0, in *La ! erbie*, - enève, ') mai) B) @%

Mallat, Woseph = *La ! erbie contemporaine% 9tu" es, enEuL tes statistiEues, volume ' , 9conomie politiEue, sociale, commerciale*, W% Maisonneuve, Oaris,) B(' % [Lire le chapitre 0Le ThéKtre0. p% AC](#)

Manošlović, Tošor = 0:ingt années "e vie littéraire et artistique yougoslave, in *L'Écho "e Belgrade"*, ' ? \$anvier) BCB, ne C%

Matković, Marišan = 0Le théâtre national croate "e Zagreb, in *Gougoslavie*, Belgrade, été) B?), p% @B7*) %

Milanić, Boran = 0Corhou, le centre littéraire serbe en eMil0 3) B) A', in [serbica%u7bor" eauMC%#rb](#), \$uillet ' () D% [Lire cet article](#)

Mousset, /bert = *Le . oyaume ! herbes, Croates, ! lovènes = son organisation, sa vie politique et ses institutions*, 9" itions Bossar", Oaris,) B' @ Rchapitre +2, 0Le Théâtre, pp%' (B7' ' ?S%

0% RB% = 0L3/rt " ramatiEue yougoslave, in *Les Ballans*, / thènes, mars7avril) BCD%

OešosNa7Bouchereau, ; rosa = 01e l3oralité & l3écriture = La poésie orale "ans le théâtre macé" onien 3" u Euoti" ien30, in . *evue "es étu"es slaves*, Oaris, L222: , Hascicule)7' , ' () C, pp%) A?7' (' % [Lire le "ébut "e cet article](#)

OešosNa, ; rosa = 0Les 1ramaturgies macé" oniennes0 3court résumé "e l3histoire "u théâtre macé" onien', in *Tossier EM! Macé"oine*, 9crire et Maitre en ! cène aujour"3hui, Le Oanta théâtre, Caen, ' () ?, p% D% [Lire ce résumé](#)

Oicot, Emile = *Les ! herbes "e Hongrie, leur histoire, leurs privilèges, leur église, leur état politique et social*, - régr € 1attel, libraires é"iteurs, Orague,) A*C 3concernant l3é"ucation, le théâtre et la littérature, voir les pp% CD' 7CD@ et DC@7D@A "% [Lire ce livre](#)

. ubin, 1rago = 0Le "ébut "u Théâtre croate, in *L'Écho "e Belgrade"*, ne CB, B novembre) BCB, p% ' %

YNerl\$, ! tanNo = 0. eprésentations italiennes & L3ubšana auM 2: +° et 2: ++° siècles, in *Mélanges "e philologie "histoire et "e littérature oHerts & Henri Hauvette*, ! latNine reprints, - enève,) B* , pp% CCB7CD@ Ré" ition originale = Oaris,) BCDS% [Lire "es larges eMtraits "e cet article](#)

! oNolovitch, Lioub0hiléas Lebesgues = 0. aguse, in 0Lettres Gougoslaves, *Mercur* "e ; rance, Oaris, ne AAD,) ? avril) BC?, pp% D' ?7D' B% [Lire l'article](#)

! oNolovitch, Lioub0hiléas Lebesgues = 0Lettres Gougo7slaves, in *Mercur* "e ; rance, Oaris, t%' *?, ne BC),) avril) BC*, p%' (D%

! orgo, /ntoine "e R! orNoXeviQ /ntun, aussi /ntonio ! orgo = 0! ur la ville et l3ancienne . épubliEue "e . aguse, in . *evue "u óor"*, Oaris, mai) ACA, ne ? P publié séparément, sous le mLme titre, par 0% Bau"ouin, Oaris,) ACB,)) p%

! orgo, le "uc /ntoine "e R! orNoXeviQ, /ntunS = ; *ragments sur l3histoire politique et littéraire "e l3ancienne . épubliEue "e . aguse et sur la langue slave*, impr% 1e M7me Oorthmanne, Oaris,) ACB, ' @ p% Rpublié "abor" in . *evue "u óor"*,) ACA, ne AS%

: esniQ, . a"oslav = 04n aperJu historiEue sur l3évolution "u "rame yougoslave, in *L'Écho "e Belgrade"*, ne DD,) ? septembre) BCC, pp%' et D%

varnier, . aymon" = 04ne opérette napoléonienne en Gougoslavie = *La consigne "u maréchal Marmont* ^{0 3} "3+vo Tiar" ovitch RTi\$ar" oviQS', in *L3Europe centrale*, Orague, ') septembre) B' B, pp%) ((@7) ((A P l3article "isponible & la Bn; sous le co" e [A7. E7\) *B\) D](#) Rconcernant Ti\$ar" oviQ voir [iNipe" ia%orgbS%](#)

varnier, . aymon" = 06ouvelles pièces yougoslaves ^{0 3} *! ans amour* " e WanNovitch R: la" imir : elmar WanNoviQS, *Le 1anseur centrilluge* " e Théo" ore Manoslovitch RTo" or Mano\$loviQS et *Le Gacht américain "ans le port "e ! plit* " e Begovitch RMilan BegoviQS', in *L3Europe centrale*, Orague, A Hévrier) BC(P l3article "isponible & la Bn; sous le co" e [A7. E7\) *B\) D](#)

varnier, . aymon" = 0L3/" riatiEue slave% Histoire littéraire " u Littoral ^{0 3} Oetar HeNtoroviQ, 0% 0% 6\$egoš, +vo : o\$noviQ, Miroslav rle#a, Wosip osor', publié in *Le Mon"e slave*, Librairie : élim /Ican, Oaris, \$anvier) BC', pp% ' B?7C(B% [Lire cet article](#)%

varnier, . aymon" = *6otes "e civilisation yougoslave*, Oaris,) BCD Rcertaines " e ces 0notes0 ont été "3abor" publiées " ans " iHérentes revues, comme *Le Mon"e slave* %Rv% *les trois réHérences précé" entes* S%

Gougoslavie RlaS, O\$journal heb" oma" aire pour le " éveloppement " e la coopération internationale0, é" ité & Belgra" e en HranJais sous la " irection " e 1ušan - rbiQ " e) B' B &) BC' Rpremiers sim mois sous le titre *Les 6ouvelles yougoslaves* S P nombreux courts articles concernant l3écriture " ramatiEue et le théKtre yougoslave " e cette pério" e%

) %Cb% Le théKtre " e l3espace culturel yougoslave et les l uvres HranJaises Rv% aussi la réHérence Hergesic7) BCD " ans la section) %C% P " ans la section ' %' (% l3article " e ! % /n" \$elNovic " ans la réHérence /n" \$elNovicbThomas et les réHérences /n" \$elNoviQ7' () ' et ' () C P voir aussi les réHérences Barac et 1#aNula " ans la section ' %' ' %, la réHérence TrenXov " ans la section C%) % et la réHérence Moreno7\$uillet ' () ? " ans la section ?%) %S^=

/vramovic, Milos R/vramoviQ MilošS = *Les . écritures théKtrales au 2: ##ème siècle = 1 copie ° " es gran"s mo" èles classiEues, \$aillissement " es paro" ies, tentation " e la suite théKtrale*, pro\$et " e thèse en " octorat " e Lettres Mo" ernes sous la " irection " e Wean7WacEues Tatin7-ourier, 9cole " octorale ! cience " e l3Homme et " e la ! ociété, 4niversité ; ranJois . abelais, Tours, " epuis le) (novembre ' () ?, Rpièces " e réHérences = *Le Courge Eui se " onne " e gran"s airs, L]/vare ir Wan\$a, Les Oatriotes* " e Wovan ! teri\$a Oopovic et *Ma" ame la Ministre, Le ! uspect, et La ; amille en" euillée* " e Branislav 6usic% [Lire la " escription " e pro\\$et](#)

BataNoviQ, 1ušan T% Ré" %S = *La ! erbie et la ; rance, une alliance atypiEue% . elations politiEues, économiEues et culturelles*) A*(7) BD(, /ca" émie serbe " es ! ciences et " es /rts, nstitut " es 9tu" es balNaniEues, Belgra" e, ' () (R/leNsan" ra olaNoviQ, 0L39lite serbe et le mo" èle culturel HranJais " ans la revue *1elo* U l3> uvre U " e) ABD &) B) ?0, pp% ' (?7') @ P : el\$No ! taniQ, 0Les thèmes culturels HranJais au . oyaume " e Gougoslavie L]eMemple " es revues *! rpsNi Nn\$#evni glasniN* et *6ova Evropa* ^{0 3} présentation " e la littérature " ramatiEue et " u théKtre HranJais " ans les revues littéraires belgra" oises " ans les années) B' (7) BC(' , pp% DDB7DA@, [lire cet article](#), spécialement pp% ') 7' ' S%

BatušiQ, +vana = 0Les tournées " es acteurs HranJais sur la scène " e 8agreb R) AB) 7) BD(S0, in /nnales " e l3nstitut HranJais " e 8agreb, ' e série, ne ' 7C,) B?C7) B?D, pp% @) 7) D' %

BatušiQ, +vana = *Les Comé" iens HranJais sur la scène " e 8agreb " e) A*(&) AB*, thèse " e " octorat, 8agreb,) B?@%

BatušiQ, +vana = 0> uvres " 3écrivains HranJais tra" uites en croate mais Eui n3ont \$amais été \$ouées ^{0 3}) AD(7) B?A', in /nnales " e l3nstitut HranJais " e 8agreb, ' e série, ne A7B,) B?B7) B@ (, pp% ?C7* (%

BatušiQ, ! lavNo = 0Le répertoire HranJais " u théKtre national " e 8agreb ⁰, in /nnales " e l3nstitut HranJais " e 8agreb, ne ' (7' C,) BD' 7) BDC, pp% ' (7@' %

_epuliQ, 1 rago et ! %RlavNoS Batušiq = 0. acine en Croatie0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ne)' , \$anvier7mars) BD(, pp%)7) B%

CepuliQ RvepuliQS, 0% = 04ne nouvelle tra" uction croate "e Ohè"re0 3" = 0%OrpiQ', in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ne)')7' '7' C7' D,) BD' 7) BDC, pp%) *D7) *A%

1%RayreS, W%ReanS = 0Le théKtre & . aguse sous le régime HranJais0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ?° année, ne)@7) *, \$anvier7\$uin) BD), pp% B?7BA%

1eanoviQ, MirNo = *Le théKtre HranJais et le théKtre italien & 8agreb "u Moyen Kge au milieu "u 2+2° siècle*, Librairie Champion, Oaris,) BCD Rle mLme article a été publié in *Mélanges "e philologie, "3histoire et "e littérature oHerts & Henri Hauvette*, Les Oresses ; ranJaises, Oaris,) BCD, pp%)@7) *C, [lire "es larges parties "e cette articleS%](#)

1eanoviQ, MirNo = /nciens contacts entre la ; rance et . aguse, nstitut HranJais "e 8agreb,) B?(,) *C p%P publié "3abor", sous le titre 0Les plus anciens contacts entre la ; rance et . aguse0 en trois parties "ans les ne suivants "es /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb = ne ' D7' ?,) BDD, pp%)7CB P ne ' @7' *,) BD?, pp%)?A7' ' * P ne ' A7' B,) BD@7) BD*, pp% C(7A' %

1eanoviQ, MirNo = 0Le théKtre "e Molière & . aguse au 2: ++ème siècle0, in . evue "e littérature comparée, Oaris, ne ' A,) B?D, pp% ?7) ? Rvoir aussi plus bas la réhérence atunariQ ! %S%

1eanoviQ, MirNo = 0Molière & 1ubrovniN0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ' e série, ne) A7) B,) B@@7) B@*, pp%)' *7) C(%

1#aNula, B%RranNoS = 0Le répertoire HranJais "u ThéKtre "e 8agreb0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ne ' A7' B,) BD@7) BD*, pp%' D' 7' *' %

; ranolic R; ranoliQS, BranNo = *L3nzuence "e la langue HranJaise en Croatie "3après les mots empruntés% /spect socio7historiEue*, 6ouvelles 9" itions Latines, Oaris,) B*?% [Lire chapitre](#) dLes relations théKtralesT, pp%) (7)) A%

-avriloviQ, 6iNola = 0Le "rame HranJais sur la scène serbe "e la : osvo"ine R) A@7) B) DS0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ' e série, ne) D7) ?7) @7) *,) B@D7) B@?, pp% @@7*) %

H%RergešiqS, %RvoS = 0Le répertoire HranJais "u théKtre "e 8agreb0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ' e année, ne D, \$anvier7mars) BCA, pp%' ' A7' C' %

+brovac, Mio"rag = 0Molière en Gougoslavie0, in *Tricentenaire "e Molière R. ecueil "es "iscours prononcés & l3occasion "es HLtes "u troisième centenaire "e Molière en \$anvier) B' ' S, ! ociété "es auteurs et compositeurs "ramatiEues, -% Crès et Cie, Oaris,) B' C, pp%)' ?7)' *%*

Wezics RWe#iqS, ! %RlavNoS = d4ne Tra" uction slovène "e -eorge 1an" inT, in . evue "e littérature comparée, Oaris, t%+,) B'), pp% @) A7@' (%)

atunariQ, 1ra#en Ré" %S = *Croatiéb; rance% Olusieurs siècles "e relations historiEues et culturelles*, MostbThe Bri" ge, 8agreb,) BB? R1rago Yimun" #a, 0Les relations culturelles et littéraires entre la ; rance et la Croatie au 2+2° siècle0, pp%' ')7' C@ P Mla" en o#ul, 0+mpact interculturel = la littérature croate et la littérature HranJaise au 22° siècle0, pp%' ?C7' @) S%

atunariQ, ! %RinevaS = 0Les recherches "e MirNo 1eanoviQ sur le théKtre "e Molière & 1ubrovniN au 2: ++° siècle0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ' e ! érie, ne ' ' 7' C,) B*(7) B*), pp% A?7A*%

ogovšeN, Oetra = *Ohè"re "e Wean . acine "ans les tra"uctions slovènes "e Wo#e 4"oviX et Mariša WavoršeN*, mémoire sous la "irection "e ; ranXišNa TrobevšeN 1 robnan, : la"imir OogaXniN et WacEuline , ven, 4niverza v Lšubljani, ' ((@, D) p%

Léger, Louis = OMolière & . aguse0, in . *evue "3histoire littéraire "e la ; rance, Oaris, \$uillet7septembre) B(A P in Léger, !erbes, Croates et Bulgares^p étu"es historiEues, politiEues et littéraires, W% Maisonneuve € [Is, Oaris,) B) C, pp%) (@7)) ' % [Lire l'article](#)*

LouNatchevitch, Militza RLuNaXeviQ, MilicaS = OMolière "ans la littérature yougoslave0 Rthèse "e " octorat & la ; aculté "es Lettres "e OarisS, in /nnales "e l34université "e Oaris,) BCA, ne) , D et ?%

MaiMner, . %Ru" oHS = 04n "rame sur les Hunya"i, l uvre "3un ; ranJais établi en Croatie0 3Henri Carion, *Les Hunya"i, "rame en cinE actes et en prose, tiré "e l3histoire "e Hongrie, par un ; ranJais rési"ant "epuis plus "e vingt ans en /utriche7Hongrie, 8agreb,) AAAS, in /nnales "e l3institut HranJais "e 8agreb, ne) A7) B, \$uillet7"écembre) BD), pp% ' ' @7' C) %*

Malet, /lbert = 0Le théKtre serbe et les l uvres HranJaises0, in . *evue politiEue et littéraire R0. evue bleu0S, Oaris, * septembre) AB?%*

MarNo TurN, Bost\$an RBošt\$anS = 0Les implications "e la première tra"uction slave "e Molière sur le plan "u bilinguisme géo7historiEue0, in *Babel% Littératures plurielles, 4université "u ! u" Toulon7: ar, La -ar"e, ne) A, ' ((A, pp%) *B7) A*% [Lire cet article](#)*

Matillon, Wanine = *Les problèmes "e la tra"uction littéraire "u serbo7croate en HranJais*, thèse pour le " octorat "3état présentée & l34université Oaris : al7" e7Marne, Oaris) ' , sous la "irection "e Maurice Oergnier,) BA* , ' volumes,) CC' p%P /telier national "e repro"uction "es thèses, /6. T, Lille C,) BAA%

Mul\$axiQ, ZarNo = 01euM comé"ies "e Marco /ntonio : i"ovic0 3article présente 0trois "rames romantiEues0 "e M% /% : i"oviQ, écrits et publiés en italien & 8ara, 8a"ar, en) A?A' , in /nnales "e l3institut HranJais "e 8agreb, ne ' A7' B,) BD7) BD* , pp% ' A) 7' A?%

6astev, Bo#i" ar = 0Tra"uctions macé"oniennes "es l uvres littéraires HranJaises0, in /nnales "e l3institut HranJais "e 8agreb, ' e série, ne) (7)) 7) C,) B@) 7) B@D, pp% ?B7@%&

6astev, Bo#i" ar = 0Trois tra"uctions "e Molière en aroumains0, in /nnales "e l3institut HranJais "e 8agreb, ' e série, ne) D7) ?7) @7) * ,) B@D7) B@?, pp% D*7?A%

6astev, Bo#i" ar = 0Molière chez les /roumains0, in -o"išen 8borniN na ; ilozoHsNiot HaNultet pri 4niverzitetot vo ! Nopše, ! Nopše, v%) *7) A,) B@?7) B@@%

6ovaNovic R6ovaNoviQS, Welena = 0La . éception "e Mirbeau en serbocroate0, in *Cahiers , ctave Mirbeau, ! ociété , ctave Mirbeau, /ngers, ne A, ' (() % [Lire cette étu"e](#)*

OopoviQ, Oavlé = 0L3/vocat Oathelin "ans la litterature serbo7croate "e . aguse0, in . *evue "3Histoire littéraire "e la ; rance, Oaris, 22+, \$uillet7"écembre) B) ? , pp% DBC7DB@% [Lire cet article](#)%*

Ori\$atel\$, runo = 0Les relations artistiEues entre la ; rance et la 1almatie "u "ébut "u 2: +^e & la [n "u 2+2^e siècle0, in /nnales "e l3institut HranJais "e 8agreb, ' e série, ne) (7)) 7) C,) B@) 7) B@D, pp% C?7DC%

. ezniNo` , ! téphane = ; *rancophilie et i"entité tchèEue R) ADA7) B) DS*, 3concernant les pourcentages "3l uvres HranJaises au ThéKtre national croate "e 8agreb et au ThéKtre national "e Belgra"e avant la Oremière guerre mon"iale v% pp% @') 7@' ' ' , Honoré Champion, Oaris, ' ((' %

YamiQ, Mi" hat = 0-rgo MartiQ et les ; ranJais0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ' e série, ne ' 7C,) B?C7) B?D, pp%) DC7) @C%

Yamic RYamiQS, Mi" hat = 0Coup "3I il sur les tra" uctions serbo7croates " es écrivains HranJais " ans la Gougoslavie " 3au7our" 3hui,) BD?7) B@C0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, , ' e série, ne) (7) C,) B@) 7) B@D, pp% D?7?7*%

YamiQ, Mi" hat = 0; ra -rgo MartiQ, tra" ucteur "e l3phigénie "e . acine0 3) A@7) A@' ', in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, Cème ! érie, ne),) B*?, pp% D*7@*%

! avNovitch, Miloch R! avNoviQ MilošS = L3nzuence "u réalisme HranJais "ans le roman serbocroate, Champion, Oaris,) BC? P ! latNine . eprints -enève,) B* * 3sur les tra" uctions "es comé" ies "e Molière et "e Beaumarchais au) *ème et) Aème siècle v% 0ntrou" uction0, pp%) (7)), puis sur /ugust Yenoa pp% ' ?) 7' @* et sur +vo : o\$noviQ pp% C(B7C' (' % Lire ces pages,

! mole\$, Tone = 0: ictor Hugo en ! lovénie = aspects " 3une réception R) ACA7) BB?S0, in . evue "e littérature comparée, lincNsiecN, Oaris, ' (' bC Rne C(CS, pp% C??7C@B, particulièrement pp% C?B7C@) % Lire cet article

! mole\$, Tone = 0La ! lovénie " ans la littérature HranJaise = para" is et enHer0, in ! obhi Habchi Ré" %S, Olus oultre = mélanges oHherts & 1aniel7Henri OageauM, L3Harmattan, Oaris, ' ((* , pp%) ') 7') B%

! mole\$, Tone = 04ne l uvre U " euM imagologies g 9tu" e "e l3image "es ! lovènes " ans les littératures Européennes0, in 1avor 1uNiQ Ré" %S #magologie heute, Bouvier, Bonn, ' () ' , pp%) A*7' ((%

! tamaQ, /nte Ré" %S = dLes littératures européennes contemporaines et la tra" ition mé" iterréenneT, in le pont b the bri" ge, 1ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb, ne CBbD(,) B*D = Oetar ! elem, 0Tragé" ie Rou " rameS, crime et Mé" iterrané0, pp%)) @7) ' ' P ! aša : ereš, 0! ynthèse mé" iterranéenne0, pp%) CA7) D(%

! tanic R! taniQS, : e!\$No = 0Les #nstituts HranJais en Gougoslavie & l3époEue "e l3entre7" euM7guerres0 3contient "e nombreuses inFormations concernant les tra" ucteurs et slavistes HranJais intéressés par le théKtre "e l3espace culturel yougoslave entre) B) A et) B?(' , in 9tu" es "anubiennes, 4niversitatea 1anubius, -alati R. oubleS, tome 22: #, ' () ' , ne) 7' , pp% *C7B?%
[Lire l3article](#)

! taniQ, : e!\$No = 04n mé" iateur méconnu = . aymon" v arnier, la ; rance et la Gougoslavie entre les " euM guerres mon" iales0, in /ntoine Marès Ré" %S, La ; rance et l3Europe mé" iane% Mé" iateurs et mé" iations, #nstitut " 3étu" es slaves, Oaris, ' () @, pp%) ?) 7) @?%

! tarchl, . u#a = 04ne tra" uction croate "es ; ourberies "e ! capin0 3il s3agit "e : aralica Hamza, " ans certaines versions Hamzine u\$ "urme, la tra" uction "e ; ehim ! paho,) B(, " 3une version turEue "e la comé" ie "e Molière, /yyar Hamza "3/li7bey,) A*) ' , in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ne) C, avril7juin) BD(, pp%) (?7) (B%

To" orova, L3ilšana = 0Le rayonnement "e Molière en Gougoslavie0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, Cème série, ne),) B*?, pp% @B7A) %

TomasoviQ, MirNo = 0/spects "e la réception croate "e Molière au 2: #e siècle0, in HenriN Heger et Wanine Matillon Ré" s%S, Les Croates et la civilisation "u livre, Oresses "e l3université "e Oaris 7 ! orbonne,) BA@%

: ranXiX, . a" o\$Na = 0La tra" uction "e la littérature HranJaise en ! lovénie0, in /leš Berger Ré" %S, Oetnašti prevašalsni zborniN, 1ruštvo slovensNih Nnš#evnih prevašalcev, L3ubljana,) BB) , pp% AD7A@%

: %T% = 0Les représentations "e la »Compagnie "es \$eunes]0 ³stu"io " ramatiEue "e l3nstitut HranJais "e 8agreb créé en)BD(& l3initiative "u metteur en scène : la"o HabuneN, avec la participation, entre autres, "e . a"ovan v3iQ et "es Huturs metteurs en scène croates osta ! paiQ et Mla"en YNišan´, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ne)D7) ?, \$uillet7" écembre)BD(, pp%) *7) A%

▼ arnier, . aymon" = 0Les classiEues HranJais & 8agreb0, in *L3Europe centrale*, Orague, A novembre)BC(, pp% AB7B(

' % Les classiEues "e l3écriture " ramatiEue et "u théKtre "e l3espace culturel yougoslave^=

' %) % **Matija Ban** Rv% aussi les réHérences Bougeault et Courrière "ans la section)% c%P "ans la section)%C% v% les réHérences Cho"zNo, Léger7) A*C, Léger7) AB* et la réHérence Oicot P "ans la section ' %) A% v% l3article "3avo /n" riQ "ans la réHérence ! rebroS =

Ban, Matija = *! olution "e la 5uestion "3, rien = par l3Europe ou par la Oorte g, mprimerie "39tat, Belgra"e,) AA?%*

BataNovic, 1usan RBataNoviQ 1ušanS = *Les sources HranJaises "e la "émocratie serbe*, livre numériEue, C6. !, ' () C, <http://bbboons%google%#rb>, [Lire le passage concernant Matija Ban](#)

; ornaro OasEuale = 0-aribal"i et l3Europe "anubienne et balNaniEue0, in Wean7Gves ; réigné et Oaul Oasteur Ré" s%\$, -aribal"i = mo"èle, contre7mo"èle, Oublication "es universités "e . ouen et "u Havre, ' ()), pp% C) 7D' % [Lire le passage concernant Matija Ban](#)

6ovaNoviQ, Welena = 0Les étu"es comparées en ! erbie0, in /nna Tabani Ré"%S, *Ten"ances actuelles "e la littérature comparée "ans le ! u"7est "e l3Europe*, nstitute Hor neohellenic research, /thènes, ne ' B, ' (@, pp% DC7?A% [Lire cette étu"e, particulièrement pp%DC7DD](#)

' %) % **Milan BegoviQ** Rvoir aussi la réHérence -ove"iQ "ans la section)%) % les réHérences /nonyme7' ((@ et ▼ arnier7) BC("ans la section)%C% l3article "e !% : ereš "ans la réHérence ! tamaQ "e la section)%Cb% et les intro"uctions "es tra"uctions "34n yacht américain "ans le port "e ! plit "e Lionel -rancaric, et ! ans le troisième "e Tatjana BabiQ7iNoliQ, p% A "e cette bibliographieS =

/nonyme Ré"%S = . *ecueil Hactice "3articles "e presse sur "iverses pièces "e Milan BegoviX et en particulier sur la pièce 0! ans le troisième0*, ThéKtre "e l3> uvre, Oaris, \$uillet) BC@%
[oir les photographies "e cette création](#), incluant celle "e l3auteur avec l3éEupe "u spectacle%

BegoviQ, Milan = 0Ma rencontre avec Larbau"0 et la correspon"ance BegoviQ7Larbau", in Wean Woinet Ré"%S, *Lettres "3talie*, Cahiers : alery Larbau", 9"itions "es Cen"res, Oaris, ' (()
Rpremière é"ition = : % Larbau", *Lettres "3talie*, u la lampe "3/lla" in, Liège,) B' @S%

WelineN, H% = 04ne pièce yougoslave & Orague = *L3inconnu "evant la porte "e M% BegoviQ0*, in *L3Europe centrale*, Orague, ' ? mai) B' B, pp% @BD7@B?%

! enNer, Boris = 0La vie en rLve% Milan BegoviQ = *4n /venturier "evant la porte0*, suivi "3une courte biographie "e Milan BegoviQ, in Milan BegoviQ, *4n aventurier "evant la porte*, MostbLe pont7 8agreb et bh é"itions7! trasbourg,) BBB, pp% ?7D' et ' @*7' * *%

' %C% Milutin Bošić^=

Lazić, Boris = 0B, W+_, M+L4T+6 R) AB' 7) B) *S0, [%serbica% Lire cette notice biographiEue](#), avec la tra"uction "e plusieurs poèmes%

! oNolovitch, Lioubo R0hiléas LebesgueS = 0Lettres Gougo7slaves% La culture serbo7croate0, in *Mercur* "e ; rance, Oaris, t%) DC, ne ?C*,) er novembre) B' (, pp% A' C7A' D% [Lire cet article](#)

' %D% +van CanNar^Rv% aussi la réhÉrence Oolet7' ((("ans la section)%)% les sections)% % et)% c% et la réhÉrence /nonyme7' ((@ "ans la section)%C%S =

/nonyme = 0V/6 / . 3sic' +van R) A*@7) B) AS0, [%universalis% encyclopedie](#)

CanNar, +van = *Le valet Barthélemy et son "roit*, 3nouvelle, préhacée par Ohiléas Lebesgue', /rthème ; ayar", Oaris,) B' @% [Lire la nouvelle et la préface](#)

CanNar, +van = *Oages choisies*, 4Xitel%Na tisNarna, Lšubšana,) BC), @A p%

; ilipiX, Lože Ré" %S = *Le théKtre "ramatiEue national slovène "e Lšubšana présente* Les serviteurs, "rame en cinE actes "e +van CanNar, ThéKtre "ramatiEue national slovène "e Lšubšana, Commission pour les relations culturelles avec l'étranger "e la . %O% "e Gougoslavie 3plaEulette "e spectacle & l'occasion "e sa présentation au ; estival international "3art "ramatiEue "e Oaris, ThéKtre !arah Bernhar" t, "u) er au C \$uillet) B?@ Rsonnaire = ; rance oblar, 0L3art "ramatiEue slovène et le théKtre slovène0 P Wosip : i" mar, 0+van CanNar0 P BratNo reHt, 0L3instituteur Werman0^P Lože ; ilipiX, 0. ésumé "u "rame0 P ; ilip umbatoviX alan, 0Le théKtre slovène pen"ant la "euMième guerre mon"iale0 P ; rance 1obrovofc, 0+van CanNar = bibliographie "es tra"uctions "e son l uvre littéraire0, avec "e courts eMtraits "es critiEues "e la presse yougoslave concernant le spectacle% . *emarEue = la version HranJaise "e la pièce présentée, publiée par les mLmes é"iteurs, porte le titre Les valets Rv%p%D) "e cette bibliographies% Concernant les photos prises & l'occasion "e cette tournée parisienne, v% la réhÉrence Oic7) B?@ "ans la section C%) %*

alan umbatoviX, ; ilip = 0Trois précurseurs "u théKtre contemporain en Gougoslavie R Branislav 6ušić, +van CanNar, Miroslav rle#aS0, in Wean WacEuot Ré" %S, *ThéKtre mo"erne 7 Hommes et ten"ances*, 9"itions "u Centre national "e la recherche scienti[Eue, Oaris,) B?A, pp%')) 7' ') P le mLme essai repris in ; % alan umbatoviX, *Essais sur le théKtre*, pp%) BB7')' Rvoir la section) %C% %

reHt, BratNo = 0+van CanNar U le plus gran" auteur "ramatiEue slovène0, in *Le livre slovène*, Lšubšana,) B@B, ne ' 7C, pp% C*7CB%

v arnier, . aymon" = 0+van TsanNar0, in *L3Europe centrale*, Orague, ' ' "écembre) B' A, pp%' *) 7ggg%

' %?% : o\$" an Verno" rinsNi Rpseu" onyme "e : o\$" an Oop -eorgiev P v% aussi l'article "e 1% /ngelovsNa "ans la réhÉrence Corvin7' ((A "e la section)% % l'article "e W% ; oulon "ans la réhÉrence 1elaperrière "e la section)% c% ainsi Eue la pièce *Verno" rinsNi revient & la maison* "e -oran ! teHanovsNi, p% ' C "e cette bibliographie, et le Oremane0 "e 1% 1uNovsNi, *BallNans? not "ea*, "e la pièce *Les 6oces "e sang macé" oniennes* "e Verno" rinsNi, p% ' * "e cette bibliographies =

/ngelovsNa, 1espina = 0La représentation "e l'insurrection "3in"en "ans les pièces *lin"en*, "e 6inola irov MašNi, et *Le Hantwme "e la liberté*, "e : o\$" an Verno" rinsNiT, in *Cahiers ballNaniEues*, +6/LC, , Oaris, ne C@7C*, ' ((A, pp%)) B7) C) % [Lire l'article](#)

! teHanovsNi, -oran = 0! ur les traces présentes et les traces absentes0, in -% ! teHanovsNi, *Verno" rinsNi revient & la maison*, l'Espace "3un instant, Oaris, ' () C, pp% *7A%

' % Miloš CrnšansNi Rv% aussi les réhérences Benoit71usausoyb; ontaine, 1i"ier et LaHfontbBompiani "ans la section)% %S =

CrnšansNi, Miloš = 0Tous les écrivains Eue \$3ai lus0, [` `` ` %serbica%#rb, \\$anvier ' \(\) D% Lire cet article](#)

! rebro, Milivo\$ = 0C. 6W/6! + b T! E. 6+/6! + b, M+L, Y R) ABC7) B* *S0, [` `` ` %serbica%#rb% Lire cette notice biographiEue et bibliographiEue](#) avec le lien sur 01ossier spécial% *Le EuLte "3un ailleurs 4topiEue = Miloš CrnšansNi b TserniansNi,) ABC7) B* *0, \$anvier ' () D%*

Tieghem, Ohilippe : an = *1ictionnaire "es littératures*, vol%+, 5ua" rige, 04; , 0aris,) B@A, p% B@A%

' %*% Marin 1r#iQ Rvoir aussi la section)% % les réhérences Vrn\$a, 0opovi0 et 5ueneau "ans la section)% c%, puis les réhérences /nonyme7' ((@, Castellanb: i" an, Hercigon\$ab! upiXiQ, HergešiQ7) B@' , alan umbatoviX7) B@) , Lebesgue et ! oNolovitch "e la section)%C%S =

/nonyme = 0Marin 1r#iQ, *1un"o Maro\$e0*, in *Les 6ouvelles yougoslaves*, /gence yougoslave "3inHormation, WugoslovensNi inHormacioni biro u Oarizu, Oaris, ne)?(, ' (\$uin) B?(, p% @%

/nonyme = 0Marin 1r#iQ, un gran" auteur comiEue yougoslave "e la . enaissance b) ?(A7) ?A*b0, in *Les 6ouvelles yougoslaves*, /gence yougoslave "3inHormation, Oaris, ne ' ') , ' mai) B?A, p% DC%

/nonyme ^= - ran" *Larousse encyclopé"iEue*, vl% D, Oaris,) B@' , p% ' D*%

/nonyme ^= 0Marin 1r#iQ0, [` iNipe"ia](#), ' ? septembre ' () ?%

/nonyme = 0u propos "e Marin 1r#iQ0 30biographie0 et 0! on > uvre0', 1M1 U 1om Marina 1r#iQa 3musée 1r#iQ', 1ubrovniN, C(avril ' () @% [Lire](#)

/n" \$eINoviQ, ! ava ^= 0La toute7puissance "e l3amour = *Tirena* "e Marin 1r#iQ ou l]entrelacement "u mon"e "e la réalité et "u mon"e imaginaire0, *! erbian ! tu"ies . esearch*, /ssociation Hor the 1evelopment oH ! erbian ! tu"ies, 6ovi ! a", ' () D, vol% ?, ne) , pp% C) 7??% [Lire cet article](#)

Béné, Charles = 0Mythes humanistes et " ésor"re politiEue = *L3oncle Maro\$e* et Marin 1r#iQ0, in -% /% Oérouse et ; % -oyet Ré" s%\$, , *r"re et " ésor"re "ans la civilisation "e la . enaissance*, Oublications "e l3aniversité "e ! aint7Etienne,) BB@, pp% *@7AD% [Lire l3article](#)

Béné, Charles = 09changes universitaires "ans l3Europe humaniste = l3eMemple "e la Croatie0, in Michel Bi" eauM et Marie7Ma" eleine ; ragonar" Ré" s%\$, *Les échanges entre les universités européennes & la . enaissance*, 1roz, Oaris, ' ((C, pp% ' @B7' *A% [Lire un eMtrait "e cet article](#)

Bog" anoviQ, Milan = 0Marin 1r#iQ R) ?(A7) ?A*S0, in *Bulletin "JinHormation "e Gougoslavie*, ++e année, ne ' ' 7' C,) B?A, p% B%

1ayre, Wean = 0Marin 1rziX conspirant & ; lorence0, in . *evue "es étu"es slaves*, Oaris, vol%) (,) BC(, ne) 7' , pp% *@7A(% [Lire l3article](#)

; inci, Eli = 0Marin 1r#iQ0, in *Gougoslavie*, Belgra"e, automne) BDB, pp%) () 7) (C%

; ranges R; rangešS, +vo = d1 . Z+_ Marin R) ?(A envW) ?@*ST, [Encyclopŕia universalis](#)

Lazar", Ma" eleine = 0La comé"ie en Europe0, in Tibor Ianiczay, Eva ushner, /n" ré ! tegmann Ré" s%\$, *LžépoEue "e la renaissance, Tome +: , Crises et essors nouveaum R) ?@, 7)@) (S, Wohn Benšamins Oublishing Company, /mster" amb0hila" elphia, ' (((, p% ?* *% [Lire lželtrait concernant M% 1r#iQ](#)*

Lebesgue, Oh%RiléasS = 0U propos "u tricentenaire "e Molière0, in *Mercur* "e ; rance, Oaris,) ? \$anvier) B' ' , pp% ?@B7?*(% [Lire cet article](#)

Leh, ; rica = *Lžinzuence "e la . enaissance italienne sur le "eveloppement "e la poésie "ramatiEue en 1almatie au 2: e et 2: e siècle*, thèse "e "octorat, 4niversité "e Montréal,) B@?%

! abaliQ, +nes = 0Marin 1r#iQ0, [http://bb"icocroate' %over7blog%comb,](http://bb)) ? novembre ' ((B% [Lire cette notice leMicographiEue](#)

: aillant, /n" ré = 0Marin 1r#iQ et le »1it "e lž+n" e opulente30, in *Orilozi za nš#evnost, WeziN, štorišu i ; oNMor, . a"*, Beogra",) B@D, vol% 222, ne C7D, pp% ' @B7' *(%

' %A% **Milovan – lišiq** Rv% aussi la section) % % les réHérences 1elaperrière, 1eretiQ, OopoviQ et ! avNoviQ "e la section) % c%, et la réHérence Oešovic7) BAB, pp% CA7D(, "ans la section ' %) @%S =

1eretiQ, Wovan = d- L+Y+_, M+L, : /6,) AD*7) B(Ad, [` `` `serbica%hrb . evue électroniqueEue ne](#)) A 3court portrait avec bibliographie "es l uvres en HranJais et la tra"uction "žune nouvelle %

' %B% **1šura WaNšiq** Rv% aussi la section) % % et les réHérences 1elaperrière, 1eretiQ, OopoviQ et ! avNoviQ "e la section) % c% =

LaziQ, Boris = 0W/ Y+_, 1W4. / R) AC' 7) A*AS0, [` `` `serbica%hrb Lire cette notice biographiEue avec une note sur la poésie "e lžauteur et FuelEues poèmes tra"uits](#)

LaziQ, Boris = 0Ooésie "e 1šura WaNšiq b Ooeziša qure WaNšiq0, in Milivoš ! rebro Ré" %\$, *Ooètes romantiEues serbes*, [serbica%u7bor" eauMC%hr, . evue électroniqueEue ne](#)) ?, Hévrier ' () @% [Lire](#)

' %) (% **Oetar oXiQ** =

oXiQ, Oetar = 0Wablan0 3nouvelle , in *Outevi*, Banša LuNa, \$uillet7aoxt) BA*, ne D%

! rebro, Milivoš Ré" %S = 01ossier spécial%Oetar oXiQ U cent ans après,) A** U) B) @ 7 ' () @0, [` `` `serbica%hrb, . evue électroniqueEue ne](#)) *, septembre ' () @, voir particulièrement la présentation "u *Blaireau "evant le tribunal*, une pièce "e oXiQ, par ! taniša : eliXNoviQ^= [01avi" Ytrbac U 3žun "es personnages les plus marEuants "e la littérature serbe](#)0 et [lžanalyse](#) "e Milivoš ! rebro, particulièrement le chapitre 04ne originale galerie "es 3originauM30%

' %) % **Wosip osor** Rv% aussi les réHérences /nonyme7' ((@ et v arnier7) BC' "ans la section) %C% et lžarticle "e B% ! enNer "ans la réHérence /n" %elNoviQbThomas "e la section ?%) %S =

/nonyme Ré" %S = . *ecueil Hactice "žarticles "e presse et programmes sur les représentations "e pièces "e CvetNo -olar et Wosip osor,*)) "ocuments, BibliothèEue nationale "e ; rance, . ichelieu U /rts "u spectacle, non "até% *Ce recueil concerne probablement une représentation "e la première version "e La Hemme "e W% osor, en un acte, \$ouée en matinée au ThéKtre . aymon" 1uncan & Oaris en \$anvier) B' C Rv% la réHérence Blanchar" "ans cette sectionS*

Blanchard, Maurice = 01euM lettres inédites "e . omain . ollan"0, in *Europe*, Les 9"itions 1eno-l, Oaris, ne C***,)er septembre) B@ (, pp% *(7A(3M%Blanchard" mentionne "ans cet article "euM "e ses teMtes sur le théKtre "e Wosip osor publiés "ans les années)B' (, "ans les revues *Esope* et *Les Cahiers "3:care R"*ans cette "ernière, la présentation est accompagnée "e la tra"uction "u poème "e osor *Temple "e l39ternitéS*, mais pour l3instant nous n3avons pas "e réHérences sur ces teMtes %

Cogniat, . aymon" = dWosip osor, écrivain "almateT, in *Cl mé"ia*, Oaris, ' @ "écembre)B' D, p%' % [Lire cet article](#)

osor, Wosip = ; *lammes blanches* 3poèmes´, 9"%"es Tablettes, ! aint7. apha-l,) B' C, ?D p%

osor, Wosip = *Lettres autographes signées "e Wosip osor 3poète croate´ & Ohilippe "e Magneum 3alias Ohilippe Wumau"*, "irecteur "es Tablettes "e la Cwte "3/zur´, autographes, Lon" res,)B' D, actuellement & la Librairie Le Oasse7Temps, Montbrison, réHérence D)@A*, [voir la réHérence](#)

Lugné7Ooe R/urélienS = d4n "ramatiEue alleman" T 3-eorg aiser´, in *Le Temps*, Oaris,)C septembre)B' C, p%D% [Lire cet article](#)

Oupeye, Camille = *Les "ramaturges eMotiEues* 3préHace "e /%7M%Lugné7Ooe´, La . enaissance "3, cci"ent, BruMelles,)B' D, ' *' p%

Oupeye, Camille = dLes ten"ances "u théKtre "3au3our"3huiT, in . *evue belge*, BruMelles,) 3uillet)BC), pp%D(*7D) *, [lire cet article](#)

. inner, ; ri"run = 09changes et transHerts entre 8agreb R/gramS et : ienne autour "e)B((0, in *-ermanica*, 4niversité Lille7C, ne DC, ^' ((A, pp%)))?)' ' % [Lire cet article](#), chapitre ' ?%

! oNolovitch, Lioubo ROhiléas LebesgueS = 0Lettres Gougoslaves% La 3eune culture Gougoslave0, in *Mercur* "e ; rance, Oaris, ne @*?,)er aoxT)B' @, pp% *CA7*DC% [Lire cet article](#)

' %) ' % **Laza ostiQ** Rv% aussi les réHérences 1elaperrière, 1eretiQ, OopoviQ et ! avNoviQ "e la section)% c%, les réHérences ostitch et Oicot "ans la selection)%C% et la réHérence BanaševiQ "ans la section ' %) A%S =

ostiQ, Laza = 01nevninO 3OJournal "es rLves0, écrit en HranJais´, in *8borniN istoriše Nnš#evnosti%*, "elšeše literature i šezina%Laza ostiQ, ! rpsNa aNa"emiša nauNa i umetnosti, Beogra",)B@A, pp%' @C7' *D%

ostitch, Lazo = 0CritiEue impériale0, in . *evue "3art "ramatiEue*, Oaris,)? mai)ABD, pp%' (D7')A% [Lire cet article](#)

LaziQ, Boris = 0 , ! T+_, L/8/ R)AD)7)B) (S0, [` ` ` %serbica%hrb](#), Hévrier ' ()@% [Lire cette notice bio7bibliographiEue avec la présentation et les tra"uctions "es poèmes](#)

Lemaître, Wules = 0-or"ane, comé"ie en Euate actes "e M%Lazo ostitch, tra"uite "u manuscrit et a"aptée & la scène HranJaise par M%Charles Oiguet0, in *Journal "es "ébats politiEues et littéraires*, Oaris, A 3uin)AB), pp%)7' % [Lire cet article](#)

O% % = 0-or"ane0, in *Journal "e -enève*, ' D octobre)AB)%

. itter, v illiam ^= 0! econ" séšour au Monténégro0, in *La semaine littéraire*, - enève, ne ' @, C(\$uin) ABD, pp% C(C7C(@% [Lire cet article](#)

: ernay, L'RouisS = 04ne comé"ie serbe0 R - or"ane "e Lazo ostitchS, in . *evue "žart "ramatiEue*, Oaris, vol% 22: ++, ne) ?B, Suillet) AB' , pp%) DD7) ?@, [lire cet article](#) avec les courts eMtraits
"e cette comé"ie P in *Sbornik istorije Nnš#evnosti*, "elšenš literature i šezina% Laza ostiQ, ! rpsNa aNa"emiša nauNa i umetnosti, Beogra",) B@A, pp% CB@7CB*%

' %) C% Miroslav rle#a Rvoir aussi les sections)%)%)% %)% c% la réHérence Castellanb: i"an "ans la section)%C% l3article "e !% : ereš "ans la réHérence ! tamaQ "e la section)%C%b%
la réHérence alan7 umbatoviX "ans la section ' %D%, les réHérences - ašparoviQ, LasiQ, MatNoviQbBatušiqb1epolo, MatveševiQ7) BAD et v arnier7) BC' "ans la section C%)% et l3article "e B% ! enNer
"ans la réHérence /n" \$elNoviQ7Thomas "e la section ?%)% P v% aussi les intro" uctions "es tra" uctions "es pièces "e rle#a présentées pour l3obtention "u master & l34niversité Oaris +: 7! orbonne,
pp%)' et) C "e cette bibliographieS =

/nonyme = 0Le @(^e anniversaire "u gran" écrivain yougoslave Miroslav rleša0, in *Les 6ouvelles yougoslaves*, /gence yougoslave "3inHormation, WugoslovensNi inHormacioni biro u Oarizu, Oaris,
ne)) * ,) B?C, p% @%

/ " ler, Wasna = 0Trois écrivains Hace & la [n "e l3utriche7Hongrie% Canetti, rle#a, /n" riQ0, in Laurent /"ert et Eric Engenmann Ré"s%S, *L3histoire "ans la littérature*, Librairie 1roz, - enève,
' (((, pp% ' A?7C(' % [Lire l3article](#)

/ubin, Michel = 0! tanNo LasiQ, rle#a, *Nronologiša #ivota i ra"a*, 8agreb, - ra[XNi zavo" HrvatsNe,) BA' , D?A pages0, in . *evues "es étu"es slaves*, nstitut "3étu"es slaves, Oaris, ne ?D7D,
) BA' , pp% *AC7*AD% [Lire cet article](#)

Baric, 1aniel = dLa -alicie comme métaphore% . egar"s croisés "e Woseph . oth et Miroslav rle#aT, in WacEues Le . i"er et Heinz . aschel Re"s%S, *La -alicie au temps "es Habsbourg R) **' 7) B) AS*,
Histoire, société, cultures en contact, Oresses universitaires ; ranJois7. ablais, Tours, ' () (, pp% C?) 7C@' % [Lire un court eMtrait "e ce telMte](#)

Béné7 atunariQ, ! ineva = 1eulM écrivains "ans le siècle% /n"ré MalrauM, Miroslav rleza et l3Europe littéraire "e l3entre7"eulM7guerres Rthèse "e " octorat, sous la " irection "e 1anièle Chauvin,
- renoble CS, /telier national "e repro" uction "es thèses, Lille, ' (() ,) (' D p%

Béné7 atunariQ, ! ineva = 00oème "3un \$ournaliste = première publication "e rle#a en ; rance R) B' (S0, in *Most*, 8agreb, ' ((' , ne) 7' , pp% ' @C7' *)% [Consulter cet article](#)

Béné7 atunariQ, ! ineva = 0Oaris eMiste7t7il g rleza et l3image "e Oaris0, in *9tu"es balNaniEues*, (E' mč•č¼č ½' ¾' ko' ' •mč•o' m ĸ l ' čÀž =n čŽ' onkn™•© 7 j Àk™• Žmo' ' o' •l š•© ' ' ' ' ¼o•čl ,
! o[a, ne C, ' ((C, pp% ' @7C?% [Consulter cet article](#)

Béné7 atunariQ, ! ineva = 0: ers Euelles terres naviguaient *Cristoval Colon* "e Miroslav rle#a et *Cristophe Colomb* "e Michel "e -hel"ero"e0, in Wuliette : ion71ury, Wean7Marc -rassin, Bertran"
v estphal Ré"s%S, *Littérature et espaces*, Oresses 4niversitaires "e Limoges, ' ((C, pp% CB?7D(D% [Lire l3article](#)

Bog"anoviQ, Milan = 0Miroslav rle#a0, in *Bulletin "JinHormation "e Gougoslavie*, omunist, Belgra"e, ++# année, ne ' (,) B?A, p% B%

Bog"anoviQ, Milan ^= 00remière "3un nouveau "rame "e Miroslav rle#a% Message testamentaire "u gran" écrivain0 3 /rétée ou la Légen"e "e ! ainte /ncille', in *Les 6ouvelles yougoslaves*,
/gence yougoslave "3inHormation, WugoslovensNi inHormacioni biro u Oarizu, Oaris, ne D), Hévrier) B@ (, p% B%

Bog"anovi0, Milan = 0Le roman mo"erne% Miroslav rle#a = *Le banEuet en Blithuanie0, Les 6ouvelles yougoslaves*, : +e ann6e, ne @*, /gence yougoslave "3inHormation, Oaris,) B@' , pp%) ' 7) C%

Br6echon, . obert = 0Miroslav rle#a0, in *CritiEue*, Oaris,) B?A, ne @%

1ayre, Wean R6e" = /nthologie "es conteurs croates mo"ernes,) AA(7) BC(, Matica hrvatsNa, 8agreb,) BCC%

; auchereau, !erge = *EMpressionnisme, "a"a, surr6ealisme et autres ismes*, 1eno-I, Oaris, ' ((), ??@ p%

; otez, MarNo = dLe \$ubil6e "e Miroslav rle#aT, in *Les 6ouvelles yougoslaves*, : +6me ann6e, ne)) ,) B@' , p% A7B%

erl6a R rle#aS, Miroslav = 0Le cr6puscule rouge, CantiEue, CantiEue automnal, Wour "e mort "e septembre0 Rpo6esiesS, in /nnie Cella, : *ers libres*, 8agreb,) B' (%

rle#a, Miroslav = 0BaraEue cinE bis0 3r6cit', in Wean 1ayre, /nthologie "es conteurs croates) AB(7) BC(, Matica hrvatsNa, 8agreb,) BCC, pp%' @B7' BC%

rle#a, Miroslav = 0Ho"orlahonor le gran"0 3r6cit', in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ne ' D7' ?,) BDD, pp%) ' (7) DD%

rle#a, Miroslav = 0Le th6me a"riatiEue0 3essai', Gougoslavie7; rance, !oci6et6 "e coop6eration culturelle, Belgra"e RgS,) BD@,) @ p%

rle#a, Miroslav = 0-alerie "e l]/ca"6mie "es sciences et "es beauMarts0 3pr6sentation', in *Gougoslavie*, Belgra"e, automne) BDB, pp% **7*B%

rle#a, Miroslav = 0Les marbres bogomiles0 3essai', in *Les 6ouvelles yougoslaves*, /gence yougoslave "3inHormation, WugoslovensNi inHormacioni biro u Oarizu, Oaris, ne ' ,) B?(, p% A%

rle#a, Miroslav = 0EMposition "e la peinture et "e la plastiEue m6"i6eales su"7slaves0 3essai', in *Gougoslavie*, Belgra"e, automne) B?(, pp%' ?' 7@)%

rle#a, Miroslav = 0u propos "e l6emposition "e peinture et "e sculpture yougoslaves "u moyen Kge0 3essai', in *Gougoslavie*, Belgra"e, hiver) B?(, pp%' 7D' %

rle#a, Miroslav = 0Le cas Marty7Tillon0 3essai', in *5uestions actuelles "u socialisme*, /gence yougoslave "3inHormation, Oaris, ne) D,) B?' %

rle#a, Miroslav = 0La chKsse "jargent "e !aint !im6eon0 3essai, Hragment "e la pr6face "e *L]or et l]argent "e 8a"ar*, in *Gougoslavie*, Belgra"e, Hascicule : +,) B?C, pp%' ?C7@(%

rle#a R rle#aS, Miroslav = 01e la pluie, "e la mort et "e l3amour, "e la guerre et "3un petit moineau & la gare "e Brzezina0, in *Esprit*, Oaris, \$anvier) B?D, ne) % [Lire le "6but "e cet article](#)

rle#a, Miroslav = 01es guerres sur le territoire yougoslave0 3essai', in *Gougoslavie*, Belgra"e, Hascicule +2,) B?D, pp%) 7A%

rle#a, Miroslav = 0Le cri7cri sous la casca"e0 3r6cit' in, /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ' e s6rie, ne ' 7C,) B?C7) B?D, pp%' 7C' %

et la référence Matvešević) BAD "ans la section C) %

re#a, Miroslav = "ossier spécial in *Most b The Bri"ge b 1ie BrAcNe b Le Oont*, /ssociation "es écrivains "e Croatie, 8agreb, ne) C, \$anvier7Hévrier) B@B, @D p% Remtraits "es 0Bala"es "e Oetrica erempuh0 P 0! ermon sur les Kneries politiEues0 P 0Les lettres yougoslaves contemporaines0 et l3entretien "e l3écrivain avec Ore" rag Matvešević, 0La réponse & EuelEues interrogations0%%S%

arleša R re#aS, Miroslav = *We ne joue plus* 3roman´, 9"itions "u ! euil, 0aris,) B@B, ' *' p% 3ce roman, *6a rubu pameti* en croate, est EuelEues Hois mentionné "ans les notice en HranJais sous le titre 0/uM con[ns "e la raison0 %

re#a, Miroslav = *Mars, 1ieu croate* 3cycle "e nouvelles = dBaraEue ? bisT, dLa Mort "e ; ranio a" averT, dLa Bataille "e Bistritsa LesnaT, dLes 1omobranes royauM "e HongrieT, avec une préface "e Ore" rag Matveševitch´, Calmann7Lévy, 0aris,) B*), ' @* p% réé"ité en) BBD%

re#a, Miroslav = dLe "ialogue "e WérusalemT, d1ans le bouillar" T, d! tris7voutisT, d: ieille bonne Hemme au golgothaT, d4ne vache sur un noyerT, d! cherzo, /% 1%) ?B(T 3poèmes´, in ! lavNo MihaliQ et +van ušan Ré" s%S, *La poésie croate "es origines & nos jours*, ! eghers, 0aris,) B*´, pp%) ?*7) @D%

re#a, Miroslav = *Essais Littérature, politiEue, histoire* rchoiM et présentation par Ore" rag MatveševićS, in *le pont b the bri"ge*, ne C@, C*, CA, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) B*C Rparmi "3autres articles = M% re#a, 06otre littérature et la " e guerre mon"iale0, 0. apport au congrès "es écrivains yougoslaves en) B?´ 0 et les articles "e 0% Matvešević, 0Trois entretiens avec re#a0, 0L3I uvre "e re#a vue par la critiEue HranJaise0, 0La bibliographie "es l uvres "e re#a tra"uites en langues étrangères & partir "e) B?(0S%

re#a, Miroslav = *Ooésies*, 1 ruštvo Nnš#evniNa Wugoslaviše, 8agreb,) B*D, CA p%

re#a, Miroslav = *Les balla"es "e Oetritts erempuh* 3poésie´, 0ublications orientalistes "e ; rance, 46E! C, , 0aris,) B*?,) A' p%

re#a, Miroslav = 00oèmes0, in *Mostbthe bri"geble pontbel puentebšnmč*, 1 ruštvo hrvatsNih Nnš#evniNa, 8agreb,) BA' , ne)7' , pp% AA7B' % [Lire](#)

re#a, Miroslav = 0Chant pascal0, in *Mostbthe bri"geble pontbel puentebšnmč*, 1 ruštvo hrvatsNih Nnš#evniNa, 8agreb,) BA' , ne C, p% C?% [Lire ce poème](#)

re#a, Miroslav = 0Chant pathétiEue sur Ma"ame yve0 3poème´, in *MostbThe Bri"geLe pontbEl puenteb nmč*, Gugoslav revie` oH croatian literature, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) BA' , ne D, pp% BA7) (@% [Lire](#)

re#a, Miroslav = ; *estin "es illusions*, Les Cahiers "u conzuent, Montereau,) BAD,) @ p%

re#a, Miroslav = 0/reteš0 3postHace & la pièce éponyme´, in *Migrations littéraires*, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves, 9"itions "u Titre, 0aris, ne)' , printemps) BB(, pp% B*7) (B%

re#a, Miroslav, avec 0aul -a"enne = 0Les ; *auM7Monnayeurs* "3/n" ré -i"e0 in . *oman* ' (7?(, Centre "3étu"es "u roman "es années) B' (auM années) B?(, 0resses universitaires "u ! eptentrion, Lille, ne)), mai) BB) %

re#a, Miroslav = 0Hommes "ans "e sombres temps0 3choiM "es teMtes par Wanine Matillon´, in *Le Messenger européen*, -allimar", 0aris, ne A, ' D novembre) BBD, pp% CDB7C@A%

rla, Miroslav = 00èmes0 3choim, tra"uction et intro"uction par W% -ospo"netiQ', in *The Bri"ge*, Zagreb, ne B7) (,) BB?, pp% ?B7A) %

LasiQ, ! tanNo = 0Miroslav rla et la critiEue pen"ant la première guerre mon"iale RContribution & l3étu"e "e la réception "e l3I uvreS0, in *. ussian Literature*, Elsevier, /mster" am, v%) D, issue),)^{er} \$uillet) BAC, pp% C) 7A@, [lire cet article](#) %

Matillon, /n" rée70aulette = rla ou le "rame antithétiEue, *EuelEues aspects "e l3I uvre "ans les années vingt*, 1issertation, Thèse C° cycle Rsous la "irection "e Michel /ubinS, 9tu" es slaves, Oaris : ,) B*@, CD) p%

Matillon7LasiQ, Wanine = 00problèmes "e tra"uction et "3a"aptation "e rallevo "e Miroslav rla0, in *. evue "es étu"es slaves*, Centre "3étu"es slaves, Oaris, tome ?), Hascicule) 7' ,) B*A, pp%) A) 7) AD% [Lire l'article](#)

Matillon7LasiQ, Wanine = 0La métaphore "e la nation chez l3écrivain croate Miroslav rla0, in Maria 1 elaperrière Ré"\$S, *Convergences européennes- conscience nationale et conscience européenne "ans les littératures slaves, baltes, balNaniEues et hongroise au ' (e siècle, +6/LC, , Oaris,) BBC, pp% ' ') 7' ' A%*

Matillon, Wanine = 0Miroslav rleza = écrivain croate0, in */rt press*, Oaris, ne ' (A, "écembre) BB?, pp% @) 7@?%

MatNoviQ, Marišan = *La vie et l3I uvre "e Miroslav rla*, 46E! C, , Oaris,) B** ,) @@ p% [Lire les courts eMtraits "e ce livre](#)

Matveševic RMatveševiQS, Ore" rag = 04n classiEue vivant Miroslav rleza0, in *Le Mon"e*, Oaris,)) mai) B@A%

Matveševitch RMatveševiQS, Ore" rag = 0. eHuser le mon"e est une manière "e l3accepter0 3entretien avec M% rleza', in *Le Mon"e*, ' A "écembre) B@A P publié simultanément in *The Bri"ge*, Zagreb, sous le titre 0La réponse & EuelEues interrogations0 Rvoir plus haut la réhérence rla0 U \$anvier7Hévrier) B@BS%

MatveševiQ, Ore" rag et Marc /lyn = 0We ne suis pas le pessimiste Eue vous croyez0 3entretien avec M% rla', in *Le ;igaro littéraire*, Oaris, ' C Hévrier U)^{er} mars) B*(%

Matveševitch RMatveševiQS, 0%Re" ragS = 0 arléša ou le "é[& tous les conHormismes0, in *Le Mon"e*, Oaris, C) mai) B*) %

Matveševic RMatveševiQS, Ore" rag = 0L3écrivain yougoslav Miroslav arleša est mort% 4n non7conHormiste0, in *Le Mon"e*, Oaris, C("écembre) BA) %

Mr" ulšaš, +gor = 0Wosip Lešić, *L3image et le son "ans les "rames "e Miroslav rla0 b ! liNa i zvuN u "ramama Miroslava rle#e*, : eselin Masleša, ! arašev0,) BA' 0, in *MostbThe Bri"gebLe pontb El puentebMom*, Gugoslav revie` oH croatian literature, 1ruštvo Nn\$#evniNa HrvatsNe, Zagreb,) BA' , ne D, pp%) (A7) (B% [Consulter cet article](#)

6a" eau, Maurice = 04n gran" écrivain "e Gougoslavie0, in ; *rance , bserveur*, Oaris, ' (\$uin) B?@%

6e" el\$Novic R6e" el\$NoviQS, 1 ragan = 0 . LEZ/ Miroslav R) ABC7) BA) S0, [` `` ` %universalis%Hrbencyclope"ieb, lire cette notice](#)

OanXiQ, Teo[I = 0Miroslav rla, un contemporain essentiel0, [` `` ` %courrier" esbalNans%Hrb](#),) C \$uin ' () , article paru "ans l3heb"oma"aire : *reme*, Belgra"e, ne) (@?, C) mai ' () %

OlanšOaN, /ntun = 0u propos "e Miroslav rléa0, in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, ' e ! érie, ne ' 7C,) B?C7) B?D, pp% C' 7C@%

Suint, Léon7Oierre = 0Miroslav rléa0, in *Les Lettres nouvelles*, Oaris, mars) B?*%

. ašXiQ, 1anica = *Les problèmes "e la réception "e Miroslav rle#a en ; rance*, Thèse C° cycle Rsous la "irection "e ; ranJois "e Labriolle et Wanine Matillon7LasiQs, nstitut national "es langues et civilisations orientales, 4niversité "e ! orbonne nouvelle, Oaris, /telier national "e . epro" uction "es Thèses, Lille,) BA@, DAB p%Résumé publié in /nnales "e l3nstitut HranJais "e 8agreb, troisième série, ne Db+,) BA' 7) BA*, pp%' CA7' DDS

. istiQ, MarNo = 0Miroslav rléa, gran" écrivain yougoslave0, in *Les 6ouvelles yougoslaves*, /gence yougoslave "3inHormation, Oaris, WugoslovensNi inHormacioni biro u Oarizu, ne ' (B,) B?*%, p% A%

. istitch R. istiQs, MarNo = 0Miroslav rle#a R"e et surS0, in *Les Temps mo"ernes*, -allimar", Oaris, ne) *) , \$uin) B@ (, pp%) *@*7) ** (%

. oy, Clau"e = 0Oour saluer rléa0, in *Libération*, Oaris,) B?@%

! enNer, Boris = du propos "es - lembay "e Miroslav rle#a, in ^M% rle#a, *Messieurs les - lembay*, Orozor é" itions, . ueil7Malmaison, ' () *, pp% C7) ' %

YinNo, Ervin = 0L3I uvre "e Miroslav rle#a0, in *Gougoslavie*, Belgra"e, été) B?), pp% ?B7@A%

! uvin, 1arNo = 0La vision "es " rames eMpressionnistes "e M% rle#a et la conscience plébéienne croate R4ne navigation ailée "u cwté "es étoilesS0, in *MostbThe Bri"gebLe pontbEl puenteb nmç*, Gugoslav revie` oH croatian literature, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) BA' , ne) 7' , pp% ' ?7D?% [Consulter cette étu"e](#)

TripNoviQ, Gves7/leMan" re^= 0Eve cette Hemme Hatale0 3préface & la tra" uction "e l3auteur "3/"am et Eve "e M% rle#a', in *Most*, 8agreb, septembre ' ((C, ne ' bC%

√ arnier, . %Raymon" S = 04n " rame "3après7guerre sur la scène croate = *u l3agonie* "e Miroslav rle#a0, in *L3Europe centrale*, Orague, ' C \$uin) B' A, p% AC@%

√ arnier, . %Raymon" S = 04n nouveau " rame "e erléa0, in *L3Europe centrale*, Orague,)) mai) B' B, p% @?@7@? *%

√ arnier, . %Raymon" S = 0Mechtrovitch, Michel7/nge et erléa0, in *L3Europe centrale*, Orague,) ? et ' ' Hévrier) BC (, pp% C?(7C?) et C@A7C@B%

√ arnier, . aymon" = 0 erléa auteur " ramatiEue et sa *Le" a0*, in *L3Europe centrale*, Orague, * \$uin) BC (, pp% @DD7@D@ P article "isponible & la Bn; sous le co"e [A7. E7\) *B\) D](#)

√ iNipe" ia = dMiroslav rle#aT, [https://bbHr% iNipe" ia%orgb](https://bbHr% iNipe)

' %) D% Wosip ulun" #iQ Rvoir aussi la réHérence OetriQ "ans la section)%)% et l'article "e B% ! enNer "ans la réHérence /n"\$elNoviQ7Thomas "e la section ?%)%S =

varnier, . aymon" = 0M% ouloun"\$itch ou l3/nti7Oiran"ello0 3sur amitch le Mystérieum "e W% ulun" #iQ', in L3Europe centrale, Orague, * "écembre)B' B, pp%)@' 7)@D Rreprit in La Gougoslavie, Belgra"e, ne)',)A "écembre)B' B, p%?S%

' %) ?% . anNo MarinNoviQ Rv% aussi les réHérences OetriQ et -ove"iQ "ans la section)%)% l'article "e W% LasiQ "ans la réHérence 1elaperrière "e la section)% c% l'article "e : ereš "ans la réHérence ! tamaQ "e la section)%Cb%, la réHérence MarinNoviQ "ans la section C%)% l'article "e B% ! enNer "ans la réHérence /n"\$elNoviQbThomas "ans la section ?%)% et les réHérences consacrées au théKtre croate "ans les sections)% %)%C% et C%)%S =

/nonyme Ré"%S = 5uelEues prosateurs yougoslaves RBo#iQ, MarinNoviQ, Yege" inS, WugoslavensNa Nnšiga, Belgra"e,)B?D%

/nonyme = 0-loria au ThéKtre populaire croate0, in Les 6ouvelles yougoslaves, /gence yougoslave "3inHormation, Oaris, ne)AC, ' (\$anvier)B?@, p%A%

/nonyme Ré"%S = 01ossier . anNo MarinNoviQ0 3notes et essais "3avo ; rangeš, : elimir : isNoviQ, 1rago Yimun"#a, Branimir 1onat et rešimir BagiQ et EuelEues eMtraits "e l3l uvre non7"ramatiEue', in MostbThe Bri"ge, 8agreb, ne Bb) (,)BB?, pp% C7?*%

Vrnša, 8vane = 0Lsubimir CvišetiQ, 3L3l uvre littéraire "e . anNo MarinNoviQ30, in MostbThe Bri"geLe pontbEl puenteb nmč, Gugoslav revie` oh croatian literature, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,)BA), ne)7' , p%)C)%

MarinNoviQ, . anNo = 0Les mains0 3nouvelles, Hragments', in Gougoslavie, Belgra"e, Hascicule 2+,)B??, pp%))' 7))@%

MarinNoviQ, . anNo = 00réHace0, in 1ra#en atunariQ, L3imposture RHimbaS, é"ition bilingue bibliophile "e Bo#o BišNupiQ, 8agreb,)BA*%

MarinNoviQ, . anNo = 0Les mains0 3nouvelles', in Migrations, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves, 9"itions "u Titre, Oaris, ne *, hiver)BAAbAB, pp% C@7?' %

MarinNoviQ, . anNo = L3étreinte 3nouvelles', avec postHace "e ! ineva Béné, MostbThe Bri"ge, 8agreb,)BBD,)D@ p%

MihanoviQ, 6e"\$el\$No = 0L3art narratiH "e MarinNoviQ0, in MostbThe Bri"geLe pontbEl puenteb nmč, Gugoslav revie` oh croatian literature, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,)BA', ne)7' , pp%) CA7) D@% [Consulter cet essai](#)

' %) @% Branislav 6ušiq Rv% aussi la réHérence Oolet7' ((' "e la section)%)% la section)% % les réHérences 1elaperrière, 1eretiQ, OopoviQ et ! avNoviQ "e la section)% c% la réHérence /vramovic "ans la section)%Cb%, ainsi Eue la réHérence alan7 umbatoviX "ans la section ' %D% et l'article "e M% MitroviQ "ans la réHérence /n"\$elNovicbThomas "e la section ' % (%P "ans la section C%)% v% la réHérence /s/in, pp%' ()7' (' , les réHérences Lemarchan" et Oic7) B@D P v% aussi les intro"uctions "e toutes les tra"uctions "es pièces "e 6ušiq présentées pour l3obtention "u master & l3université Oaris : 7! orbonne, y compris "e celle "e Milan l3or"\$eviQ pour Le 1éHunt, p% C@ "e cette bibliographieS =

1eretiQ, Wovan = 0Le réalisme = l3ère "u conte0, [serbica%u7bor" eauMC%hrb](#), . evue électroniqueEue ne)A, \$anvier ' () *%

Čouhitch R6ušiqS, Branislav = 0L3a"versaire politiEue0 3nouvelle, avec la photo "e l3auteur et "e la tra"uctrice 1ivna : éNovitch', in l3Européen, Oaris, *eme année, ne ' *(,)) \$anvier) BC?% [Lire](#) ou lire cette nouvelle sur le site "e la [Bibliothèque russe et slave](#), mise en ligne ' D mai ' () ?%

Čušiq, Branislav = 0/utobiographie ReMtraitsS0, in *Migrations*, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves, 9"itions "u Titre, Oaris, ne @, automne) BAA, pp% @) 7A) %

OešoviQ, Milivoše = *Le rezet "e la société serbe "ans les comé"ies "e Branislav Čušiq*, mémoire "u "e%e, 4niversité "e ! trasbourg, nstitut slave,) B@d,) B* p%

Oešovic R0ešoviQs, Milivoše = *Branislav Čušiq% Maître "u théKtre serbe*, 9"ition "u Titre, Oaris,) BAB,) ' ' p%

Oešovic R0ešoviQs, Milivoše = 064Y+_ Branislav R) A@d7) BCA0, [` ` ` %universalis%Rbencyclope"ieb, lire cette notice](#)

' %) *% ČiNola OetroviQ Čšegoš^Rv% aussi les réHérences Courrière "ans la section) % c% et Loiseau "e la section) %C%, particulièrement "es pp%) (D7) (@S =

/nonyme = 06icolas 4er "e Monténégro0, [v iNipé"ia% Lire cette notice](#)

Bauron, L3/bbé 0RierreS = *Les rives illyriennes% strie, 1almatie, Monténégro*, . etauM7Bray, Oaris,) AAA, pp% CB@7D(?% [Lire ce portrait](#)

Bérenger, Wean = 06icolas 4er OetroviX Čšegoš R) AD) 7) B') S, prince R) A@(7) B) (S puis roi "u Monténégro R) B) (7) B) AS0, [` ` ` %universalis%Rbencyclope"ieb% Lire cette notice biographiEue](#)

' %) A% Oetar + OetroviQ Čšegoš Rv% aussi les réHérences Oolet7) BBB "ans la section) %) % Courrière et ! avNoviQ "ans la section) % c%, puis Lebesgue7) B' B, et v arnier7) BC' "ans la section) %C%S =

/nonyme = 0Oetar + OetroviQ7Čšegoš0, [v iNipé"ia](#), ' (aoxT ' () @%

/ubin, Michel = : *isions historiEues et politiEues "ans lJl uvre poétiEue "e 0%0% Čšegoš*, Oublications "e la ! orbonne, Oaris,) B*' , C@ (p% [Lire un eMtrait](#)

/ubin, Michel = 0Littérature orale et littérature écrite "ans les premiers poèmes "e 0%0% Čšegoš0, in . *evues "es étu"es slaves*, nstitut "3étu"es slaves, Oaris, Oaris, vl% ?), ne), pp%) *7' ' % [Lire](#)

BabiQ, 1ušNo = 01rašNo & : enise = l3image "e l3Europe "ans *Les lauriers "e la montagne0*, [` ` ` %serbica%Rb% Lire l3article](#)^P publié in Milivoš ! rebro Ré" %S, *La littérature serbe "ans le contellte européen*, Maison "es ! ciencias "e l3Homme "3/Euitaine, Oessac, ' () C, pp%)) ?7) C' %

Banachevitch RBanaševiQs, ČiNola = 06iegoch et les ; ranJais0, in . *evue "e littérature comparée*, Oaris, \$anvier7mars) B??, ne), pp% *' 7A* Raussi tirage & partS%

BanaševiQ, ČiNola = 0La note serbo7croate "ans le romantisme européenT, in . *evue "es étu"es slaves*, nstitut "3étu"es slaves, Oaris, ne D) 7) 7D,) B@' , pp%)) B7) ' D% [Lire cet article](#)

BelleHon", L'RiutenantS "e Rl tanislas BellangerS = 0EsEuisse biographiEue 7 Le vla"iNa "u Monténégro 7 EMtrait "3un voyage en , rient0, in *Le ! ècle*, Oaris, le *, le) @ et le ') mars) A?C RchaEue Hois sur les pp% C et D "e ce d\$ournal politiEue, littéraire et "3économie socialeS% Lire la [\)ère](#), la [' ème](#) e et la [Cème](#) partie%

Besse, Wean7Oaul = *điégoch, un 1ante slave*, : ia . omana, : ersailles, ' () D, ' ' D p%

1 eretiQ, Wovan . % = 0Les lauriers "e la montagne "e 0%0% đégoš0, in Oierre + Oétrovitch7điégoch, *Les lauriers "e la montagne*, ; on"ation điégoch, Belgra"e, ' ((C%

WoviQeviQ, 1imitriše = dMonténégro = le đégoš, un poète 3génoci" aire3d, [` `` %courrier" esbalNans%rb](#), B \$anvier ' () *, repris "e [.a"io ! lobo" na Evropa](#) RViši \$e 3naš3 đégoš gS, @ \$anvier ' () *%

Lazic RLaziQS, Boris = *La relation "u temps et "e lđéternité "ans l3l uvre poétiEue "e 0%0% đégoš*, thèse "octorale, 9tu"es slaves, Oaris D, sous la "irection "e Oaul7Louis Thomas, ' ((B%

Léger, Louis = 0Le poème national "u Monténégro0, in *Wournal "es savants*, Oaris, octobre) B (, [lire l3article](#) P in Léger, *l erbes, Croates et BulgaresP étu"es historiEues, politiEues et littéraires*, W% Maisonneuve € [ls, Oaris,) B) C, pp%) ' C7) D), [lire le livre](#)

Machanovitch7ToungnsNy RMašanoviQ7TunšsNiS, -% = *Oierre #%Oétrovitch điégoch, poète et philosophe*, #mpr% Coopérative "e l3/ube, Tours, en vente libr% Benar", Oaris,) BC),) DC p%

Ma"elain, /nne = 0đégos = légén"e, littérature et politiEue0, in *Le Courrier "es pays "e lJEst*, Oaris, ne) (@*, mai7\$uin ' ((A, pp%) (D7) (A% [Lire cet article](#)

MarNovitch RMarNoviQS, Milan = 04n prince monténégryn "isciple "e Chateaubrian"0, in . *evue "e littérature comparée*, Oaris, \$uillet7septembre) BDB, ne C, pp% CDB7C?A%

đovaNovic7LeNovic RđovaNoviQ7LeNoviQS, #RvanaS = dOas "e nouveau Monténégro sans une nouvelle lecture "e đégos = đovaN ilibar" ad, [` `` %courrier" esbalNans%rb](#),)@ mars ' ((' , repris "e : *đesti*, Oo" gorica%

OeđoviQ, Milivoše = 0/spects générauM "e la poétiEue "e đégoš0, in *Migrations littéraires*, Oaris, ne) *, été) BB), pp% *C7AA%

Oeđovic ROeđoviQS, Milivoše = 0đégoš, Oetar + OetroviQd, [` `` %universalis%rb% Lire l3article](#)

. égnier, Henri = 00reHace0 in Oierre + Oétrovitch7điégoch, *Les Lauriers "e la montagne*, Berger7Levrault, Oaris,) B) *%

! eNuliQ, #si" ora = 0/vant7propos% EMtraits "u livre "3:si" ora ! eNuliQ *u đégoš, un livre "e prohon"e "évotiond*, in Oetar + OetroviQ đégoš, *La Couronne "e la Montagne% - orsNi višenac*, l3Fge "3homme, Lausanne, ' ())%

! eNuliQ, #si" ora = 0u đégoš, un livre "e prohon"e "évotion0 3emtrait concernant *YQepan le Oetit'*, in Oetar + OetroviQ đégoš, *Le : aul Tsar YQepan le Oetit b La#ni car YQepan mali*, l3Fge "3homme, Lausanne, ' () ?, pp% CA) 7CB?, [lire%](#)

! i" oti, /ntoine = *LJ4tilisation "u poète đégos "u Hascisme au titisme% Timbres7poste et propagan"e en Gougoslavie*, 9"ilivre, Oaris, ' ((A, C(D p% [Rlire](#) une présentation "e ce livreS%

! i" oti, /ntoine et Christian Chemina"e = 00réHace0, in Oierre + OetroviQ đégoš, *La couronne "e la montagne*, 6on Lieu, Oaris, ' () (%)

! pasiQ, runoslav W% = Oierre # OetroviQ76šegoš et les ; ranJais, 9"%. ichelieu, Oaris,) B*', 2: + • *@) p%

! rebro, Milivoš Ré" %S = O1ossier spécial% Ooète, prince et évLEue = Oetar # OetroviQ 6šegoš0, __\ %serbica%#rb, septembre ' () C% : oir et lire ce "ossier

! tanišIQ, Bo#i" ar = OLe Monténégro et 6šegoš = ' ((ans "e solitu" e0, __\ %courrier" esbalNans%#rb, C) " décembre ' () C, tra" uit et repris "u site , sservatorio balcani e caucaso%

' %) B% WanNo OoliQ amov Rvoir aussi la Othanatographie0 Eue ! lobo"an Ynaš" er a consacré & cet auteur, p%) @ "e cette bibliographie, et les références - ove" iQ, Oolet7' (((et OopoviQbYimpragabTripNoviQ " ans la section)%) %S =

/nonyme = OWanNo OoliQ amov0 3notice biographiEue', , H[ce "e Tourisme "e . išeNa, lire cette notice

WurišIQ, Miršana = O6otice biographiEue0, "iccroate' %over7blog%comb,)? novembre ' ((B% Lire cette notice, un poème, une nouvelle et le "ernier article écrit par l'écrivain

OoliQ amov, WanNo = dLe cantiEue "es cantiEued et dOost7scriptumd 3poèmes', in ! lavNo MihaliQ et +van ušan Ré" s%S = La poésie croate "es origines & nos jours, ! eghers, Oaris,) B*', pp%) CA7) D' %

' %' (% Wovan ! teriša OopoviQ Rv% aussi les références Oolet7) BBB et Clevyb1olmieu, l3article "e ; % 1avi", " ans la section)%) % les sections)%)%)% b% et)% c% la référence Oicot "ans la section)%C%, la référence /vramovic "ans la section)%Cb%, la référence Oešovic7) BAB "ans la section ' %) @% et les articles "e ! % /n" \$elNoviQ, M% Lazin et "e % . a" uloviQ "ans la référence /n" \$elNoviQbThomas "e la section ?%) %S =

/n" \$elNoviQ, ! ava = Les comé"ies "e Wovan ! teriša OopoviQ, Oresses universitaires "u ! eptentrion, : illeneuve "3/scE, ' vol% ' ((C,)) @D p% Lire le résumé "e cette thèse, . evue "es étu"es slaves, #nstitut "3étu"es slaves, Oaris, ne *C7*D, ' ((), pp%A(?7A) C%

/nrelNoviQ, ! ava = OLes Oatriotes, toujours et pour toujours0, in Wovan ! teriša OopoviQ, Les patriotes, , : , : ršac, ' ((D, pp% ?7?(%

/n" \$elNoviQ, ! ava = OLes personnages & "ouble Hace ou le troc "3i"ées patriotiEues0, in Contrastes, Oaris, ' ((D, ne C, p% C) 7CC%

/n" \$elNovic, ! ava = OLe patriotisme autorise7t7il tout g RWovan ! teriša Oopovic, Les Oatriotes% Tra" uit "u serbe par Oaul7Louis Thomas0, in /u su" "e l3Est, 6on Lieu, Oaris, ne), ' ((@, pp%) CD7) C?%

/n" \$elNoviQ, ! ava RteMtes et é" %S = OLe père "e la comé"ie serbe, Wovan ! teriša OopoviQ R) A(@7) A?@S0, http-bbserbica%#rb, novembre ' () ' % Lire ce "ossier

/n" \$elNoviQ, ! ava = OWovan ! teriša OopoviQ et l3héritage "ramatiEue en HranJais et en alleman"0, in Milivoš ! rebro Ré" %S, La littérature serbe "ans le conteMte européen, Maison "es ! ciencias "e l3Homme "3/Euitaine, Oessac, ' () C, pp% CB7?' % Lire cet article

/n" \$elNoviQ, ! ava et Oaul7Louis Thomas Ré" s%S = Wovan ! teriša OopoviQ 4n classiEue parle & notre temps, L3Harmattan, Oaris, ' ((A, ' BA p% /rticles consacrés au théKtre "e W% % OopoviQ = ! ava /n" \$elNovic et Oaul7Louis Thomas, O5ui est Wovan ! teriša OopoviQ g0 et OOréHace0 P Lšilšana ! ubotiQ, O1ans Euelle langue écrivait Wovan ! teriša OopoviQ g0, lire ces trois premiers articles P 8orica 6estoroviQ, OLa [gure i"éale "u souverain "ans le »théKtre triste] "e ! teriša0 P 6ataša -ove"iQ, O1rames "u pouvoir et spectres européens 7 L3interteMte shaNespearien "ans les tragé"ies "e

Wovan ! teriša OopoviQ0 P 1ušān +vaniQ, 0; ormes et Honctions " e la paro"ie " ans l3l uvre " e Wovan ! teriša OopoviQ0 P ! ne#ana ! amar" #iša, 0Les Hormes " e la littérature orale " ans les comé"ies " e Wovan ! teriša OopoviQ0 P ! ava /n"šeiNovic, 0! teriša et Molière0 P Miršana MioXinoviQ, 0Les comé"ies " e ! teriša en tant Eue " ébats littéraires0 P ébošša . omXeviQ, 09ros, " ieu sacri[é0 P -abriella ! chubert, 0Le regar" " e ! teriša sur la révolution " e) ADA et les Hongrois0 P Mariša MitroviQ, 0La notion " 3ancien] et " e »mo"erne] " ans les comé"ies " e Wovan ! teriša OopoviQ, Branislav 6ušiQ et 1ušān ovaXeviQ0 P Oaul7Louis Thomas, 0! teriša et ! terišana0 P ! vetozar . apašiQ, 0Les mises en scène " es comé"ies " e Wovan ! teriša OopoviQ0 P : esna WezerNiQ, 0Les a"aptations cinématographiEues et télévisées " e l3l uvre " e ! teriša Rmotils, personnages et situationsS0%

-almiche, 2avier = 04ne Europe pleine " e ploucs g Les 6ouvelles7/b"ères en Europe centrale ou la Concession & la trivialité0, in . *evue "es étu"es slaves*, Institut "3étu"es slaves, Oaris, ' () , ne ' , pp% ' ?C7' *D Rconcernant *La Courge Eui se "onne "e gran"s airs* " e Wovan ! teriša OopoviQ v%pp% ' ?B7' @DS% [Lire cette analyse](#)

Milisavac, Zivan = 0, rignes sociales " es thèmes balNaniEues " e Wovan ! teria OopoviQ0, in *Balkanica*, ! rpsNa /Na"emiša 6auNa i 4metnosti, BalNanološNi Institut, Beogra",) B*(, pp%) AD7) B@%

Thomas, Oaul7Louis = 04n regar" serbe sur les rapports entre ! erbes et Hongrois en) ADA7) ADB = *Les Oatriotes* " e W% ! % OopoviQ0, in *Cahiers "3étu"es hongroises*, Oaris, ' ((C, ne) , pp%) C?7) DD% [Lire cet article](#)

' %) % +saN ! amoNovliša =

YamiQ, Wasna = 0L3Empire ottoman et ses vestiges " ans la littérature bosniaEue mo"erne R2+2° et 22 ° sièclesS, in *Cahiers BalNaniEues*, +6/LC, , Oaris, ne C@7C*, ' ((A, pp%D) 7@(% [Lire l'article](#)

! amoNovliša, +saN = *13un printemps & 3autre 3nouvelles*, 9"itions Oayot et . ivages, Oaris,) BBB%

, ! tanišiQ, Bo#i" ar = 0Littérature séhara"e " e Bosnie = +saN ! amoNovliša, »l3écrivain en blouse blanche]0, [` `` %courrier" esbalNans#rb,](#) ' C Hévrier ' () ?, repris " e [. sservatorio balcaniašč • maso](#)

overÀR+aliĀ) (Hévrier ' () ?%

, Oaris,) A* /7) C,A(%

Bibliographie Agm t =

0600 esstet790a le l3e A" tamaisnans).BAS. DSD p%

Yenoa, /ugust = 0Le men"iant LuNa0 3roman, Hragment', in *L39cho "e Belgra"e*, ne DC,) BCA, pp%' 7D Rv% aussi la réHérence Chénoa "ans cette sectionS%

Yenoa, /ugust = *Oren" gar"e & la main "e ! enš* 3roman', tra"uit par 1aniel MerNez "ans le ca"re "e son mémoire "e maitrise sous la "irection "e Oaul7Louis Thomas & l34niversité "e Oaris +: U Oaris7! orbonne, avec une préface,) BB? Rv% aussi la réHérence Chénoa "ans cette sectionS%

' % **C% Borisav ! tanNoviQ**^Rv% aussi la préface "e ! tanica LazareviQ "e sa tra"uction "e *Tašana*, p% CB "e cette bibliographie, les réHérences 1elaperrière, 1eretiQ, 1i"ier, OopoviQ et ! avNoviQ "ans la section) % et la réHérence v ollman "ans la section) % b%S =

/nonyme = 0Borisav ! tanNoviQ0, [v iNipé"ia](#) Lire cette notice

Milošević. ateau, BranNa = *La problèmatiEue "u O! ang impur0 "ans l3l uvre "e Bora ! tanNoviQ*, thèse "e C° cycle, 9tu"es slaves, 4niversité Michel "e Montaigne7Bor" eauM ++, "irecteur "e thèse Wean 1escat,) BAC, C') 722: + p%

OraneuH, Michel = 0La Carmen "es BalNans0 3sur la pièce *oštana* "e Borisav ! tanNoviQ, non tra"uite en HranJais & ce sour', in *Migrations*, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves, 9"itions "u Titre, Oaris, ne @, automne) BAA, pp% ?C7?* Rv% "ans le mLme numéro cinE nouvelles "e B% ! tanNoviQ tra"uites en HranJais, comme "es articles "e Wean 1escat et "e Michel OraneuH sur l3auteurS%

! rebro, Milivoš Ré" %S = 0! T/6 , : +_b! T/6 , : +TCHb, B, . ! L/: 0 3sic, Borisav', [` ` ` %serbica%#rb% : % cette liste "es romans et nouvelles "e l3auteur tra"uits en HranJais](#)

! rebro, Milivoš = 0L]évolution "e la nouvelle réaliste serbe = "e la nouvelle "ite 3rustiEue» au récit mo"erne0, [` ` ` %serbica%#rb](#), . *evue électroniqueEue ne*) A, \$anvier ' () *, eMtrait "e M% ! rebro, d4n regar" sur la nouvelle serbeT, in M% ! rebro Ré" %S, */nthologie "e la nouvelle serbe*, -asa é"itions, Larbay, ' ((C, pp%) D7' (%

: inaver, ! tanislav = 0Bora ! tanNoviQ et la 3langueur turEue30, postHace in Borisav ! tanNoviQ, *Oays natal*, L3Fge "3homme, Lausanne, ' ((*% [Lire cette postHace](#) écrite en) B?' %

: uNanoviQ, Tatomir = *Musée7maison "e l3écrivain Borisav ! tanNoviQ* 3gui"e', Musée national "e : ranše R! erbieS,) B@*, CB p%

' % **D% osta TriHNoviQ** Rvoir aussi la section) % % les réHérences Courrière, OopoviQ et ! avNoviQ "ans la section) % c%, la réHérence Oicot "ans la section) %C% et la réHérence Oešovic7) BAB "ans la section ' %) @S =

/nonyme = 0 osta TriHNoviQ0, [v iNipé"ia](#), ' ' " décembre ' () ?%

' % **?% +vo : ošnoviQ** Rv% aussi l3intro"uction "e ristišan Wusic & sa tra"uction "u *EEuinoMe* "e : ošnoviQ, p%) A "e cette bibliographie, les réHérences Oolet7' ((("e la section) %) % Benoit71usausoyb; ontaine "e la section) % % v ollman "ans la section) % b% et Vrnša et 1elaperrière "e la section) % c% les réHérences /nonyme7' ((@, Lebesgue, ! oNolovitch et v arnier7) BC' "e la section) %C% la réHérence ! avNovitch "ans la section) %Cb%, la réHérence ! oNolovitch "ans la section ' %)) % comme l3article "e B% ! enNer "ans la réHérence /n" \$eINoviQ7Thomas "e la section ?%) %S =

/nonyme = 0La mort "3un gran" poète national, le Compte +vo : ošnovitch0, in *Les 6ouvelles yougoslaves*, : reme, Belgra"e, ne) C,) ? \$uin) B' B, p% C%

/niXNov, E%Rvgeniš : asil3eviXS = 0Les mé" itations poétiEues "3+vo : ošnovi00, in *Le Mon"e slave*, Oaris, avril) B' A, ne D, pp% ?' 7* *%

Castellan, -eorges et -abrišela : i"an = 0: ošnovi00 in Castellan et : i"an, *La Croatie*, Oresses 4niversitaires "e ; rance, collection *5ue sais7e g RCD*((S, Oaris,) BBA, pp% AB7BC, repris in W%7C% Oolet7' ((' , pp% C' (7C') Rv% *cette réHérence "ans la section*)%) \$, [lire cette notice](#)

-avella, BranNo = dCe Eue še crois savoir et Eue ššignore "3+vo : ošnovi0% Contribution pour un portrait "e l3homme7écrivainT, in +vo : ošnovi0, *La Trilogie "e 1ubrovniN*, Orozor é" itions, . ueil7Malmaison, ' () *, pp%) ?@7) A) %

+brovac, Mio" rag = 04n poète "e . aguse = +vo : ošnovic0, in *Le Mon"e ! lave*, Oaris, novembre) B) *, ne ?, pp% @D' 7@? (% [Lire l3article](#)

ozul R o#uIS, Mla"en = 0*La Trilogie ragusaine* "3+vo : ošnovic = la . évolution HranJaise "ans l3espace scéniEue "u symbolisme croate0, in . *evue "e littérature comparée*, Oaris,) BB@, ne C, pp% C' *7CC@ P publié "3abor" in *Most*, 8agreb, ne Bb) (,) BB?, pp%)) C7)) *%

Lebesgue, Ohiléas Rsigné 0%L%\$ = 0Mort "u compte +vo "e : osnovitch0, in *Mercuré "e ; rance*, Oaris,) ? septembre) B' B, pp% *?A7*?B, [lire ce nécrologie](#)

MarinNovi0, M% 1% = 0Compte +vo : ošnovitch0, in *La ! erbie*, -enève, ne D*, ' ? novembre) B) *%

Maštrovi0, Tihomil Ré" %\$ = *Oisma +va : ošnovi0a* 3les lettres "e : ošnovi0, en alleman", en croate, en HranJais et en italien , óacionalna i sveuXilišna Nnš#nica78agreb, Matica hrvatsNa7ogranaN 1ubrovniN, ' ((B Rv% *sur le mLme sušet plus bas la réHérence : ošnovi07) BC* \$%*

Mauclair, Camille = 04n gran" poète national = +vo "e : osnovitch0, in . *evue yougoslave*, Oaris, +) B' (, pp% C' B7CC' %

Mauclair, Camille = 0Le " ramaturge national yougoslave = +vo "e : osnovitch0, in *La . evue mon"iale*, Oaris,) B' ' Ret tirage & part, ' ' p% \$%

. osar, Bruno Ré" %\$ = 0+vo : ošnovi00, in "[icocroate' %over7blog%comb](#), D novembre ' ((B% [Lire cette notice biographiEue avec un portrait et "e uM eMtraits "e l3l uvre](#)

!ava" šian, Léon = 06ouvelles "es lettres% Le compte +vo : osnovitch0, in *L3Européen% Heb" oma"aire économiEue, artistiEue et littéraire*, Oaris,) A septembre) B' B, p% ?% [Lire ce nécrologie](#)

: o|novitch, +vo "e Ravec /nton Bonaventura WagliX%\$ = *u tous le peuples amis*%%, Oaris,) @ šuin) B) B, D p%

: ošnovi0, +vo = 0La sirène0 3récit´, in *Les Mille 6ouvelles 6ouvelles*, La . enaissance "u livre, Oaris,) B) ' , ne ' D%

: ošnovi0, +vo = 0Lettres0, in *Le Mon"e slave*, Oaris, šuin) BC*, pp% ?D@7??@ Rv% *sur le mLme sušet* in *Le Mon"e slave*, Oaris, t% ' , ne ' , aoxT) BC) , pp ' C@7' D? et, plus haut, la réHérence Maštrovi0\$%

varnier, . aymon" = 0La mort "3+vo : osnovitch0, in *L3Europe centrale*, Orague, * septembre) B' B, pp% B* C7B* ?%

' % @%, ton ZupanXiX Rv% aussi la réHérence Oolet7) BBB "ans la section)%)% concernant le théKtre slovène "ans les sections)% %)% c% et)%C% et "ans la section)%Cb% les réHérences mecl et ! mole\$7' ((' Rparticulièrement les pp% C@C7C@D et C@*S =

/nonyme = 0, ton ZupanXiX0, [Hr% iNipe" ia%orgb](#)

Tesnière, Lucien = , ton Woupantchitch% Ooète slovène% L3homme et l3 uvre, Oublications "e la ; aculté "es lettres "e ! trasbourg, Belles7lettres, Oaris) BC) P Oresses 4niversitaires "e ! tasbourg,) BB?, CAC p% 3intro"uction, présentations et tra" uctions "e " ihHérentes l uvres "e , % ZupanXiX P v% notamment le chapitre : +, 0L3essor " ramatiEue0, pp% ') @7' DA %

v arnier, . aymon" = 0, thon Woupantchitch ou Trente ans "e lyrisme slovène0, in *L3Europe centrale*, Orague, ne ' (,) A Hévrier) B' A, pp%D' D7D' ?%

v arnier, . aymon" = 0, thon Woupantchitch0, in *L3Europe centrale*, Orague, ' * Hévrier) BC' , pp%) @?7ggg%

8a" ravec, ; ranc = 0Z40/6V+V , ton R) A* @7) BDBS0, [` ` ` %universalis%rbencyclope" ieb](#)

ZupanXiX, Beno et Marc /lyn = , ton Woupantchitch, Ressai, choiM "e teMtes, bibliographie, " ocumentsS, ; ormes et langages, 4zès,) B*A, ** p%

C%) % ChroniEues "e la vie théKtrale en Gougoslavie entre) BD) et) BB) Rpar or" re alphabétiEue "3auteurs "es teMtes P v% aussi les sections)%)%)% % les réHérences Vrn\$a, 1elaperrière et 1eretiQ "ans la section)% c% la réHérence alan umbatoviX7) B@) "ans la section)%C%, la réHérence ; ilipiX "ans la section ' %D% les sections ' %@% ' %) C% 7 ' %) ?% et C% % 7 C%)% la réHérence ! rebro "ans la section D%)% les réHérences /nonyme7' B septembre ' () C, /lanJon, Canellis et MiliQeviQ "e la section ?%)% la section ?%)' , la réHérence 1emeyère "ans la section ?%) B% et la section ?% ' *%S =

/nonyme Ré"%S = 06otre enEuLte% ! eulement une Euestion "3enEuLte = 35uelle est l3importance ou la mission Eue vous attribuez, "ans le présent et l3avenir, & l3art Ret en premier lieu & la littératures ou & l3eMpression artistiEue en général g30, in *Le livre slovène*, bulletin "3inHormation "e l3/ssociation "es écrivain slovènes, "u OE67club, Centre pour la ! lovénie, et "e l3/ssociation "es tra"ucteurs littéraires "e ! lovénie, Gougoslavie, L3ubšana, avril) B* (, ne ' , pp% CD7*D 3les réponses "e ?@ écrivains et, parmi euM, "e nombreuM auteurs "u théKtre = ZarNo Oetan, Oeter Bo#iX, . u"i Yeligo, Miloš MiNeln, 1ušān WovanoviQ, +gor TorNar, Tone OartliXiX, l3acteur ! tane ! ever% %

/nonyme Ré"%S = 0! yposium international "es critiEues "e théKtre et "es théatrologues0 Rrésumés "es rapports et "es "iscussionsS, in *! cēna, 6ovi ! a*,) B* (, ne D, pp%D?7?* Rparticipants = Eli ; inci, . oman ! zy" lo` sNi, Ernest ! chumacher, Bernar" 1ort, , ssia Trilling, Wean 1uvignau", Lucien /ttoun, Wovan HristiQ, -eorges ! chlocNer, /ugust -ro" zicNi, ! lobo"an ! eleniQ, Hemmo 1reMhahe, . olH 1ieter Eichler, 1ragan WeremiQ, Luhti /y, Tomislav etig, Maršatta HartiNainen, ! reten MariQ, Waap Woppe, : la"an Yvacov, Wovan _irilov, . oberto "e MonticheliS%

/nonyme Ré"%S = 0! yposium international "es critiEues "e théKtre et "es théatrologues0 Rrésumés "es rapports et "es "iscussionsS, in *! cēna, 6ovi ! a*,) B*C, ne C7D, pp%) B*7') B Rparticipants = Wosip : i" mar, E" var" ar" eš, Michael ibry, 1anNo -rliQ, Mira TrailoviQ, +van +vanš, Lože : ilipiX, Wovan _irilov, CheriH azna" ar, Maša Hribar7, #egoviQ, -eorges ! chlocNer, ! touNy /b" ulah, 4IH Birbaumer, La"o ralš, Men" el ohansNy, 1ušān MihašloviQ, /rman" 1elcampe, Heinzen Han" suréngiin, Bo#i" ar 8eXeviQ, /rman" -atti, 6atalia : agapovaS%

/nonyme Ré"%S = ' D% WeuM "e théKtre yougoslaves Rprogramme "u FestivalS, ! terišino Oozorše, 6ovi ! a",) B*B, @A p%

/nonyme Ré"%S = ' ?% WeuM "e théKtre yougoslave Rprogramme "u FestivalS, ! terišino Oozorše, 6ovi ! a", avril) BA (, ?@ p%

/nonyme Ré" = ' @e Jeux théâtraux yougoslaves (programme du festival), Sterijino pozorje, Novi Sad, juin 1981, 70 p.

/nonyme Ré" = ' Ae Jeux théâtraux yougoslaves (programme du festival), Sterijino pozorje, Novi Sad, mai 1983, 85 p. (concernant d'autres éditions de ce festival yougoslave v. plus bas les références Bra" Her, Camp, _iriQ7OetroviQ, -loboNar, -rušiqbLeovac, -rušiqb: asiQ et ! ubotiQ, la référence Méreuze "ans la section D%) % et les références _iriQ7OetroviQ et MiliQeviQ "ans la section @%) %

/nonyme Ré" = ' éme ; orum "u théKtre européen,)BB*% 4n autre théKtre g 4n autre public g 13autres mé"iations, "u théKtre, Oaris, hors série ne A, Février) BBA Rvica Bulšan, OCroatie = 13une avant7gar" e sans contestation politiEue & une opposition artistiEument tra" itionaliste0, pp% C?7CB P Blaz LuNan, O! lovénie = Cwté para" is% u propos "u spectacle 1es trois cwtés "u para" is par la troupe Betontanc, mis en scène par Mat\$a# Oogra#c0, pp%) ?A7) @?S%

/nonyme = 0+n memoriam% Mira ! tupica, muse "u théKtre yougoslave0, [` ` ` `courrier" esbalNans#Hrb, ' \)](#) aoxt ' () @ Rconcernant l3actrice Mira ! tupica, voir aussi les références Corvin et la référence 1i" ierb; ouEuebCalle -ruber "ans la section)% %

/slan, , "ette = Oaris capitale mon"iale "u théKtre% Le théKtre "es nations, C6. ! 9"itions, Oaris, ' ((B Rla présentation "u ; estival international "3art "ramatiEue "e la : ille "e Oaris,) B?D7) B@A renommé Le théKtre "es nations en) B?@ P concernant la participation "es théKtres et opéras yougoslaves, "e Belgra"e, Lšublšana et 8agreb, v% pp% C' , ?(, AC,) D,) ?(,) *B, ' ((7' (' et la programmation générale, pp% ' A' 7' B? P v% sur le mLme sujet les références Oeslin et Oic plus bas "ans cette sectionS%

BaboviQ, 8erina = 0+nro"uction0 & l3l uvre "e ! Nen"er ulenoviQ, v% la préface "e tra"uction "e Partage, p. 7 de cette bibliographie.

BanoviQ, ! ne#ana = 061H et le Troisième . eich R) BD)7) BD?S% Le ThéKtre "39tat Croate & 8agreb en tant Eu3instrument "e la politiEue "es relations internationales "e OaveliQ entre l39tat in" épen"ant "e Croatie et le Troisième . eich0, in 6% OopoviQb1% YimpragabG%/% TripNoviQ Ré" s%S, Le Hantwme "e la liberté, 1urieuM78agreb, Theatroom7Oaris, ' () @, pp% ' @7C) Rconcernant cette auteure v% aussi la référence /lonJon "ans la section ?%) %

BeQiroviQ, omnen = 0: la"an 1esnica = un slave mé" itéranéen0, in . evue "e Oaris, \$anvier) B* (, pp% @' 7@?%

Bertinchamps, Ohilippe = 01isparition = Wovan _irilov, la gran"e voim "u théKtre serbe, est parti0, [http-bb` ` ` `courrier" esbalNans#Hrb, ' C](#) novembre ' () D Rconcernant le mLme sujet voir "ans cette section les références /nonyme7) B* (, /nonyme7) B*C, _irilov, HainaulM et Oic7C avril) B@DS%

BizšaN7Ho" ges, Mariša = 5uelEues aspects "e la "ramaturgie slovène, Mémoire "e Maîtrise spécialisée, sous la "irection "e Henri Boissin et "3/n"ré Tissier, 9tu"es théKtrales, Oaris C,) B*C,) ' * p%, "éposé & la ThéKthrothèEue -aston Baty, Oaris C%

BorNo, Bo#i" ar = 00ro[ls littéraires slovènes = Mira MiheliX0, in Le livre slovène, Lšublšana,) B@?, ne ' , pp% ' 7D%

Bra" Her, ; abienne = 0Le théKtre yougoslave = relecture "u passé et trace "e l3avenir0, in Le /oir, BruMelles, C) aoxt) BAB% [Lire l3article](#)

Camp, /n" ré = 0ThéKtre yougoslave% Capitale 6ovi ! a"0, in L3avant7scène, Oaris, ne ?B(,) er \$uillet) B*@, pp% ????%*

Cesar, Emil = 0La littérature slovène "ans la lutte "e libération nationale0, in *Littérature "e la révolte et "e résistance U trente ans après la ' e guerre mon"iale*, in *Le Oont b The Bri"ge*, ne D@bD*bDA, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) B* @, pp% C) 7C* Rvoir sur le mLme sušet l'article "e ; % umbatoviX alan "ans la réhérence ; ilipiX "e la section ' #D% et, plus bas, la réhérence MoravecS%

_iri07OetroviQ, atarina Ré" %S = une "izaine "e cataloEues "es manifestations accompagnant le Festival national "3écriture "ramatiEue yougoslave, ! terišino pozorše = triennale internationale "es livres et "es périod"iEues "e théKtre, triennale internationale "e la scénographie et "es costumes "e théKtre, triennale internationale 0Le théKtre "ans l'art photographiEue0 Ren allemand", anglais, HranJais, serbeS, ! terišino pozorše, 6ovi ! a",) BA) 7) BB) % ; [oir la bibliographie](#)

_irilov, Wovan = 0Entretien imaginaire sur les nouvelles ten"ances théKtrales & Belgra"e0, in , *pus international*, 9"itions -eorges ; all, Oaris, ne) A,) B* (, p% CC7CD%

1šurXinov, Milan = 0La nouvelle littérature macé"onienne R"e) BD? & nos \$oursS0, in . *evue "es étu"es slaves*, nstitut "3étu"es slaves, Oaris, vl% ?@, ne ?@7C,) BAD, pp% DD*7D?C, [lire particulièrement p%D?C](#)

; ilipiX, Lože = 0Le théKtre slovène contemporain0, in *Le livre slovène*, Lšublšana,) B@B, ne ' 7C, pp% CB7DA%

; ilipic R; ilipiXS, Lože = 0Mateš Bor "ramaturge0, in Mitša Mešan, Lože ; ilipic Ré" sS, *Mateš Bor = essais, choim "e telletes, bibliographies, "ocuments*, ; ormes et langages, 4zès,) B*?, pp%) ??' C%

; otez, MarNo Ré" S = : # *1ubrovaXNe lšetne igre b 1ubrovniN ! ummer ; estival b WeuM "3été "e 1ubrovniN b ! ommerHestspiele 1ubrovniN =) % #7C) % # 3programme "e Festival) B?* ^, 1ubrovniN,) B?* ^, AD p% Rv% aussi plus bas la réhérence . aXiQbValeS%*

-ašparoviQ, 1arNo = 0: ingt ans "e "rame croate0 3) BD?7) BA(^, in *Most*, Gugoslav revie` oH croatian literature, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) BA@, ne C, pp% C7) C% [Consulter cet article](#)

-loboNar, Tatšana = 0Le théKtre contemporain en Gougoslavie%) BA' b) BAC U une saison eMceptionnelle0, in *Lšautre Europe*, L3Fge "3homme, Lausanne,) BAD, ne) , pp% A*7B(, [lire cet article](#)

-o"ar", Colette = 0: ent "3est, vent "3ouest & Belgra"e0 3sur le Festival international belgra"ois B+TE; et son théKtre Hon"ateur /telše ')' ^, in *Le Mon"e*, Oaris, ' octobre) B* (%

-o"ar", Colette = 04ne baleine, une vierge et "es aristocrates0 3sur le Festival international belgra"ois B+TE; et son théKtre Hon"ateur /telše ')' ^, in *Le Mon"e*, Oaris,)' octobre) B*' %

-o"ar", Colette = 03Miracle & ! argan3 par l3/telier ')' "e Belgra"e0, in *Le Mon"e*, Oaris, @ \$uin) B** %

-rušiq, 1anilo et !lavNo Leovac Ré" sS = ' C^{ème} *šeuM "e théKtre yougoslaves* 3programme "u Festival ^, ! terišino pozorše, 6ovi ! a",) B*A, @A p%

-rušic R-rušiqS, 1anilo et Oavle : asic R: asiQS, Ré" sS = ^{7ème} *triennale internationale "e la scénographie et "es costumes "e théKtre*, é"ition bilingue, serbo7croatebHranJais, ! terišino pozorše, 6ovi ! a",) B*A%

HabuneN, : la"o = 0EMposé0, in *ThéKtre musical contemporain = congrès international = Hambourg*,) @7' C \$uin) B@D, Conseil international "e la musiEue, Oaris,) B@D%

HainauM, . ené Ré" %S = 0Le ThéKtre en Gougoslavie0 Ravec les teMtes " e Oero Bu" aN, ! lavNo Batusic, Wovan Cirilov, 1avor ! osic, : asša Ore" an, #iša Milcin, Miroslav rlezaš, en anglais et en HranJais, in *Le ThéKtre "ans le mon"e*, vol% 2: , ne ?, BruMelles,) B@@,) (A p% P le mLme chapitre a paru séparément auM Oresses " u Marais, Oaris,) B@@, @@ p%

Hétchimovitch RHeQimoviQS, BranNo = 0Le théKtre yougoslave "après7guerre0, in *Europe*, Éditeurs Français Réunis, Paris, n° 435-436, juillet-août 1965, pp. 238-241.

#Nonomova, : era = 0Le prim comme critère "]éh[cacité "ans la gestion "es théKtres "e Belgra" e0, in 2avier 1 upuis Ré" %S, *Économie et culture. De l'ère de la subvention au nouveau libéralisme* {4^{ème} Conférence internationale sur l'Economie de la Culture, Avignon, 12-14 mai 1986}, La Documentation française, Paris, 1990, pp. 119-125.

#nNret, /n" reš = 0/n" reš Hieng0, in *Le livre slovène*, Lšubljana, Hévrier) B*' , ne), pp% ' 7) ' %

WovanoviQ, ! lobo" an /% et 8oran ; ilipoviQ Ré" s%S = /ctes " u 2: e Congrès #nternational "es BibliothèEues et "es Musées "es /rts " u ! pectacle, Beogra") ?7' (septembre) BA(, Muzeš pozorišne umetnosti ! . ! rbiše, Belgra" e,) BA' Rcontributions en anglais, allemand" , italien et HranJais% Oarmi "autres = /n" ré : einstein, 0Métho" ologie "es "ocuments "e ThéKtre0 P Marie7; ranJoise Hristout, 0Les "ocuments concernant le costume "e théKtre = problèmes "eMploitation0 P Oatrice Oavis, 0. ézeMions sur la notation "e la représentation théKtrale0S%

alan umbatoviX, ; ilip = 0Les auteurs étrangers contemporains sur la scène slovène0, in Wean WacEuot Ré" %S, *ThéKtre mo"erne #1 depuis la "euMième guerre mon"iale*, 9"itions " u Centre nationale "e la recherche scienti[Eue, Oaris,) B@*, pp% C' C7CC' %

alan umbatoviX, ; ilip = 0! cène et au" itoire0, in 1enis Bablet, Wean WacEuot, Marcel , " on Ré" s%S, *Le lieu théKtral "ans la société mo"erne*, 9"itions " u Centre national "e la recherche scienti[Eue, Oaris,) B@B, pp%)) B7) ' ? avec, en anneMe, "ans 0Table "es illustrations0, pl% 2: ++, le prošet "e l'architecte et le metteur en scène Bošan ! tupica pour la salle " u ThéKtre atelier "e Belgra" e, aušour" 3hui théKtre /teše ') ' , un prošet \$amais réalisé comme tel %

laiQ, 1 ragan = 0Belgra" e = les masEues Hugaces " u théKtre0, in *Théâtre en Europe*, Editions BEBA, Paris, n° 3, juillet 1984, pp. 34-39.

oruza, Wo#e = 0Oeter Bo#iX0, in *Le livre slovène*, Lšubljana, octobre) B*D, ne) 7' , pp% @D7@A%

LasiQ, ! tanNo = *Les intellectuels et la contrainte i"éologiEue = conzits internes "e la gauche littéraire en Gougoslavie*,) B' A7) B? ' , 1eno-l, Oaris,) B*D, ' BD p%

LaziQ, Boris = 00/: L, : +_, M+, 1. /- R) B' A7' () DS0, www.serbica.fr/, lire cette notice biographique et bibliographique, novembre 2014.

LaziQ, . a" oslav = *La mise en scène "ramatiEue mo"erne en Gougoslavie = théorie et pratiEue% 6ouvelles ten"ances*, Thèse " u C^{ème} cycle = 9tu"es théKtrales et cinématographiEues, Oaris A,) BAC, D vol%, R@C* p%S, RC' (p%S, R) @D p%S%

Lemarchan", WacEues = 0La . évélation, spectacle inspiré "]un roman "e 1obrica Cosic0 et 0La ; amille en "euil, pièce "e Branislav 6usic0, in *Le ; igaro Littéraire*, Oaris,) @7' ' avril) B@D, p% ' (% Rconcernant les mLmes spectacles " u ThéKtre yougoslave "ramatiEue "e Belgra" e v% plus bas les rélérences 0ic7C avril) B@D et 0ic7@ et * avril) B@DS%

MarinNoviQ, . anNo = 0Le bonheur n'arrive pas0 RteMte & l'occasion "e la promotion "es > uvres choisies "e MirNo Bo#iQS, in *Most b The Bri"ge b 1ie BrÁcNe b Le pont b El Ouenteb nmč*, 1 ruštvo hrvatsNih Nnš#evniNa, 8agreb,) BA?, ne C, pp% *7B% [Lire ce teMte](#)

MatNoviQ, Marišan avec ! lavNo BatušiQ, Wosip 1epolo, MarNo ; otez = *Le Théâtre yougoslave d'aujourd'hui. The Yugoslav theatre of today*, Centre national Yougoslave de l'Institut international "u théKtre, Belgra" e78agreb,) B??,) ' D p%

MatveševiQ, Ore" rag = 0La littérature serbo7croate "]après7guerre0, in *Les Lettres nouvelles*, Oaris, mai7\$uin) B@*, pp%) D) 7) ?@%

MatveševiQ, Ore" rag = 0L3autogestion et la création culturelle0, in *Cultures*, 46E! C , Oaris, v!@,) B*B, ne ' , pp%) 7' ?%

MatveševiQ, Ore" rag = 0! ur le »"égel] en littérature = une approche "es lettres yougoslaves "après7guerre0, in . *evue "es étu"es slaves*, Centre "3étu"es slaves, Oaris, ne ?@7C,) BAD, pp% DCB7DD?% [Lire cet article](#)

MiloševiQ, Lara = 0ntro"uction & l3! uvre "3/leNsan"ar OopoviQ0, in préface "e tra"uction "u *Frai de la carpe*, p. 37 de cette bibliographie.

Moravec, 1ušān = 0Le théKtre pen"ant la guerre "e la libération nationale0, in *Le Livre slovène*, /ssociation "es écrivains slovènes, OE6 slovène, /ssociation "es tra"ucteurs littéraires "e !lovénie, L\$ubl\$ana,) B** , ne CbD, pp%' (7' D Rv% sur le mLme su\$et l3article "e ; % umbatoviX alan "ans la réHérence ; ilipiX "e la section ' %D% et la réHérence Cesar, plus haut, "ans la section C%) %

Mr" ulšaš, +gor = 0BranNo HeQimoviQ,) *C auteurs "ramatiEues croates*, 9"%8nan\$e, 8agreb,) B*@0, in *Most b The Bri"ge b Le pont b El Ouenteb nmč*, 1 ruštvo hrvatsNih Nn\$#evniNa, 8agreb,) BA' , ne) 7' % [Consulter cet article](#)

čussac R" eS, !ylvie et Wean7Marc /martin Ré" s%\$ = *ThéKtre en Europe* 3revue´, E"itions BEB/, Oaris,) BAD7) BAA R" irection "e la revue 7 -iorgio ! trehler P comité "e "irection 7 Bernar" 1ort, Oetar ! elem, . enzo Tian, associés pour certains numéros par Michael Billington, . olH Michaelis et Michel CoveneyS% : oir la rubriEue 0L3Europe sur scène0, avec "es chroniEues régulières "e Oetar BreXiQ et 1alibor ; oretiQ sur les événements théKtrauM en Gougoslavie, ne) 7A,) (7) D et) @% u voir les +n"eM "e tous les noms mentionnés "ans les teMtes et les illustrations "e la revue "ans les ne @, pp%) ' B7) CD, ne B, pp%)) 7) ' D et ne) @, pp% B*7)) ' %

Oan" #iQ, +van = 0Marišan MatNoviQ U entre le mythe et la réalité0, in *Most*, Gugoslav revie` oh croatian literature, 1 ruštvo Nn\$#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) BA@, ne) , pp% CC7CA% [Consulter cette article](#)

OapoviQ, Wovana = 0Mort "e l3acteur 1 ragan 6iNoliQ, une légén"e "u cinéma yougoslave0 3 1 ragan 6iNoliQ R) BDC7' () @S était aussi un acteur "e théKtre, membre permanent "e la troupe "u théKtre belgra"ois /tel\$e ') ' ,) B@B7' () (P & Oaris, il a \$oué au ThéKtre "e la : ille "ans *Les Terniers*, "après *Les bas7Hon"s* "e MaMime -orNi, mise en scène "e Lucien Ointilie,) B*A´, [` ` `courrier" esbalNans%Hrb, \) \) mars ' \(\) @%](#)

Oasic ROašiQ, ; eliNs = 0Le théKtre en Gougoslavie0, in *Cahiers de la Comédie française*, Paris, n° 47, 1976, pp. 32-33.

Oavlovic ROavloviQ, LuNa Ré" %\$ = ; *estival "es théKtres "e poche et "3essai "e Gougoslavie^b 1va"eset go"ina ; estivala malih i eNspperimentalnih scena Wugoslavije* 3Festival ME! ! U ! ara\$evo´, é"ition Eua" rilingue Ranglais, HranJais, russe, serbo7croateS, ! ara\$evo,) B*B%

Oerrin, ! ara = 0Entretien avec Miloš Lazin0, in ! % Oerrin Rvoir *la réHérence* Oerrin "ans la section D%) % pp% B' 7) (7S,) * mai ' ((A%

Oeslin, 1aniela = *Le ThéKtre "es 6ations% 4ne aventure théKtrale & re"écouvrir*, L3Harmattan, Oaris, ' ((B Rconcernant la participation "es théKtres et opéras yougoslaves, "e Belgra"e, Lšubšana et 8agreb, v% pp% ??1?*, @C7@?, @*7@B, 0La Orogrammation) B?*) B@A0, pp% DAC7?(' , et la riche bibliographie concernant cette manifestation, pp%?(C7?) C% Lire "es larges emtraits "e ce livre P v% sur le mLme suet la réHérence /sln plus haut et les réHérences Oic plus bas%

OetraX, Bo#i"ar = 0:van BaNmaz, 3! cènes authentiEues3, é"% Orolog 8agreb0, in *MostbThe Bri" gebLe pontbEl puenteb nmč*, Gugoslav revie` oh croatian literature, 1 ruštvo Nnš#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) BA' , ne)7' , pp% ') *7') A% [Consulter cet article](#)

Oic, . oger 3"e vrai nom . oger Oinar"´ = Orises "e vue "u spectacle *Gegor Boulitchov* "e MaMime -orNi, mise en scène Mata Milosevic 3Milošević´, pro" uction ThéKtre " ramatiEue yougoslave "e Belgra"e, spectacle présenté au ThéKtre ! arah Bernhar" t "ans le ca"re "u ; estival nternational "3/rt 1 ramatiEue "e la : ille "e Oaris) \$uin) B??% : oir ces "ocuments et ces [photographies](#)

Oic, . oger = Lot "e photographies "u spectacle *Les : alets R! luges*, "3après le telMte "3:van CanNar, mise en scène ! lavNo Wan, pro" uction ThéKtre national "e Lšubšana, présentée au ThéKtre ! arah Bernhar" t "ans le ca"re "u ; estival nternational "3/rt 1 ramatiEue "e la : ille "e Oaris, é"iteur . oger Oic, Oaris,) 7C \$uillet) B?@% : [oir ces photos](#)

Oic, . oger = Orises "e vue "e lšopéra ; *aust* "e Charles -ounau", mise en scène ; ri" rich ! chramm, tra" uction en yougoslave Ore" rag Milosevic RMiloševićS, pro" uction "e lšopéra "e Belgra"e, spectacle présenté au ThéKtre ! arah7Bernhar" t & Oaris "ans le ca"re "u ThéKtre "es 6ations le B \$uin) B?B% : [oir ces "ocuments et les photos "e spectacle](#)

Oic, . oger = Orises "e vue "e lšopéra *atia abanova* "e Leoš Wan}XeN, mise en scène ; ri" rich ! chramm, tra" uction} en yougoslave "e resimir Baranovic R rešimir BaranoviQS, pro" uction "e lšopéra "e Belgra"e, spectacle "e ThéKtre "e lšopéra "e Belgra"e présenté au ThéKtre ! arah7Bernhar" t & Oaris "ans le ca"re "u ThéKtre "es 6ations le) (\$uin) B?B% : [oir ces "ocuments et les photographies "e cette représentation](#)

Oic, . oger = Orises "e vue "u spectacle *Le sable et lšécume*, teMte Wure astelan 3 aštelan´, mise en scène osta ! paic 3! paiQ´, pro" uction ThéKtre " ramatiEue "e 8agreb, spectacle présenté au ThéKtre "e Lutèce "ans le ca"re "u ThéKtre "es 6ations, Oaris,) B@' % : [oir ces photos](#)

Oic, . oger = Orises "e vue "u spectacle *Le Misanthrope*, mise en scène osta ! paic 3! paiQ´, pro" uction ThéKtre " ramatiEue "e 8agreb, spectacle présenté au ThéKtre "e Lutèce "ans le ca"re "u ThéKtre "es 6ations, Oaris,) B@' % : [oir ces photos](#)

Oic, . oger = Orises "e vue "u spectacle *La révélation*, a" aptation scéniEue "e Miroslav Belovic RBelovićS et Wovan Cirilov R_irilovS "u roman "e 1 obrica Cosic R_osiQS 0Les Oartages0, mise en scène Mata Milosevic 3Milošević´ et Ore" rag Bašcetic RBašćetiQS, pro" uction ThéKtre " ramatiEue yougoslave "e Belgra"e, spectacle présenté au ThéKtre ! arah7Bernhar" t & Oaris "ans le ca"re "u ThéKtre "es 6ations le C avril) B@D% : [oir les "ocuments concernant ce spectacle et les photos](#) Rsur la ' éme page "u "ocument on peut constater Eue Ola "istribution0 correspon" au spectacle "e la réHérence suivante, La ; amille en "euilS% Concernant *La révélation*, v% aussi plus haut la réHérence Lemarchan"%

Oic, . oger = Orises "e vue "u spectacle *La ; amille en "euil* "e RBranslavS 6usic 36ušić´, mise en scène RMataS Milosevic 3Milošević´, pro" uction ThéKtre " ramatiEue yougoslave "e Belgra"e, spectacle présenté au ThéKtre ! arah7Bernhar" t & Oaris "ans le ca"re "u ThéKtre "es 6ations @ et * avril) B@D% : [oir ces photos](#) Rsur la ' éme page "u "ocument on peut constater Eue Ola "istribution0 correspon" au spectacle "e la réHérence précé"ente, La révélation% Concernant La ; amille en "euil v% aussi plus haut la réHérence Lemarchan"S%

Opovic ROpoviQ, : asiliše = d. apports entre le théâtre et la télévision en Yougoslavie, in -illes Marsolais Ré"%, *Théâtre et télévision*, 46E! C, , Oaris,) B*C, pp%) AD7) A*% [Lire ce rapport](#)
R!Bécrivain et metteur en scène : %OpoviQ,)B' @7' ((*, *Eui publiait ses romans et récits sous le pseudonyme Oavle 4grinov, a "irigé le "épartement "es [ctions "e . a"io7télévision Belgra"e*
"e) B@D &) BB), voir sa [courte biographie](#)%

. aXiQ, Miše et ; rano Vale = : +^{ème} *Hestival "es \$euM "3été "e 1ubrovniN = ' ?% +7) ?%2, -ra[XNi zavo" HrvatsNe, 8agreb,) B?? Rv% aussi plus haut la réllérence ; otezS%*

. ašXiQ, 1anica = dL3image "e la Yougoslavie en ; rance R) BD?7) B*?ST, in *Balkanica*, #nstitute Hor BalNan ! tu"ies, ! erbian /ca"emy oh ! ciencias an" /rts, Belgra"e, ne ' (,) BAB, pp% CA) 7CB' %

! chmitt, , livier = 0EH#ervescence intellectuelle & Belgra"e% La ; rance en hausse sur le marché "es i"ées0, *Le Mon"e*, \$eu"i ' @ novembre) BA*, p% ' ' %

! elem, Oetar = 01ans les eauM nocturnes0 3mise en scène "e l3opéra, en Europe, en Oologne et & l3, péra "e 8agreb', in *Théâtre en Europe*, 9" itions Beba, Oaris, ne) D, \$uillet) BA*, pp% A@7A*e

! lišepXeviQ, Wovana et /ntoine -au"illère = 0Miroslav /ntiQ U Orésentation0, avec les tra"uctions "e cinE poèmes, in [!lavica bruMellensia](#) ÂEn ligneĀ, ne B, ' () C%

! %RloNanS, ; r%RanceS = 00ro[Is littéraires slovènes = Orimo# ozaN0, in *Le livre slovène*, Lsubšana, \$uillet) B@B, ne ' 7C, pp% CD7C*%

! rebro, Milivo\$ = 0B4L/T, : +, M+, 1. /- R) BC(7) BB) S0, [` ` ` %serbica%#rb% Lire cette notice biographiEue](#) : oir aussi l3article "e Milivo\$! rebro 0-énie ou imposteur g Mio"rag BulatoviQ vu par
la critiEue HranJaise0, [serbica%u7bor" eauMC%#rb](#), novembre ' () D% 6%B^= *BulatoviQ est principalement romancier, mais il est le seul auteur yougoslave "ont un gran" é"iteur HranJais "ans la pério"e*
) BD?7) BB) a publié un telMte "ramatiEue séparément, # est arrivé%En revanche, ce telMte, publié "ans une revue belgra"oise une année avant la publication "e sa tra"uction HranJaise, n3a
\$amais été créé sur les scènes yougoslaves%

! rebro, Milivo\$ Ré"%S = 0_, ! +_ b TCH, !! +TCH b 1, B. #C/0 3bibliographie "es tra"uctions avec acces auM articles en HranJais consacrés & l3auteur et & "es eMtraits "es tra"uctions "e certaines "e
ses l uvres', [` ` ` %serbica%#rb% : oir](#)

! rebro, Milivo\$ = d1 /: +1, ; +L+0 R) BD(Sd, [serbica%u7bor" eauMC%#r](#), in dLe livre "u mois = \$uillet7aoxt ' () *T%

! rebro, Milivo\$ Ré"%S = 0 , : /V, M+, , 0, [` ` ` %serbica%#rb% Lire la bibliographie "es tra"uctions](#) et [la liste "es étu"es et articles](#)

! rebro, Milivo\$ = 00E +_ b 0E +TCH b, B, . #L/: R) BC(7) BB' S0, in [` ` ` %serbica%#rb% Lire cette notice biographiEue et bibliographiEue et le "ossier spécial consacré & l3auteur](#)

! rebro, Milivo\$ Ré"%S = 0. /W+_ , 69-, : /60, [` ` ` %serbica%#rb% Lire la bibliographie "es l uvres non7" ramatiEues et "euM eMtraits](#)

! rebro, Milivo\$ = 0T+YM/, /LE ! /61/. R) B' D7' ((CS0, [` ` ` %serbica%#rb% Lire cette notice biographiEue et bibliographiEue](#)

! rebro, Milivo\$ Ré"%S = 0: 4V, b: , 4TCH, b: 4 0, [` ` ` %serbica%#rb% : % les telMtes critiEues concernant la prose "e l3auteur et sa bibliographie](#)

! rebro, Milivo\$ Ré"%S = 0Milovan : itezoviQ0, [` ` ` %serbica%#rb](#), \$anvier ' () ?%

! ubotic R! ubotiQS, . a" omir = ! *terišino pozorŝe% 6ovi ! a"* %Gougoslavie Rpublication anniversaire " u Hestivals, ! teriŝino pozorŝe, 6ovi ! a",) B@?, ?(p% Rvoir plus haut la réhérence /nonyme7) BACS%

ToporiŝiX, Toma# = 0Le "ialogue entre le th  tre et la po  sie0 Rsur la pièce , "*iseŝ in sin ali ! vet in "om "* e : eno TaulerS, in plaEulette " u spectacle " e ! lovensNo mla" insNo gle" aliŝXe, Lŝublŝana, publiée & l  occasion " e une tournée au Festival " e ! aint7Herblain RDDA((S, saison) BB) bB' , * p%

TrenXov, 1 aniel = 0L3absur" e " ans le th  tre HranJais et macé" onien " u 22  si  cle Ranalyse comparativeS0 3pi  ces " e corpus = *Le para" ome " e 1iog  ne "* e Tome /rsovsNi, *L3argent est meurtrier* " e . isto rle, *Caligula* et *Le Malenten" u "3/Ibert Camus´*, in 8vonNo 6iNo" inovsNi R  " %S, *Langue, littérature et culture HranJaises en conteMte Hrancophone*, ; aculté " e philologie 0Bla#e onesNi0, ! Nopŝe, ' () ' , pp% DCA7D?(% [Lire cette analyse](#)

: i" mar, Wosip = 0+van MraN = *Marie Tu" or0* 3critiEue " 3une " es 0trag  " ies hymniEues0 " e MraN R) B(@7) BA@S, in *Le livre slovène*, Lŝublŝana, ŝuillet) B@B, ne ' 7C, pp% @' 7@*

: razian, Hélène ! % = 0: italit   " u th  tre yougoslave0, in *Oublic7th  tre*, ŝournal " u Th  tre " e l3E! T, C, 5u  bec, vol% +,) B@D, p% C%

: uŝiXi0, ! toŝan 1% = 0Th  tre et réalité = /perJu " e la littérature " ramatiEue serbe et croate " e nos ŝours0, in */cta Litteraria /ca" emiae ! cientiarum Hungaric7]*, Magyar Tu" om}nyos /Na"   mia, Bu"apest, vol%) (, ne C7D,) B@A, pp% ' BC7C(?%

C% % +vo Breŝan Rv% aussi l3intro" uction " e Wohnny un" i" & sa tra" uction " e *La représentation "3Hamlet au village " e Mr" uŝa 1onŝa*, p% B " e cette bibliographie, la réhérence - ove" i0 " ans la section) %) et - aŝparovi0 " ans la section C%) %S =

Leterrier, 9tienne = 0. eprésentation " e Hamlet au village " e Mr" usa7"]en7bas0, in *Le Matricule " es anges*, Montpellier, ne) (@, septembre ' ((B% [Lire cette chroniEue](#)

Mr" ulŝaŝ, +gor = 0+vo Breŝan, *Trag  " ies grotesEues*,   " % 0rolog, 8agreb,) B*B0, in *Most b The Bri" ge b Le pont b El Ouenta*, 1 ruŝtvo hrvatsNih Nnŝi#evniNa, 8agreb,) BA' , ne) 7' % [Consulter cet article](#)

C% C% TeNi 1ervishi Rv% aussi la réhérence Corvin " ans la section) %) %S =

/utissier, /nne7Marie et /rben BaŝraNtaraŝ = 00r  h  ce0, in TeNi 1ervishi, *Au seuil de la désolation*, l'Espace d'un instant, Paris, 2005, pp. 5-7.

Boulan, - illes = 0/4 ! E4+L 1E L/ 19! , L/T+, 6 " e TeNi 1E. : ! H+0, in B/T, *Le billet " es /uteurs " e Th  tre% . evue en ligne*, D ŝanvier ' () ' % [Lire cet article](#)

C% D% Tomislav 1urbeŝi0 Rconcernant T% 1urbeŝi0, v% aussi la réhérence - ove" i0 " e la section) %) , pp%) (*7)) (S =

OetlevsNi, ! ibila = 01u cwt   " u plus Hort% 1e la poétiEue " ramatiEue " e Tomislav 1urbeŝi00, in Tomislav 1urbeŝi0, *1rames choisies*, Centre croate +T+ 46E! C, , 8agreb, ' ((' , pp% BB7) (A%

C%?% Wovan HristiQ Rv% aussi les références OetriQ et ! tamenNoviQ " ans la section)%)% la référence /nonyme7) B* (" ans la section C%)% l'article "e M% Lazin "ans la référence /n"\$elNoviQbThomas "e la section ?%)% et les références HristiQ " ans la section @%)% S =

HristiQ, Wovan = 0! ur . acine0, in *Migrations*, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves, 9"itions "u Titre, Oaris, ne ' , automne)BA*, pp%)) ?7)' *%

HristiQ, Wovan = 00our Ohè" re0 Rpoèmes, [serbica%u7bor" eauMC%Hrb](#), mars ' () C% [Lire ce poème](#)

6ovaNoviQ, Welena = 0Le \$eu "e citations "ans le "iscours poétiEue "e Wovan HristiQ0, in *Trans U . evue "e littérature générale et comparée*, 4niversité ! orbonne 6ouvelle7Oaris C, ne B, ' () (% [Lire cette étu"e](#)

C%@% . a" ovan +všiQ Rv% aussi les références -ove"iQ "ans la section)%)% : %T% "ans la section)%Cb% -ašparoviQ "ans la section C%)% et Oeret\$atNo "ans la section ?% B%S =

/nonyme = 0Bibliographie0, in . *elations, magazine littéraire*, 8agreb, ' ((C, ne C7D, pp% B*7BB%

/nonyme = 0. a" ovan +všiQ0, [https-bbhr%`iNipe"ia%orgb](https-bbhr%`iNipe), ' B septembre ' () ?%

/u"ouin, Ohilippe = 0/u miroir miré0, in . a" ovan +všiQ, *Le . oi - or"ogane*, 9"itions surréalistes, Oaris,) B@A%

1avi", Catherine = 01euM livres "e . a" ovan +vsic% Le "ernier surréaliste0, in *Le 6ouvel , bservateur*, Oaris, ' ? mai ' ((?%

-raubar", /llan = 0. a" ovan +všiQ = une voiM pour notre époEue0, in */u su" "e BEst*, 6on Lieu, Oaris, ' ((* , ne C, pp% ?' 7?C%

-ou\$on, Wean7Oaul = 05uan" tout est & sa place, EuelEue chose va arriver0, in . a" ovan +všiQ, *ThéKtre, -allimar"*, Oaris, ' ((?%

+všiQ, . a" ovan = *Le Ouits "ans la tour, "ébris "e rLves* Ravec les "essins "e ToyenS, 9"itions surréalistes, Oaris,) B@*, CD p%

+všiQ, . a" ovan = *Mavena*, 9"ition Maintenant, Oaris,) B* ' %

+vsic, . a" ovan = */utour ou "e"ans*, 9"ition Maintenant, Oaris,) B*D,)' p%

+všiQ, . a" ovan = 09ternel voleur "es énergies0, in Oierre Mabilie, *Thérèse "e LisieuM*, Le ! agittaire, Oaris,) B*? P réé"ition 1eno-I, Oaris,) B*A%

+všiQ, . a" ovan = 00ierre Mabilie ou le reHus "u malheur0, in Oierre Mabilie, *9grégores ou la : ie "es civilisations*, Le ! agittaire, Oaris,) B* *%

+všiQ, . a" ovan = *5uan" il nJy a pas "e vent, les araignées*%%, Contre7Moule, Oaris,) BB(%

+všiQ, . a" ovan = *Casca"es, -allimar"*, Oaris, ' ((@, ' B* p%

+všiQ, . a" ovan = u tout rompre = controverse 3montage7collage " e rézeMions sur le théKtre ´, ouverture "3/nnie Le Brun, préHace R0Malgré tout0S "3, livier 6eveuM, -allimar", Oaris, ' () ,)@ (p%

+všiQ, . a" ovan = . appelez7vous cela, rappelez7vous bien 3genre = mémoires et autobiographies ´, -allimar", Oaris, ' () ?%

Woubert, /lain = 0. a" ovan +vsic% 4ne vie pour s3égarer0, in *La Quinzaine littéraire*, Oaris, ne A** ,)er mars ' ((D%

Woubert, /%RlainS = 0. a" ovan +vsic & tout rompre0, in *La Quinzaine littéraire*, Paris, n° 1045, 2011.

Le Brun, /nnie = u "istance, W%7W% 0ouvert auM é" itions Carrère, Oaris,) BAD%

Le Brun, /nnie = 0u tout rompre0, in Le Brun, *1e Binanité "e la littérature*, Wean7WacEues 0ouvert auM Belles Lettres, Oaris,) BBD, pp% CC7D) %

Le Brun, /nnie = . a" ovan +všiQ et la HorLt insoumise, -allimar"7Oaris, Musée "3art contemporain " e 8agreb, ' () ?%

Machie" o, : išn\$a = 0. a" ovan +všiQ ou un \$eu " e miroirs sans [n0, in *MostbThe Bri"ge*, ne D, 1 ruštvo hrvatsNih Nnš#evniNa, 8agreb, ' ((C, pp% *D7* *%

Matillon, Wanine = 00oésie 7 . a" ovan +vsic 7 ThéKtre complet0, in *La Quinzaine littéraire*, Paris, n° 897, 2005.

6a" eau, Maurice = 0Wournal en public 7 . a" ovan +vsic 7 Casca" es0, in *La Quinzaine littéraire*, Paris, n° 926, 2006.

! iellHert, 1enis = 0. a" ovan +vsic, un prince au pays " es mots0, in *Oolitis*, Oaris,) D \$anvier ' () (% [Lire l'article](#)

C%*% 1 rago WanXar Rv% aussi l3article "3/ntonia Bernar" " ans la réHérence Corvin " e la section) %) et la réHérence CastellانبBernar" " ans la section) %C%\$ =

/nonyme Ré"%S^= 01 rago WanXar, le Mitteleuropéen0, in *Le Matricule "es anges*, Montpellier, ne) ' A, novembre7" écembre ' () , pp%) A7 * RThierry -uichar", 0La littérature pour résister0, p S%

/nonyme Ré"%S = *OriM Européen "e Littérature% 1 rago Wancar* Rbiographie, bibliographie, "iscours, " ocuments, revue " e presseS, ! trasbour, ' () ' % [Lire ce "ossier](#)

/nonyme Ré"%S = *Littérature slovène! élection*, Mé" iathèEue Oierre7Men" ès7; rance, : illeHranche7sur7! awne, avril ' () C% [Lire cette plaEulette](#)

/nonyme = 01 rago WanXar0, [Hr% iNipe" ia%orgb](#), ' () D, [Lire cette notice](#) avec la bibliographie " e 1 rago WanXar en HranJais%

/nonyme = 0! iM mois "ans la vie "e Ciril" e 1 rago Wancar0 3présentation " u roman par l3é" iteur et par l3auteur ´, ' () @% : [oir](#) : oir aussi la critiEue " ans ` ` ` %eMpress%#rb, C septembre ' () @%

Bernar", /ntonia = 0Le théKtre " e 1 rago WanXar ou l3histoire par l3absur" e0, in Maria 1elaperrière Ré"%S, */bsur" e et " érision "ans le théKtre est7européen*, L3Harmattan, Oaris, ' ((' , pp% ??7@%

Bernar", /ntonia = 0La Grande Valse brillante et le théâtre slovène", in Drago Jančar, *La Grande Valse brillante*, l'Espace d'un instant, Paris, 2007, pp. 7-18.

Crom, 6athalie = d*Cette nuit, je l'ai vue* "e 1rago Wancard, in *Télérama*, ne CCAD,) A novembre ' () D% [Lire cette critique "e ce roman](#)%

WanXar, 1rago = *Il m'a dit "ans la vie "e Cyril* 3roman', Oaris, Ohébus, ' () @% [Lire un extrait "e ce roman, sous le titre 0Mai, novembre0](#), en tapant sur lettre OW0 & l'ouverture "e page%

Wulia, /urélie = dMélo"ie slovène 3entretien avec 1rago Wancar', in *Le Monde* "es "eul mon"es, Oaris, octobre ' () ' %

Mourier, M%RauriceS = 01rago Wancar, "es bruits "ans la tLte0, in *La Quinzaine littéraire*, Oaris, ne) (? (, ' ()), p% @%

Mourier, Maurice = 0. raconter une histoire0, in *En attendant l'aube, Journal "e la littérature, "es idées et "es arts*, Oaris, ne ' (, B7' ' novembre ' () @, [lire](#)

Ooni#, 1enis^= 01rago WanXar^= *La grande valse brillante*0, in *Le livre slovène*, "écembre) BA?, ne CbD, p%)) @%

Ou\$as, !ophie = d1rago Wancar = 3L3Europe n'a pas su construire une i"entité culturelle3d, in *Le Point*,) A octobre ' () @% [Lire cet entretien](#)

C%A% 1ušan WovanoviQ Rv% aussi les références /nonyme, Clévyb1olmieu, Corvin et ! tamenNoviQ, "ans la section) %) % les références Corvin "ans la section) %) % la référence CastellambBernar" "ans la section) % C% /nonyme7) B* ("ans la section C%) % et 1olmieu "ans la section ?%) % =

/nonyme = 0Biographie "e l'auteur0, in 1% WovanoviQ, *La Libération "e ! Nopje*, l'Espace "un instant, Oaris, ' ((C, pp%) DC7) DD%

laiQ, 1ragan = 04ne pièce emblématique et prophétique0, in 1ušan WovanoviQ, *La Libération de Skopje*, l'Espace d'un instant, Paris, 2003, pp. 9-15.

Ma"elain, /nne = 01usan Wovanovic, une [gure "u théâtre slovène0, ["courrier" esbalNans%Hrb](#),) D \$uin ' ((D% [Lire cette interview](#)

C%B% 1#eva" arahasan Rv% aussi la référence Clévyb1olmieu "ans la section) %) % la référence Benoit71usausoyb; ontaine, "ans la section) %) % c% comme l'article "e Lšubica , stošiq "ans la référence /n"šelNoviQbThomas "e la section ?%) % =

/nonyme Ré" %S = 1#eva" arahasan% *Oriem Européen "e l'Essai 0Charles : eillon0 BBD*, ; on"ation Charles : eillon, Lausanne,) BB@ R6iNola ovaX, 0L3usage "e la mémoire0 P 1#eva" arahasan, 01eplacement "es frontières0^P E"uar"o LaurenJo, 0Le prim "es illusions0^P Etienne Tassin, 01emos ou ethnos^i0S% [Lire cette plaquette](#)

/ouar, Mustapha = 00réface0, in arahasan, *La Roue de Sainte Catherine*, l'Espace d'un instant, Paris, 2005, pp. 7-8.

arahasan, 1zeva" = 0Le li`an oriental0 3extraits "u roman', suivis "es présentations et analyses "e Mireille .obin, 1#emalu" in LatiQ et .a" a +veNoviQ, in *Migrations littéraires*, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves, 9"itions "u Titre, Oaris, ne) @, printemps) BB), pp% DA7?@%

arahasan, 1#eva" = 4n "éménagement 3essai', Calmann7Levy, Oaris,) BBD%

arahasan, 1zeva" = 0Wuihs "e ! araševo, un nouvel eMo"e0, in /b"ulah !i" ran, *Cercueil "e ! araševo*, Les . rencontres culturelles "e la ; 6/C b ! araševo, capitale culturelle "e BEurope b /rte,) BBD%

arahasan, 1zeva" = 00oétiEue "es ruines0, in *Le Messager européen*, -allimar", Oaris, ne A, ' D novembre) BBD%

arahasan, 1#eva" = *L3Kge "e sable* 3roman´, . obert LatHlon, Oaris, ' (((%

arahasan, 1#eva" = 0Le mon"e est semblable & une prune0, in *La pensée "e mi"i*, Marseille, ' b' ((), ne ?7@, pp% B' 7BB% [Lire ce récit](#)

arahasan, 1#eva" = 01é"icace0, in arahasan, *La . oue "e ! ainte Catherine*, B3Espace "3un instant, Oaris, ' ((? , pp%) ' ?7) DD%

arahasan, 1zeva" = 09numération "es pro"iges% EMtrait "u recueil "e nouvelles *4ne Maison pour les gens fatigués*0, in *MEET*, revue "e la Maison "es 9crivains 9trangers et "es Tra"ucteurs "e ! aint76azaire, ne) (, ' ((@ , pp%)) ' 7)) A Ré"ition bilingue, HranJaisbbosniaEueS%

. obin, Mireille Re" %S = dCinE ŷeunes romanciers yougoslavesT, in *Migrations littéraires, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves*, 9"itions "u Titre, Oaris, ne) @, avril7\$uin) BB) % 1ossier d1#eva" arahasanT = 1#% arahasan, dLe 1i` an orientalT, eMtraits P 1#emalu" in LatiQ, dHérésie et harmonieT P . a" a +veNoviQ, dEsEuisse "3une théologie "e la littérature Rlettre ouverte & 1#eva" arahasan ou prière a[n Eu3on lui Hasse une place au para" is%%ST, pp% DB7?@%

ZivNoviQ, 8všez"an = 01#eva" arahasan = la littérature, anti"ote & tous les intégrismes0, [` ` ` %courrier" esbalNans%#r](#), @ "écembre ' () ?% L3intervie` tra"uite "e [` ` ` %slobo" naevropa%org](#), mise en ligne le ' (\$uillet ' () ?%

C%) (% 1anilo iš Rvoir aussi la section)% % la réHérence oloini "ans la section ?%) % et la réHérence 1a ! ilva "ans la section ?%*%S =

/nonyme Ré"%S = 01anilo iš0, in *Migrations littéraires, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves*, 9"itions "u Titre, Oaris, ne) ' , printemps) BB(, pp% ?7B@ RteMtes "e MirNo ovaX, Borislav OeNiQ, Miro -lavurtiQ, Miroslav araulac, qerr onra", Bo#o oprivica, Ore" rag Vu"iQ, ! tanNo CeroviQ, 6iNola olševiQ, ; ilip 1avi", . a" omir . elšiq, Boro rivoNapiQ, Ore" rag MatveševiQ, nut /nlu" et TvrtNo ulenoviQ =

Cappon, /lain = 01anilo iš = : ingt ans après0, [serbica%u7bor" eauMC%#rb](#), . *evue électroniqueEue ne*)), Hévrier ' () ?%

Chancel, WacEues = . *a"ioscopie*,) C mai) BA(% [9couter cette intervie`](#)

ovacs, Lauran" = 0 +Y 1anilo R) BC?7) BABS0, [` ` ` %universalis%#rbencyclope" ieb](#)

Matillon, Wanine = 0Entretien avec 1anilo iš^= 5u3est7ce Eu3un écrivain yougoslave & Oaris0, in *La Suinzaine littéraire*, Oaris, ne C) * ,) BA(% [Lire cet entretien](#)

Morache, Marie7/n"rée = 01anilo is et B3aHaire *Boris Tavi"ovitch* = au nom "u Hait historiEue, Haire "outer "e B3Histoire0, in *Oostures*, Montréal, ne) (, ' ((A, pp% B?7) (D% [Lire](#)

Caulleau, Eric = 0Les Lions mécaniciens, in *Le Matricule "es anges*, Montpellier, ne (' C, \$uin7\$uillet) BBA% [Lire cet article](#)

Orstošević ROrstošević, /leNsan" ar = *Clau"e ! imon, 1anilo is = . oman, Hamille, histoire*, thèse "e " octorat, Littérature comparée = Oaris C, /telier national "e . epro" uction "es Thèses, Lille, ' ()% : oir la [bibliographie](#) "3autres teMtes "e ce spécialiste "e 1anilo iš, prolesseur & l3+6/LC, %

Orstošević, /leMan" re ROrstošević, /leNsan" arS, Ré"SS = 01ossier 1anilo is0, [voM7poetica%com](#) RLa vie "e 1anilo is, [L3oeuvre "e 1anilo is](#), [Livres. étu"es, articles sur 1anilo is](#), aussi, [9tu"es sur 1anilo is en version intégrale](#), [1anilo is sur le v eb](#) 3avertissement = sur ce "ernier, l3a"resse "e 0Home page "e 1anilo is Hon"é et "irigé par Mme% Miršana Micić0 est erronée, l3a"resse eMacte est [` ` ` %Nis%org%rsS](#)

!rebro, Milivo\$ = 0 +Y, 1 /6+L, R) BC??) BABS0, [` ` ` %serbica%hrb% Lire cette notice](#)

!tošanović, Branislava Re"SS = *1anilo iš% Homo poeticus malgré tout* 3l3 uvre "e 1anilo iš et le théKtre mon"ial', sur [` ` ` %"aniloNis%orgbin"em\) %html](#), puis cliEuer sur 0! CE6/0% La [bibliographie complète "es l uvres "e is et "es teMtes sur lui en HranJais](#) est également "isponible sur ce site%

C%) % 1ušan ovaXević Rvoir aussi la réHérence ! tamenNović "ans la section)%)%, l3article "e M% Mitrović "ans la réHérence /n"šelNovićThomas "e la section ' % (% les articles "e B% Milin et M% Lazin "ans la réHérence /n"šelNovićThomas "e la section ?%)% comme les intro" uctions "es tra" uctions "es pièces "e ovaXević présentées pour l3obtention "u master & l34université Oaris +: 7! orbonne, pp% CC7CD "e cette bibliographieS =

/nonyme = 01ušan ovaXević0, [` ` ` %theatre7contemporain%netb% Lire cette biographie, accompagnée "3une bibliographie et théKtrographie en : rance](#)

Wolih, Thierry = 0Le Orohessionnel "e ovacevic À Triste comé"ie et absur"ité "es vies secrètes0, [` ` ` %uni"ivers%hrb](#), le ` ebzine culturel "e . ennes et Bretagne, ') septembre ' ()' % [Lire cet article](#)

Lanton, Ohilippe = 01ušan ovaXević = »Le théKtre "énonce la viep]0, in *ThéKtre éanterre7/man"iers%Wournal*, ne) B, mars ' ()' , pp% @7*%

Milutinovic RMilutinović, 1ragana = *La parabole politique dans l'œuvre de Dušan Kovačević*, Mémoire de DEA (sous la direction de Georges Banu), Paris 3, Études théâtrales, 1996, 107 p.

!rebro, Milivo\$ Ré"SS = 0L3atelier théKtral "e 1ušan ovaXević0 R0"ossier spécial0 = l3interview` avec l3auteur, "es articles "e l3auteur, "e Milivo\$!rebro, !ava /n"šelNović, Boris Lazić et seniša Radulović, les traductions de six comédies de D. Kovačević, suivis d'une bibliographie des pièces publiées en France et du répertoire des textes critiques sur Dušan Kovačević publiés "ans les revues littéraires et les \$ournauM HranJaisS, [` ` ` %serbica%hrb](#), . *evue électronique*, ne *, avril ' () D% [Lire ce "ossier](#)

C%) ' % Milora" Oavić =

BéšanovsNa, Maria = proposition "e tra" uction "u teMte "ramatiEue *éoce "ans une salle "e bain "e Milora" Oavić*, * \$uin ' () C% [Lire cette proposition](#)

!rebro, Milivo\$ = 00/: +_, M+L, . /1 R) B' B7' ((BS0, [` ` ` %serbica%hrb Lire cette notice bibliographiEue et bibliographiEue comme le 0"ossier spécial0 Eui l3accompagne](#)

C%) C% ZarNo Oetan Rv% aussi la réHérence /nonyme7) B* (" ans la section C%) %S =

/nonyme = 08arNo Oetan% Biographie et inHormations0, [babelio%comb](#), réseau social " é"ié auM livres et auM lecteurs, ' () D% [Lire](#) cette courte biographie et EuelEues critiEues sur sa pièce *Le Orocès "u Loup%*

-apaillar", Clau"e = 08arNo Oetan parle "u *Orocès "u Loup0*, le site "e la collection ClassiEues € Contemporains "e l3é"ition Minar", ' () (% [Lire cette interview`](#)

Oetan, 8arNo RZarNoS = /*phorismes*, ! oleil natal, Etréchy,) BBA, ?D p%

C%) D% Wor" an Olevneš Rvoir aussi la réHérence Clévyb1olmieu "ans la section)%) % et apusevsNa71raNulevsNa "ans la section ?%) %S =

/nonyme = 0Wor" an Olevnes0, [site oh\[ciel "e l3auteur](#) avec "es inHormations en HranJais%

/nonyme = 0! EE, ! outh East European ; ilm ; estival0 3Oaris, C) mai7C \$uin ' () *S, [site oh\[ciel](#)

Berthier, ! ophie = 0; estival ! EE = un écran géant pour le cinéma "es BalNans0, in *Télérama*, Oaris, ' ? mai ' () @% [Lire cet article](#)

1 uneton, Clau"e = *La mort "u HranJais*, é"ition Olon, Oaris,) BBB%

Lacarrière, WacEues = 00réHace0, in W% Olevneš, *9rigon*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((' , pp% ?7@%

Olevnes, Wor"an = 0Contribution0, in dLe théKtre = art "u passé, art "u présentT, /*rt Oress ! pécial*, Oaris, Hors série ne) (, \$anvier) BAB, numéro coor"onné par -eorges Banu%

Olevneš, Wor"an = 0OostHace0, in Christophe Chiclet et Bernar" Lory Ré" s%S, *La . épubliEue "e Macé"oine% 6ouvelle venue "ans le concert européen*, L3Harmattan, Oaris,) BBA, pp%) D) 7) DD%

Olevnes, Wor"an = 0Oierre Béarn, prophète "e l3:n"épen"ance "e la Macé"oineT, in *Ooésie première*, mai ' ((' , 9"ition 9"itinter, ! oisy7sur7! eine, pp% CA7D' , [http://bb` `` %e"itinter#rb.esourcesbBearn00p"H](http://bb` `` %e)

Olevnes, Wor"an = 0) ((minutes pour) (((ans, ou : oyage entre la copie et l3original% u propos "u scénario "u [Im *Le Livre secret0*, in *!lavica , ccitania*, 4niversité "e Toulouse7Wean Waurès, ne)@, ' ((C% [Lire cet article](#) 3le scénario en Euestion, écrit par W% Olevneš en collaboration avec L\$ube CvetanovsNi, a été réalisé par : la"o CvetanovsNi en ' ((@, T: Me"ia et 1imitar 6iNolov, avec "ans les rwles principauM Wean7Clau"e Carrière et Thierry ; rémont %

Olevnes, Wor"an = 0Lamentation ballNaniEue pour Elias Oetropoulos0 30poème écrit en hommage & Elias Oetropoulos0 , in *Conzueces Mé"iterrannée*, L3Harmattan, Oaris, ne DB, ' ((D, pp%) B*7) BA% [Lire cet hommage](#)

Olevnes, Wor"an = 0Le chemin européen "es BalNans0, in *La Croim*, D mai ' ((? , [lire%](#)

Olevnes, Wor"an = *La huitième merveille "u mon"e* roman, Les 9"itions "e La Table . on"e, Oaris, ' ((?%

Olevnes, Wor"an = *Le . oman "u Livre secret*, Le Temps "es Cerises, Montreuil7sous7bois, ' ())% : [oir une présentation "e ce roman](#)

Olevnes, Wor"an = 0+ntro"uction0, in Wor"an Olevnes et Hughes Labrousse Ré" s%\$, *Livre "3or "e ! truga, tome ' , Ooètes HranJais "ans un Hestival "u mon"e*, Le Temps "es cerises, sous le patronage "e l346E! C , , Oaris, ' ())%

Olevnes, Wor"an = *ThéKtre choisi*, Le Temps "es Cerises, Montreuil7sous7bois, ' () * , avec une préface "e WacEues Lacarrière Rpp% ?7)) S, le mot intro"uctiH "e l3auteur RdL3écriture comme art "e la "isparitiond, p%) ' S, la postface "e OatricN : erschueren reprise "e l3é"ition "39rignon "e ' ((' réHérencé plus bas, avec un ajout, dLa [n "es i"éologies comme prémice "u bonheurT Rpp% C@) 7C@CS, les d6oticesT concernant les créations "es pièces publiées Rpp% C@D7C@@S, la courte biographie "e l3auteur Rp% C@*S et le 1: 1, dLe portrait "e Olevnes au ThéKtre MolièreT, un [Im "ocumentaire pro"uit par l3université "es /rts au"iovisuels, /ca"émie européenne "e Cinéma, ThéKtre "e l'anse, ! Nop\$eUOarisUEssen7. otter"am, ' () * Rconcernant les pièces publiées "ans ce recueil voir la rubriEue dMacé"oineT "ans la première partie "e cette bibliographies%

. iba"eau 1umas, Laurent = dLa Macé"oine, un 3laboratoire européen3, selon l3écrivain Wor"an OlevnesT, [geopolis%hrancetvin%hr](#), ' C septembre ' () @, [lire cet entretien](#)

: erschueren, OatricN = 0Mon assassin très cher0, in W% Olevneš, *9rignon*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((' , pp% *7A%

C%) ?% ! lobo"an ! eleniQ Rv% aussi l3article "e M% Lazin "ans la réHérence /n"\$elNoviQbThomas "e la section ?%) %S =

1#igursNi71 ubašiq, 6ataša = 0Orésentation0 3"e . u#en\$e nara"u "va "ela b, *utrage au peuple en "eul parties "e ! lobo"an ! eleniQ*, in *lavica brumellensia*, BruMelles, ne C, ' ((B, pp% A*7AA, [lire l3article](#) P v% aussi 0+ntro"uction0 "u mLme auteur & sa tra"uction "e la pièce en Euestion, p% CA "e cette bibliographie%

6orris, 1avi" = 0! ELE6+_, ! L, B, 1/6 R) BCC7) BB?S0, ` ` ` %serbica%hrb% [Lire cette notice biographiEue et bibliographiEue](#)

C%) @% L\$ubomir ! imoviQ Rv% aussi les réHérence ! tamenNoviQ et Corvin "ans la section)%) %S =

/n"\$elNovic R/n"\$elNoviQS, !ava = 0Les motifs "u chant populaire *Le "iner "u prince "ans la pièce "e L\$ubomir ! imoviQ La Bataille "e osovo0*, in . evue "es étu"es slaves, Oaris, L222+: , Hascicule)7' , ' () C, pp% B7' D% [Consulter cet article](#)

; riche, Michèle = 0Le théKtre ambulant Chopalovitch0, in *Le ! oir*, BruMelles,) (\$anvier ' (() % [Lire l3article](#)

Le . ouM, MoniEue = 0: oyage "es comé"iens en temps "e guerre0, in *La 5uinzaine littéraire*, Oaris, ne ?B*, le) @ mars) BB' % [Lire l3article](#)

! imoviQ, L\$ubomir = d! iM poèmesd, [serbica%u7bor" eauMC%hrb](#), . evue électroniEue, ne) B, mai ' () *%

! rebro, Milivo\$ Ré" %S = d! +M, : +_, b! +M, : +TCHb, LW4B, M+. d Répertoire "es teMtes critiEues sur L\$ubomir ! imoviQ publiés "ans les revues littéraires et les \$ournaUM HranJaisS, [` ` ` %serbica%hrb% Lire cette bibliographie](#)

C) *% ! lobo" an Yna\$" er Rv% aussi les références Clévyb1olmieu, Corvin, et -ove"iQ "ans la section)%)% les références Corvin7' ((A "e la section)%)% et Benoat71 usausoyb; ontaine "e la section)%)% c%P l3article "3+vica Bul\$an "ans la référence /nonyme7) BBA et les références -ašparoviQ et -loboNar "e la section C%)%P les références Carraz, . obin et ! a"o` sNa7-uillon "ans la section D%)% les articles "e B%! enNer, !% /n"\$elNoviQ et #! a"o` sNa7-uillon "ans la référence /n"\$elNoviQbThomas "e la section ?%)% la référence 1olmieu7' ((D "ans la section ?%)% et l3article "e M% Lazin "ans la référence Engelan" erb laic "e la mLme sectionS =

/nonyme = 06ote0 Rbio7biblographiEue eMhaustiveS, in !% Yna\$" er, *L3Encyclopé"ie "u temps per"u*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ()@, pp%)) *7) ')%)%

Bataillon, Michel = 04ne étrange pièce en vérité0, in ! lobo" an Yna\$" er, *Le ; aust croate*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((? , pp% *7))%)%

Boulan, -illes = 0LE C+654+yME 9: /6-+LE "e ! lobo" an ! 6/1WE. 3sic`0, *B/T, Le billet "es /uteurs "e ThéKtre%. evue en ligne*, B mai ' ()' % [Lire cet article](#)

WozipoviQ, /nita = 0! lobo" an Yna\$" er, 3Le ; aust croate30, in *MostbThe Bri"gebLe pont, El puente, nmč*, Gugoslav revie` oH croatian literature, 1 ruštvo Nn\$#evniNa HrvatsNe, 8agreb,) BA' , ne C, p% A@% [Consulter cet article](#)

Lazin, Miloš = 0! lobo" an Yna\$" er, un auteur "ramatiEue0, in ! lobo" an Yna\$" er, *La Tépouille "u serpent*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((' , pp% B7) D%)%

MihašloviQ, Welena = 0+ntro" uction0, 0Biographie "e l3auteur0, 0CaractéristiEue "e la "ramaturgie šna\$" erienne0, 0Orésentation "e l3Encyclopé"ie "u temps per"u0, in MihašloviQ, *Tra"uction préfacée, annotée et commentée "e la pièce "e théKtre* = EnciNlope" iša izgubšenog vremena b Encyclopé"ie "u temps per"u, "*e ! lobo" an Yna\$" er*, Mémoire "e Master ' , sous la "irection "e Ohilippe -elez, Oaris +: , 1épartement "e serbe7croate7bosniaEue7monténégrin, pp% @7) @, septembre ' ()' %

Oerrier, Wean7Louis = 0Le témoignage "e "eul artistes in"épen"ants0, in *Le Mon"e*, C(novembre) BB@%

. osar, Bruno = 0! lobo" an Yna\$" er0, "[icocroate' %over7blog%comb](#),)' novembre ' ((B et ' @ octobre ' ()' % : [oir](#) cette courte présentation bio7biblographiEue avec EuelEues courts eMtraits "es pièces et une intervie` avec l3auteur%

! na\$" er, ! lobo" an = 00aroles "3auteur0, in *La lettre "e la Chartreuse*, ne C*, octobre) BB*, p% A%

Yna\$" er, ! lobo" an = 01rang nach v esten0, in */u su" "e l3Est*, ne ' , 6on lieu, Oaris, ' ((* , pp% *7) ')%

C) A% - oran ! tehanovsNi Rv% aussi la référence Corvin "ans la section)%)% la référence ! tehanovsNi "ans la section ' %?%, les é"itions "e ! terišino pozorše "ans la section C%)% et la référence qurXinov "ans la mLme section, les références Banu et . obin "ans la section D%)% puis les références /nonyme7) BBB, apusevsNa71 raNulevsNa, Muhi"ine et OešosNa7Bouchereau "ans la section ?%)% S =

/nonyme = 0- oran ! tehanovsNi0, `` ` %[theatre7contemporain%netb](#), ' ((?% [Lire cette note biographiEue, accompagnée "3une bibliographie et une théKtrographie en : rance](#)

/nonyme = 06ote0 3biographiEue et bibliographiEue`, in ! tehanovsNi, *Verno"rinsNi revient & la maison*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () C, pp% B?7BB%

/nonyme = 04ne pièce "e théKtre "actualité sur les réHugiés0, [critiqueslibres.com](#), ' septembre ' () ?

/ngelovsNi, 1espina = *Le "rame mo"erne "e -oran ! teHnovsNi*, Mémoire "e Maîtrise Rsous la "irection "e /nne7; ranJoise BenhamouS, 9tu" es théKtrales, Oaris C,) BBC,))' p%

Barbera, ; lorent = 0- oran ! teHnovsNi, *Hwtel Europa*0, [Le souHzeur% 9tu" iants auM théKtres](#), Oaris, ' () ?% [Lire cette présentation "e pièce](#)

Boulan, -illes = 0Le 1émon "e 1ebarmaalo "e -oran ! teHnovsNi0, in *B/T, Le billet "es /uteurs "e ThéKtre%. evue en ligne*,)' mars ' ()' % [Lire cet article](#)

Le Moine, Ohilippe = 00réHace0, in ! teHnovsNi, *Le 1émon "e 1ebarmaalo*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () (, pp% *7A%

OešosNa7Bouchereau, ; rosa = 0- oran ! teHnovsNi = 3; ables "u mon"e sauvage "e l3Est% 5uan" étions7nous seMy g]0, in Maria 1elaperrière et Marie : rinat76iNolov Ré" s%S, *Littératures "e l3Europe mé"iane = après le choc "e) BAB*, nstitut "3étu" es slaves, Oaris, ' () , pp%) DC7) ?@%

Torch, Chris = 00réHace0, in -oran ! teHnovsNi, *Hwtel Europa*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((? , réé"ition ' () ? , pp% B7) *%

: angeli, 6iNola = -oran ! teHnovsNi et 3la malé"iction3 "es Ballnans% *Le portrait "3un "ramaturge "e 33Est sauvage3*, thèse "e "octorat sous la "irection "e Bog"an 4lmu, 4niversité "3arts 0-eorges Enesco0, ; aculté "e composition, musicologie, pé"agogie musicale et théKtre, nassy R. oumanieS, ' ()' % [Lire un large résumé](#)

C%) B% Mira TrailoviQ Rvoir aussi la réHérence 1i" ierb; ouEuebCalle7- ruber "ans la section)% % et les réHérences /nonyme7) B*C, -o"ar" et laiQ "ans la rubriEue C%) %S =

Oascau", ; abienne = 0Trailovic = L3importance "3ltre constant0 3portrait "e Mira TrailoviQ, metteuse en scène et "irectrice "u théKtre /telier ')' "e Belgra"e, au moment ot elle "irigeait aussi le ; estival "e 6ancy', in *ThéKtre en Europe*, E"itions BEB/, Oaris, ne C, \$uillet) BAD, p% @)%

C' (% 1ane 8ašc Rvoir aussi la section)% % la réHérence /nonyme7' ((A et la réHérence Biz\$aN7Ho" ges "ans la section C%) %S =

6ovaN, Boris = d1ane 8ašc, le poète "e l3horreur et "e sombre rireT, in *Le Courrier "u Centre international "3étu"es poétiEues*, BruMelles, ne ') Db') ? , avril 7 septembre) BB*, pp% DC7DB, suivi "e plusieurs poèmes "e 1% 8ašc tra" uits en HranJais Rpp% ?) 7@*S%

8ašc, 1ane = *Le chaton blanc* 3poèmes pour les enHants', Hachette, Oaris,) B*)%

8ašc, 1ane = *! corpiens* 3poèmes', Litterae slovenicae, LSublšana, ' (((%

8ašc, 1ane = dLe gran" taureau noirT, dBoule "e cen"reT, d/ssNallaT, dBlancT et d! corpiensT 3poèmes', in *Estuaire*, , utremont R5uébecS, ne) (D, Hévrier ' (() , pp% ?B7@*%

8ašc, 1ane = *Le šar" in* 3poèmes', 9crits "es ; orges7Trois7. ivières R5uebècS et Center za slovensNo NnšizÁvnost7LSublšana, ' ((D%

C%) : itomil 8upan Rvoir aussi la référence «mšireviQ " ans la rubriEuedBosnie7Herzégovine " e la Oremière partie " e cette bibliographie = sa pièce *Le 1ible "es BallNans RLa HonteS* est d'inspiration " u personnage et " e l'livre " e : itomil 8upanTS =

oruza, Wo#e = 0: itomil 8upan0, in *Le livre slovène*, Lšubšana, octobre) B*D, ne)7' , pp% ' @7C)%

TomiQ, 1alibor = d5ui était : itomil 8upan gT, in /Imir «mšireviQ, *! i c'était un spectacle* Le 1ible "es BallNans, *Le CirEue «nHerno*, l'Espece "3un instant, Oaris, ' ((D, pp%) ')7) ' C%

8upan, : itomil = dMenuet pour une guitare & ' ? coupsT ReMtrait " e romanS, in *La . evue Est7, uest internationale*, vol%) , ne) , Hévrier) BAB, pp%A) 7AD%

8upan, : itomil = *Le manteau hantwme* 3livre pour enfants avec les illustrations " e Mariša Luciča ! tupica et préface " e Mošca ! chlamberger Brezar', CirconzeMe, Oaris, ' () ' % : [oir](#) la présentation " e l'3é"iteur et [lire](#) une critique%

8upan, : itomil = *Levitan* 3roman', 9" itions Oierre7- uillaume " e . ue, Oaris, & **paraître en ' () A%**

D%) % Le théKtre et la guerre) BB) 7) BB? Rpar or" re alphabétiEue " 3auteurs " es teMtes P v% aussi les sections^) %) % % C%D% C%A, C%B% C%) *% C%) A, les références /n" \$elNoviQbThomas, Enelan" erb laiQ, -roz" aniQ, Lazin " e la section ?%) % les sections ?%D7?%@% ?%A7?%) (% ?%))7?%) *, ?%' (% ?%')% et ?%' C%7?%' @% et la référence CvešičCostinaf " ans la section ?%' A%\$ =

/nonyme = 0Le ! araševič Festival ensemble en tournée% Le pari " 3une compagnie bosniaEue0, in *Le Mon"e*, Oaris,)^{er} octobre) BBD Rsur le mLme sušet voir plus bas les références Oasović et Thibaut" atS%

/nonyme Ré" %S = *Dème ; orum " u théKtre européen*,) BBB% 9crire pour le théKtre aujour" 3hui, " u théKtre, Oaris, hors série ne)) , Hévrier ' (((RMuhamed 1zelilović, 0Bosnie = u la recherche " u public " e théKtre0, pp% CD7CA P 1ubravna : rgoX, 0Croatie = 1e la politiEue & l'esthéticiEue0, pp% D@7DB P 1espina /ngelovsNi, 0Macé" oine = 5uel théKtre pour un mon" e en crise0, pp%)))7)) ? P Bla# LuNan, 0! lovinie = ThéKtre sans ontologie% Le théKtre slovène & la [n " 3une transition0, pp%) @??) *C P «van Me" enica, 0Gougoslavie = Le théKtre et la guerre0, pp%) A@7) B) S%

/nonyme = EM7. *épubliEue yougoslave " e Macé" oine = pièces " e théKtre pour enfants%* ; *ocusbMines antipersonnelbLes enfants " ans la guerre*, communiEué " e presse C+C. , . sources, (' bC' , B aoxT ' ((' % [Lire ce reportage](#)

/sso, /nnicN = *Le théKtre " u génoci" e = étu" e " es représentations " e la ! hoah et " es génoci" es arménien, r` an" ais et bosniaEue " ans le théKtre " e l'3après7guerre & nos \$ours*, Thèse " e " octorat Rsous la " irection " e Marie7Clau" e HubertS, Lettres et arts, 4université " e Orovence, ; aculté " es lettres et sciences humaines, /iM7Marseille) , ' ((B, @(? p% P 9" itions Honoré Champion, Oaris, ' () C, ?DD p%

Banu, -eorges Ré" %S = 0L3Est " ésoorienté% Espoirs et contra" ictions0, in *Alternatives théKtrales*, BruMelles, ne @D, ' (((R- oran ! tehanovsNi, 0; ables " u mon" e sauvage " e l'3Est0, pp%) (7) ? , puis, sur le théKtre en ! lovinie, v% Wana Oavlic, 01e la " iscothéEue rose au théKtre en apesanteur0, pp% DB7?) P sur la ! erbie et Monténégro v% Gvan Me" enica, 04n théKtre " ésinégé & l'image " e son pays g0, p% ?D, et 1usan . nšan, 0/ u sortir " e la tourmente0, pp% ???7?@ P sur la Croatie v% Marin Blazević, 0Comment tuer le souverain g0, pp% @) 7@CS%

Bé" ari" a, Catherine = 00réHace0, in ! abri Hamiti, *La Mission*, l'Espece " 3un instant, Oaris, ' ((* , pp% *7) (%

Begic RBegIQS, /zra = 0L3art & ! araševo pen" ant le siège R) BB' 7) BB?S0, in Laurent -ervereau et Gves Tomic Ré"s%S, *1e l3uni[cation & l3éclatement% L3espace yougoslave, un siècle "3histoire, Musée "3histoire contemporaine7B1+C, Oaris,) BBA, pp% ' AD7' B) %*

Carraz, 1anièle = 0; estival "e ! araševo% Le ThéKtre et la guerre0, in *Le Wournal "u ThéKtre*, Oaris, ' D novembre) BB*, p%) C%

_iriQ7OetroviQ, atarina Ré"%S = *ThéKtres nationaum et théKtre nationaliste,) ' th #nternational ! ymposium oh Theatre Critics an" ! cholars, May ' *7' A, ' ((@, 3publication "e conférence concue par #an Herbert, en anglais et en HranJais', ! terišino pozorše et L]/ssociation internationale "es critiEues "e théKtre, 6ovi ! a", ' ((* RHélène WacEues, 0; ragile i" entité = langue et théKtre Euébécois% Larry Tremblay et ; ranJois -o" in0, pp%) CC7) D' %S%*

VoloviQ, #van = d0réHace0, in Bilšana WovanoviQ, *Maison centrale b 4ne chambre sur le Bosphore*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () (, pp% *7) (%)

Courthia" es, Marcel = 00réHace0, in Wovan 6iNoliQ € . u#" iša . usso ! eš" oviQ, *osovo mon amour*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((D, pp% *7) C%

Haubruge, Oascale = 0Le bleu "e l3/" riatieue nuance le noir chez ! ovagovic0, in *Le ! oir*, BruMelles,) (\$anvier ' ()) % [Lire l3article](#)

untz, Hélène = 09crire sur la guerre en eM7Gougoslavie = le théKtre européen & l]épreuve "e l]histoire contemporaine0, in Christine Hamon7! iréšols, Hélène untz et Wean7Loup . ivière Ré"s%S, 0Le ThéKtre "3aušour"3hui = histoires, sušets, Hables0, *ThéKtrebOublic*, Oaris, ne) AA, ' ((A, p% ?(7?C Rv% aussi plus bas la réHérence Lescotb: erayS%

Lazin, Miloš = 0La guerre et la scène% BreH survol "e la création théKtrale "ans l]espace eM7yougoslave "urant les Euinze "ernières années0, in Laurent Hellebé, Laurent . ichar", Marie ! aur Ré"s%S, *Yta ima g EM7Gougoslavie, "Jun 9tat & "Jautres, -uernica a" pe7Toulouse, L]l il électriEue7. ennes, ' ((?, pp%) CC7) C*%*

LeclercE, 6icole Ré"%S = *Le mon"e "u théKtre) BBDdB? 7) BB?bB@*, Centre belge "e l3nstitut international "u ThéKtre 7 Communauté HranJaise, BruMelles,) BB* R1ubravNa : rgoc, 0Croatie% Entre guerre et paiM0, pp% ??7? * P Welena Luzina, 0Macé"oine% En EuLte "3une i" entité nouvelle0, pp%) ' @7) ' AS%

Le Wuez, ; lorence = *! rebrenica = 4n Massacre BosniaEue "ans le ThéKtre BosniaEue*, "ossier "e Master #, "ans le ca"re "u séminaire "e Christian Biet R0aris 2S, ' ((*%

Le Wuez, ; lorence = *Le théKtre bosniaEue "ans la guerre*, mémoire "e Master ' sous la "irection "e Christian Biet, 4niversité "e Oaris 276anterre, 9tu"es théKtrales, ' ((A P les pièces particulièrement étu"iées = *! i c3était un spectacle "3/Imir #msirevic, : isions "e l3Kge "3argent "3/Imir Basovic et W3ai laissé mon cl ur & 8vornin "3/b"ulah ! i" ran Run ellemplaire "e ce mémoire est "isponible "ans le Centre "es ressources "e la Maison "3Europe et "3, rient, OarisS%*

Lescot, 1avi" et Laurent : éray Ré"s%S = *Les mises en scène "e la guerre au 22^e siècle% ThéKtre et cinéma*, 6ouveau mon"e"itions, Oaris, ' ()) Rchapitre 0-uerre en eM7Gougoslavie0 = Emmanuel vallon, 00ortrait "e l3artiste en témoin% Les guerres yougoslaves "e la page & l3écran0, pp% CA) 7D) *, [lire cet article](#) P Hélène untz, 0La guerre en eM7Gougoslavie, entre Hormules "ramatiEues anciennes et eMpérience renouvelée "u politiEue0, pp% D?B7D@A P #va Br"ar et Wohanna ra`czyn, 01ramaturgie "e l3état "e siège% Entretien avec ! onia . istic0, pp% D@B7DACs%

Losco7Lena, Mireille = 0! araban"es autour "u traumatisme = le théKtre "e l]eM7Gougoslavie et la guerre0, in Christiane Oage Ré"%S, *9critures théKtrales "u traumatisme% 9criture "e la résistance*, Oresses 4niversitaires "e . ennes, ' () ' , pp%) D*7) ?A Rauteurs traités = /Imir BašoviQ, /sša ! r nec7To"oroviQ, Bilšana ! rblšanoviQ, : i" osav ! tevanoviQ, #gor BošoviQ, Wovan 6iNoliQ et . u#" iša . usso ! eš" oviQ, /b"ulah ! i" ran, 1ešan 1uNovšNi, Milena MarNoviQ, /Imir #mšireviQs%

Lucot, : anessa = *1ramaturgie "e guerre*, Mémoire "e Master + Rsous la "irection "e Wean7Oierre . yngaertS, 9tu"es théKtrales, Oaris ++, ' ((*,) (A p%

Ma"elain, /nne = 0EM7Gougoslavie^= la littérature Hace & l'éclatement%% et après0, in *Le Courrier "es pays "e l'Est*, La 1ocumentation HranJaise, Oaris, ne) (?A, ' ((@b@, pp% ' B7C?% [Lire cet article](#)

Ma"elain, /nne = *4ne emPérience HranJaise "es BallNans g . uptures "intelligibilité et mobilisations citoyennes Hace aum crises roumaine et yougoslaves R) BAB7) BBBS*, thèse "irigée par Marie79lisabeth 1ucreuM, 9cole " doctorale "e l'Ecole "es hautes étu"es en sciences sociales, Oaris, ' (?)? [Rvoir "es pages](#) consacrées & la mobilisation "es professionnels "u théKtre HranJais pour la Bosnie = ' ' ?7' ' B, ' @B7' * (, ' *C7' B*, CA*7D)), ?(' 7? (?S%

Ma"elain, /nne = 0La mobilisation citoyenne contre la guerre en Bosnie = malenten" us et emPériences partagées0, in /ntoine Marès Ré" %S, *La ; rance et l'Europe mé"iane% Mé"iateurs et mé"iations*, nstitut "3étu"es slaves, Oaris, ' ()@, pp% ') B7' C' Rvoir particulièrement le chapitre 0La culture contre la 3barbarie30, pp% ' ' *7' ' BS%

Méreuze, 1i"ier = d! erbie = troupes sans armes% 4n Festival veut oublier la guerred 3é"ition "e ! terišino pozorŝe) BB' ' , in *La Croim*, Oaris,) (\$uin) BB' , p%) A%

Montécot, Christiane = 0Oristina = \$ouer contre le silence, le théKtre albanais au osovo0, in *4B4, ! cènes "3Europe*, /O+TE, Oaris, ne) D, \$uillet) BBB% [/cheter ce numéro en ligne](#)

šicNXeviQ R6iNXeviQS, ! anŝa = 0Croatie = le théKtre comme acte "e résistance et sanctuaire0, in *Cahiers "e théKtre% Weu*, Montréal, ' ((? , ne)) * , RDS, pp%) D?7) ?C, [lire cet article](#)

Oerrin, ! ara = *L39tat "e crise "ans les "ramaturgies serbes, croates et bosniennes*, Mémoire "e Master + Rsous la "irection "e Wean7Oierre ! arrazacS, 9tu"es ThéKtrales, Oaris C, ' ((A,)) @ p% Rpièces "u corpus = /Imir BašoviQ, : isions "e l'Fge "3/rgent P +gor BošoviQ, *1ivXe, ou /u Matin Tout /ura Changé P +vana ! aŝNo, La ; emme7bombeS%*

. obin, Mireille Ré" %S = 0EM7Gougoslavie = le théKtre "ans la guerre0, in *Les cahiers "e la Comé"ie ; ranJaise*, 0%, %L%, Oaris, ne B, automne) BBC, pp% C(7@C Ravec les teMtes inHormatiHs "e Mireille . obin = *0Le ; aust croate% ! lobo"an Ynaŝ"er0, 0) BB) = le cas Mira ; urlan0, 0Belgra"e = entre nettoyage ethnique, eMil et résistance0, 0Le ThéKtre albanais au osovo0, 0Wouer & ! araŝevo0, 0! araŝevo, une pièce% - oran ! tehanovsNi0 P " euM telMtes "e 1#eva" arahasan = 0Le ventre chau"0 et 0Le baiser0 P "es emTraits "u ; aust croate "e ! lobo"an Ynaŝ"er et "e ! araŝevo "e - oran ! tehanovsNiS%*

Oasovic R0ašoviQS, Haris = d1im7sept ! araŝéviens assiégés & Lon" resd, in *Libération*, Oaris, C mai) BB?% [Lire cet article](#) Rvoir [un portrait](#) "e ce metteur en scène saraŝévien et aussi plus haut la réHérence /nonyme7) BBD et plus bas la réHérence Thibau"at7) ' septembre) BBDS%

! a"o` sNa7- uillon, +rène = 0EM7Gougoslavie = 4topie "e la pluralité culturelle0 et 0Croatie = 0aysage après la bataille0, in *Cassan"re*, Oaris, ne C(, aox7septembre) BBB, p% ' (%

! cant, . enata Ré" %S = ' (ans "e Festival "e théKtre européen% 1e l3/tlantiEue & l3, ural, Oresses 4niversitaires "e - renoble, ' ((D RMiŝana MioXinoviQ, 0La "émolition "e l3i"entité culturelle yougoslave0, pp% ?B7@' P Miloŝ Lazin, 0u Euoi sert l3eMil européen "3auŝour"3hui0, pp% @B7*%, contributions présentées au Horum 0ThéKtre et eMil0, organisé "ans le ca"re "u ; estival "e théKtre européen, - renoble, \$uillet) BB@S%

! ontag, ! usan = *En atten"ant -o"ot & ! araŝevo*, . rencontres culturelles "e la ; 6/Cb CarreHour "es littératures européennes "e ! trasbourg, Christian Bourgois, Oaris,) BBC, C' p%P réé"ité in *ThéKtrePublic*, -ennevilliers, ne) @@7) @*, \$anvier ' ((C, pp% BD7) (' P puis in ! usan ! ontag, *Temps Horts*, Christian Bourgois, Oaris, ' ((? Rvoir aussi, plus bas, la réHérence ! tephaneS%

! rebro, Milivoš Ré" = 0! TE: /6, : +, : +1, ! /: 0 Répertoire " es teltes critiEues sur : i" osav ! tevanoviQ publiés " ans les revues littéraires et les \$ournauM HranJaisS, [` `` %serbica#rb%](#)
[Lire](#) cette bibliographie et sitographie P concernant : i" osav ! tevanoviQ v% aussi l'article sur [` iNipe" ia%orgb](#)

! tephane, Gicole = *En atten"ant - o"ot & ! araševo*, [Im " odocumentaire, - aumont,) BBC, ' @ min% Rv% *aussi plus haut la réhérence* ! ontagS%

Thibau" at WWRWeans70%RierreS = dOasovic, & la scène comme en cavaled, 3entretien avec le metteur en scène Haris OašoviQ', *Libération*, Oaris,) ' septembre) BBD Rconcernant H% OašoviQ, *voir plus haut les réhérences* /nonyme7) BBD et OasovicS%

Thibau" at, Wean70ierre = d: eillée en provenance " e ! araševod, *Libération*, Oaris,) ? septembre) BBD%

: ušic R: ušiqS, +vana = 0ThéKtre et mé"ias " 3aušour" 3hui0, in ' *ème ; orum " u théKtre européen*,) BB* *4n autre théKtre g 4n autre public g 13autres mé"iations*, " u théKtre, Oaris, hors série ne A, Hévrier) BBA, pp% ' ((7' (' %

: ulser, Gicole = 0! araševo est toujours hantée par la guerre0, in *Le Mon"e*, ' ? octobre ' ((D%

vallon, Emmanuel = 0La guerre " e ! araševo a vraiment eu lieu% Gotes sur l'engagement " es artistes et " es intellectuels0, in *Les temps mo"ernes*, Oaris, ne ?A*, mars7avril7mai) BB@, pp% C* D7CBB Rv% *aussi la réhérence* Lescotb: éray " e *cette section*S%

vallon, Emmanuel = 03Our présent3% L3implication et l'épopée Ret l'échappéeS, " e la Bosnie & la ! yrie0 3sur 31éclaration " 3/vignon, grève " e la Haim " e Euate artistes " u théKtre HranJais en) BB? et sur . *eEuiem pour ! rebrenica* " 3, livier Oy', in -a-Ile Mai" on et Christian Biet Ré" s%S, 0Carte blanche & , livier Oy0, in *ThéKtrebpublic*, Oaris, ne ') C, \$uillet ' () D, pp%) ((7) (?%

?%) % L3écriture " ramatiEue et le théKtre " e l'espace culturel yougoslave " epuis) BB? Rpar or" re alphabétiEue " 3auteur " es teltes P v% aussi les sections) %) et) % % la réhérence Benoit71usausoyb: ontaine " ans la section) % c% comme les sections C%A% C%B% C%) % C%) D% C%) *% C%) A, D%) % ?% %7?% B% et les réhérences _iriQ7OetroviQ, 1ragiQeviQ7Yešiq et MiliQeviQ " ans la section @%) %S =

/nonyme = *Conseil " e l'Europe = Orogramme " 3évaluation " es politiEues culturelles* 3" es rapports nationauM et " 3emperts concernant " es états issus " e la Gougoslavie',) BB@7' ((C% [Lire ces rapports](#)

/nonyme Ré" = C^{ème} ; *orum " u théKtre européen*,) BBA% *La \$eune mise en scène en Europe = 4ne nouvelle pratiEue théKtrale g 4ne nouvelle HaJon " e penser la place " u théKtre " ans le mon" e*, " u théKtre, Oaris, hors série ne B, mars) BBB R8oran Mlinarevic, 0Bosnie = 4n nouvel environnement0, pp% C' 7C? P Lšubisa 6iNo" inovNi7Bish, 0Macé" oine = 4n véritable " é[0, pp%)) ?7)' (P Werneš 6ovaN, 0! lovénie = Le " épassement " u théKtre " ramatiEue tra" itionnel et le conceptualisme ra" ical0, pp%) @B7) *DS%

/nonyme Ré" = ?^{ème} ; *orum " u théKtre européen*, ' (((% *Le comé" ien aušour" 3hui% , mbre et lumière*, " u théKtre, Oaris, hors série ne) ' , Hévrier ' (() RMarNo ovacevic, 0Bosnie = . ésistances et EuLtes0, pp% CD7D' P 1ubravNa : rgoX, 0Croatie = 4n théKtre Eui emprunte & la réalité0, pp% ?C7?A P Wana Oavlic, 0! lovénie = Tout est probable, rien n'est impossible0, pp%) A7) A* P /leNsan" ra Wovicevic, 0Gougoslavie = 1égKts collatérauM0, pp% ' (C7') DS%

/nonyme Ré" = 0La formation "es comédiens en Europe centrale et orientale" /ctor training in Central and Eastern Europe, in *4B4, ! cènes "Europe, /O+TE, Oaris, ne C?bC@, \$uillet ' ((? Ravec "es présentations "es écoles = en Bosnie/Herzégovine, par /"mir -lamoXaN, pp% ' C7' ? P en Croatie, par ! uzana ĆinoliQ, pp% C' 7C@ P en Macédoine, par : la"o Cvetanovski, pp% @A7* P en ! erbie/Monténégro par : la"imir WevtoviQ, pp% BB7) (D P en ! lovinie, par Thomas -ubenšN, pp%) (B7)) CS% [/cheter ce numéro en ligne](#)*

/nonyme = dLaissons un millier "e zeurs s'épanouir" /utobiographie "u ME! !, Festival international "e théKtre & ! araševot, [` ` ` %courrier" esbalNans%#rb,](#) ' ' octobre ' ((A%

/nonyme Ré" = 0Les pratiques culturelles innovantes "ans les Oays "Europe "u ! u"7est0 3le résumé "es échanges "ans le ca"re "u séminaire organisé & Berlin par le réseau Banlieues "Europe ' * et ' A septembre ' ((' % Mise en ligne) ' mai ' ((B% [Lire ce résumé](#)

/nonyme Ré" = ; *orum "u ThéKtre Européen, ' ((A 7 6ice% Oouvoir et théKtre% Oouvoir "u théKtre, "u théKtre, Oaris, hors7série ne) * , \$uin ' ((B R6ataša -ove"iQ, OCroatie = La [n "3un théKtre politiEue g0, pp% C) 7CC P +van Me"enica, O! erbie = 1es Femmes engagées0, pp%) CA7) D(P Bla# LuNan, O! lovinie = 4n théKtre Eui cherche sa place0, pp%) D@7) ??S%*

/nonyme Ré" = ; *aculté "es arts "ramatiEues U Belgra"e, [site oh\[ciel,](#) ' () C, régulièrement actualisé Rpour accé"er aUM teMtes en HranJais cliEuer sur dLanguagesT & "roite "e la page "3accueiS%*

/nonyme = 0 osovo = 3les Euerelles balNaniEues empoisonnent mLme le cinéma30 Rinterview` avec l'acteur Nosovar <un LaJiS, [` ` ` %courrier" esbalNans%#rb,](#) ' B septembre ' () C% [Lire cet interview`](#)

/nonyme = 0 atica ulavNova0 3notice biographiEue, en corse, anglais et HranJais', nter. omania, /ssociu "i sustegnu Centru Culturale 4niversita "i Corsica, [lire% : oir aussi Euatre poèmes](#) "e l'auteure,)@ mai ' () ?%

/lanJon R" 3S, ; ranJois = 0La crise, une chance "e Horgier une culture postmo"erne en Croatie0 3entretien avec la metteure en scène et chercheuse ! n#e#ana BanoviQ', in ; % "3/IonJon, *Croatie* La "é["es Hrontières, 9" itions 6evicata, Collection l3Fme "es peuples, BruMelles, ' () ?, pp% *B7A@ Rconcernant cette metteure en scène v% aussi la réHérence BanoviQ "ans la section C%) %%

/3Mula, ! hega = d osovo = le théKtre 1o"ona, symbole "e la résistance cuturelled, [` ` ` %courrier" esbalNans%#r,](#) ' \$uillet ' () (%)

/n"elNoviQ, ! ava et Oaul7Louis Thomas Ré" s" = 0Le théKtre "Jaušour" Jhui en Bosnie/Herzégovine, Croatie, ! erbie et au Monténégro% 6ationalisme et autisme0, in . *evue "es étu"es slaves,* nstitut "3étu"es slaves, Oaris, Tome L22: +, Hascicule)7', ' ((@, pp% B7' *?% [Lire le livre%](#) ! ommaire = 0%L% Thomas et ! % /n"elNoviQ, O+ntro"uction = R! eS compren"re0 P Boris ! enNer, 0La mort "ans le "rame croate contemporain0 P seniša . a" uloviQ, O1 ušan ovaXeviQ = mon"e »virtuel] et mon"e 3réel3 "ans la "ernière "écennie "u 22^e siècle0 P Lšubica , stošiq, 0Oour une anthologie imaginaire "u théKtre contemporain en Bosnie/Herzégovine0 P ! ava /n"elNoviQ, 0Espaces mimétiEue, "iéégiEue et géopolitiEue "ans les "rames sur les guerres balNaniEues "es années) BB(0 P Muhame" 1#eliloviQ, O! rebrenica "ans les "rames "Japrès7guerre en Bosnie/Herzégovine0 P ! anša ĆinXeviQ, 0La scène emprisonnée 7 les échos "e la guerre, le cas "es *TableauM "e Mariša* "e Ly"iša ! cheuerman Ho" aN0 P Tanša MiletiQ7, ruXeviQ, 0Temps et chronotope "ans le théKtre "Jaušour" Jhui en Bosnie/Herzégovine0 P Oaul7Louis Thomas, 0! i c]était un spectacle%]/Imir +mšireviQ = l]impossibilité "June "ramaturgie "e la guerre "ans le théKtre "Jaušour" Jhui0 P MarNo ovaXeviQ, 0Les auteurs "ramatiEues = "e l]auto"i"acte au postmo"erniste% L3écriture théKtrale contemporaine en Bosnie/Herzégovine0 P BošNo Milin, 0Entre l]engagement et la Huite 3teMtes "ramatiEues au cours "e la "ernière "écennie "ans l]union étatiEue "e ! erbie/Monténégro 0 P 1arinNa ĆinoliQ, 0Les enfants "e l]autisme = petites histoires "es petites gens 3/na LasiQ, Mariša araNlašiq, Milena MarNoviQ 0 P Miloš Lazin, 0u Euoi tient le succès "e Bišana ! rblšanoviQ g0 avec, en aneMe, 0Liste "es représentations "es pièces "e Bišana ! rblšanoviQ0 P . a" mila : ošvo"iQ, 0Engagement politiEue, nausée organiEue et sentimentalisme "u "ésespoir 3Lšubomir qurNoviQ, ; ilip YovagoviQ, Bišana ! rblšanoviQ, /Imir +mšireviQ 0 P +rène ! a" o" sNa7- uillon, 0Le théKtre actuel serbe et croate & travers ses projections sur la scène HranJaise0 P Estelle Bretheau et Miloš Lazin, 0Bibliographie "u théKtre "u Bosnie/Herzégovine, Croatie, Monténégro et ! erbie tra"uit en HranJais0

R: voir aussi une présentation "e ce recueil = TripNoviQ, Gves7/leMan" re, 0/u nom "u théKtre% *Le ThéKtre "3aujour"3hui en Bosnie7Herzégovine, Croatie, ! erbie et Monténégro 7 éationalisme et autisme% #institut "3étu" es slaves, Oaris, ' ((@, C) D pages0, in /u su" "e BEst, 6on Lieu, Oaris, ne ' , ' ((*, pp%) **7) *BS%*

/rHara, atia Ré"%S = 0! cènes en transition 7 BalNans et -rèce0, in *ThéKtrebOublic*, é"itions ThéKtrales, Montreuil, ne ' ' ' , octobre7novembre ' ()@ Rles articles concernant dla scène in"épen"anted "es pays "e l'espace culturel yougoslave, ici nommé dBalNansd = atia /rHara, 0: ers un nouveau théKtre politiEue g0, pp% D7@ P Marina -r#iniQ et /neta ! to\$niQ, 0Transformations et "é[s "ans les BalNans% 1u socialisme au néolibéralisme mon"ialisé0, pp% *7) C P /I" o MilohniQ, 01]EH#acés & bombies% /ctions perHormatives collectives en !lovénie0, pp%) D7) B P /na : ušanoviQ, 0Wouer RavecS le génériEue% Ten"ances "es arts "e la scène "ans l'espace culturel yougoslave0, pp%' (7' ? P Bla# LuNan, 0: ia negativa = ljinéMtricable en tant Eue symptwme perHormatiH0, ' @7C' P Bošana Cvešiq, 0Le slalom parallèle "e B/1co% u la recherche "e problèmes poétiEues0, CC7CB P Toma# Toporišix, 0, liver ; ršiq = ChaEue Hois Eue lJon trahit son propre théKtrep 0, pp% D(7D? P les inHormations concernant les contributeurs, p%)' AS%

Baruti, : almira Rnon7signéeS = 0/teliers "3apprentissage pour enfants au 3ThéKtre "es langues30 Rapprentissage "e l'albanais pour les enfants & travers les \$euM "e la scène au théKtre La -ran"e Comé"ie & OarisS, [` `` %courrier" esbalNans#Hrb](#), novembre ' ()@ P voir aussi le site "e l'association [OroCulture](#), l'initiateur et organisateur "e ce ThéKtre "es langues%

Biłot, Oiotr, avec Catherine Coeuio et ; rosa OešosNa = *L3Europe "ésorientée ou OseMy0 g 5uestions sur l3Europe littéraire après l3, uest et l3Est, \$ournées "3étu" es organisées par les universités Oaris *, +6/LC, et Oaris C, "u) (7)) \$uin ' ()D*, avec la participation, entre autres, "e /leMan"re Orstoševiq, !ineva Béné7 atunariQ, ; rosa OešosNa, : la"imir MartinovsNi, OatricN : erschueren, 1ominiEue 1olmieu, 0hilippe Lanton%% Contributions non7publiées \$usEu3& présent% : [oir le programme](#)

Blanchar", ! an"rine = 0-aspar" Oroust, l'anti7Coluche0, in *Le Mon"e*, Oaris, cahier 0Culture € i"ées0, p%' , ' D mai ' ()D%

Boiron, Chantal = 0We pense Eue le plus important pour le théKtre croate au\$our"3hui est "e s3ouvrir & l3Europe0 Rentretien avec 1ubravNa : rgoc, 3ancienne "irectrice "e théKtre zeNaem "e 8agreb 3actuelle "irectrice "u H6 , ThéKtre national croate "e 8agreb`S, in *4B4, !cènes "3Europe, /O+TE*, Oaris, ne DcBDD, "décembre ' ((A% [/cheter ce numéro en ligne](#)

Botiq, MatNo, avec Hrvoše +vanNoviq et ZelšNa TurXinoviQ Ré"s%S = *ThéKtre CroateF@*, Centre Croate +T+, 8agreb, ' ()' R1ubravNa : rgoX, 0L3l uvre théKtrale "e +vica Bulšan U auM Hrontières "e "iHérents univers0 P MatNo Botiq, 0H Haut tracer un signe "3égalité entre éthiEue et esthétieU entretien avec le metteur en scène , liver ; ršiq0 P Hrvoše +vanNoviq, 0Gataša . ašNoviq et Bobo WelXiq 7 "e l'autre cwté "e l'illusion théKtrale0 P les tra"uctions "es pièces "3vor MartiniQ et "3vana ! ašNo et les a"resses "es principales institutions théKtrales en Croatie% [Lire ce numéro](#)

BuntesNa, 6atasa R6atašaS = 0Le théKtre macé"onien souHre "3un manEue "e nouveauM auteurs0, [` `` %courrier" esbalNans#Hrb](#), D mars ' ((? 3repris "e : *reme*, ! Nopše,) A Hévrier ' ((?S%

Vale7; el"man, La" a = 0EMiste7til une écriture Héminine "ramatiEue contemporaine croate g0, in *Le Oont, Magazine littéraire*, l/ssociation "es écrivains croates en coopération avec /M%C%/%, 8agreb, Oaris,) BBA, ne C7D, pp%' (D7')%)

Canellis, Oatricia Rcoor"inationS = *Europe on ! tage%) BAA7' (((=)' years oH European Theater Convention b L3Europe sur scène%) BAA7' (((=)' ans "e Convention ThéKtrale Européenne*, ETC, BruMelles, ' (((R+vica Bulšan, 0HrvatsNo 6aro" no azalište, !plit0, pp%) C) 7) C@ P Tomaz Toporic, 0! lovensNo Mla"insNo -le" ališXe0, pp%') B7' ' D P Wanez Oipan et !lavNo Oez"ir, 0! lovensNo 6aro" no -le" ališXe, 1rama, Lšubšana0, pp%' ' *7' C' S%

Cappon, /lain = 0: ELM/. 7W/6 , ; +_, !: ETL/6/ R) BCC7' () DS0, [` `` %serbica#Hrb](#),) (avril ' ()D% [Lire ce portrait, avec "e nombreM liens et un telMte](#) "e l'auteure Rmis en ligne en septembre ' ()?S, ainsi Eue [les "euM intervie`s](#) "atant "e ' ()C ot elle évoEue l'histoire politiEue et culturelle "e Gougoslavie "u 22^{ème} siècle%

_iriQ, ! onša = 0! erbie = 5uerelle patriotiEue au théKtre0, [` `` %courrier" esbalNans%#rb,](#) ' B \$uin ' (((%

_iriQ, ! onša = 0Culture en crise en ! erbie = le ThéKtre national ou les Oythies contre Thalie0, [` `` %courrier" esbalNans%#rb,](#)) B mars ' ((B%

_iriQ, ! onša = 0ThéKtre en Bosnie et en ! erbie = " es len" emains Eui " échantent0 3intervie` avec la \$eune " ramaturge Tanša Ylšivar´, : [reme](#), Belgra"e, C(mai ' () C% [Lire la tra"uction HranJaise](#)

1\$uriQ, 1ubravNa = 0Oolylogue Héminin0, intro" uction & la tra"uction " es > *uhs* "e 6ataša 6eleviQ Rv% p% ' A "e cette bibliographies%

1olmieu, 1ominiEue Ré" s% = *BalNanisation générale% Telmes "es rencontres autour "u théKtre "es BalNans* Ré" ition bilingue, HranJaisanglaisS, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((D, BB p% Rparticipants, parmi "3autres = +gor BošoviQ, 1ešan 1uNovsNi, 1ušan WovanoviQ, Wovan 6inoliQ, ! lobo"an Ynaš" er, . ašNo 1\$uriQ, Miloš Lazin, 1 ragan MilinNoviQ, 6a" a OetNovsNa, 4bavNa 8ariQS%

1olmieu, 1ominiEue et Wérwme Carassou Ré" s% = 0Le théKtre contemporain0 3"es BalNans´, in / *u su* " "e l3Est, é" itions 6on Lieu, Oaris, ne ?, ' ((B RMichel Corvin, 0Le su" "e l3Est en ébullition 3théKtrale`0, pp% ' *7CD P ! rebra OershovsNa, 0En Macé" oine, un théKtre résistant, talentueuM% Entretien avec ! lobo"an 4nNovsNi0, pp C?7CB P : eroniNa Boutinov&, 01e BrooNlyn auM BalNans% ! tuart ! ei" e met en scène 1ešan 1uNovsNi0, pp% D(7DD P 1ominiEue 1olmieu, 0Entretien avec Weton 6eziraš0, pp% DB7?` P B%. rustemi76eziraš et -% urti, 0Le *TartuHhe* "e . ahim Burhan au osovo0, pp% ?C7?A P +va Br" ar, 0Le théKtre, les Hemmes, *8ara*, le pain et le lait0, pp% **7A(3l3l uvre "e Bilšana ! rblšanoviQ, Milena MarNoviQ, Milena Bogavac et Maša OeleviQ´ P "es eMtraits "es pièces "e 1ešan 1uNovsNi, Milena MarNoviQ et /sša ! rneç7To" oroviQ`%

1ragicevic7! esic R1ragiQeviQ YešiQS, Milena = 0La situation "ans les BalNans0, in ouvrage collectiH *La Olace et le rwle "e la Hl te "ans l3espace public% 6ouvelles Hl tes urbaines et nouvelles convivialités en Europe*, CE. T4 RCentre "3étu"es sur les réseauM, les transports, l3urbanisme et les constructions publiEueS, ETE U 9" itions E! O/CE! , Oaris, " décembre ' ((@%

1ragicevic ! esic R1ragiQeviQ YešiQS, Milena = 0olitiEues culturelles en Europe centrale et orientale0, in /ssociation Marcel Hicter pour la 1émocratie culturelle /! BL, BruMelles, ' ((@% [Lire cet article](#)

1ragicevic R1ragiQeviQS, Milena = 0; ormation "es politiEues culturelles en Europe centrale et "e l3Est0,)7D, in /ssociation Marcel Hicter pour la 1émocratie culturelle /! BL, BruMelles, ' ()% [Lire](#)

1ragicevic07! esic R1ragiQeviQ7YešiQS, Milena = 0Le sector civil et son rwle, "ans la vie culturelle "es BalNans0, in /ssociation Marcel Hicter pour la 1émocratie culturelle /! BL, BruMelles, ' ()?% [Lire](#)

1ragiQeviQ7YešiQ, Milena Ravec les contributions "e ! anš1n ragoševiQ, Wean7Oierre 1eru, Lšilšana ! imiQ71eruS = : *ers les nouvelles politiEues culturelles% Les pratiEues interculturelles engagées*, CL+, , 4niversité "es arts, /ssociation Marcel Hicter, Belgra"e U BruMelles, ' ()?% 3recueil "3articles consacrés auM Euestions "e politiEue culturelle 0"ans les BalNans0, publiés précé" emment en serbo7croate, anglais et HranJais P concernant les articles "éš& publiés en HranJais voir les réHérences 1ragicevic plus haut et la réHérence /ssociations Marcel Hicter "ans la section @%)% [Lire un eMtrait "u livre](#) et [la note biographiEue](#) "e cette chercheuse%

1uHour, GannicN = 0Europa, un rLve macé" onien0, in *4B4, ! cènes "3Europe*, /O+TE, Oaris, ne)@b) *, avril ' (((% [/cheter ce numéro en ligne](#)

Engelan" er, . u" i et 1 ragan laic R laiQS, Ré" s% = *Changer "e vitesse% . ézeMions et reportages sur les arts "u spectacle contemporain*, Theater +nstituut 6e" erlan", /mster" am,) BBA R! anša WoviQeviQ, 0Et tous riaient% ! oulèvement populaire et étu" iant en ! erbie, hiver) BB@bB*0, pp% @?7** P Miloš Lazin, 0nès et 1enise= une rencontre bilingue0, pp%) (B7)) P 1 ragan laic, 0Le programme "e 8agreb " eman" e plus "e temps0,)) *7) ' C P atarina OešoviQ, 0Travailleurs immigrés% 5uatre portraits% Marry7/nn "e : lieg, une passion pour le multiculturalisme% ! ilviu

Ourcarete, un pont entre "euM mon" es%Woszel 3sic´ 6a"\$, une bibliothèEue itinérante "ans une valise spirituelle% -or" ana : nuN, théKtre en périphérie0, pp%) CC7) CB P 8išah ! oNoloviQ, 01e retour & ! araševo, avec un spectacle0, pp%) @)7) @?S%

-roz" aniQ, 1 ragan = 0Mira ; urlan = 3La " octrine oustachie a commencé & Ltre réhabilitée "ès) BB) 30, [` `` ` %courrier" esbalNans%#rb,](#) mis en ligne) B septembre ' () @, repris "e [6ovosti,](#) 8agreb,) ' septembre ' () @%

4iQ, ! aša = dThéKtre = . oméo et Wuliette, ou l3impossible coopération entre Belgra"e et OrishtinaT 3tragé"ie "e ! haNespeare mis en scène par MiNi ManošliviQ avec les acteurs "e ! erbie et "u osovo et copro" uite par 5uen" ra Multime"ia, la compagnie Nosovare "e Weton 6eziraš´, [` `` ` %courrier" esbalNans%#rb,](#) * avril ' () D%

avanov, Blagoša = dLe théKtre macé" onien, persévérance "3une tra"itionT, in *Europe*, "ossier dMacé" oine, littérature et artsd, Oaris, avril) B* A, pp%) @)7)) %

Music, ristišan = 0ntro" uction0 & l3l uvre "e La" a aštelan, en préface "e la tra" uction "e la pièce en Euestion, v% p%) ' "e cette bibliographie%

amberi, 6erimane = 0 osovo = une Hroi"e soirée "e poésie sur les berges "3bar0 3le premier Festival "e littérature "e Mitrovica´, [` `` ` %courrier" esbalNans%#rb,](#)) A novembre ' () C%

apusevsNa71 raNulevsNa, Li" iša avec ! onša ! tomensNa7Elzeser et : la" imir MartinovsNi Re" s%S = . *encontre "es écritures et "es cultures% Littérature macé" onienne contemporaine* 3brèves notices bio7bibliographiEues "es auteurs = entre autres, : enNo /n" onovsNi, 8arNo ušun" zisNi, MitNo Man" zuNov, atica ulavNova, ! aso 1imosNi, 1ešan 1uNovsNi, Zanina MirXevsNa, Wor" an Olevnes, -oran ! teHanovsNi´, /ssociation macé" onienne "es é" iteurs, ! Nopše, ' () @,) (p%

asapi, 1riterµ = 04n théKtre pour les enHants & ! Nopše0, in *E/! T √E! T THE/T. E +6 E4. . OE% Trois ans "3aventures théKtrales en Europe avec Theorem*, Culture ' (((, Theorem, Oaris, ' ((' , pp%)) *7) ' ' %

oloini, 1iana = 0! lovénie% nnovation esthétiqueEue et libre pensée politiEue0, in)er ; *orum "u théKtre européen,*) BB@% *Le prince, le comé" ien, le spectateur = le miroir est7il brisé g,* "u théKtre, Oaris, hors série ne @, Hévrier) BB*, pp%) D)7) D*%

onšinušiq, 1avor = 0! erbie = les impasses "e la 3scène artistiEue in" épen" ante30 3intervie` avec la šeune " ramaturge belgra" oise , lga 1imitriševiQ´, [` `` ` %courrier" esbalNans%#rb,](#) D octobre ' () ?, tra" uit et repris "e [6ovosti,](#) 8agreb,) B aoxt ' () ? *Rconcernant le mLme sušet voir plus bas la réHérence* ! NoXašiq *et la réHérence* Lescure "ans la section ?% AS%

Lazin, Milos RMilošS = dLa nouvelle écriture théKtraleT, in *BalNan7BaltiEue b)7L3eMpérience tragiEue = Bosnie7Herzégovine, Croatie, ! erbie7Monténégro, ; rance%. egar"s croisés* 3programme "e Festival´, Troisième bureau7- renoble, en partenariat avec ; rance Culture, ' C7' A mai ' ((? , p%)) % [Lire ce programme et cette courte eMplication](#)

Lazin, Miloš = d6ouveau " rame "es BalNans et "3ailleurs0, [` `` ` %serbica%#rb,](#) "écembre ' () % [Lire l3article](#) Oublié "3abor", sous le titre 0La nouvelle écriture théKtrale "es BalNans et "3ailleursd, in *Cahier "e théKtre% Weu, Montréal,* ne)' (, septembre ' ((@ , pp% * (7* @ [Rlire cette version](#)S, puis en ' ((B, actualisée, sur [retors%netb% Lire cette version](#)

Lechner, Marie = 01 ragan Živa" inov, 3anarcho7cosmiEue0, *Libération*, Oaris,) B septembre ' () ' % [Lire cet article](#)

Leclerc, Nicole Révis = *Le monde "u théâtre 4n compte ren"u "es saisons théâtrales ' ((?' (@ et ' (@?' (* "ans le monde, institut international "u Théâtre, BruMelles, ' ((A RZelNa TurXinoviQ, OCroatie0, pp%) ?C7) @ (P Michel OavlovsNi, OMacé"oine 4ne histoire "e crise, "e théâtre, "e répertoire et "3i"entités0, pp% C(?7C)' S% [Lire ces articles](#) Concernant l'article "e Z% TurXinoviQ, v% éventuellement un extrait avec les liens concernant les biographies "e certains "es auteurs mentionnés = [lire cet extrait](#)*

Leclerc, Nicole avec Laurence Oiéropan et Laurent . ossion Révis = *Le monde "u théâtre Compte ren"u "es saisons théâtrales ' ((*' ((A et ' ((A7' ((B "ans le monde, institut international "u Théâtre, O%E% Oeter Lang, BruMelles, ' ()) RBošan Munšin, OCroatie = 4ne jeune génération "e metteurs en scène0, pp%) D) 7) D@ P ! asNo basev, OMacé"oine0, pp% ' A) 7' AA P Toma# Toporišič, O!lovénie = "e la politique culturelle & la politique "u théâtre0, pp% D' *7DCDS% [Télécharger ces articles](#)*

Losco7Lena, Mireille = *« ien n'est plus "rue Eue le malheur 1u comédie et "e la "ouleur "ans les écritures "ramatiEues contemporaines, RtelMtes sur Esperanza "e Zanina MirXevsNa, pp% BC7B?, Bienvenue auM "élises "u gel "3/s!a ! rneC7To"oroviQ, pp%) (?7)) et /meriNa, suite "e Bilšana ! rblšanoviQ, pp%) ???) ?@S, Oresses 4niversitaires "e . ennes, ' () , [voir la table "es matières et lire l'intro"uction](#), puis cliEuer sur O1ocuments0%*

Ma"elain, /nne Rentretien avec Miloš LaziN = OLe jeune théâtre "ans les pays issus "e l'eM7Gougoslavie0, [" "courrier" esbalNansHrb](#),) A "écembre ' ((C% [Lire l'intervie](#)

Ma"elain, /nne = OLe théâtre contemporain "e ! erbie, Monténégro, Bosnie et Croatie invité & -renoble0 3chroniEue "u Festival . egar"s croisés', [" "courrier" esbalNansHrb](#), @ \$uin ' ((? Rvoir la plaEurette "e cette é"ition plus haut "ans la référence LaziN' ((@S%

Ma"elain, /nne = O. egar"s croisés sur les jeunes "ramaturges "es BalNans0 RMaša Oeletic, Milena MarNovic, +vana ! ašNo, Banina MircevsNa, /s!a ! rneC7To"orovicS, in /u su" "e BEst, 6on Lieu, Oaris, ne), ' ((@, pp%) B7' D%

Ma"elain, /nne = OTra"uire la passion "3une vie% Oortrait "e Mireille . obin0, in /u su" "e BEst, 6on Lieu, Oaris, ne C, ' ((*, pp% D@7?(%

Me"enica, +van = OGougoslavie = L3aHaire Hamlet0, in ' éme ; orum "u théâtre européen,) BB *% 4n autre théâtre g 4n autre public g 13autres mé"iations, "u théâtre, Oaris, hors série ne A, Février) BBA, pp%) *A7) A' %

MiliQeviQ, , gnšena Révis = *Le sort "u telMte au théâtre "3aujour"3hui, ! terišino pozorše et l3/ssociation +nternationale "es CritiEues "e Théâtre, 6ovi ! a", ' ((' RMe"enica, +van, O5ui est7ce Eui a tué la mère "es WugoviQ. eprésentation BanoviQ ! trahiša & Bu"va : ille7Théâtre0, pp% DC7?C P Oetar MaršanoviQ, OLe telMte "u "rame et le telMte "e la représentation0, pp% B) 7B*S%*

Moreni, La-titia = OCroatie = & . išeNa, les nationalistes s3en prennent au théâtre0, [" "courrier" esbalNans](#), ') \$uin ' () ?%

Moreni, La-titia = OCroatie = une pièce "e HouellebecE sous haute surveillance0, 3Les Oarticules élémentaires, a"aptées par : elimir -rgiQ et mis en scène par +vica Bušan au ; estival "e 1ubrovniN ' () ?', [" "courrier" esbalNans](#), ' (\$uillet ' () ? Rlire sur le mLme sušet l3article "e ; ranJoise 1argent, OHouellebecE eHraye la Croatie0, sur [" "e \[garoHrb](#),) ? mai ' () ?S% Concernant les réactions en Croatie & cette aHaire, voir l3article OHouellebecE est7il une menace en Croatie g0, [" "courrierinternational%comb](#),) ? mai ' () ?S%

Muhi"ine, Timour Ren collaboration avec -or"ana -ra"oševiQ = O. enaissance "es BalNans0 ReMtraits "e Verno"rinsNi revient & la maison "e -oran ! teHanovsNi, p% ' A, et Ouisse 1ieu poser sur nous son regard" "e Milena MarNoviQ, p% *CS, in ! ècle 22+, Oaris, ne) B, automne7hiver ' () %

Muhleisen, Laurent = 0L\$ubl\$ana = la !lovénie entre nor", su", et ouest0, in *4B4, !cènes "3Europe, /O+TE, Oaris, ne) D, \$uillet) BBB% /cheter ce numéro en ligne*

bonne, Charles = 0+n Memoriam = Toma# Oan"ur, gran"e [gure "u théKtre slovène, mort sur les planches0, [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#)) C avril ' ()@%

, lu\$IQ, ristina = 0Croatie = sur l\$ale "e : is, le mariage "u théKtre et "e l\$écologie0 3intervie` avec Marica -rigurinoviQ, la "irectrice artistiEue "u théKtre BE! / "e : is', [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#)
* aoxT ' ()?, reprint "e [H7/lter,](#) 6ovine H7rvacNe /LTE. 7native, 8agreb,) (\$uillet ' ()?%

, paXiQ, Tamara = 0Le collectiH Monta#stro\$ plante le "rapeau rouge et noir "e l\$anarchie0, ["icocroate' %over7blog%comb,](#) ' C \$uin ' ()C% [Lire cette présentation](#)

, smani, !hengyl = 0Le ThéKtre national "u osovo veut retrouver sa gloire passée0 3intervie` avec la "irectrice BuEe Berisha', [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#)) C avril ' () (, repris "e [B+. 6,](#) BalNan #vestigative . eporting 6et` orN, Lon" res, ' B mars ' () (%

OapoviQ, Wovana = 0Culture = le DD° B+TE; , le renouveau "u théKtre serbe g0, [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#)) * septembre ' () (3concernant les é"itions précé"ents "e ce festival voir *les réHérences -o"ar"7) B*(et) B* "ans la section C%)%%*

OapoviQ, Wovana = 0Culture en ! erbie = le D?° B+TE; placé sous le signe "e la réconciliation régionale0, [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#) ' A septembre ' ())%

OapoviQ, Wovana = 0Culture en ! erbie = un peu pour la tra"ition, rien pour la création0, [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#)) er \$uillet ' () C%

Oe\$osNa7Bouchereau, ; rosa = 0Le ThéKtre contemporain macé"onien entre tra"ition et mo"ernité0, in *Echinom,* vol%) A, 0Les cultures "es BalNans0, Clu\$76apoca R. oublemanieS, ' () (, pp%' C' 7' D' %
9"ition électronique "e cet article = [` `` `ceeol%com](#)

. ico, !imon = 0ThéKtre = avec *1o you still love me g,* ! an\$a MitroviQ Hait monter le Hootball sur la scène0 3intervie` avec l\$auteure', [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#) ' @ Hévrier ' ()@%

. osar, Bruno Ré"\$S = 0Le mon"e "u théKtre%BreH aperJu "3auteurs contemporains0 3en Croatie', ["icocroate' %over7blog%comb,](#)) er aoxT ' ())%

! alino, Brigitte = 0La scène serbe au "é["u repentir0, in *Le Mon"e,*) er mars ' ((' %

! enNer, Boris = 0Les terrains HougueuM "u théKtre brut chez MilNo : alent0, in MilNo : alent, *L3Europe nue,* theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((*, pp%' 7')%

! NoXa\$IQ, 6iNola = 03C'est pas Ja i3 ou 1es travailleurs vraiment très culturels%Oroblèmes "3élabérations et "e légitimité "es travailleurs culturels = 8agreb RCroatieS U Belgra"e R! erbieS0 3sur
la scène culturelle in"épen"ante', in : *ariations, revue internationale "e théorie critiEue,* ne) *, Oaris, ' ()' % [Lire cette étu"e](#) Rconcernant le mLme su\$et voir plus haut la réHérence
on\$inNu\$IQ *et la réHérence* Lescure "ans la section 7%" AS%

Toè, . o"olHo = 0Bosnie7Herzégovine = relaire "e la culture un bien commun0 3entretien avec #nes TanoviQ, coor"inatrice "e la plateforme ultura ' ((& ! ara\$evo', [` `` `courrier" esbalNans%#rb,](#)
@ mars ' ()?%

: uNiQeviQ, Wasna = 0Monténégro = ces Festivals estivauM Eui coxtent "es millions0, [` `` %courrier" esbalNans%#rb](#),) C \$uillet ' () ?, l3article repris "e . a" io ! lobo" na Evropa, D \$uillet ' () ?%

?% % ! ava /n" \$elNoviQ Rvoir aussi la réHérence Corvin et les réHérences Oolet7) BBB et ' ((' "ans la section))% , les réHérences Corvin7' ((A et 1i" ierb; ouEuebCalle7- ruber "ans la section))% , les réHérences /n" \$elNovic R/n" \$elNoviQS "ans les sections ' %*% ' % (% C%) @% , ?%D% ?%) (% ?%))% et les réHérences /n" \$elNoviQbThomas "ans les sections ' % (et ?%) %\$ =

/n" \$elNoviQ, ! ava = 0L3/telier théKtre "e serbo7croate "e l34niversité Oaris : 7 ! orbonne0, in *1ialogue*, Oaris, volume *, ne ' *7' A, "écembre) BBA, pp%) @@7) *C% [Lire cet article](#)

/n" \$elNoviQ, ! ava = 0L3/telier théKtre "e serbo7croate "e l34: . "39tu"es slaves0, in ["icocroate' %over7blog%comb](#),) A mai ' ()% [Lire cette présentation](#)

Lazin, Miloš =^0L3atelier théKtral "e ! ava /n" \$elNoviQ & Oaris0, in ! ava /n" \$elNoviQ, *omparativno pozorište /telše teatra na ! orbon0*, ulturni centar 0. ibnica0, ralševo, ' () @, pp% C ((7C (?%)

?%C% : enNo /n" onovsNi Rvoir aussi la réHérence /nonyme "ans la section))% et apusevsNa71raNulevsNa "ans la section ?%) %\$ =

/nonyme = 0: enNo /n" onovsNi0, [_iNipe"ia](#),) ' "écembre ' () @%

/nchevsNi R/nXevsNiS, Boran =^0: enNo /n" onovsNi0, in *4B4, ! cènes "3Europe, /O+TE*, Oaris, ne) @b) *, avril ' (((% [/cheter ce numéro en ligne](#)

/n" onovsNi, : enNo = 0Orologue "e l3auteur0, in *4B4, ! cènes "3Europe, /O+TE*, Oaris, ne) @b) *, avril ' (((% [/cheter ce numéro en ligne](#)

/n" onovsNi, : enNo = ! orcière Ç.R. oman & l3état brutS, antoNen 9" itions Ré" ition papier et électroniEueS, ' () D% [Lire "eum eMtraits "e ce roman, une longue présentation](#), un eMtrait ["e la préface "e Milan un"era](#) et un blog "e ! ebso, [par7la7ban" e%blogspot%#rb](#)

Boulan, -illes = 0Cunégon"e en Carlalan" "e : enNo /n" onovsNi0, in *B/T, Le billet "es /uteurs "e ThéKtre% . evue en ligne*, [` `` %ebillet" esauteurs" etheatre%comb#rb](#), D avril ' () C% [Lire cet article](#)

Goiville, ; lorence = 0Le bxcher "es ar" entes% 1ans ! orcière g, le Macé" onien : enNo /n" onovsNi évoEue les procès en sorcellerie Eui ont con" uit tant "e Hemmes & la mort% 4n beau plai" oyer contre l3intolérance0, in *Le Mon"e, Le Mon"e "es Livres, p% ?*, Oaris, C avril ' () ?%

OeosNa7Bouchereau, ; rosa = 0L3EMagérantisme0, in /n" onovsNi, *Cunégon"e en Carlalan"*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () C, pp% *7) B%

?%D% /Imir BašoviQ Rv% aussi la réHérence /nonyme7' () ("ans la section))% , les réHérences Le Wuez, Losco7Lena et Oerrin "ans la section D%) et les articles "e M% 1#eliloviQ, "e T% MiletIQ7, ruXeviQ et "e M% ovaXeviQ "ans la réHérence /n" \$elNoviQbThomas "e la section ?%) %\$ =

/n" \$elNovic R/n" \$elNoviQS, ! ava = 0. ézeMions sur la . éalité "3/près7guerre, : *isions "e l3Kge "3argent0*, in /Imir BašoviQ, : *isions "e l3Kge "3argent*, theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((A, pp% ?7*%)

/n" \$elNovic R/n" \$elNoviQS, ! ava = 0. ézeMions sur la . éalité "3/près7guerre, . *E = O+6, CCHt*, 0, in /Imir BašoviQ, . *e = Oinocchio*, theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((A, pp% ?7@%)

?? Milena Bogovac Rv% aussi les références /nonyme et ! égols! amoyb! erres " ans la section)%) % et l'article "3:Br" ar " ans la référence 1olmieubCarassou " e la section ?%) %S =

Bogovac, Milena = 0Lettre au ThéKtre national " e ! y!" avie0 & l'occasion " e première lecture " e la tra" uction lranJaise " e *Oatriotic HypermarNet* Rv% la référence Bogavac6ezira\$, p% C' " e cette bibliographieS, ' ' mai ' () D% [Lire cette lettre](#)

1 réano, Bernar" = 00réface0, in M% Bogovac € Weton 6ezira\$, *Oatriotic HypermarNet*, l'Espace "3un instant, Oaris, ' () @, pp% *7)' ' P voir " ans le mLme livre 06ote0, bio7biblographiEues, concernant les auteurs, pp% A) 7A*%

?? Gor Bošovič Rvoir aussi la référence Oerrin " ans la section D%) %, les articles " e ! % /n" \$eINoviQ et B% Milin " ans la référence /n" \$eINoviQbThomas " e la section ?%) % et la référence 1olmieu " ans la mLme sectionS =

Lancien, ! an" rine = d4n instant avec%% +gor BošovičT 3entretien et portrait vi" éo´, pro" uction Maison "3Europe et "3, rient, Oaris, ' ((@, *, CC minutes% : [oir](#)

MilinNoviQ ; imon, 1 ragan = 0L3ombre "3un gran" écrivain0, in +gor Bošovič, *1ivXe R/u matin, tout aura changéS*, l'Espace "3un instant, Oaris, ' ((D, pp% *7) C%

??* vica Bulšan Rv% aussi la référence /nonyme, " ans la section C%) %, l'article " e 1ubravNa : rgoX " ans la référence BotiQ, l'article "3+vica Bulšan " ans la référence Cannellis et la référence Moreni7\$uillet ' () ? " ans la section ?%) %S =

/nonyme = 0+vica Bulšan0, [` ` ` %theatre7contemporain%netb](#), ' () D% [Lire plusieurs rubriques sur la page consacrée & ce metteur en scène](#) = note biographiEue, eMtraits " e spectacles et critiEues, intervie` %%

Boiron, Chantal = 01écentralisation = 1ialogue croisé avec -iles CroHt, +vica Bulšan et Wean7Clau" e Berutti0, in *4B4, ! cènes "3Europe, /O+TE*, Oaris, ne CB, \$uillet ' ((@% / [cheter ce numéro en ligne](#)

1a ! ilva, Marina = 0En ! erbie, le théKtre Hait éclater les lrontières0 3le spectacle "3+vica Bulšan "3après *4n tombeau pour Boris 1avi" ovitch* " e 1anilo iš´, in *Le Mon" e "iplomatiEue*, Les blogs " u 1iplo, B octobre ' () D% [Lire cet article](#)

Lazarin, Branimira = 0Croatie = +vica Bulšan, le théKtre comme anti" ote contre nos psychoses0 3intervie` ´, [` ` ` %courrier" esbalNans%Hrb](#) et [http-bb" icocroate](#),)' \$anvier ' () ? Rpublié "3abor" in *óovosti*, 8agreb, ' D " étembre ' () DS%

??A 1ešan 1uNovsNi Rvoir aussi les sections)%) %, la référence Corvin " ans la section)%) %, l'article " e 1% /ngelovsNi " ans la référence /nonyme7' (((" ans la section D%) % et les références LeclercE et Losco7Lena " ans la mLme section, ainsi Eue les références 1olmieu, 1olmieubCarassou, apusevsNa71raNulevsNa et Oe\$osNa7Bouchereau " ans la section ?%) %S =

/nonyme = 0; iche " e l'auteur0, [http-bb` ` ` %maisonantoinévitez%comb](#), ' () ?%

/nonyme = 01ešan 1uNovsNi0 3notice bio7biblographiEue´, [http-bb\[theatre%Hree%Hrb](#), ' ((A%

/nonyme = 01ešan 1uNovsNi0, [` ` ` %theatre7contemporain%netb](#), Rbiographie et [bibliographie avec la liste " es créations en ; ranceS](#), ' ((B%

Boiron, Chantal = 0Le cas 1ešan 1uNovsNi0, in *4B4, ! cènes "3Europe, /O+TE, Oaris, ne)@7* *, ' (((, p%@' % /cheter ce numéro en ligne

+vanovsNi, Won = 00réhace0, in 1ešan 1uNovsNi, *Baril "e pou"re, BalNans3 not "ea", L3/utre Cwté*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((*, pp% *7A%

Leterrier, 9tienne = 0Baril "e pou"re Rsuivi "eS BalNans3 not "ea" Rsuivi "eS L3/utre cwté0, in *Le Matricule "es anges*, Montpellier, ne (B), mars ' ((A% [Lire cet article](#)

OašovsNa, ! rebra = 01ešan 1uNovsNi, "ramaturge et "émineur "e clichés balNaniEues0 3entretien avec l3auteur', [` %courrier" esbalNans%#rb](#), C \$uillet ' ((A%

. ico, ! imon € -abrielle 6au"é = 0ThéKtre = *BalNans3 not "ea"*, le mythe national macé"onien HaJon punN0 3intervie` avec le metteur en scène 1ominiEue 1olmieu', [` %courrier" esbalNans%#rb](#), publié ' ? mars ' ((B%

v ybran"s, Harita = 00réhace0, in 1ešan 1uNovsNi, *5uel est l3enHoiré Eui a commencé le premier g*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((D, pp% *7) C%

v ybran"s, Harita = 01uNovsNi = L3autre cwté U & l3écoute "e ce Eui reste0, le site "e la tra"uctrice "e la pièce *L3/utre Cwté*, [` %harita` ybran"s%comb% Lire ce telMe](#)

?%B%, **liver ; rliQ** Rauteur7metteur en scène, v% aussi "ans la section ?%) % l3article "e Toma# Toporišix "ans la réhérence /rlara et les réhérences BotiQ et Moreni7šuin ' () ?S =

/nonyme = 0, **liver ; rliQ** = un théKtre vérité contre la censure, le nationalisme et l3homophobie0, [` %courrier" esbalNans%#rb](#),) (avril ' () C Rl3intervie` reprise "e *6ovosti*, 8agreB%

/nonyme = 0, **liver ; rliQ**0, [` %theatre7contemporain%netb](#), ' () C% : oir plusieurs [vi"eos](#) concernant les spectacles "e ce metteur en scène%

Bertin, . aymon" = 0; T/ b Mau"it soit le traatre & sa patrie = ThéKtre eMTrLme0 Run spectacle "3, **liver ; rliQ**, une pro"uction "e Mla"insNo Theatre, ! lovénieS, [` %revuešeu%orgb](#), Montréal,)er \$uin ' ()' % [Lire l3article](#)

1autry, Marion = 0, **liver ; rliQ**, »l3enHant terrible "es BalNans30, [http-bbcaHbalNans%` or" press%comb%](#)er aoxT ' ()' % [Lire l3article](#)

Moreni, Laetitia = 0Croatie = le théKtre comme remè"e au nationalisme0, [` %courrier" esbalNans](#), C novembre ' () D%

6eziQ, Mersiha = 036otre violence, votre violence3 = théKtre, religions et censure & ! araševo0, [` %courrier" esbalNans%#rb](#),) (octobre ' () @%

OapoviQ, Wovana = 0, **liver ; rliQ**, le renouveau "e la scène théKtrale post7yougoslave0, [` %courrier" esbalNans%#rb](#), ' B octobre ' () % [Lire ce portrait](#)

OapoviQ, Wovana = 0! erbie = 38oran qinriQ», notre responsabilité collective%0, [` %courrier" esbalNans%#rb](#), mise en ligne ' A mai ' ()' % [Consulter cet article](#)

Oépin, Elsa = 0Mau"it soit le traatre & sa patrie% Le cri "es BalNans0, in : *oir*, Montréal, C) mai ' ()' % [Lire](#)

?) (% Miro -avran Rvoir aussi l3eMtrait "e roman "e l3auteur "ans la réHérence 0opoviQbYimpragabTripNoviQ "ans la section)%)% et l3article "e B! enNer "ans la réHérence /n"\$elNoviQbThomas "e la section ?%)%S =

/n"\$elNovic, !ava = 01u "rame pseu"o biographiEue au "rame politiEue0 Rle théKtre "e Miro -avranS, in /u su" "e l3Est, 6on Lieu, Oaris, ne), ' ((@, pp%) C@7) C*%

-avran, Miro = //u"ith 3roman', theatroom noctuabun"i, Oaris, ' (())%

6iNXeviQ, !anša = 0Miro -avran *Comment tuer le prési"ent* ou 5ui "étermine nos vies0, in Miro -avran, *Comment tuer le prési"ent*, theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((@, pp% ?7) (%)

Oino R"eIS, !arah = dLe mon"e est une scène "e théKtre%%d, [` `` `estroiscoups%com](#), C) \$uillet ' ((A)%

: rgoX, 1ubravNa = 05u3est7il arrivé & /ntigone g0, in Miro -avran, *CinE "rames*, theatroom noctuabun"i, Oaris, ' ((C, p% ?%)%

?)) % /Imir +mšireviQ Rv% aussi les réHérences /nonyme7' ((@b' () ' , Clévy et Corvin "ans la section)%)% la réHérence Le Wuez "ans la section D%)% les articles "e L\$, stošiq, ! % /n"\$elNoviQ, T% MiletiQ7, ruXeviQ, O%L% Thomas et . % : ošvo"iQ "ans la réHérence /n"\$elNoviQbThomas "e la section ?%)% et /nonyme7' (() "ans la mLme sectionS =

/n"\$elNoviQ, !ava = 01es "rames sur les hontes ballNaniEues et européennes0, in +mšireviQ, *! i c'était un spectaclep*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((D, pp% ?7) (%)

Oarment, 9lo"ie = 9ternel . *ecommencement% 1e* ! i c'était un spectacle & CirEue +nHerno = *éléments "3intro"uction & l3l uvre "3/Imir +msirevic*, Master mentions /rts, !pécialité . echerche, Théories et OratiEues /rtistiEues R1irecteur "e Mémoire = Wérwme HanNinsS, 4niversité "e Oicar"ie, 4; . "es /rts, année ' ())b' () ' Run eMmpleaire "isponible "ans le Centre "es ressources "e la Maison "3Europe et "3, rient, OarisS%

?) ' % Miloš Lazin Rv% aussi les réHérences Lazin "ans les sections C%) *%, D%)% ?%)% ?% ' % et ?% *b% : oir aussi la réHérence -ove"iQ "ans la section)%)% les réHérences Oerrin et !chmitt "ans la section C%)% les réHérences Haubruge, Méreuse et !cant "ans la section D%)% et les réHérences 1olmieu, Engelan"erb laic et Ma"elain7' ((C "ans la section ?%)% comme les articles "e M% Lazin et +! a" o` sNa7- uillon "ans la réHérence /n"\$elNoviQbThomas "e la mLme sectionS =

/gic R/giQS, /man"ine Ravec Wane MeryS = 0Miloš Lazin = 3Mé"iateur entre la Gougoslavie et la ; rance30, [` `` `caHebabeHrb](#), ') "écembre ' ((*% [Lire ce portait](#)

Hartmann, 1ominiEue = 0H Hallait casser nos représentations0, in *Le Mag, ren"ez7vous culturel "u Courier*, -enève,) (octobre ' ((B% [Lire cette intervie`](#)

Lazin, Miloš = 0La guerre "es autres0, in ; lorence Hartmann et Miloš Lazin Ré" s%, 01im ans "e guerre en Europe0, in *Les i"ées en mouvement*, La Ligue "e l3enseignement, Oaris, \$uin) BBB, p% B%

Lazin, Miloš = 0Hybri" + "entity0, in *6aE"*, /lger, ne) * , ' ((' , pp% ?B7@' % : [oir cet article](#)

Lazin, Miloš = 0Entretien avec le metteur en scène !ilviu Ourcarete0, in /u su" "e l3Est, é"itions 6on Lieu, Oaris, ne ' , ' ((* , pp% C) 7C@%

?) C% Milena MarNoviQ Rvoir aussi la référence /nonyme "ans la section)%)% les références Losco7Lena et Ma"elain "ans la section D%) , les articles "e B% Milin et 1% 6iNoliQ "e la référence /n"\$elNoviQbThomas "ans la section ?%)% et les références Lazin, Ma"elain7' ((@ et Muhi"ine "ans la section ?%)% comme l'article "3% Br"ar "ans la référence 1olmieubCarassou "e la mLme sectionS =

/nonyme = 0Milena MarNoviQT 3courte biographie, bibliographie en FranJais et présentation "e *La ; orLt Eui scintille* , [` `` ` %theatre7contemporain%netb](#), mars ' ()@%

/nonyme = 06ote0 3biographie "e M% MarNoviQ et "e ses tra"uctrices, Mireille .obin et arine ! amar" #i\$a´, in M% MarNoviQ, *La ; orLt Eui scintille*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () * , pp% ??7?A%

Bo-glin, Wean7Marie = 00réhace0, in M% MarNoviQ, *Ouisse 1ieu poser sur nous son regard" U . ails, Le vaste mon"e blanc, 4n bateau pour les poupées*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((@, pp% *7B%

WacEues, Hélène = 0! ortilège et impressions serbes% Milena MarNoviQ au ; estival "e théKtre "e 6ovi ! a"0, in *Weu = revue "e théKtre*, Montréal, ne)') , ' ((@, pp%) *@7) A) % [Lire cet article](#)

Le Moine, Ohilippe Rnon signés = 0La HorLt Eui scintille "e Milena MarNoviQ0 Rcourte présentation "e la pièceS, [` `` ` %sil" av%orgb](#), mars ' ()@%

Leray, Marylin = d0réhacé, in M% MarNoviQ, *La ; orLt Eui scintille*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () * , pp% *7B Rvoir aussi plus bas la référence TsypNine "e erblaybLerayS%

MarNoviQ, Milena = dChienned 3poème´, in *Europe*, revue littéraire mensuelle, Oaris, ne B' ? , mai ' ((@, pp% ' C' 7' C?%

Mugoša, 1ragica = 0Milena MarNoviQ, *Ouisse 1ieu poser sur nous son regard" 7 . ails P Le vaste mon"e blanc P 4n bateau pour les poupées*% l3Espace "3un instant ' ((@, ' (* p%0, in /u su" "e l3Est, 6on Lieu, Oaris, ne ' , ' ((* , pp%) *?7) *%*

! toJanoviQ, -orXin = 0Milena MarNoviQ, la 1ragon La"y "u théKtre serbe0, in *4B4, ! cènes "3Europe*, /O+TE, Oaris, ne ?@b?*, \$uillet ' () D, pp% BD7B?% [Lire ce portrait](#)

TsypNine "e erblay, Marc et Marylin Leray = 04n Bateau pour les poupées "e Milena MarNoviQ% 6ote "3intention0, [` `` ` %theatre7contemporain%netb](#) [Lire cette note](#) : oir aussi plus haut la référence Leray%

?) D% Mla" en MateriQ =

/nonyme Ré"%S = 0Le "ossier "e presse "e la compagnie ThéKtre Tattoo0, [theatretattoo%comb% /ccé"er & ce "ossier "e presse](#)

/nonyme = 0Le Wour "e HLte b Oraznic 3sic i´, spectacle "e Mla"en Materic% TattooTheatre U , pen ! tage , bala7! ara7evo0 3"ossier "e presse "ans le ca"re "e présentation "u spectacle au ; estival "3/utomne & Oaris´,) 7) A "écembre) BBC% [Lire ce "ossier](#)

/nonyme = dMla" en Matericd, [` `` ` %theatre7contemporain%netb](#), présentation "e cet homme "e théKtre et "es inHormations sur certains "e ses spectacle, mise & \$our B \$anvier ' ()' %

1ecobert, Oauline = dLe -ran" #nEuisiteur "3après 1ostosevsNi, a"aptation Mla" en Materic & la BastilleT, in *4n ; auteuil pour L3, rchestre U le site "e critiEues théKtrales parisien*, ' B mars ' () (, [lire cette analyse](#)

Wulien, Gves /leMan" re = dMla" en Materic U ! éEuence CT, [` `` %theatrotheEue%comb](#), ' * \$anvier ' ((?%

Lamazères, - reg = d4n bon match se \$oue en silenceT, 3& l3occasion "e la création "e *L]heure ot nous ne savions rien l]un "e l]autre "*]après Oeter Han"Ne´, *Culture C*), C(octobre ' ()@, [Lire et voir les séEuences vi"éo](#)

MateriQ, Mla" en avec Emir usturica = d; aut7il noti[er "es obsèEues ot on se ren" gT, in *Libération*, Oaris, D mars ' (@, p%A%

Oavlovic, 1iane = d9crire sur le peauT 3entretien avec Mla" en Materic, metteur en scène "e Tattoo Theatre´, in *Weu%. evue "e théKtre*, Montréal, ne DA,) BAA, pp%) C(7) D(% [Lire](#)

. ouc, Wean7WacEues = dMla" en Materic, amer et humilié u la veille "u procès "e Milosevic, témoignage "3un ! erbe, metteur en scène & ToulouseT, in *La 1épéche*, Toulouse,)) Hévrier ' ((' % [Lire cet article](#)

?%) ?% Zanina MirXevsNa Rvoir aussi la réfErence /nonyme "ans la section)%) % et les réfErences apusevsNa71 raNulevsNa, Lazin, Losco7Lena et Ma" elain "ans la section ?%) %S =

/nonyme = 0Esperanza0, plaEuette "e présentation "u spectacle "e la Cie% Ephéméri"e, : al "e . euil, saison ' () D% [Lire](#)

/nonyme = 06ote0 3biographiEue et bibliographiEue´, in MirXevsNa, *La -orge*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () C, pp% A?7AA%

Boulan, - illes = 0*La -orge* "e 8anina MircevsNa0, in *B/T, Le billet "es /uteurs "e ThéKtre%. evue en ligne*, [` `` %ebillet" esauteurs" etheatre%combHrb](#),) A novembre ' () C% [Lire cet article](#)

1outreligne, Louise avec !ylvie Chalaye, Michel Beretti et Michel /zama Ré"s%S = *9crire le bruit "u mon"e*, L3> il "u souhZeur, Massat, ' ()@, actes "u colloEue organisé & Oaris le * et A avril ' () D par Les 9crivains associés "u ThéKtre et l3nstitut "39tu"es ThéKtrales Oaris C 7 ! orbonne 6ouvelle avec la participation, entre autres, "e Zanina MircevsNa%% : [oir](#) la liste "es participants et la présentation "e ce livre%

; ourage, ! arah = 00réHace0, in Z% MirXevsNa, *Esperanza, EHHeuillage, verther ∈ verther*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((A, pp% *7B%

Lanton, Ohilippe = 00réHace0, in Z% MirXevsNa, *La -orge*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () C, pp% *7) (%)

Leterrier, 9tienne = 0Trois pièces "e 8anina MircevsNa eMplorent les voies "u théKtre macé"onien contemporain% Entre Harce et tragiEue0, in *Le Matricule "es anges*, Montpellier, ne B*, octobre ' ((A, [Lire l3article](#)

Losco7Lena, Mireille = 0Le pitre témoin0, in *9tu"es ThéKtrales* Ractes "u colloEue international 0Le geste "e témoigner = un "ispositiH pour le théKtre0, telMtes réunis par Wean7Oierre ! arrazac, Catherine 6augrette et -eorges BanuS, Centre "3étu"es théKtrales, 4niversité catholoEue "e Louvain, Louvain7la76euve, ne ?) b? , ' ()), pp% D(7D?%

Magnier, Bernar" = 0Esperanza0 et dEntretien avec OatricN : erschuerenT, in *Les Cahiers "u Tarmac*, Oaris, ne) D, avril ' () C, pp% *7))% [Lire ces articles](#)

Moussette, Baptiste = 0La -orge "e Zanina MirXevsNa0, [lecturescritiEues%hr](#), ') \$anvier ' ()D, [lire cette chroniEue](#)

Oanchout, Oauline = 0La -orge ou le capitalisme glouton0, [` `` ` %callebabel%hr](#),) A (* ' ()' , [lire l'article](#)

OucNsimberg = d4n cheH7"3l uvre macé" onien i 5uelle claEue id, [` `` ` %critiEueslibres%com](#),) (" décembre ' ()C%

! aint70ierre, ! ara et Eloi v eis = 0. rencontre avec 8anina MircevsNa, une auteure macé" onienne0, [espritiEue%over7blog%comb](#),) A mai ' ()D, [lire cette intervie`](#)

?%)@% 1ino Musta[Q Rv% aussi les réhérences 6iNXeviQ + OaNoviQ "ans la section ?% ' %S =

/nonyme Ré"%S = 0Hwtel Europe0 3présentation " e la pièce " e Bernar"7Henri Lévy mise en scène par 1ino Musta[Q avec " es courtes biographies " es auteurs´, ! #C U ! cène in" épen" ante contemporaine, Oaris, ' ()D7' () ?% [Lire](#)

BaXanoviQ, : uN = d1e ! ara\$evo & -aza = impostures et palino"ies " e Bernar"7Henri Lévyd, [` `` ` %courrier" esbalNans%hrb](#), ' * \$uillet ' ()D%

Bra\$Novic RBra\$NoviQS, 8" enNa = d1ino Musta[Q = ! ara\$evo, c3est le visage " e l3Europed 3entretien avec le metteur en scène & l3occasion " e la présentation " e son spectacle *Hwtel Europe*, " 3après le telMte " e Bernar"7Henri Lévy, & Oaris´, [` `` ` %bhinHo%hrb](#),) D septembre ' ()D%

Ciric R_iriQS, ! on\$a = 0Culture = il était une Hois la Gougoslavie0 3sur le spectacle " e 1ino Musta[Q *6és en G4*, pro" uit par le ThéKtre national yougoslave " e Belgra" e´, [` `` ` %ne` ropeans7magazine%orgb](#), ' B octobre ' () (% [Lire cet article](#)

Lévy, Bernar"7Henri = d4ne nuit, & ! ara\$evod, in B%H% Lévy, *Hwtel Europe*, suivi " e . *ezeMions sur un nouvel Kge sombre*, Bernar" - rasset, Oaris, ' ()D% [Lire ce telMte](#) ou [lire le ici](#)

Musta[Q, 1ino = 04nis "ans la colère0, in *La . ègle "u Weu*, Oaris,) * Hévrier ' ()D% [Lire cet article](#)

?%) *% Weton 6ezira\$ Rv% aussi les réhérences /nonyme et ! égols7! amoy "ans la section)%)% et 1i" ierb; ouEuebCalle7- ruber "ans la section)%)% , comme l'article " e 1% 1olmieu "ans la référence 1olmieubCarassou " e la section ?%)% et les réhérences #iQ et amberi "ans la mLme section% : oir aussi la réhérence 1réano "ans la section ?% ?% et Oeret\$atNo "ans la section ?% B%S =

/nonyme = 0Culture = le théKtre national "u osovo vien" ra7t7il \$ouer & Belgra" e0 3intervie` avec Weton 6ezira\$, repris " e *BB'*, Belgra" e, [` `` ` %courrier" esbalNans%hrb](#),)) mai ' ()% [Lire cette intervie`](#)

Boulan, -illes = 0Wournal épiso"iEue et Hragmentaire0, in *-illes Boulan & la Maison "3Europe et "3, rient ROaris 2+S*, [http-bbremue%net](#), @ " décembre ' ()% [Lire cette note](#)

Boulan, -illes = 0La guerre au temps " e l3amour et l3EHon" rement " e la Tour Eihel" e Weton 6ezira\$0, in *B/T, Le billet "es /uteurs " e ThéKtre% . evue en ligne*, [` `` ` %billet" esauteurs" etheatre%comb%hrb](#), ' @ \$uin ' ()C% [Lire cet article](#)

Boulanger, Gilles = 0. Réunion "auteurs et "e tra"ucteurs & Orishtina R osovoS0, in *B/T, Le billet "es /uteurs "e ThéKtre% . evue en ligne, [` ` ` %billet" esauteurs" etheatre%combHrb](#), ' A mai ' () D%
[Lire ce récit "e voyage](#)*

Hahn, Thomas = 0Weton 6ezira% Le " ramaturge Eui mysti[e la censure0, in *! tra" "a, le magazine "e la création hors les murs*, Oaris, ne ' A, avril ' () C, pp% D' 7DD%
[Lire cet article sur le site "e la Cie% "e Weton 6ezira\\$, 5en" ra multime" ia Rv% le bas "e page "e ce siteS](#)

Hahn, Thomas = 0Weton et Berta 6ezira\$ = "e l3in" épen" ance "u théKtre au osovo0, in *4B4, ! cènes "3Europe, /O+TE*, Oaris, ne ?Db??, aoxT ' () C, pp%) (% [/cheter ce numéro en ligne](#)

amberi, 6erimane = dThéKtre au osovo = *Bor"el BallNan* 3pièce "e W% 6ezira\$, les vétérans "e l34< crient au scan" aleT, [` ` ` %courrier" esbalNans%Hrb](#),) C mai ' () *%

Lemahieu, 1aniel = 0ComiEues cyniEues0 Rsur *La guerre au temps "e l3amour "e Weton 6ezira\$ et l3l uvre collective : oyage en 4nmilistanS*, in *. egistres, . evue "3étu" es théKtrales "e l3nstitut "3étu" es théKtrales R0aris ++ ! orbonne76ouvelleS, ne) * , ' () D, [Lire cet article](#) Rsur le site in" iEué aller "ans l3année ' () ' , puis chercher le titre "e l3articleS%*

6ezira\$, Weton = 0Culture en /Ibanie = Euan" ! ali Berisha se pren" pour 4bu roi0 R& l3occasion "e la première "3> "ipe roi, une copro" uction "u ThéKtre national "e Tirana et Teatrit omb-tar "e OrishtinaS, [` ` ` %courrier" esbalNans%Hrb](#),) D avril ' () C Rl3article repris "e *! heNulli*, Tirana, ' ? (C ' () CS% *Chercher sur [` ` ` %courrier" esbalNans%Hrb](#) "3autres articles concernant Weton 6ezira\$ et sa troupe in" épen" ante "e Orishtina 5en" ra Multime" ia%*

OapoviQ, Wovana = dWeton 6ezira\$ = Euan" le théKtre \$ette "es ponts entre Belgra"e et OristinaT, [b ` ` ` %courrier" esbalNans%Hrb](#), ' C " écembre ' () C Rvoir aussi plus haut la réHérence /nonyme7' () S

OaviQeviQ, BorNa = 0OréHace0, in W% 6ezira\$, *La -uerre au temps "e l3amour*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' () , pp% *7)' %

?%) **A% Maša OeleviQ** Rvoir aussi la réHérence /nonyme7' ((A "ans la section)%) % "ans la section ?%) % l3article "e #Br"ar "ans la réHérence 1olmieubCarassou et la réHérence Ma" elain7' ((@S =

! rebro, Milivo\$ = 0OELE: +_, M/W/ R) BA) S0 3note bio7bibliographiEue, avec nombreM liens vers les pièces "e M% OeleviQ en serbe et les trois tra" uctions HranJaises', [http://bbserbica%u7bor" eauMC%Hrb](http://bbserbica%u7bor), ' () ?%

?%) **B% 6ataša . a\$NoviQ et Bobo WelXiQ** ^Rv% aussi la réHérence BotiQ "ans la section ?%) %S =

/nonyme Ré""%S = 0! 1ruge ! trane0 3" ocuments & l3occasion "e présentation "e spectacle au ThéKtre 6ational "e la Colline',) C7' (" écembre ' () ' % [Lire ces " ocuments](#)

1emeyère, #sabelle = 0! 1ruge ! trane R1e l3autre cwtés%% "e la réalité0, [` ` ` %theatre7contemporain%netb% Lire cette critiEue](#), puis [sa " euMième partie](#)

-ateau, Oascale = 01e " oute et "e surprise, ! "ruge strane R1e l3autre cwtésS0, in *4B4, ! cènes "3Europe, /O+TE*, Oaris, ne ?Db??, aoxT ' () C, pp%) (@7) (*% [/chter ce numéro en ligne](#)

. osar, Bruno = 06ataša . a\$NoviQ P Bobo WelXiQ0, [http://bb" icocroate' %over7blog%comb](http://bb),) B aoxT ' () % [Lire cette notice](#)

?% (%! onia . istiQ Rv% aussi " es articles " e H% untz et Br" arb ra` czyN " ans la réHérence Lescotb: éray " e la section D%) %S =

Baran, : alérie = 00réHace0, in !% . istiQ, *L'amour c'est comme les pommes*, 9" itions oinè, Bagnolet, ' () ?%

Magnier, Bernar" = 0Entretien avec ! onia . istic0, [` `` %theatre7contemporain%netb](#), Hévrier ' ((B% [Lire cette intervie`](#)

Magnier, Bernar" = 0! onia . istic0 3intervie` ´, ' B avril ' ((B% : [oir cette intervie`](#)

, iNonomopoulou, Christina = 0/spect " e " ramatisation " u siège historiEue " e la ville " e ! araševo = ! *niper /venue* " e ! onia . istiQ0, in *Oarabasis*, Wournal oH the 1epartment oH Theatre ! tu" ies, 4niversity oH /thens, v1%) ' b), ' () D, pp% @C7* *% [Lire cet article](#)

, iNonomopoulou, Christina = 0La " ramaturgie Hrancophone balNaniEue contemporaine, la guerre en eM7Gougoslavie et le témoignage " ocumentaire = le cas " e MÈtéi : isniec et " e ! onia . istiQ0, [.evue " 3étu" es africaines](#), 4niversité CheiNh /nta 1iop, ; aculté " es Lettres et ! ciences humaines, 1aNar, ') avril ' () ?% [Lire cette étu" e](#)

, Ntapo" a, Elstratia = 0. #! T+, ! onia0, in Mathis7Moser 4rsula et Birgit Mertz7Baumgartner Ré" s%, *Oassages et ancrages en ; rance = 1ictionnaire " es écrivains migrants " e langue HranJaise R) BA) 7' () S*, Honoré Champion, Oaris, ' () ' , pp% *C' 7*CD%

. ancillac, ; ranJois = 00réHace0, in ! onia . istiQ, ! *niper /venue, Le temps Eušil Hera " emain et 5uatorze minutes " e " anses*, l3Espace " 3un instant, Oaris, ' ((*, pp% *7A%

. istiQ, ! onia = , *rages* 3roman´, /ctes ! u", /rles7Oaris, ' ((A%

. istic, ! onia = *Lettres " e Beyrouth* 3recueil " e chroniEues´, 9" itions LansmanbT/. M/C, CarnièresbMorlan` eiz RBelgiEueS7Oaris, ' () C%

. istic, ! onia = *4ne ile en hiver* 3roman´, /tria, 1ouai, ' () ? P Le : ers & ! oie, Charenton7le7pont, ' () @%

. istiQ, ! onia = *La belle affaire* 3roman´, 9" itions ntervalles, Oaris, ' () ?%

?%) % +vana ! ašNo Rvoir les réHérences /nonyme ' ((@b' () ' , Clévyb1olmieu, 1i" ierb; ouEuebCalle7- ruber, - ove" iQ, OopoviQbYimpragabTripNoviQ " ans la section) %) % la section) %) % les réHérences Ma" elain et Oerrin " ans la section D%) % les réHérences /nonyme7' ()) , /n" šelNoviQ7' ((A, Lazin, Ma" elain, et l3article " e Z% TurXinoviQ " ans la réHérence LeclercE7' ((A " e la section ?%) %S =

/nonyme = 0+vana ! ašNo0 3courtes présentations " e EuelEues tra" uctions et créations en ; rance " es pièces " e l3auteure´, [` `` %theatre7contemporain%netb](#)

/n" šelNoviQ, ! ava = 0Le teMte " i" ascaliEue ± 1ialogue " e l3auteur avec sa propre [ction " ans les " rames " e Bilšana ! rblšanoviQ et +vana ! ašNo0, in . *evue " es étu" es slaves*, Oaris, t% L22+2, ' ((A, pp%)) B7) C' % [Lire cet article](#)

MiNšiq, : an" a = 0We marche sur "es mines et tire "es pétar"s = le monologue intérieur "ans l'écriture "3+vana ! ašNoT, in ; ranJois Lioure et /nne Chevalier Ré"sš, 1u Journal intime au monologue intérieur "ans la littérature "u ' (e siècle, Cahiers : alery Larbau", ne DC, Oresses 4niversitaires Blaise Oascale, Clerman"7; erran", ' ((A, pp%) A?) BB% [Lire cet essai](#)

. osar, Bruno Ré"š = 0+vana ! ašNo0, [http://bb"icocroate'%over7blog%comb](http://bb), * novembre ' ((B% [Lire cette note biographiEue](#)

! ašNo, +vana = 0. un" eNo, in /u su" "e l'Est, 6on Lieu, Oaris, ne ' , ' ((* , pp% AC7A@%

! ašNo, +vana = 0Ounto "i Huga0 3nouvelle", in 1estination, le magazine "u voyage, ne)D, ' ()' %

?% ' % /na ! oNoloviQ =

/nonyme = 0/na ! oNoloviQd 3site internet "e la compositrice % : [oir](#)

-ol" man, Wonathan = d: iva la musica = /na ! oNoloviQT 3"ossier consacré & cette compositrice née en Gougoslavie et travaillant & Montréal', in Circuit RMusiEue contemporaineS, Montréal, v1% ' ' , ne C, ' ()' Rarticles "e Wonathan -ol" man, /nne7Marie Messier, entretien "3sabelle Oanneton avec la compositrice et le catalogue "e ses l uvres, avec "3autres articles en anglaisS% [Lire](#)

Lalon"e, Catherine = 0/na ! oNolovic U La "ame venue "e Belgra"e0, in Le 1evoir, Montréal,)' novembre ' () , [lire](#)

Lebrun, Wean7- uillaume = d! va"ba "3/na ! oNoloviQ en création européenne au Festival "3/im7en7Orovence U mariage et enchantement U compte7ren"uT, [concertclassic.com](#), \$uillet ' () ?%

. o"gers, Caroline = 0/na ! oNoloviQ, une imagination pour notre temps0, in La ! cène Musicale, Montréal, vol%) * , ne D,)er "écembre ' () % [Lire cet article](#)

. ouM, Marie7/u"e = dL3opéra ! va"ba, une affaire "e Hemme, & /im7en7OrovenceT, in Le Mon"e, Oaris, D \$uillet ' () ?%

?% C% Bilšana ! rblšanovic Rvoir aussi "ans la section)%) l'article "e ; % 1avi" "ans la référence Clévyb1olmieu et l'article "e ! % /n" \$elNoviQ, "ans la référence Corvin P les références 1i"ierb; ouEuebCalle7- ruber "ans la section)% % et Beno7t1usausoyb; ontaine "ans la section)% c% P l'article "e H% untz "ans la référence Lescotb: éray et les références untz, Losco7Lena, Ma"elain et Oerrin "ans la section D%) % 1ans la section ?%) % v% les articles "3/n" \$elNoviQ, Milin, Lazin, : ošvo"iQ et ! a" o` sNa7- uillon "e la référence /n" \$elNoviQbThomas, l'article "3/% Wovicevic "ans la référence /nonyme7' (() , et les références Losco7Lena et Ma"elain7' ((C% : oir aussi la référence /n" \$elNoviQ "ans la section ?%) S =

/nonyme = 0Bilšana ! rblšanovic, "ramaturge serbe sans concession0, ["courrier" esbalNansHrb](#), repris "e BB' , Belgra"e, mise en ligne C("écembre ' ((?% [Lire cet article](#)

/nonyme Ré"š = 0Bilšana ! rblšanovic0, "ossier in Cahiers "e la Comé"ie HranJaise, 0%, %L% Oaris, ne CB, ' (() RBilšana ! rblšanovic, 01iscours & l'occasion "e la remise "u priM Ernst Toller le)er "écembre) BBB & 6euburg an "er 1onau0, p% @ P 0Histoire "e Hamille0 eMtrait, pp% *7) D P 0Wournal "e Belgra"e0, p%) ? P 4bavNa 8aric, 0Ecrire ou partir0, p%) AS%

/nonyme = 0Bilšana ! rblšanovic0, ["theatre7contemporain%netb](#), Rbiographie et [bibliographie avec la liste "es créations en : ranceS](#), ' () %

/nonyme = 0! . BLW/6, : +C, B+LW/6/0, bibliographie "3articles sur l'auteur et ses l uvres et la liste "es créations en HranJais, ["bellone%bebHrb](#), actualisée en ' ()' %

1ouny, Wulia = . *représentation "u conzit yougoslave par Bilšana ! rblšanaovic et ; abrice MelEuiot = 1es i"entités trouées par la guerre*, Mémoire "e Maîtrise Rsous la "irection "e Marie7Christine LesageS, 9tu" es ThéKtrales Oaris C, ' ((? ,) BA p%

-alea, Clau"ine et Chantal Boiron = "ossier 0/uteur Bilšana ! rblšanaovic0, in *4B4, ! cènes "3Europe, /0+TE, Oaris, ne D' , Mai ' ((A, pp%??7A) RClau"ine -alea, Ou l3heure "es chiens "ans le théKtre "e Bilšana ! rblšanaovic0, pp%?@7?B P entretien "e l3auteure avec Chantal Boiron, 0We suis en prohon" "ésaccor" avec le mon"e et \$3ai besoin "e le "ire "ans mes pièces0, pp%@D7@A P un eMtrait "e *Barbelo, & propos "3enlants et "e chiens*, pp%*D7A) % /[cheter ce numéro en ligne](#)*

HemNe, . oIH C%= dBelgra"e = Bilšana ! rblšanaovic, auteure et opposante serbeT in *4B4, ! cènes "3Europe, /0+TE, Oaris, ne) D, \$uillet) BBB% /[cheter ce numéro en ligne](#)*

Lazin, Miloš = 0. rencontres avec Bilšana0, in */u su" "e l3Est, é"itions 6on Lieu, Oaris, ne) , ' ((@, pp%) C7) *%*

Lazin, Miloš = 05ui suis7e g0 Rportrait "e Bilšana ! rblšanaovi0S, in *Journal "e la Comé"ie, -enève, ne ?) , aox7octobre ' ((B, p% C% [Lire](#)*

Lazin, Miloš = 0F Euoi tient le succès "e Bilšana ! rblšanaovi0 g0 Rversion actualisée, "écembre ' () S, [` ` ` %serbica%#rb% Lire l3article](#)

Losco7Lena, Mireille = 0La répétition "ans le théKtre "e Bilšana ! rblšanaovic = "u procé"é comiEue au matériauM parabolieue0, in Gen7Mas Tran -ervat Ré"%S, 0Le comiEue "e répétition0, *HumoresEues*, Oaris, ne ' @, ' ((* , pp%) DB7) ?B%

Mirazovic RMirazovi0S, Mariša = *Le souverain bicéphale et allégoriEue "ans La Chute "e Bilšana ! rblšanaovi0*, mémoire "ans le ca"re "u Master ' 7 littérature comparée, 4niversité Oaris U ! orbonne R0aris +: S, sous la "irection "e /nne 1ucrey, Marthe ! egrestin et Clotil"e Thouret, ' () ' ,) @ p%

6iNXevi0, Tamara = 0Histoire = -avrilo 0rincip était7il serbe, bosnien ou 3yougoslave3 g0 3intervie` avec Bilšana ! rblšanaovi0 & l3occasion "e sa pièce sur -avrilo 0rincip et l3attentat & ! araševo le ' A \$uin) B) D, créée & ! chauspielhaus & : ienne le) @ octobre ' () C', [Le Courrier "es BalNans](#) mise en ligne le ' D \$uillet ' () C, [lire cette intervie`](#), parue "3abor" "ans l3heb"oma"aire *1ani, ! araševo*,) (\$uillet ' () C%

OaNovi0, 8latNo = 0-avrilo 0rincip^= 3Ce tombeau est trop petit pour moi30, analyse "e la pro"uction bosno7croato7serbe "3après le telMte "e B% ! rblšanaovi0, [` ` ` %courrier" esbalNans%#rb](#), ' @ mars ' () D, analyse publiée "3abor" "ans Euoti"en belgra"ois *1anas%*

! rblšanaovi0, Bilšana = 0Journal "e Belgra"e0, in *LE2+btelMtes*, ThéKtre 6ational "e la Colline, L3/rche 9"iteur, Oaris, ne ?, ' (() , pp%' BC7C((%

! rebro, Milivo\$ Ré"%S = d! . BLW/6, : +_, B+LW/6/T Répertoire "es telMtes critiEues sur Bilšana ! rblšanaovi0 publiés "ans les revues littéraires et les \$ournauM HranJaisS, [` ` ` %serbica%#rb% \[Lire cette bibliographie et sitographie\]\(#\)](#)

?% D% /s\$a ! nec7To" oroviQ Rvoir aussi les réHérences 1i" ier et - ove" iQ " ans la section)%)% et 1i" ierb; ouEuebCalle7-ruber " ans la section)% % la réHérence Losco7Lena " ans la section D%)% les réHérences Vale7; el" man, Lazin, Losco7Lena, Ma" elain7' ((@ " ans la section ?%)%S =

/nonyme = 0/s\$a ! nec To" orovic0, [` `` ` %theatre7contemporain%netb](#), [Lire cette biographie, accompagnée "3une bibliographie et théKtrographie en : rance](#), avec les critiEues " e certaines créations en ; rance%

/hme", ! abrina = 06otes0 sur *Bienvenue auM 1elices "u gel* et l3intervi` & l3occasion " e la création " e la pièce en \$anvier ' ()@ & Toulouse% [Lire](#)

Boulan, - illes = 0. *espire i "3/s\$a ! nec To" orovic0*, in *B/T, Le billet "es /uteurs "e ThéKtre% . evue en ligne*, [` `` ` %lebillet" esauteurs" etheatre%combHrb](#), ' B \$anvier ' ()D% [Lire cet article](#)

Chabaliere, Clara = Entretien & l3occasion " e la création "3EHzeurement le)A mars ' ()@ au ! tu" io7théKtre & : itry7sur7! eine, avec courtes biographies " e l3auteur et " es créateurs " u spectacle% [Lire](#)

Colin, Christian = 00réHace0, in /% ! nec To" oroviQ, *Bienvenue auM " élices "u gel*, . *espire*, l3Espace "3un instant, Oaris, ' ((A, pp% *7B%

Losco7Lena, Mireille = 0. ire " e l]/utre g Mutations " u statut " u personnage comiEue " ans les écritures " ramatiEues contemporaines0, in Catherine 1umas et arl 8iegler Ré" s%S, *L3autre au miroir " e la scène*, 9" itions scienti[Eues internationales Oeter Lang, BruMelles, Bern, Berlin, ; ranNHurt am Main, 6e` GorN, , MHor", v ien, ' ()', pp% ' A*7' B@%

?% ?% Tena YtiviXiQ Rvoir aussi la réHérence /nonyme7é" itions ' ((@ et ' ((A " ans la section)%)%S =

/lanJon R" 3S, ; ranJois = 0Tena YtiviXiQ b Tri zime U une histoire tourmentée0, in ; ranJois "3/IonJon, 08agreb, le vertige " es con[ns0, *La Croim*, Oaris, ' @ aoxt ' ()@% [Lire](#) cette courte " escription " e la pièce " e l3auteure croate vivant et travaillant & Lon" res%

?% @% TNH7Teori\$a No\$a ho" a Rla Théorie en marches, collectiH " e recherche artistiEue et théoriEue " ans le " omaine " es arts perHormatiHs RBelgra" es =

/nonyme = 0/na : u\$anovic0 3biographie et bibliographie "3/% : u\$anoviQ, théoricienne " u théKtre et " e la performance', nstitut national "3histoire " e l3art, Oaris,) avril ' ()@% [Lire](#) *Concernant les telMtes "3/% : u\$anoviQ voir plus bas "3autres réHérences " e cette section et, plus haut, la réHérence /rHara " ans la section ?%)%*

Bobin, : irginie avec - régory Castéra, /lice Chauchat, Bošana CvešiQ, Bošan 1\$or" \$ev, 6ataša Oetrešin7 Bachelez, /na : u\$anoviQ Ré" s%S = *9puiser le travail immatériel " ans la performance*, é" ition con\$ointe trilingue " u *Journal " es Laboratoires* et " u *Journal TNH sur la Théorie " e la OerHormance* Rno%) *S en trois volumes Rséparément en serbobcroate, HranJais, anglaisS, Les Laboratoires "3/ubervilliers et Centre TNH7Belgra" e, octobre ' () (% : [oir](#) l3inHormation concernant cette publication puis la lire en 01; avec les articles, entre autres, " e Bošana CvešiQ et /na : u\$anoviQ, Bošan 1\$or" \$ev, Bošana unst, ! iniša #iQ, BranNa _urXiQb risti\$an LuNiQb-or" ana 6iNoliQ, MarNo ostaniQ, 1ušan - rI\$a, Oetra 8anNi et Tea TupašiQ%

Chauchat, /lice et /na : u\$anoviQ = dEntretien avec Bošana CvešiQT 3a propos "3atelier OerHormance et public', *Journal " es Laboratoires*, Les Laboratoires "3/ubervilliers, septembre7" étembre ' ()' % [Lire cet entretien](#) : [oir aussi la réHérence suivante](#)%

CvešiQ, Bošana et /na : u\$anoviQ = dOerHormance et public #éune intro" uctionT, 3présentation " e l3atelier organisé auM Laboratoires "3/ubervilliers, \$anvier ' () , [Lire](#) : [oir aussi plus haut la réHérence](#) Chauchatb: u\$anoviQ, *la réHérence /rHara " ans la section ?%)% la réHérence CvešiQbCostinaE " ans la section ?%) A et les réHérences CvešiQ " ans la section @%)%*

OapoviQ, Wovana = 0Cinéma = la réalisatrice Marta Oopivo" a pousse la société serbe au centre "u ca"re0 Rintervi` avec M% Oopivo" a, réalisatrice "e [Im7essai *Gougoslavie = comment lji" éologie a mis notre corps collectiH en mouvement g*, sur, entre autres, 0la scène artistiEue in" épen" ante en ! erbie0 et 0la plate7Horme artistiEue0 TNHbLa théorie en marcheS, [` `` %courrier" esbalNans%Rr](#))) septembre ' () C% : [oir](#) aussi la présentation "u [Im7essai "e M% Oopivo" a, sa [ban"e annonce](#) et un [court portrait](#) "e la réalisatrice%

: u\$anoviQ, /na avec Bošana Cvešiq, Marta Oopivo" a, Bošan 1\$or"\$ev et ! iniša #iQ = *Ho` to "o things by theory = platellorme pour un activisme théoriEue perHormé*, un projet "e recherche et un programme régulier "évènements publics mené par Les Laboratoires "3/uberviliers et la Théorie en marche, Belgra"e RTNH, Teoriša Noša ho" aS entre ' () (et ' () ' % : [oir](#) la présentation avec "es liens vers la "escription "e "iHérents aspects et activités menés "ans le ca"re "e ce projet%

?% *%, tt\ Tolnai Rv% aussi "ans la section ?% *b% la référence Bll "é7l3l il "3or, en particulier pp%)) ?) ' (S =

Mol" oveanu, Wulia = 0, tt\ Tolnai b Tam7tam "e 3pou7bel7le ne7uve30, [` `` %regar" s%Rrb](#), * mai ' ((' , [lire cet article](#)

Tolnai, , tt\ = , *r brxlant* 3poèmes´, Rpréhacier WoseH 6a"\$S, é" itions #bolya : irag, Oaris, ' (() , C@ p%

Tolnai, , tt\ = *L3ombre "e MiEuel Barcel* 3poèmes´, l3Entretemps, : ic7la7-ar"iale, ' ((@ ,) (@ p% [Lire la présentation "e recueil et un poème](#)

Tolnai, , tt\ = 0, pus "e ! aratov "e WoseH 6a"\$0, in */lternatives théKtrales*, BruMelles, ne AB, ' ((@ , pp% CB7D)%

Tolnai, , tt\ = *La . ose "e ichinev*, Le temps "es cerises, Montreuil7sous7bois, ' () ?%

?% A% La "anse contemporaine Rv% aussi l3article 0Le théKtre et le ballet0 "ans la référence 0Croatie = culture0 "e la section) % % la référence /nonyme7' () D "ans la section ?%) % et les références Cvešiq "ans la section @%) %S =

Cvešiq, Bošana avec Cosmin Costina# = d1anseb-uerreT, eMposition au Musée "e la "anse, . ennes, "u ' (septembre au ' D octobre ' () C% [Lire une présentation](#)

1orlhac, . enau" Ré" %S = 01ossier = La "anse contemporaine au su" "e l3Est0, in */u su" "e l3Est*, 6on Lieu, Oaris, ne *, ' () (RBrigitte et . enau" 1orlhac, 0/ngelin OreHoca\$, ou la "anse cultivée0, pp%D) 7?D P . enau" 1orlhac, 0-ra"imir 30anNov´ »le gran"] = itinéraire "]un cosmopolite0, pp% *C7*@ P 6ina ZivanXeviQ, 0Les Choré" rames "]+vana : u\$iq0, pp% **7*BS%

1vorniN, Etcha = *Envie "e légèreté% Wournal "e la "anse*, E" ilivre, Oaris ' () ?%

1vorniN, Etcha = *Brxlure% Wournal "e la "anse #*, E" ilivre, Oaris ' () ?%

1vorniN, Etcha = */lpe^i /lpe^i 7 Wournal "e la "anse +: %Le Cri "e cochon "ans la nuit "3hiver*, E" ilivre, Oaris ' () @%

Lescure, Léa RteMteS et Louis Cana" os RphotographiesS = d3/ Belgra"e, t3as "e la chance si tu perHormes une Hois par an3% 1u haut "e sa petite vingtaine, la "anse contemporaine peine & s3imposer en ! erbie% Tirailée entre ses inspirations occi" entales et une volonté "3échapper auM clichés "es BalNans, une scène in" épen" ante se " éploie & Belgra"e% Mais son combat pour eMister auprès "es institutions est loin "3Ltre gagnéT, in *Mouvement*, Les presses "u réel, 1i\$on, ne A*, \$anvier7Hévrier ' () * Rsorti le ' @ "écembre ' () @S, pp D@7?) Rconcernant le mLme su\$et voir

aussi les références onšitNušiq et ! NoXašiq "ans la section ?)"%S%

Oa#in, : esna = 0Croatie = Frret "e mort "u Centre "e "anse contemporaine "e 8agreb0,

. ašaN, Welena = 00our la naissance "3une politiEue "e la "anse contemporaine croate0, in ; *unambule*, ne *, 4niversité Oaris A, ' ((? , pp% DB7@(%

. osar, Bruno Ré"%S = 0Matiša ; erlin0 Rnotice biographiEue et intervie` avec le "anseau et chorégrapheS,

YimuniQ, atša, avec +va 6erina ! ibila, Maša qurinoviQ et ZelšNa TurXinoviQ Ré" s%S = *Mouvements Ê*) *, numéro spécial "e la revue "e "anse *retanša*, HrvatsNi centar +T+746E! C, , 8agreb, ' () ' , *C p%
RMaša qurinoviQ, 0Entretien avec +rma , merzo b 4ne espèce étrange0 P atša YimuniQ, 0/ppropriation "ansée "u corps et "e l]espace0 P Welena . ašaN, 0L]intersubjectivité perhormative = la place
"u "ouble "ans la genèse "]un sušet "ansant0 P +va 6erina ! ibila, 00our Eui še "anse g0, 0- ui" e "e la "anse croateS, [lire ce numéro en intégralité](#)

?% Ab% ThéKtre "e WoseH 6a"š^Rbibliographie sélective P v% aussi la référence Lista "ans la section)% % et les références Tolnai "ans la section ?)" *%S =

/ "olphe, Wean7Marc = 0WeuM "3ombres0, in *Mouvement*, Oaris, ne D(, \$uillet7septembre ' ((* , pp% *A7A(%

/ "olphe, Wean7Marc = dEntretien avec WoseH 6a"šT 3vi"éo´, *Balises, le `ebmagazine "e la BibliothèqueEue publiEue "3in]ormation*, Centre Oompi"ou, Oaris,)' "écembre ' () , A* minutes% : [oir](#)

Bll "é, Myriam = *Les tombeaum "e WoseH 6a"š*, l3l il "3or, Oaris, ' ((@ ,) A? p%

Bll "é, Myriam Ré"%S = 0Cahier WoseH 6a"š0, in *Alternatives théKtrales*, BruMelles, ne AB, ' ((@ , pp% ') 7DC%

Bll "é, Myriam Ré"%S = 0WoseH 6a"š, "ans la langue "e voyzeCNO, in *9tu"es théKtrales*, Centre "3étu"es théKtrales, 4niversité catholiEue "e Louvain, Louvain7la76euve, ne D*7DA, ' () (, pp%) * * 7) A) %

Bouchenot, Oierre avec Wean7Oaul CueHH, ; ranJois7Zavier MauHHray, Christophe . io, /Mel ! ai" et Claire Libbra = *Oortrait "e WoseH 6a"š 3vi"éo´*, ; . C, ') "écembre) BB*, *, @ minutes% : [oir](#)

; orster, ! iegHrie" = dWoseH 6a"š = 3Est7ce suH[sant "e "anser sa vie g3T, . ; +, Oaris,) @ "écembre ' () % [Lire et écouter](#)

-aléa, Clau"ine = dWoseph 6a"š = »W3ai besoin avec ma troupe "e "evenir l3auteur & part entière]T, in *4B4, ! cènes "3Europe*, /O+TE, Oaris, ne *, \$uillet) BB*% [/cheter ce numéro en ligne](#)

-othuey, Wulie = dL3/utreT et dl3/illeursT "ans la création "e WoseH 6a"š% 9tu"e "es eHhets "e circulation "es hommes, "es techniEues, "es récits et "es l uvres en "anse contemporaine R) BA*7' () CS,
thèse "e "octorat en /rts U /rts "u spectacle, 4niversité "e Lorraine, 9cole "octorale ; ernan" Brau"el, Laboratoire Lorrain "e ! ciencias ! ociales ' L' ! , 6ancy, sous la "irection "e . olan" Huesca,
' ' novembre ' () D, DC(p% [Lire cette thèse](#)

Lazin, Miloš = 0Myriam Bll "é, *Les Tombeaum "e WoseH 6a"š*, L3> il "3or, Oaris, ' ((@ ,) AB p%0, in */u su" "e l3Est*, 6on Lieu, Oaris, ne ' , ' ((* , pp%) A(7) A) %

6a"\$, WoseH = *Ternier Oaysage* 3[Im', Les Ooissons : olants7/. TE ; rance, ' ((@% : oir

6a"\$, WoseH = 0L3Homme "3argile0 3photographies', in /u su" "e BEst, 6on Lieu, Oaris, ne), ' ((@, pp%)) ?)' C%

! olis, . ené = dWoseH 6a"\$ in : ivo : osvo" ineT, in *Libération*, Oaris,)) \$uillet ' ((@, lire

?% B% Collaboration internationale = artistes "e scène "e l]espace Hrancophone "ans le théKtre contemporain "e l]espace culturel yougoslave =

/nonyme = *TeatrosNop*, 0un projet "ans le but "e "ynamiser les échanges entre la ; rance et l]Europe "u ! u"7Est "ans le "omaine "u spectacle vivant0, nstitut HranJais "e ! erbie, ' () D% : [oir le site](#) avec "es inHormations en HranJais concernant certaines institutions théKtrales "e la région%

/leNsiQ, assia = 0! erbie = Euan" le théKtre a ren"ez7vous avec les luttes sociales0 3le spectacle "e Wean7Baptiste 1emarigny et sa Cie% belgra"oise 0 roz Orozor ; abriNa0', [` ` ` %courrier" esbalNans%#rb, \) D mai ' \(\) D% Lire cet article](#)

Braschi, Ohilippe7/hme" = d! a part "e Bautre g 3Tumulus3 en ! erbie et au osovoT 3action "e dTumulusT se "é[nie comme dessai collectih "3echanges asymétriEuesT', [blogs%me" iapart%#rb,](#) ' C avril ' () @% u suivre les actions concrètes "e cette série "3echanges sur [Haceboon%com](#)

Brisset, /nne = 0CirNobalNana = cirEue et poésie tragi7comiEue sur les routes "e Croatie et "e ! erbie0, sur [` ` ` %courrier" esbalNans%#rb, \) B octobre ' \(\) D% Lire cet article](#)

; ornet, -ianni7-régory, avec les acteurs "e la ! cène aca"émiEue ! C 6iš et la collaboration artistiEue "e Mla"en Milo\$NoviQ = *Ceum Eui marchent b Ho"axi*, dun projet "e création conteMtuelle construit sur Bobservation et la participation "e \$eunes gens "e 6išT, pro"uction [1romosphère 7 Bor"eauM](#) et Centre culturel "es étu"iants R! CS "e 6iš R! erbieS, ' () ??' () @, [voir](#) une "escription "e ce projet%

; ornet, -ianni7-régory = *Blago tebi% ! vaNu sreOu prati i malo tuge b Tout bonheur s'accompagne "3une légère peine*, projet bilingue Rserbe7HranJaisS b création littéraire b enregistrement "3une pièce ra"iophonieEue issue "3un atelier "e mise en voiM avec les étu"iants RHrancophonesS "e la Chaire "e HranJais "e 6iš et les acteurs RserbophonesS "e la ! cène aca"émiEue "u ! C "e 6iš, pro"uction 1romosphère U Bor"eauM, ' () @% [Lire les inHormations principales](#) sur ce projet%

Marega Castellan, OatricN = *Courts7circuits% ChroniEue "u projet OetitsbOetits en Europe orientale*, é"itions B3Espace "3un instant, Oaris, ' (() ,) @* p%

Oeret\$atNo, Clément = d: oyage "ans les BalNans = vers un engagement poétiEue et politiEueT, in revue *M/6+0*, é"itions Thema, Oaris, ne C*, \$anvier7mars ' () D% [Lire](#) et voir aussi le site "e la compagnie "e C% Oeret\$atNo *Collapse*, la rubriEue [1ossiers 01; "es spectacles%](#)

Ou" "ing théKtre, Le = 0-éopolis, ou les aventures eMtraor"inaires, itinérantes et théKtrales "u Ou" "ing en BalNanie0 3série "e blogs, \$ournal "e tournée "u Ou" "ing théKtre, une compagnie "e théKtre "e rue "e ; ranche Compté, en ! erbie en ' () @\$, [` ` ` %courrier" esbalNans%#rb,](#) septembre7octobre ' () @% : oir aussi le [site "e la compagnie](#)

! alino, Brigitte = d4n goutte77goutte "e larmes slovènesd 3/rthur 6auzyciel met en scène en ' () ? *Les Larmes amères "e Oetra von ant* "e . ainer verner ; assbin"er au Mini Teater "e L\$ubl\$ana, "irigé par +vica Bul\$an, et Hait tourner ce spectacle & , rléans', in *Le Mon"e*, Oaris, B "écembre ' () @%

②) % , uvrages et teMtes théoriEues "3auteurs " e l3espace culturel yougoslave Eui ne concernent pas spéci[Euement le théKtre " e cet espace Rvoir aussi la section ?% @S =

/n`\$eInoviQ, ! ava = 0L3l uvre "ramatiEue " e v itol" - ombro`icz en serbo7croate0, in Malgorzata ! morag7-ol" berg Ré"\$S, - ombro`icz une gueule "e classiEue g, #nstitut "]étu"es slaves, Oaris, ' ((*, pp% ' ???' @A%

/ssociation Marcel Hicter pour la "émocratie culturelle, /! BL 3les analyses "es politiEues et processus culturels "ans l3Europe "u su"7est ' = Milena 1ragiceviQ! esic, 0! ociété contemporaine, art et espace public = vers la création "e nouveauM territoires relationnels et esthétiEues0 Rarticles)7CS P Milena 1ragicevic7! esiQ et Lšilšana 1eru ! imic, 01iversité culturelle, prošets culturels et "éveloppement "urable "es collectivités0 Rarticles)7' S, puis, "es mLmes auteures, 0La "iversité culturelle, les espaces publics et la mé"iation0 P 1ragan laic, 0! urvivre au choc culturel% Les institutions culturelles Hace & la mon"ialisation et au multiculturalisme0 BruMelles ' () D% [Lire ces articles](#) comme les articles sur les sušets similaires "e Milena ! esic 1ragiQevic, Lšilšana ! imic 1eru et Wean7Oierre 1eru publiés sur le mLme site en "[décembre ' \(\(*](#) et [novembre ' \(\(A 3voir sur le mLme sušet les réHérences /nonyme7' \(\(B et les réHérences 1ragiQeviQ7Yešiq "ans la section ?\) %%](#)

/utissier, /nne7Marie Ré"\$S = L3Europe "es Hestivals% 1e 8agreb & 9"imbourg, points "e vue croisés, é"itions "e l3attribut7Toulouse, culture europe international7EEb4niversité Oaris A7! aint 1enis, ' ((A Ravec les articles = atarina Oešovic, 0Les Hestivals "3arts urbains = une empreinte sur le territoire0, pp% @)7* (P 1ragan laic, 0/u cl ur "es stratégies Hestivalières, l3art "u partenariat0, pp%) (C7)) P atarina Oešovic, 0; estivals et longévit = Euelle éEuation0 3comparaison entre les Hestivals "3/vignon et "e 1ubrovniN', pp%) A*7) B* P 1ragan laic, 01u Hestival & l3événementiel0, pp% ')7' ' (S% Concernant le mLme sušet voir plus bas la réHérence laic7' ((@%

_iriQ7OetroviQ, atarina Ré"\$S = 6e` European 1rama = /rt or Commercial Oro"uct g 6ouveau "rame européen = l3art ou la marchan"iseg)) th #nternational ! ymposium of Theatre Critics an" EMPerts, May C) U Wune ' ((C, The #nternational /ssociation of Theatre Criticsb! terišino pozorše, 6ovi ! a", ' ((@%

Cvešic, Bošana, avec /nne Teresa 1e eersmaeNer = Carnet "3une chorégraphe R; ase, . osas "anst . osas, Elena3s /ria, Bart\NS, ' D* p% et D 1: 1, ; on"s Mercatorb. osas, BruMelles, ' () % [Lire](#) une présentation "e cet ouvrage Rconcernant B% Cvešiq voir aussi la réHérence /rHara "ans la section ?) % la section ?% @% et la réHérence CvešiqbCostinaÆ "ans la section ?% AS%

Cvešic RCvešiqS, Bošana, avec /nne Teresa 1e eersmaeNer = En /tten"ant € Cesena = Carnet "3une chorégraphe, . osas, ; on" Mercator, BruMelles, ' () C, ' livres,) B' •) ' A p et C 1: 1% [Lire](#) une présentation "e cet ouvrage%

Cvešiq, Bošana, avec /nne Teresa 1e eersmaeNer = 1rumming € . ain = Carnet "3une chorégraphe, . osas, ; on"s Mercatorb. osas, BruMelles, ' () D,) livre et C 1: 1% [Lire](#) une présentation "e cet ouvrage%

; abrio, 6e"\$elšNo = 04ne leJon tirée "e l3/ntigone "e ! ophocle0, in Most, Gugoslav revie` of Croatian literature, 1ruštvo NnšifevniNa HrvatsNe, 8agreb,) BAA, ne), pp% @C7@?%

Hristiq, Wovan = Le théKtre "e TcheNhov, L3Fge "3homme, Lausanne,) BA' , puis ' ((B,) B(p% [Lire l3intro"uction](#)

Hristiq, Wovan = 0TcheNhov et le ThéKtre "3/rt "e Moscou0, in ThéKtre en Europe, 9"itions Beba, Oaris, ne ' , avril) BAD, pp% ' @7C(%

Hristiq, Wovan = . ézeMions sur la tragé"ie = "3Eschyle & BeclNett, L3Fge "3homme, Lausanne, ' ((B, ' ') p%

alan umbatovic R umbatoviXS, ; ilip = 01ésir et réalité le merveilleum, acte "e protestation contre l'or"re social0, in 0Le merveilleum et les arts "u spectacle0, in *La revue "3histoire "u théKtre*, Oaris, \$anvier7mars) B@C, ne) , pp%) (' 7))) % [Consulter cet article](#)

laiQ, 1 ragan = 00ortrait "e l'artiste par lui7mLme0 Rles artistes "e théKtre et le "iscours i"entitaireS, in *Transeuropéennes*, ne)) , Oaris,) BB*, pp% B7') Ren HranJais et en anglaisS% : *oir "es articles "u mLme auteur plus haut "ans la réHérence /ssociation Marcel Hicter pour la "émocratie culturelle et "ans la réHérence /utissier% 1ans les sections C%) % et C%A% voir aussi les réHérences laic, et "ans la section ?%) % voir l'article "e 1% laic "ans la réHérence Engelan"erb laic%*

laic R laiQS, 1 ragan = 05uel avenir pour le »mo"èle] Festival en Europe0, /ssociation Marcel Hicter pour la 1émocratie culturelle /! BL, BruMelles, ' ((@% [Lire cet article](#) % Concernant le mLme sujet voir plus haut la réHérence /utissier%

laic R laiQS, 1 ragan = 0Le théKtre ignore l]Europe telle Eu]elle se Hormule0, in *9tu"es ThéKtrales*, Centre "3étu"es théKtrales, 4université catholiEue "e Louvain, Louvain7la76euve, ne D@, ' ((B, pp%) C?7) D) %

ral\$, : la"imir = 0Essai sur le "ramatiEue0, in /leNsan"ar ! telhanoviQ Ré"%S, *6ouvel essai yougoslave*, 8alo#ba , bzor\$a, Maribor,) B@?, pp%) CD7) D@%

Me"enica, »van = 0Berlin U une révélation théKtrale0, in */ternatives théKtrales*, BruMelles, Coé"ition ! orbonne 6ouvelle7Oaris C, Hors7série ne)) , mars ' () C%

MiliQeviQ, , gn»enNa Ré"%S = *Le sort "u telMe au théKtre "3au\$our"3hui% 1u "rame au telMe "u spectacle* RB^{ème} ! yposium »nternational "es CritiEues "e théKtre et "es ThéKtrologuesS, ! terišino pozor\$e et l/ssociation »nternationale "es CritiEues "e ThéKtre, 6ovi ! a", ' ((' , ' C' p% Ravec "es telMes, en HranJais et en anglais, et "es contributions "3eMperts "3/Illemagne, "3/utriche, "e BelgiEue, "u Brésil, "3Espagne, "es 9tats74nis, "e ; rance, "e -ran"e7Bretagne, "e Hongrie, "3talie, "e Oologne, "e .ussie et "e Gougoslavie, c3est7&7"ire "e ! erbie et "u Monténégros%

. a\$aN, Welena = *Les en\$euM "e l'entrainement "e l'acteur "ans les années soillante* R"ans les pratiEues "e E% Barba, O% BrooN, W% -roto` sNi et "u Living TheatreS, Mémoire "e Maîtrise sous la "irection "e MoniEue Banu7Borie, 4université ! orbonne 6ouvelle, 9tu"es théKtrales, Oaris »,) BBB,)) C p%

. a\$aN, Welena = *La potentialité performative "u butw% 4n aspect "e l'entrainement = les elmercices "e visualisation*, Mémoire "e 1E/ sous la "irection "e Wean7Marie Ora"ier, 4université Oaris A, 9tu"es théKtrales, ' ((' , B@ p%

. a\$aN, Welena avec Enora . ivière = 09tu"e "e mouvement0, in ; *unambule*, ne) , 4université Oaris A, \$uin) BBB%

. a\$aN, Welena = 0Les états "u corps "u butw & l]aune "e la phénoménologie0, in ; *unambule*, ne A, 4université Oaris A, octobre ' ((A, pp% DA7@(%

! telhanova, alina = 0Encore un empereur nu% Le ThéKtre européen ou la -ran"e ! upercherie0 3présentation "3étu"e "e ! an\$a 6iNXeviQ *6ova europsNa "rama ili veliNa obmana*, Mean"ar, 8agreb, ' ((? , sur le Onouveau "rame0 européen , in *Weu, revue "e théKtre*, Montréal, ne) ' (RCS, ' ((@, pp% *@7A(% [Lire cette présentation](#)

! zabo, 1ušan = *Traité "e mise en scène% Métho"e "es actions scéniEues para"oMales*, L3Harmattan, Oaris, ' (() , ' ' * p% [Lire "es larges eltraits](#)

: itez, Orimo# = 0L3invention "u telMte "i" ascaliEue0, in *Linguistica*, 4niverza v Lšublšani, ; ilozoHsNa HaNulteta, année DA, ' ((A, pp% AC7BD% [Lire l'article](#) en cliEuant sur lšicwne 01; %

Suppa, : \$eran = *L3intro"uction en "ramatologie*, /ntibarbarus, 8agreb, ' ((? , ' D) p%

@% /rticles "auteurs "e lšespace culturel yougoslave sur le théKtre en ; rance Rvoir aussi les réHérences Hristi07) BA* " ans la section C%D% et Hristi07' ((B "ans la section @%)%, plus particulièrement les chapitres 0Trois *Ohè"re0* et 05u3est7il arrivé auM tragé"ies g0S =

/ngelovsNa, 1espina = *1euil et mélancolie, une étu"e "ramaturgiEue "u théKtre "e ! tephane Braunsch` eig*, 1E/ "es /rts "u spectacle, 4niversité ! orbone 6ouvelle, Oaris ++, +nstitut "3étu"es théatrales,) BB?, ' ((p%

/rnaoutovitch, /leMan" re R/rnautovi0, /leNsan" arS = *Henry BecEue Rvol%* , *! a biographie, son observation, sa philosophie P vol%* ' , *La Horme, lšoriginalité P vol%* C, *1evant ses contemporains et "evant la postéritéS*, Oresses universitaires "e ; rance,) B' * , 2: 7?@(, CAD et @CC p%

Banachévitch 6icolas RBanaševi0, 6iNolaS = 05uelle est la première pièce représentée "e Wo"elle0, in . *evue "3histoire littéraire "e la ; rance*, Oaris, \$anvier7mars) B' @, pp% AD7A@% [Lire cet article](#)

Batušič, +vana = 0Les impromptus "ans le théKtre HranJais0, in *! tu"ia . omanica et /nglica 8agrebiensia*, 8agreb, ne B7) (,) B@(%

BizšaN7Ho" ges, Mariša = *Le rwle et la Honction "es personnages Héminins "ans lš1 uvre théKtrale "e Wean7Oaul ! artre entre les années) BDC et) BDA*, Thèse "e C^{ème} cycle, sous la "irection "3/nne 4bersHel", 4niversité "e la ! orbonne 6ouvelle, Oaris, /telier national "e repro"uction "es thèse, Lille, @(B p%,) B*B%

Cella /nnie = *La Tragé"ie "e la ; emme "ans le ThéKtre "3/Hre" "e Musset*, Oaris,) B' @, B@ p% Rthèse "e " octorat, ; aculté "e philisophie "e 8agrebS%

CimpriX, /leNsan" ra = *Les aspects pragmatiEues "u "iscours ionescien*, mémoire sous la "irection "e Orimo# : itez, 4niverza v Lšublšani, ; ilozoHsNa HaNulteta, , " "eleN za romansNe \$eziNe in Nnš#evnosti, ' ((D, D@ p%

ovatchévitch, Michel R ovaXevi0, MihailoS = *La vie, lš1 uvre, lšinfluence et le prestige "e /n"ré /ntoine, Hon"ateur "u ThéKtre Libre, "ans le mon"e*, 9" itions Mont7Louis, Clermon"7; erran",) BD), CA p%

ovatchévitch, Michel = *Le sort "es artistes HranJais et russes en) A) ' et Le "écret "e Moscou*, 9" itions Mont7Louis, Clermon"7; erran",) BD), @B p% [Télécharger ce livre](#)

MarNo TurN, Boštšan = 0L3/ctualité "e lš1 uvre "e Oierre Corneille0, in */cta neophilologica*, 8nanstvena zalo#ba ; ilozoHsNe HaNultete, Lšublšana, année DC, ' () (, ne) b' , pp%) ' B7) CC, [lire cet article](#) en cliEuant sur icwne 01; %

Milatchitch, 1ouchan T% RMilaXi0, 1ušanS = *Le ThéKtre "e Honoré "e Balzac R"3après "es "ocuments nouveaum et iné"itsS*, thèse pour le " octorat es lettres, ; aculté "es Lettres "e lš4niversité "e Oaris, Librairie Hachette,) BC(, DC' p% : % "u mLme auteur, *Le théKtre iné"it "e Honoré "e Balzac Ré"ition critiEue "3après les manuscrits "e ChantillyS*, Hachette, Oaris,) BC(, D(* p%, réimprimée par ! latNine . eprints, -enève,) B*C, D(? p%

Oavlovi0, Mihailo = 0Les étu"iants serbes "ans une pièce "e Marcel Oagnol0, in *Migrations*, revue trimestrielle "es lettres yougoslaves, 9"itions "u Titre, Oaris, ne C, hiver) BA*bAA, pp%)) B7)' C%

OolanšQaN, /ntun = 0Wean Cocteau est mort en automne0, in *! tu"ia romanica et anglica zagradiensia*, ! veuXilište u Zagrebu, ; ilozoHsNi HaNultet, ne) ?7) @, \$uin) B@C, pp%' ' *7' CC% [Lire ici](#)

Orislan, /na = *La tra"uction et l'analyse "e la tra"uction "u teMte théKtral = Marie 6"iaye, Hil"a*, Mémoire "e Master +Rsous la "irection "e Orimo# : itezS, 4niverza v Lšubšani, ; ilozoHsNa HaNulteta, ' ((*, @? • 222+ p%

!erna BalgaX, /n"reš = *Les mécanismes "u comiEue chez . aymon" Tevos*, mémoire sous la "irection "e Orimo# : itez, 4niverza v Lšubšani, ; ilozoHsNa HaNulteta, , " "eleN za romansNe šezine in Nnš#evnosti, ' () (, D? p%

: itez, Orimo# = *Comment regar"er le Balcon*, article tiré & part, Lšubšana, * p%

/nneMe = principauM sites avec les pièces "e l'espace culturel yougoslave en langues originales =

Certaines é"itions "l uvres "ramatiEues "e l'espace culturel yougoslave entrées "ans le "omaine public =

[` `` ` %archive%orgb](#), puis taper le nom "šauteur Rcertains l uvres "e Matiša Ban, +van CanNar, Laza ostic, Branislav 6ušiQ, Wovan ! teriša Oopovic%%S

> **uvres contemporaines =**

Croatie =

[` `` ` %"rame%hrbhrb autori](#)

! erbie =

[` `` ` %mpus%org%rsb%mpusb](#) Rla revue *Teatron*, é"itée par le Musée "šart théKtral "e ! erbie, Belgra"e, "isponible sur internet "epuis ' ((A, publie Euasi régulièrement les pièces "e théKtre, "šauteurs serbes ou étrangers P consulter cette revue & partir "e milieu "e page +internet in"iEuées

[nova7" rama%org%rsbotvorenarhiva](#) RteMtes "e šeunes écrivains "u théKtre "e ! erbie et "šailleurs

[` `` ` %pozorše%org%rsbscenacir%htm](#) Rla revue *! cena*, é"itée par le Festival ! terišino pozorše, 6ovi ! a", "isponible sur internet "epuis ' ((C, publie "ans chaEue numéro une ou "euM pièces contemporaines "šauteurs "ramatiEues "e l'espace culturel yougoslave P certaines pièces "isponibles en anglais

[` `` ` %rastNo%rsb" ramab](#)

! lovénie =

[` `` ` %"lib%sib](#), 1igitalna Nnš#nica ! loveniše

[` `` ` %pre7gle%šibin" eM%phpgmo" e%€A€i" ¥\(](#)

[http://bteNsti%sigle"al%orgb](http://bteNsti%sigle), le site "u théKtre slovène, 6ovi 8ato%, Otu%

Sources utilisées pour la bibliographie =

Bibliographies =

Brecelj, Marišan et ; rance 1obrovoľc^= 0Bibliographie "es tra" uctions "es belles7lettres slovènes0, in *Le livre slovène*, ne spécial, Ljubľana,) B*), pp% D7)) B% Cerovi0 Mla" ša, Emilia^= *Bibliogra[ša ra" ova obľavljenih u Xasopisu ! cena R) B@?7) BA) S% Bibliography oľ the papers publishe" in the revie" ! cena R) B@?7) BA) S*, ! cena, 6ovi ! a") BA' ,) (A p% 1obrovoľc, ; rance^= 0Bibliographie "e la littérature slovène en langue HranJaise0, in /nnales "e Bñstitut HranJais "e 8agreb, ' e ! érie, ne ' ' 7' C,) B*(7) B*), pp% AB7') A% 1obrovoľc, ; rance = 0Bibliographie "es tra" uctions "es Belles7Lettres slovènes "e) B*(&) B*D, *Le livre slovène*, Ljubľana, "écembre) B*?, ne Cbd, pp% A7) (% 1obrovoľc, ; rance^= 0Bibliographie "es tra" uctions "es Belles7Lettres slovènes "e) B* ' šusEušau milieu "e Bannée) BAC, in *Le livre slovène*, Ljubľana, mars) BAD, ne), pp% ' 7DD% LasiQ, ! tanNo = 0Bibliographie "e la littérature croate en langue HranJaise0, in /nnales "e Bñstitut HranJais "e 8agreb, ' éme série, ne ' (7'),) B@A7) B@B, pp%) (C7) BB P réé"ition, augmentée "3une partie consacrée & 0La littérature scienti[Eue et critiEue concernant la littérature croate0, in *Le Oont, Magazine littéraire*, B/ssociation "es écrivains croates en coopération avec /M%K%/, 8agreb, Oaris,) BBA, ne C7D, pp% ' *?7CCA% Miñšiq, : an" a = *Littérature croate tra"uite en HranJais*, manuscrit, aoxt7septembre ' ((' , mis & šour rpartiellement\$ septembre ' () , novembre ' () @, **travail en cours** , "avitch R, "avi0S, , % W% = *Essai "e Bibliographie ; ranJaise sur les ! herbes, Croates et ! lovènes "epuis le commencement "e la guerre actuelle* 3) B) D7) B) A' , chez Buteur, Oaris,) B) A,) @ (p% Oe0sNa7Bouchereau, ; rosa = 0Bibliographie0 3"es tra" uctions Hrancaises "3auteurs macé"oniens", in apusevsNa7raNulevsNa, Li"iša avec ! onġa ! tomensNa7Elzeser et : la"imir MartinovsNi Ré"šS, . *encontre "es écritures et "es cultures% Littérature macé"onienne contemporaine*, /ssociation macé"onienne "es é"iteurs, ! Nopše, ' () @, pp%) (*7) (B% Oetrovitch, 6icolas ! % ROetroviQ, 6iñola ! šS = , *gle" HrancusNe bibliogra[še o ! rbima i Hrvatima*,) ?DD7) B((% Essai "e bibliographie HranJaise sur les ! herbes et les Croates,) ?DD7) B((, 9" ition "e B/ca"émie royale "e ! erbie, Belgra"e,) B((, C) D p% OopoviQ, Oavle et Mio" rag #brovac = 0Essai "e Bibliographie HranJaise "e la littérature yougoslave0, in *Le mon"e slave*, Librairie ; élim /Ican, Oaris, mai) BC) , ne ' , pp% ' B*7C' B% ! rebro, Milivoš Ré"šS = *Bibliographie "e la littérature serbe en ; rance R) BD?7' ((DS, BibliothèEue nationale "e ! erbie b 6aro"na bibliotèNa ! rbije, Beogra*, ' ((D, ' ((p% TemNov, 6iñola = dLivres tra"uits "u macé"onien en HranJaisT, in 8vonNo 6iNo"inovsNi et rina Babamova Ré"šS, *La tra"uction "u HranJais vers le macé"onien et vice versa R/ctes "u ColloEue organisé le ' @% (B% ' ((?S ; aculté "e philologie 0Blaze onesNiQ "e B4université 0! tsš Cyrille et Métho"e0, ! Nopše, ' ((* , pp%) A?7) AB% [Lire cette bibliographie](#)*

Essais bibliographiEues =

OavloviQ, Mihailo B% = , " *EsMavonite Na Wugoslavij% ritiXNi pregle" va#niših HrancusNih telNstova o šugoslovensNim Nralevima i nara"ima "o) B) D, s posebnim osvrtom na Nniš#evnost, z"avaXNa Nniš#arnica 8orana ! tošanovaġa, ! remsNi arlovci 7 6ovi ! a" ,) BBD, ' A? p% ! rebro, Milivoš^= 0La réception "e la littérature serbe en ; rance šusEušen) BD?0, ["š" %serbica%lr](#)*

Thomas, Oaul7Louis^= 0Histoire "e la tra" uction en HranJais "es littératures serbe et croate0, in W%7C% Oolet, *Oatrimoine littéraire européen /cte "u colloEue international, 6amur, ' ? , ' @ et ' * novembre) BBA*, 1e Boecn 4niversité, BruMelles, ' (((Thomas, Oaul7Louis = 0Lintro" uction "u BCM! RbosniaEue7croate7monténégain7serbeS en ; rance et ses "éveloppement0, in /ntoine Marès Ré"šS, *La ; rance et BEurope mé"iane% Mé"iateurs et mé"iations*, ñstitut "3étu"es slaves, Oaris, ' () @, pp% * B7B?%

ources spéci[Eues =

/nrelNoviQ, ! ava^= *omparativno pozorište /telle teatra na ! orboni*, ulturni centar 0. ibnica0, raljevo, ' () @, C(@ p% Batušiq, ! lavNo = 01omaQi " ramsNi repertoar na zagrebaXNoš pozornic% HrvatsNi, srpsNi i slovensNi pisci priNazivani u HrvatsNom nara" nom Nazalištu u 8agrebu) AD(W) BD) % te) BD?W) BDB0, in *HrvatsNo Nolo*, Matica HrvatsNa, 8agreb,) BDB , ne ' 7C, pp% ?@?7?BA% ; otez, MarNo = dMarin 1r#iq u svšetsNoš literaturi i na svšetsNim scenamaT, in *1ani hvarsNog Nazališta*, ! plit,) B* @, pp% ' ?*7' *D% [Lire cette source](#) LazoviQ, MišNo = 0Teatrogra[ša /leNsan" ra Tišme0, in /% Tišma, *1ozvolġene igre*, Orometeš, 6ovi ! a" , ' ((, pp% ' ?C7' ??% OavloviQ, Cvišeta^= 0. ecepšica BegoviQevih " rama u parišNom Nazalištu0, in Wosip /nte ! ol" o Ré"šS, *Merunaro"ni znanstveni sľup niš#evno i Nazališno "jelo Milana Begoviġa*, Matica hrvatsNa, : rliNa, ! inš,) BB*% OavloviQ, Mihailo = 06šegoš Nao liXnost u še" nom HrancusNom romanu0, in *6auXni sastanali slavista u : ulNove "ane, Beogra*, " 6ovi ! a" , B7) C% septembre) BAA% . a" onšiq, Miroslav = 00lavi XuperaN, " ramolet u še" nom švungu^g0 3B! uvre " ramatiEue "e poète Miroslav /ntiq0, in ! cena, ! terišino pozoriše, 6ovi ! a" , ' () ?, ne D, pp%) ' 7) ?% . aholt, Leo = 0Marin 1r#iq na Nazališnoš mapi Evrope0, in : *išenac*, Matica hrvatsNa, 8agreb, ne CA@7CA*,) A "écembre ' ((A% [Lire cette source](#) ! enNer, Boris = *azališni Xovšeli Milan BegoviQ*, HrvatsNo " ruštvo Nazališnih NritiXara i teatrologa, 8agreb,) BA?% ! taniQ, : elšNo = 04n mé"iateur méconnu = . aymon" v arnier, la ; rance et la Gougoslavie entre les "eulM guerres mon"iales0, in /ntoine Marès Ré"šS, *La ; rance et BEurope mé"iane% Mé"iateurs et mé"iations*, ñstitut "3étu"es slaves, Oaris, ' () @, pp%) ?7) @?% Thomas, Oaul7Louis = 01r#iq na HrancusNomg0, in ! ava /n" šelNoviQ et Oaul7Louis Thomas Ré"šS, *Marin 1r#iq 7svšetionil "ubrovaXNe renesanse*, 1isput, 8agreb, ' ((B, pp%) B*7') ' % Thomas, Oaul7Louis = 00revo"i - orsNog višenca na HrancusNiQ, in ! ava /nrelNoviQ et Oaul7Louis Thomas Ré"šS, *6šegoš u ogle"alima višNova*, ; aNultet " ramsNih umšetnosti Cetinše, 4niversité Oaris7! orbonne RC. EC, : b CELT/S, -E! T U Xasopis za pozorište, izve" bene umšetnosti + Nulturu U Oo"gorica, ' () C, pp% ?) 7*(% : insNi, 6ina = 00riševno"i "šela Marišana MatNoviġa na strane šezine0, in *roniNa 8avo"za za Nniš#evnost i teatrologišu W/84*, 8agreb, ne C,) BA?% [La Croatie "iverse, http-bb"icocroate" %over7blog%comb](#) ñstitut "e lellicographie Miroslav rle#a, 8agreb, ["š" %croatia%eub](#) HrvatsNi centar +T+ U ñternational theatre ñstitute, 8agreb, ["š" %hcitišhrbenb](#) ["š" %teatar%hrb](#)

Catalogues et bibliographies en ligne

[` ` ` ` % ori " cat % org](#)

<http://bbboons.google.fr/>, <http://bbboons.google.com/>

[internet / rchive, Oresio " e ! an ; rancisco, Californie P Bibliotheca /leMan" rina, /leMan" rie, Egypte, http://bbarchive.org/bin/em.php](#)

Bibliothèque universitaire "es langues et civilisations, +6/LC, U nstitut national "es langues et civilisations orientales, [` ` ` ` % bulac % frb](#)

Bn ; Bibliothèques nationale " e ; rance, catalogue, [` ` ` ` % bn % frb](#)

- *allica*, bibliothèque numérique " e Bibliothèque nationale " e ; rance, <http://bbgallica.bn.fr/>

[` ` ` ` % su " oc % abes % frb % sltb](#)

Oersée, portail " e revues scientifi [Eues en sciences humaines % % ` ` ` ` % persee % frb

/rman " - *atti*, / *ssociation*, *rphéon*, [` ` ` ` % orpheon % theatre % orgb](#) Ractualisée au C) " décembre ' () @ %

Centre " e Documentation et " *3n* lormation Théâtre La Bellone, BruMelles, [*/rchive et Musée " e la Littérature, Centre " e recherche et " e " omentation littéraires et théKtrales " e la ; é " ération v allonie / BruMelles, / ML, Bibliothèque oyale, BruMelles, \[` ` ` ` % am % ch % b % beb\]\(#\)*](http://bb` ` ` ` % bellone % beb % frb % bellone % asp</p></div><div data-bbox=)

; on " s " e théKtre contemporain " e Troisième bureau, - renoble, [6acionalna i sveuXilišna Nnišnica u 8agrebu, \[` ` ` ` % ns % frb\]\(#\)](http://bb` ` ` ` % troisiembureau % comb % b % fr % ocumentaire % biorm % php</i></p></div><div data-bbox=)

[: irtuelna biblioteka ! rbiše, \[` ` ` ` % bs % frb\]\(#\)](http://bb` ` ` ` % rame % frb</p></div><div data-bbox=)

! erbica, le portail " e littérature serbe en langue IranJaise, 4niversité Michel " e Montaigne U Bor " eaulM C, [` ` ` ` % serbica % fr](#)

1igitalna Nnišnica ! loveniše, [` ` ` ` % lib % sib](#)

/ssociation " es slovènes " e Oaris %

ources concernant les créations en langue IranJaise " es l ivres " auteurs venant " e lEspace culturel yougoslave

1olmieu, 1ominiEue = 0ThéKtrographie " es telMtes " e Croatie en IranJais0, in 6ataša - ove " i0 Ré " % % , *4ne para " e " e cirEue % /nthologie " es écritures contemporaines " e Croatie*, lEspace " *3un instant, Oaris, ' () ' , pp % ' * @ ? A ? %*

Lazin, Miloš = 0Liste " es représentations " es pièces " e Bišana ! rbišanovi0, in ! ava / n " % elNovi0 et 0aul7Louis Thomas Ré " s % , 0Le théKtre " jaušour " lui en Bosnie7Herzégovine, Croatie, ! erbie et au Monténégro 6ationalisme et autisme0,

in . *evue " es étu " es slaves*, nstitut " *3étu " es slaves, Oaris, Tome L22: #, Hascicule) ? ' , ' ((@ , pp % ' CD ? ' D ' , [Centre " e Documentation et " *3n* lormation Théâtre La Bellone, BruMelles, \[` ` ` ` % bellone % beb % frb % bellone % asp\]\(#\)](http://bb` ` ` ` % persee % frb % ebbquest % home</i></p></div><div data-bbox=)*

1anilo iš % Homo poeticus malgré tout Rbi ! uvre " e 1anilo iš et le théKtre mon " ialS, [` ` ` ` % anilo % nis % orgbin % el % html %](#)

! ociété " es /uteurs et Compositeurs 1ramatiEues, ! /C1, Oaris %

[` ` ` ` % art % cena % frb](#), Centre national " es arts " u cirEue, " e la rue et " u théKtre, Oaris %

[` ` ` ` % courrier % esball % ans % frb](#)

[` ` ` ` % theatre % contemporain % netb](#)

6ous remercions la Maison " *3Europe et " *3*, rient, ! ava / n " % elNovi0, 0aul7Louis Thomas, 1ominiEue 1olmieu, 0hilippe - elez, Milivoš ! rebro R [` ` ` ` % serbica % frb](#), le portail " e littérature serbe en langue IranJaise, 4niversité Michel " e Montaigne U*

Bor " eaulM CS, ; rosa OešosNa7Bouchereau, Zelšna TurXinovi0 " u Centre croate " *3T* Rnternational theatre instituteS, Boris ! enNer, ! nše # ana Banovi0, ! anša 6inXevi0, Corinne Lebel Ribliothèque " e la ! /C1, OarisS, ! vetlana - avri0vi0 R6aro " na biblioteka ! rbišeS,

1ominiEue Lai " et, : la " imir , sipov, Enisa / i0ehi0, Bosco Bošovic, / nnie Le Brun, Clément OeretšatNo, Catherine ! ervant " *36* /LC, , Miršana MioXinovi0, Lana Yari0, #vica MatiXevi0 Rnstitut " *3histoire " e la littérature croate " e l /ca " émie croate*

" es sciences et " es arts, 8agrebs, Li " iša : izeN7MrzlišaN Rconseiller auprès " e l /mbassa " e " e la . épubiEue " e Croatie en ; ranceS, / nne Ma " elain, /lain Lebelbaum, : elNo ! tani0, Gves7 /leMan " re TripNovic R0ro " uctionb / gence créative theatroom,

OarisS, , lša ! tofanovi0 et MomXilo ovaXevi0 RMusée " e lšart théKtral " e ! erbieS, arina . icNer Ribliothèque " e 4niversity at /lby, 9tats74nisS, #van MatNovi0, Toma # Toporišix, Miroslav . a " onšiq, : uN et igor /nti0, : an " a MiNšiq,

. ichar " M % or " RantiEuaire & Lon " resS, Welena ovaXevi0 RThéKtre yougoslave " ramatiEue, Belgra " eS, Ore " rag BašXeti0, ! amo M % ! trelec, R<http://bbveza%sigle%al%orgbS>, La " a aššelan et les nombreuM auteurs, a " aptateurs, tra " ucteurs et metteurs en scène

pour les inlormations Eušils nous ont lournies %